叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 南美丛林故事(south American Jungle Tales) 000001

2. 南美丛林故事(south American Jungle Tales) 000002

3. 南美丛林故事(south American Jungle Tales) 000003

4. 南美丛林故事(south American Jungle Tales) 000004

5. 南美丛林故事(south American Jungle Tales) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南美丛林故事(South American Jungle Tales)

“	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[rɔːr]	[æn; ən]	['ɑːrmi]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[keɪm]	['liːpɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[bæŋk]
“	**With**	**a**	**great**	**roar**	**an**	**army**	**of**	**them**	**came**	**leaping**	**down**	**to**	**the**	**river**	**bank**
”	和	一个	伟大的	吼	一个	军队	的	他们	来了	跳跃	向下	到	这	河	银行

.

:

.

“伴随着一声震耳欲聋的咆哮，他们成群结队地跳到河岸上。

”	[saʊθ]	[ə'merɪkən]	['dʒʌŋg(ə)l]	[teɪlz; 'teɪˌliz]
”	**SOUTH**	**AMERICAN**	**JUNGLE**	**TALES**
”	南	美国人	丛林	故事

《南美丛林故事》

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɔ'reɪsiːoʊ]	[kwɪ'roʊgə]
HORACIO	**QUIROGA**
霍拉西奥	基罗加

奥拉西奥·基罗加

['ɔːθəraɪzd]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	(	['kwɛntoʊs]	[diː]	[lɑː]	-	)
Authorized	**translation**	**from**	**the**	**Spanish**	**(**	**Cuentos**	**de**	**la**	**Seloa**	**)**
授权	翻译	从	这	西班牙语	(	cuentos	德	拉	-	)

西班牙语（Cuentos de la Seloa）的授权翻译

[baɪ]	['ɑːrθər]	['lɪvɪŋstən]
by	**Arthur**	**Livingston**
经过	亚瑟	利文斯顿

作者：亚瑟·利文斯顿

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
ILLUSTRATED	**BY**
插图	经过

插图由

[ə; eɪ]	.	[el]	.	['rɪpli]
A	**.**	**L**	**.**	**RIPLEY**
一个	.	L	.	里普利

艾尔·里普利

[nuː]	[jɔːk]
New	**York**
新的	约克

纽约

['dʌˌfiːld]	[ænd; ənd]	COMPANY1922
DUFFIELD	**AND**	**COMPANY1922**
达菲尔德	和	COMPANY1922

达菲尔德公司 1922

['kɑːpiraɪt]	,	-	[baɪ]
Copyright	**,**	**1922**	**by**
版权	,	-	经过

版权所有，1922年

['dʌfi:ld] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]

DUFFIELD	AND	COMPANY
达菲尔德	和	公司

达菲尔德公司

['prɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[haʊ] [ðə; ði] ['reɪz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [fɔ:rd]

How	the	Rays	Defended	the	Ford
如何	这	射线	辩护	这	福特

光芒队如何捍卫福特

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] [ræ'ku:n] [kʌbz] [ænd; ənd] [tu:] [mæn] [kʌbz]

The	Story	of	Two	Raccoon	Cubs	and	Two	Man	Cubs
这	故事	的	二	狸	小熊队	和	二	男人	小熊队

两只浣熊幼崽和两个人类幼崽的故事

[ðə; ði] ['pærət] [ðæt] [lɔ:st] [ɪts] [teɪl]

The	Parrot	That	Lost	Its	Tail
这	鹦鹉	那	丢失的	它是	尾巴

失去尾巴的鹦鹉

[ðə; ði] [blaɪnd] [doʊ]

The	Blind	Doe
这	瞎的	牝鹿

盲鹿

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [wɔ:r]

The	Alligator	War
这	鳄鱼	战争

鳄鱼战争

[haʊ] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [gɑ:t] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz]

How	the	Flamingoes	Got	Their	Stockings
如何	这	火烈鸟	得到	他们的	长筒袜

火烈鸟的长袜是怎么来的

[ðə; ði] ['leɪzi] [bi:]

The	Lazy	Bee
这	懒惰的	蜜蜂

懒惰的蜜蜂

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['tɔ:rtəsɪz] ['goʊldən] [ru:l]

The	Giant	Tortoise's	Golden	Rule
这	巨大的	乌龟的	金的	规则

巨龟的黄金法则

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['liːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk]

“	**With**	**a**	**great**	**roar**	**an**	**army**	**of**	**them**	**came**	**leaping**	**down**	**to**	**the**	**river**	**bank**
”	和	一个	伟大的	吼	一个	军队	的	他们	来了	跳跃	向下	到	这	河	银行

”

”

“伴随着一声震耳欲聋的咆哮，他们成群结队地跃下河岸。”

“ [naɪs] [bɜːrd] !

“	**Nice**	**bird**	**!**
”	好的	鸟	!

“好漂亮的鸟！”

[naɪs] [bɜːrd] !

Nice	**bird**	**!**
好的	鸟	!

好漂亮的鸟！

” [hiː; hi] [grauld] .

”	**he**	**growled**	**.**
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [pliːz] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] ”

“	**Please**	**come**	**a**	**little**	**closer**	**”**
”	请	来	一个	小的	更近	”

请再靠近一点。

“ [ðə; ði] [fləˈmɪŋgoʊz] . . . [hɑːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [weidid] [aʊt] . . . [tuː; tə] [rɪ'liːv]

“	**The**	**flamingoes**	**. . .**	**hopped**	**down**	**to**	**the**	**river**	**,**	**and**	**waded**	**out**	**. . .**	**to**	**relieve**
”	这	火烈鸟	. . .	跳跃	向下	到	这	河	,	和	涉水	出去	. . .	到	缓解

[ðer; ðər][peɪn] ”

their	**pain**	**”**
他们的	疼痛	”

“火烈鸟们……跳到河边，趟过河水……来缓解它们的疼痛。”

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['tɜːrt(ə)l] . . .

“	**He**	**could**	**not**	**help**	**feeling**	**sorry**	**for**	**the**	**poor**	**turtle**	**. . .**
”	他	可以	不是	帮助	感觉	对不起	为了	这	贫穷的	龟	. . .

他不禁为这只可怜的海龟感到难过……

” [saʊθ] [əˈmerɪkən] ['dʒʌŋg(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz]

”	**SOUTH**	**AMERICAN**	**JUNGLE**	**TALES**
”	南	美国人	丛林	故事

《南美丛林故事》

[haʊ] [ðə; ði] ['reɪz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [fɔːrd]

HOW	**THE**	**RAYS**	**DEFENDED**	**THE**	**FORD**
如何	这	射线	辩护	这	福特

光芒队如何捍卫福特

[ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] [kɔːld] [ðə; ði] - ;

In	**South**	**America**	**there**	**is**	**a**	**river**	**called**	**the**	**Yabebirì**	**;**
在	南	美国	那里	是	一个	河	称为	这	-	;

南美洲有一条河叫做亚贝比里河；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][miˈsɪoʊˌnɛs] .

and	**it**	**flows**	**through**	**the**	**city**	**of**	**Misiones**	**.**
和	它	流量	通过	这	城市	的	米西奥内斯	.

它流经米西奥内斯市。

[ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['reɪz] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mʌd] [fɪʃ] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːlt] - ['wɔːtər] [skeɪt] ;

In	this	river	there	are	many	rays	,	a	kind	of	mud	fish	like	the	salt	-	water	skate	;
在	这	河	那里	是	许多	射线	,	一个	种类	的	泥	鱼	喜欢	这	盐	-	水	滑冰	;

这条河里有很多鳐鱼，一种类似咸水鳐的泥鱼；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ɪn'diːd] , [gets] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] : “ - ” [miːnz] [ðə; ði] “

and	the	river	,	indeed	,	gets	its	name	from	them	:	“	Yabebirì	”	means	the	“
和	这	河	,	的确	,	获得	它是	姓名	从	他们	:	”	-	”	方法	这	”

['rɪvər] [ʌv; əv] [reɪ] [fɪʃ] .

river	of	ray	fish	.
河	的	射线	鱼	.

这条河的名字也确实来源于它们：“Yabebirì”的意思是“鳐鱼之河”。

” [ðə; ði] [reɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] , [flæt] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] [teɪl] .

”	The	ray	is	a	wide	,	flat	fish	with	a	long	,	slender	tail	.
”	这	射线	是	一个	宽的	,	平坦的	鱼	和	一个	长的	,	苗条	尾巴	.

“鳐鱼是一种宽而扁平的鱼，尾巴细长。”

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['veri] ['boʊni] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] ,

The	tail	is	very	bony	;	and	when	it	strikes	you	it	cuts	,
这	尾巴	是	非常	骨质	;	和	什么时候	它	罢工	你	它	削减	,

尾巴骨质很重，被它抽打时会割伤人。

[ænd; ənd] [liːvz] ['pɔɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [wuːnd] .

and	leaves	poison	in	the	wound	.
和	树叶	毒	在	这	伤口	.

伤口内会留下毒素。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] ['reɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [fʊt]

There	are	so	many	rays	in	the	river	that	it	is	dangerous	even	to	put	your	foot
那里	是	所以	许多	射线	在	这	河	那	它	是	危险的	甚至	到	放	你的	脚

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

into	the	water	.
进入	这	水	.

河里鳐鱼太多了，即使把脚伸进水里也很危险。

[aɪ] [wʌns] [nuː] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hiːl] [prɪkt] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪ] .

I	once	knew	a	man	who	had	his	heel	pricked	by	a	ray	.
我	一次	知道	一个	男人	WHO	有	他的	脚跟	刺痛	经过	一个	射线	.

我曾认识一个人，他的脚后跟被鳐鱼刺伤过。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [hoʊm] ,

He	had	to	walk	more	than	two	miles	home	,
他	有	到	走	更多的	比	二	英里	家	,

他不得不步行两英里多回家。

['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔɪzn] .

groaning	with	pain	all	the	way	and	fainting	several	times	from	the	poison	.
呻吟	和	疼痛	全部	这	方式	和	昏厥	一些	时代	从	这	毒	.

一路痛苦呻吟，并因中毒昏厥了好几次。

[ðə; ði] [peɪn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [reɪ] [baɪt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [peɪnz] [wʌn] [kæn; kən] [fiːl] .

The	pain	from	a	ray	bite	is	one	of	the	sharpest	pains	one	can	feel	.
这	疼痛	从	一个	射线	咬	是	一	的	这	最锋利	疼痛	一	能	感觉	.

被鳐鱼咬伤的疼痛是人所能感受到的最剧烈的疼痛之一。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] - ;

But	there	are	also	other	kinds	of	fish	in	the	Yabebirì	;
但	那里	是	还	其他	种类	的	鱼	在	这	-	;

但亚贝比里还有其他种类的鱼；

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

and	most	of	them	are	good	to	eat	.
和	最多	的	他们	是	好的	到	吃	.

而且它们大多数都很好吃。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [sʌm; səm]['iːv(ə)l] [men] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt] .

That	is	why	some	evil	men	once	began	to	fish	for	them	with	dynamite	.
那	是	为什么	一些	邪恶的	男人	一次	开始	到	鱼	为了	他们	和	炸药	.

这就是为什么有些邪恶的人曾经用炸药来捕捞它们的原因。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

They	put	the	dynamite	under	water	and	set	it	off	.
他们	放	这	炸药	在下面	水	和	放	它	离开	.

他们把炸药放在水下引爆了。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [stʌnd] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ˌnɪr'baɪ] ;

The	shock	of	the	explosion	stunned	and	killed	all	the	fish	nearby	;
这	震惊	的	这	爆炸	目瞪口呆	和	被杀	全部	这	鱼	附近	;

爆炸的冲击波震晕了附近的所有鱼类，导致它们全部死亡；

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['iːtn] .

and	not	only	the	big	fish	,	but	also	the	little	ones	,	which	cannot	be	eaten	.
和	不是	仅有的	这	大的	鱼	,	但	还	这	小的	一个	,	哪个	不能	是	吃	.

不仅是大鱼，还有那些不能吃的小鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kruːəl][ænd; ənd] ['weɪstfl] [tuː; tə] [hʌnt] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt] .

It	is	very	cruel	and	wasteful	to	hunt	fish	with	dynamite	.
它	是	非常	残忍的	和	浪费	到	打猎	鱼	和	炸药	.

用炸药捕鱼是非常残忍和浪费的。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;

However	,	there	was	a	man	who	lived	on	the	bank	of	the	river	;
然而	,	那里	曾是	一个	男人	WHO	居住地	在	这	银行	的	这	河	;

然而，河岸边住着一个人；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [fɪʃ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ;

and	he	was	sorry	for	the	poor	fish	,	especially	the	little	ones	;
和	他	曾是	对不起	为了	这	贫穷的	鱼	,	尤其	这	小的	一个	;

他为这些可怜的鱼儿感到难过，尤其是那些小鱼儿；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][bæd][men] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɑːp] ['bɑːmɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

and	he	told	the	bad	men	that	they	must	stop	bombing	the	fish	.
和	他	讲述	这	坏的	男人	那	他们	必须	停止	轰炸	这	鱼	.

他告诉那些坏人，他们必须停止轰炸鱼群。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æŋgri][ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [laɪkt] .

At	first	they	were	angry	and	said	they	would	do	what	they	liked	.
在	第一的	他们	是	生气的	和	说	他们	会	做	什么	他们	喜欢	.

起初他们很生气，说他们要随心所欲。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [noʊn] ['evriwer] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ʌpraɪt] , ['ɑːnɪst] [mæn] ,

But	the	man	was	known	everywhere	to	be	an	upright	,	honest	man	,
但	这	男人	曾是	已知	到处	到	是	一个	直立	,	诚实的	男人	,

但众所周知，这个人为人正直诚实。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [əu'beid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][set] [ɔːf] [noʊ] [mɔːr] [bɑːmz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

and	finally	they	obeyed	him	and	set	off	no	more	bombs	in	the	river	.
和	最后	他们	服从	他	和	放	离开	不	更多的	炸弹	在	这	河	.

最后他们听从了他的指示，没有再在河里引爆炸弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,

And	the	fish	were	grateful	to	this	man	,
和	这	鱼	是	感激的	到	这	男人	,

鱼儿们对这个人充满感激。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
whom **they** **had** **come** **to** **know** **the** **moment** **he** **approached** **the** **edge** **of** **the**
谁 他们 有 来 到 知道 这 片刻 他 接近 这 边缘 的 这
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

他们一看到他走到水边就认出了他。

[wen'evər] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
Whenever **he** **walked** **along** **the** **bank** **smoking** **his** **pipe** **,**
每当 他 步行 沿着 这 银行 吸烟 他的 管道 ,

每当他沿着河岸边抽着烟斗时，

[ðə; ði] ['reɪz] [ɪ'speʃəli] [wʊd] [swɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
the **rays** **especially** **would** **swim** **along** **the** **bottom** **to** **keep** **him** **company** **.**
这 射线 尤其 会 游泳 沿着 这 底部 到 保持 他 公司 .

尤其是鳐鱼，它们会游到水底陪伴他。

[hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
He **,** **of** **course** **,** **did** **not** **know** **he** **had** **so** **many** **friends** **in** **the** **river** **.**
他 , 的 课程 , 做过 不是 知道 他 有 所以 许多 朋友们 在 这 河 .

他当然不知道自己在河里有这么多朋友。

[hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] .
He **lived** **there** **just** **because** **he** **liked** **the** **place** **.**
他 居住地 那里 只是 因为 他 喜欢 这 地方 .

他住在那里只是因为他喜欢那个地方。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ə; eɪ][fɑːks] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ;
Now **,** **it** **happened** **one** **afternoon** **that** **a** **fox** **came** **running** **down** **to** **the** **river** **;**
现在 , 它 发生 一 下午 那 一个 狐狸 来了 跑步 向下 到 这 河 ;

一天下午，一只狐狸跑到了河边；

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [kɔːld] :
and **putting** **his** **forepaws** **into** **the** **water** **he** **called** **:**
和 推杆 他的 前爪 进入 这 水 他 称为 :

他把前爪伸进水里，喊道：

“ [heɪ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [reɪ] [fɪʃ] !
“ **Hey** **there** **,** **you** **ray** **fish** **!**
“ 嘿 那里 , 你 射线 鱼 !

“嘿，你这条鳐鱼！”

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的!

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的!

[hɪr] [kʌmz] [ðæt] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] !
Here **comes** **that** **friend** **of** **yours** **!**
这里 来 那 朋友 的 你的 !

你的那个朋友来了!

['hiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] !
He's **in** **trouble** **!**
他是 在 麻烦 !

他有麻烦了!

" [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪz] [huː] [hɜːrd] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ʌp] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
" All the rays who heard came swimming up anxiously to the edge of the water .
" 全部 这 射线 WHO 听到 来了 游泳 向上 焦虑地 到 这 边缘 的 这 水 .

"所有听到动静的鳐鱼都焦急地游到水边。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

[wer] [ɪz] [hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [fɑːks] .
" Here he comes ! " answered the fox .
" 这里 他 来 ! " 回答 这 狐狸 .

"他来了！"狐狸回答道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pænθər] , [ænd; ənd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] !
" He has been fighting with a panther , and is trying to get away !
" 他 有 到过 斗争 和 一个 豹 , 和 是 尝试 到 得到 离开 !

"他一直在和一只黑豹搏斗，现在正试图逃脱！"

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðæt] ['aɪlənd] !
He wants to get over to that island !
他 想要 到 得到 超过 到 那 岛 !

他想去那个岛上!

[let] [hɪm; ɪm] [krɔːs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] ! "
Let him cross , for he is a very good man ! "
让 他 叉 , 为了 他 是 一个 非常 好的 男人 ! "

让他过马路吧，他是个好人!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] !
" Of course we will !
" 的 课程 我们 将要 !

当然会!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] !
Of course we will !
的 课程 我们 将要 !

当然会!

" [ðə; ði] ['reɪz] ['ænsər] .
" the rays answered .
" 这 射线 回答 .

"光线回答道。"

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pænθər] , [wiː; wi] [wɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] ! "
" As for the panther , we will fix him ! "
" 作为 为了 这 豹 , 我们 将要 使固定 他 ! "

至于那只黑豹，我们会解决它的!

" [jes] , [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['pænθər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pænθər] ! " [sed] [ðə; ði] [fɑːks] ;
" Yes , but remember a panther is a panther ! " said the fox ;
" 是的 , 但 记住 一个 豹 是 一个 豹 ! " 说 这 狐狸 ;

"是的，但是记住，豹子就是豹子！"狐狸说;

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [ə; eɪ] ['pænθər] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][æz; əz][ə; eɪ]

by	which	he	meant	that	a	panther	is	almost	as	hard	to	fight	with	as	a
经过	哪个	他	意思是	那	一个	豹	是	几乎	作为	难的	到	斗争	和	作为	一个

['taɪgər] .

tiger	.
老虎	.

他的意思是，与老虎搏斗，豹子几乎和老虎一样难对付。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp][ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

And	the	fox	gave	a	little	jump	and	ran	back	into	the	woods	,
和	这	狐狸	给予	一个	小的	跳	和	跑	后退	进入	这	树林	,

于是狐狸跳了一下，跑回了树林里。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [wen] [ðə; ði] ['pænθər] [keɪm] .

so	as	not	to	be	near	when	the	panther	came	.
所以	作为	不是	到	是	靠近	什么时候	这	豹	来了	.

这样，当黑豹来袭时，我就不用待在附近。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk][wɜːr; wər] [pʊʃt] [ə'saɪd] ,

A	second	or	two	later	,	the	branches	along	the	river	bank	were	pushed	aside	,
一个	第二	或者	二	之后	,	这	分支	沿着	这	河	银行	是	推动	旁边	,

一两秒钟后，河岸边的树枝被推到了一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

and	the	man	came	running	down	to	the	water's	edge	.
和	这	男人	来了	跑步	向下	到	这	水的	边缘	.

于是，那人跑到了水边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][tɔːrn] .

He	was	all	bleeding	and	his	shirt	was	torn	.
他	曾是	全部	出血	和	他的	衬衫	曾是	撕裂	.

他浑身是血，衬衫也撕破了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

From	a	scratch	on	his	face	the	blood	was	streaming	down	off	his	chin	,
从	一个	划痕	在	他的	脸	这	血	曾是	流媒体	向下	离开	他的	下巴	,

鲜血从他脸上的一道划痕顺着下巴流了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːvz] [wɜːr; wər][wet][wɪð; wɪθ] [blʌd] ['ɔːlsoʊ] .

and	his	sleeves	were	wet	with	blood	also	.
和	他的	袖子	是	湿的	和	血	还	.

他的袖子也被血浸湿了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['bædli] [hɜːrt] ;

It	was	clear	that	the	man	was	very	badly	hurt	;
它	曾是	清除	那	这	男人	曾是	非常	糟糕	伤害	;

很明显，这名男子伤势非常严重；

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [æz; əz][hiː; hi][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

for	he	almost	fell	as	he	ran	out	into	the	river	.
为了	他	几乎	跌倒	作为	他	跑	出去	进入	这	河	.

因为他跑进河里时差点摔倒。

[wen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

When	he	put	his	feet	into	the	water	,
什么时候	他	放	他的	脚	进入	这	水	,

当他把脚伸进水里时，

[ðə; ði] ['reɪz] [muːvd] [ə'saɪd][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [teɪlz] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ;

the	rays	moved	aside	so	that	their	tails	would	not	touch	him	;
这	射线	已搬	旁边	所以	那	他们的	尾巴	会	不是	触碰	他	;

鳐鱼们移开身子，以免它们的尾巴碰到他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [weidid] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	he	waded	across	to	the	island	,	with	the	water	coming	up	to	his
和	他	涉水	穿过	到	这	岛	,	和	这	水	未来	向上	到	他的

[brest] .

breast	.
胸部	.

他趟过河来到岛上，水深及胸。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˈfeɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .

On	the	other	side	he	fell	to	the	ground	fainting	from	loss	of	blood	.
在	这	其他	边	他	跌倒	到	这	地面	昏厥	从	损失	的	血	.

另一边，他因失血过多而昏倒在地。

[ðə; ði] [ˈreɪz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] [ˈpɪtiɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	rays	did	not	have	much	time	to	sit	there	pitying	him	.
这	射线	做过	不是	有	很多	时间	到	坐	那里	怜悯	他	.

光线们没有太多时间坐在那里怜悯他。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][mæn][ðə; ði] [ˈpænθər] [keɪm] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [liːps]

Some	distance	behind	the	man	the	panther	came	jumping	along	with	great	leaps
一些	距离	在后面	这	男人	这	豹	来了	跳	沿着	和	伟大的	跳跃

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

to	catch	him	.
到	抓住	他	.

黑豹从男人身后不远处跃起，飞奔而来，追上了他。

[ðə; ði][bɪg][ˈwaɪldkæt] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] ;

The	big	wildcat	stopped	on	the	bank	,	and	gave	a	great	roar	;
这	大的	野猫	停止	在	这	银行	,	和	给予	一个	伟大的	吼	;

那只大野猫停在河岸上，发出了一声响亮的咆哮；

[bʌt; bət][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði][ˈreɪz] [went] [ˈkɔːlɪŋ] ; “ [ðə; ði] [ˈpænθər] !

but	up	and	down	the	river	the	rays	went	calling	;	“	The	Panther	!
但	向上	和	向下	这	河	这	射线	去	呼叫	;	“	这	豹	!

但是，沿着河流，鳐鱼们呼喊着：“黑豹！

[ðə; ði] [ˈpænθər] !

The	Panther	!
这	豹	!

黑豹！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

”	and	they	gathered	together	near	the	shore	to	attack	him	if	he	tried	to
”	和	他们	聚集	一起	靠近	这	支撑	到	攻击	他	如果	他	尝试	到

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

“他们聚集在岸边，准备在他试图过河时攻击他。”

[ðə; ði] [ˈpænθər] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

The	panther	looked	up	and	down	the	stream	,
这	豹	看起来	向上	和	向下	这	溪流	,

黑豹上下张望着溪流，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði][mæn] [ˈlaɪɪŋ] [ˈhelpləs] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

and	finally	he	spied	the	man	lying	helpless	on	the	island	.
和	最后	他	间谍	这	男人	说谎	无助	在	这	岛	.

最后，他发现了无助地躺在岛上的那个人。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;

He	,	too	,	was	badly	wounded	and	dripping	with	blood	;
他	,	也	,	曾是	糟糕	受伤	和	滴落	和	血	;

他也身负重伤，浑身是血；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][mæn][æt; ət] [ˈeni] [kɔːst] .

but	he	was	determined	to	eat	the	man	at	any	cost	.
但	他	曾是	决定	到	吃	这	男人	在	任何	成本	.

但他决心不惜一切代价吃掉这个人。

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [greɪt] [haʊl] , [hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

With	another	great	howl	,	he	leaped	into	the	water	.
和	其他	伟大的	嗥	,	他	跳跃	进入	这	水	.

他又是一声凄厉的嚎叫，然后纵身跃入水中。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pɪnz] [ænd; ənd] [ˈniːdlz]

Almost	instantly	,	however	,	he	felt	as	though	a	hundred	pins	and	needles
几乎	即刻	,	然而	,	他	毛毡	作为	尽管	一个	百	别针	和	针

[wɜːr; wər] [ˈstɪkɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

were	sticking	into	his	paws	.
是	粘性	进入	他的	爪子	.

然而，几乎就在同时，他感觉好像有上百根针扎进了他的爪子里。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˈreɪz] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði][fɔːrd] ,

You	see	,	the	rays	were	trying	to	block	the	ford	,
你	看	,	这	射线	是	尝试	到	堵塞	这	福特	,

你看，那些射线试图阻挡渡口。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈstɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɪŋər] [ɪn][ðer; ðər][teɪlz] .

and	were	stinging	him	with	the	stingers	in	their	tails	.
和	是	刺痛	他	和	这	刺痛	在	他们的	尾巴	.

它们用尾巴上的毒刺蜇他。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [bɪg][dʒʌmp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk][ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈrɔːrɪŋ] ,

He	gave	one	big	jump	back	to	the	river	bank	and	stood	there	roaring	,
他	给予	一	大的	跳	后退	到	这	河	银行	和	站立	那里	咆哮	,

他纵身一跃回到河岸边，站在那里咆哮起来。

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [wʌn] [pɔː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [step] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	holding	one	paw	up	in	the	air	because	it	hurt	him	to	step	on	it	.
和	保持	一	爪子	向上	在	这	空气	因为	它	伤害	他	到	步	在	它	.

他把一只爪子举到空中，因为踩到它很疼。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl]

After	a	moment	he	looked	down	into	the	water	and	saw	that	it	was	all
后	一个	片刻	他	看起来	向下	进入	这	水	和	锯	那	它	曾是	全部

[blæk] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] .

black	and	muddy	.
黑色的	和	浑	.

过了一会儿，他低头看向水面，发现水面已经变得又黑又浑浊。

[ðə; ði] [ˈreɪz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [greɪt] [kraʊdz] [ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

The	rays	were	coming	in	great	crowds	and	stirring	up	the	bottom	of	the	river	.
这	射线	是	未来	在	伟大的	人群	和	搅拌	向上	这	底部	的	这	河	.

鳐鱼成群结队地游来，搅动着河底。

“ [ɑː] [hɑː] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˈpænθər] ： “ [ɑː] [hɑː] ！

“	Ah	hah	!	”	said	the	panther	:	“	Ah	hah	!
“	啊	哈哈	！	”	说	这	豹	：	“	啊	哈哈	！

“啊哈！”豹子说：“啊哈！”

[aɪ] [siː] ！

I	see	!
我	看	！

我懂了！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] , [juː; jʊ][bæd] , [ˈwɪkɪd] [reɪ] [fɪʃ] !

It	is	you	,	you	bad	,	wicked	ray	fish	!
它	是	你	,	你	坏的	,	邪恶	射线	鱼	!

是你，你这邪恶的鳐鱼！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [geɪv] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ðoʊz] [stɪŋz] !

It	was	you	who	gave	me	all	those	stings	!
它	曾是	你	WHO	给予	我	全部	那些	刺痛	!

是你让我遭受了那么多痛苦！

[wel] [naʊ] , [dʒʌst][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! ”

Well	now	,	just	get	out	of	the	way	!	”
出色地	现在	,	只是	得到	出去	的	这	方式	!	”

好了，都让开！

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈreɪz] .

“	We	will	not	get	out	of	the	way	,	”	answered	the	rays	.
”	我们	将要	不是	得到	出去	的	这	方式	,	”	回答	这	射线	.

“我们不会让路，”光线回答道。

“ [əˈweɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈpænθər] .

“	Away	,	I	tell	you	!	”	said	the	panther	.
”	离开	,	我	告诉	你	!	”	说	这	豹	.

“走开，我叫你走开！”豹子说道。

“ [wiː; wi][wəʊnt] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈreɪz] .

“	We	won't	!	”	said	the	rays	.
”	我们	惯于	!	”	说	这	射线	.

“我们不会！”光线们说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

“	He	is	a	good	man	.
”	他	是	一个	好的	男人	.

“他是个好人。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! ”

It	is	not	right	to	kill	him	!	”
它	是	不是	正确的	到	杀	他	!	”

杀他是不对的！

“ [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðiːz] [ˈwuːndz] [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpænθər] .

“	He	gave	me	these	wounds	you	see	,	”	said	the	panther	.
”	他	给予	我	这些	伤口	你	看	,	”	说	这	豹	.

“你看，这些伤口都是他弄的，”豹子说。

“ [aɪ][mʌst; məst] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ! ”

“	I	must	punish	him	!	”
”	我	必须	惩治	他	!	”

“我必须惩罚他！”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈreɪz] .

“	And	you	gave	him	his	wounds	,	too	,	”	said	the	rays	.
”	和	你	给予	他	他的	伤口	,	也	,	”	说	这	射线	.

“你也给了他伤口，”光线说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][foʊks][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['set(ə)l] .

“	But	that	is	all	a	matter	for	you	folks	in	the	woods	to	settle	.
”	但	那	是	全部	一个	事情	为了	你	各位	在	这	树林	到	定居	.

“但这都是你们这些住在树林里的人要解决的事情。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [mæn][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

So	long	as	this	man	is	on	the	river	,
所以	长的	作为	这	男人	是	在	这	河	,

只要这个人还在河上，

[hiː; hi][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] ! ″

he	is	in	our	province	and	we	intend	to	protect	him	!	″
他	是	在	我们的	省	和	我们	打算	到	保护	他	！	″

他现在在我们省内，我们一定会保护他！

“ [get] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [weɪ] ! ″ [sed] [ðə; ði] ['pænθər] .

“	Get	out	of	my	way	!	″	said	the	panther	.
″	得到	出去	的	我的	方式	！	″	说	这	豹	.

“让开！”黑豹说道。

“ [nɑːt] ['nevər] ! ″ [sed] [ðə; ði] ['reɪz] .

“	Not	never	!	″	said	the	rays	.
″	不是	绝不	！	″	说	这	射线	.

“绝不可能！”光线说道。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['reɪz][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] ;

You	see	,	the	rays	had	never	been	to	school	;
你	看	,	这	射线	有	绝不	到过	到	学校	;

你看，这些射线从未上过学；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] “ [nɑːt]['nevər] ” [ænd; ənd] “ [nɑːt] ['nʌθɪŋ] ” [ðə; ði] [weɪ] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [duː]

and	they	said	“	not	never	”	and	“	not	nothing	”	the	way	children	sometimes	do
和	他们	说	″	不是	绝不	″	和	″	不是	没有什么	″	这	方式	孩子们	有时	做

[ænd; ənd]['nevər] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ,

and	never	ought	to	do	,
和	绝不	应该	到	做	,

他们说着“并非永远不会”和“并非什么都不会”，就像小孩子有时会说但绝对不应该说的那样。

[nɑːt] ['nevər] !

not	never	!
不是	绝不	！

绝不！

“ [wel] , [wiːl] [siː] ! ″ [sed] [ðə; ði] ['pænθər] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [greɪt] [rɔːr] ;

“	Well	,	we'll	see	!	″	said	the	panther	,	with	another	great	roar	;
″	出色地	,	出色地	看	！	″	说	这	豹	,	和	其他	伟大的	吼	;

“哼，咱们走着瞧！”黑豹又一声怒吼说道；

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][get][ə; eɪ][stɑːrt][fɔːr; fər][wʌn] [greɪt] [dʒʌmp] .

and	he	ran	up	the	bank	to	get	a	start	for	one	great	jump	.
和	他	跑	向上	这	银行	到	得到	一个	开始	为了	一	伟大的	跳	.

他跑上堤岸，为一次漂亮的跳跃做好准备。

[ðə; ði] ['pænθər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪz] [wɜːr; wər] [pækt] [kloʊz] [ɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

The	panther	understood	that	the	rays	were	packed	close	in	along	the	shore	;
这	豹	理解	那	这	射线	是	包装	关闭	在	沿着	这	支撑	;

黑豹明白鳐鱼们都聚集在岸边；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] [ə'weɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] [wʊd] [get]

and	he	figured	that	if	he	could	jump	away	out	into	the	stream	he	would	get
和	他	想	那	如果	他	可以	跳	离开	出去	进入	这	溪流	他	会	得到

[bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['stɪŋər] ,

beyond	them	and	their	stingers	,
超过	他们	和	他们的	刺痛	,

他心想，如果他能跳到溪流里，就能摆脱它们和它们的毒刺。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	finally	reach	the	wounded	man	on	the	island	.
和	最后	抵达	这	受伤	男人	在	这	岛	.

最后找到了岛上的伤员。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪz] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ,

But	some	of	the	rays	saw	what	he	was	going	to	do	,
但	一些	的	这	射线	锯	什么	他	曾是	去	到	做	,

但有些光线预见了他的行动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaʊt] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] :

and	they	began	to	shout	to	one	another	:
和	他们	开始	到	喊	到	一	其他	:

于是他们开始互相喊叫:

“ [aʊt] [tu:; tə][mɪd] - [stri:m] !

“	Out	to	mid	-	stream	!
”	出去	到	中	-	溪流	!

“到河中央去!”

[aʊt] [tu:; tə][mɪd] - [stri:m] !

Out	to	mid	-	stream	!
出去	到	中	-	溪流	!

到河中央去了!

['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒʌmp] !

He's	going	to	jump	!
他是	去	到	跳	!

他要跳下去了!

['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒʌmp] !

He's	going	to	jump	!
他是	去	到	跳	!

他要跳下去了!

” [ðə; ði] ['pænθər] [dɪd] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [li:p] ,

”	The	panther	did	succeed	in	making	a	very	long	leap	,
”	这	豹	做过	成功	在	制作	一个	非常	长的	飞跃	,

“这只豹子确实成功地完成了一次非常远的跳跃,”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['æftər][hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tər][hi:; hi][felt][noʊ][peɪn] .

and	for	some	seconds	after	he	struck	the	water	he	felt	no	pain	.
和	为了	一些	秒	后	他	击	这	水	他	毛毡	不	疼痛	.

入水后的几秒钟内,他没有感觉到疼痛。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔ:r] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [di'si:vd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

He	gave	a	great	roar	of	delight	,	thinking	he	had	deceived	his	enemies	.
他	给予	一个	伟大的	吼	的	喜	,	思维	他	有	受骗	他的	敌人	.

他高兴地大叫一声,以为自己骗过了敌人。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [stɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ðer; ðər] , [ɪn] [frʌnt] , [ɪn] [bæk] ,

But	then	,	all	of	a	sudden	,	sting	here	and	sting	there	,	in	front	,	in	back	,
但	然后	,	全部	的	一个	突然	,	蜇	这里	和	蜇	那里	,	在	正面	,	在	后退	,

但是,突然间,这里刺痛一下,那里刺痛一下,前面刺痛一下,后面刺痛一下。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪdz] !

on	his	sides	!
在	他的	侧面	!

侧身!

[ðə; ði] ['reɪz] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['pɔɪzənəs] ['stɪŋər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][skɪn] .

The	rays	were	upon	him	again	,	driving	their	poisonous	stingers	into	his	skin	.
这	射线	是	之上	他	再次	,	驾驶	他们的	有毒	刺痛	进入	他的	皮肤	.

射线再次照射到他身上,毒刺刺入他的皮肤。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] ['pænθər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][æz; əz]

For	a	moment	,	the	panther	thought	it	was	as	easy	to	go	forward	as
为了	一个	片刻	,	这	豹	想法	它	曾是	作为	简单的	到	去	向前	作为

[bæk] ,

back	,
后退	,

有一瞬间，豹子觉得前进和后退一样容易。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn] .

and	he	kept	on	.
和	他	保留	在	.

他继续前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl]['oʊvər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] ;

But	the	rays	were	now	all	over	along	the	island	;
但	这	射线	是	现在	全部	超过	沿着	这	岛	;

但现在岛上到处都是鳐鱼；

[soʊ][ðə; ði] ['pænθər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [left] .

so	the	panther	turned	and	went	back	to	the	shore	he	had	left	.
所以	这	豹	转向	和	去	后退	到	这	支撑	他	有	左边	.

于是，豹子转身回到了它离开的岸边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [dʌn] .

He	was	now	about	done	.
他	曾是	现在	关于	完毕	.

他差不多完成了。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːf]

He	just	had	to	lie	down	on	his	side	to	keep	the	bottoms	of	his	feet	off
他	只是	有	到	说谎	向下	在	他的	边	到	保持	这	底部	的	他的	脚	离开

[ðə; ði] [graʊnd] ;

the	ground	;
这	地面	;

他只需要侧身躺下，让脚底不接触地面；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [briːðd] ['diːpli] [frʌm; frəm] [fə'tiːg]

and	his	stomach	went	up	and	down	as	he	breathed	deeply	from	fatigue
和	他的	胃	去	向上	和	向下	作为	他	呼吸	深	从	疲劳

[ænd; ənd][peɪn] .

and	pain	.
和	疼痛	.

他因疲惫和疼痛而深呼吸，胃部也随之上下起伏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['dɪzi] , ['ɔːlsoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pɔɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪŋz] [wʌz; wəz]

He	was	growing	dizzy	,	also	,	because	the	poison	from	the	stings	was
他	曾是	生长	晕眩的	,	还	,	因为	这	毒	从	这	刺痛	曾是

['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] .

getting	into	his	brain	.
获得	进入	他的	脑	.

他开始感到头晕，因为蜇伤的毒素正在进入他的大脑。

[ðə; ði] ['reɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evər] .

The	rays	were	not	satisfied	,	however	.
这	射线	是	不是	使满意	,	然而	.

然而，这些光线并不满足。

[ðeɪ] [kept] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['pænθərz] ['nevər] [goʊ]

They	**kept**	**crowding**	**up**	**along**	**the**	**shore**	**because**	**they**	**knew**	**that**	**panthers**	**never**	**go**
他们	保留	拥挤	向上	沿着	这	支撑	因为	他们	知道	那	黑豹	绝不	去

[ə'loʊn] ,

alone	**,**
独自的	,

它们不断聚集在岸边，因为它们知道美洲豹从不单独行动。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪt] .

but	**always**	**with**	**a**	**mate**	**.**
但	总是	和	一个	伴侣	.

但总是和同伴一起。

[ðɪs] [meɪt] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][fɔːrd] .

This	**mate**	**would**	**come**	**,**	**and**	**they**	**would**	**again**	**have**	**to**	**defend**	**the**	**ford**	**.**
这	伴侣	会	来	,	和	他们	会	再次	有	到	保卫	这	福特	.

这位同伴会来，他们又要守卫渡口了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

And	**so**	**it**	**was**	**.**
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[suːn] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['pænθər] [keɪm] [daʊn] ['rɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər]

Soon	**the**	**she**	**-**	**panther**	**came**	**down**	**roaring**	**through**	**the**	**bushes**	**to**	**rescue**	**her**
很快	这	她	-	豹	来了	向下	咆哮	通过	这	灌木丛	到	救援	她

['hʌzbənd] .

husband	**.**
丈夫	.

很快，母豹咆哮着穿过灌木丛冲下来救她的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['wuːndɪd] ; [ænd; ənd] [ðen]

She	**looked**	**across**	**to**	**the**	**island**	**where**	**the**	**man**	**was**	**lying**	**wounded**	**;**	**and**	**then**
她	看起来	穿过	到	这	岛	在哪里	这	男人	曾是	说谎	受伤	;	和	然后

[æt; ət][hɜːr; hər] [meɪt] ,

at	**her**	**mate**	**,**
在	她	伴侣	,

她望向岛上那个受伤的男人；然后又看向她的伴侣，

[huː] [leɪ] [ðer; ðər] ['pæntɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ; [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

who	**lay**	**there**	**panting**	**at**	**her**	**feet**	**;**	**and**	**then**	**down**	**into**	**the**	**water**	**,**
WHO	躺	那里	喘息	在	她	脚	;	和	然后	向下	进入	这	水	,

她躺在她脚边喘着粗气；然后落入水中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['reɪz] .

which	**was**	**black**	**with**	**rays**	**.**
哪个	曾是	黑色的	和	射线	.

它呈黑色，并带有光芒。

“ [reɪ] [fɪʃ] !

“	**Ray**	**fish**	**!**
”	射线	鱼	!

“鳐鱼！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

”	**she**	**called**	**.**
”	她	称为	.

她喊道。

“ [wel] , ['mædəm] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] ['reɪz] .

“	**Well**	**,**	**madam**	**?**	**”**	**answered**	**the**	**rays**	**.**
”	出色地	,	女士	?	”	回答	这	射线	.

“夫人，您好？”光线回答道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ! ”

“	Let	me	cross	the	river	!	”
”	让	我	叉	这	河	!	”

“让我过河！”

“ [noʊ] [ˈkrɔːsɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈpænθərz] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈreɪz] .

“	No	crossing	here	for	panthers	!	”	said	the	rays	.
”	不	过境	这里	为了	黑豹	!	”	说	这	射线	.

“豹子禁止通行！”鳐鱼们说道。

“ [aɪl] [baɪt] [ðə; ði] [teɪlz] [ɔːf] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - [ˈpænθər] .

“	I'll	bite	the	tails	off	every	one	of	you	!	”	said	the	she	-	panther	.
”	患病的	咬	这	尾巴	离开	每一个	一	的	你	!	”	说	这	她	-	豹	.

“我要把你们所有人的尾巴都咬掉！”母豹说道。

“ [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [teɪlz] , [wiː; wi] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [krɔːs] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈreɪz] .

“	Even	without	our	tails	,	we	won't	let	you	cross	!	”	said	the	rays	.
”	甚至	没有	我们的	尾巴	,	我们	惯于	让	你	叉	!	”	说	这	射线	.

“即使没有尾巴，我们也不会让你们过去！”鳐鱼们说道。

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] , [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [weɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - [ˈpænθər] .

“	For	the	last	time	,	out	of	my	way	!	”	said	the	she	-	panther	.
”	为了	这	最后的	时间	,	出去	的	我的	方式	!	”	说	这	她	-	豹	.

“最后一遍，让开！”母豹说道。

“ [nɑːt] [ˈnevər] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈreɪz] .

“	Not	never	!	”	said	the	rays	.
”	不是	绝不	!	”	说	这	射线	.

“绝不可能！”光线说道。

[ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - [ˈpænθər] [naʊ] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ;

The	she	-	panther	now	put	one	foot	into	the	water	;
这	她	-	豹	现在	放	一	脚	进入	这	水	;

母豹将一只脚伸进了水里；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [reɪ] [strʌk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈstɪŋər] ,

but	a	ray	struck	at	her	with	its	stinger	,
但	一个	射线	击	在	她	和	它是	刺	,

但一道射线用它的毒刺击中了她，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪŋ] [raɪt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [toʊz] .

and	made	a	sting	right	between	two	of	her	toes	.
和	制成	一个	蜇	正确的	之间	二	的	她	脚趾	.

刺痛了她两根脚趾之间。

“ - ! ” [grauld] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - [ˈpænθər] .

“	Oooouch	!	”	growled	the	she	-	panther	.
”	-	!	”	咆哮	这	她	-	豹	.

“哎哟！”母豹低吼道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [teɪl] [left] !

“	We	have	at	least	one	tail	left	!
”	我们	有	在	至少	一	尾巴	左边	!

“我们至少还剩一条尾巴！”

” [mɑːkt] [ðə; ði] [ˈreɪz] .

”	mocked	the	rays	.
”	嘲笑	这	射线	.

“嘲笑那些光线。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - [ˈpænθər] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [skaʊl] [naʊ] .

But	the	she	-	panther	began	to	scowl	now	.
但	这	她	-	豹	开始	到	皱眉头	现在	.

但这只母豹开始皱起了眉头。

[wen] ['pænθərz] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [ðeɪ] [skaʊl] .

When	panthers	are	thinking	very	hard	they	scowl	.
什么时候	黑豹	是	思维	非常	难的	他们	皱眉头	.

当美洲豹认真思考时，它们会皱眉。

[ðɪs] [wʌn] [skauld] [hɜːr; hər] [feɪs] ['ɪntuː] [diːp] ['rɪŋklz] ; [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

This	one	scowled	her	face	into	deep	wrinkles	;	which	meant	that	she	had	a	very
这	一	皱着眉头	她	脸	进入	深的	皱纹	;	哪个	意思是	那	她	有	一个	非常

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][aɪ'diːə] .

important	idea	.
重要的	主意	.

她皱着眉头，脸上布满了深深的皱纹；这意味着她有一个非常重要的想法。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][let][ɑːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] .

She	did	not	let	on	what	it	was	,	however	.
她	做过	不是	让	在	什么	它	曾是	,	然而	.

但她没有透露那是什么。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [trɔtid] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði][bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

She	just	trotted	off	up	the	bank	into	the	woods	without	saying	another	word	.
她	只是	小跑	离开	向上	这	银行	进入	这	树林	没有	说	其他	单词	.

她一句话也没说，就沿着河岸小跑进了树林。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪz] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] .

But	the	rays	understood	what	she	was	up	to	.
但	这	射线	理解	什么	她	曾是	向上	到	.

但光线似乎明白了她的意图。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]

She	was	going	to	some	place	farther	along	the	stream	where	there	were	no
她	曾是	去	到	一些	地方	更远	沿着	这	溪流	在哪里	那里	是	不

['reɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [swɪm] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

rays	and	would	swim	across	before	they	could	reach	her	.
射线	和	会	游泳	穿过	前	他们	可以	抵达	她	.

她要去溪流更远处没有鳐鱼的地方，她会在鳐鱼追上她之前游过去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [keɪm] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

And	a	great	fright	came	over	them	.
和	一个	伟大的	惊吓	来了	超过	他们	.

他们顿时惊恐万分。

['reɪz] ['kænɑːt] [swɪm] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['pænθər] [wʊd] [get][ðer; ðər]

Rays	cannot	swim	very	fast	,	and	they	knew	that	the	she	-	panther	would	get	there
射线	不能	游泳	非常	快速地	,	和	他们	知道	那	这	她	-	豹	会	得到	那里

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪd] .

before	they	did	.
前	他们	做过	.

鳐鱼游得不快，它们知道母豹会比它们先到达那里。

“ [oʊ] , [oʊ] !

“	Oh	,	oh	!
“	哦	,	哦	!

“哦，哦！

” [ðeɪ] [kraɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

”	they	cried	to	each	other	.
”	他们	哭	到	每个	其他	.

他们互相哭着说。

“ [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [mæn] - [frend] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] .

“	Now	our	poor	man	-	friend	is	done	for	.
“	现在	我们的	贫穷的	男人	-	朋友	是	完毕	为了	.

“现在我们可怜的男性朋友完蛋了。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][let][ðə; ði]['reɪz] [daʊn] [ðer; ðər] [noʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pænθər]

How	can	we	let	the	rays	down	there	know	we	must	prevent	the	panther
如何	能	我们	让	这	射线	向下	那里	知道	我们	必须	防止	这	豹

[frʌm; frəm] ['krɔːsɪŋ] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] ?

from	crossing	at	any	cost	?
从	过境	在	任何	成本	?

我们该如何让下面的鳐鱼知道，我们必须不惜一切代价阻止美洲豹越境?

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , [spoʊk] [ʌp]

"	But	a	little	ray	,	who	was	a	very	bright	and	clever	little	fish	,	spoke	up
"	但	一个	小的	射线	,	WHO	曾是	一个	非常	明亮的	和	聪明的	小的	鱼	,	辐	向上

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

"但是，一条非常聪明伶俐的小鳐鱼开口说道:

" [get] [ðə; ði] ['ʃaɪnərz] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] !

"	Get	the	shiners	to	carry	a	message	!
"	得到	这	闪光	到	携带	一个	信息	!

"让这些受伤的人传递信息！"

['ʃaɪnərz] [kæn; kən] [swɪm] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ;

Shiners	can	swim	like	lightning	;
闪光者	能	游泳	喜欢	闪电	;

闪光鱼游起来像闪电一样快;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [ðoʊz] [bɑːmz] ! "

and	they	too	ought	to	be	grateful	to	the	man	for	stopping	those	bombs	!	"
和	他们	也	应该	到	是	感激的	到	这	男人	为了	停止	那些	炸弹	!	"

他们也应该感谢那个阻止炸弹袭击的人!

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	it	!
"	那就是	它	!

"就是这样!

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

That's	it	!
那就是	它	!

就是这样!

[lets] [send] [ðə; ði] ['ʃaɪnərz] !

Let's	send	the	shiners	!
我们来吧	发送	这	闪光	!

让我们派出闪光者!

" [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['ʃaɪnərz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst]['goʊɪŋ][baɪ] ;

"	A	school	of	shiners	happened	to	be	just	going	by	;
"	一个	学校	的	闪光	发生	到	是	只是	去	经过	;

"正好有一群偷东西的人路过;

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪz] [sent] [ðem; ðəm][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['reɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər]

and	the	rays	sent	them	off	with	a	message	to	all	the	rays	along	the	river
和	这	射线	发送	他们	离开	和	一个	信息	到	全部	这	射线	沿着	这	河

:

:

:

射线们带着一条信息将它们送走，这条信息传递给了沿河的所有射线:

" [stɪŋ] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['pænθər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [krɔːs] !

"	Sting	the	she	-	panther	if	she	tries	to	cross	!
"	蜇	这	她	-	豹	如果	她	尝试	到	叉	!

"如果母豹试图过河，就蜇她！"

[hoʊld][ðə; ði][fɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['pænθər] !

Hold	the	ford	against	the	she	-	panther	!
抓住	这	福特	反对	这	她	-	豹	!

守住渡口，抵挡母豹！

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['ʃaɪnərz] [swæm] ['veri] , ['veri] [fæst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] [ɪn] [taɪm] .

"	Though	the	shiners	swam	very	,	very	fast	,	they	were	barely	in	time	.
"	尽管	这	闪光	游泳	非常	,	非常	快速地	,	他们	是	仅仅	在	时间	.

“虽然闪光鱼游得非常非常快，但它们几乎是险些错过机会。”

[ðə; ði] ['pænθər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [bɪ'jɑːnd]

The	panther	was	already	in	the	water	,	and	had	begun	to	swim	out	beyond
这	豹	曾是	已经	在	这	水	,	和	有	开始	到	游泳	出去	超过

[hɜːr; hər] [depθ] .

her	depth	.
她	深度	.

那只美洲豹已经进入水中，并且开始向超出其深度的方向游去。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

In	fact	,	she	was	almost	over	on	the	other	side	toward	the	island	.
在	事实	,	她	曾是	几乎	超过	在	这	其他	边	朝向	这	岛	.

事实上，她几乎已经到了岛的另一边。

[bʌt; bət] [wen] [hɜːr; hər] [pɔːz] [strʌk] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪd] [ə'gen] , [ðə; ði] ['reɪz]

But	when	her	paws	struck	bottom	and	she	began	to	wade	again	,	the	rays
但	什么时候	她	爪子	击	底部	和	她	开始	到	涉水	再次	,	这	射线

[wɜːr; wər][ɑːn][hænd] .

were	on	hand	.
是	在	手	.

但当她的爪子触底，再次开始涉水时，鳐鱼就出现了。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [pæks] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][legz][ænd; ənd] [fiːt] , ['stɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][tenz] ,

They	rushed	in	packs	upon	her	legs	and	feet	,	stinging	them	with	tens	,
他们	匆忙	在	包装	之上	她	腿	和	脚	,	刺痛	他们	和	十	,

['hʌndrədz] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [stɪŋz] .

hundreds	,	thousands	of	stings	.
数百	,	数千	的	刺痛	.

它们成群结队地扑向她的腿和脚，用成千上万的毒刺蜇伤它们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔːr] ['reɪz] ['kraʊdɪd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pænθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] .

At	the	same	time	more	rays	crowded	in	between	the	panther	and	the	shore	.
在	这	相同的	时间	更多的	射线	挤	在	之间	这	豹	和	这	支撑	.

与此同时，更多的鳐鱼挤到了美洲豹和海岸之间。

['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]['æŋgər] , [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [swæm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi]

Roaring	with	pain	and	anger	,	she	finally	swam	back	to	the	place	where	she
咆哮	和	疼痛	和	愤怒	,	她	最后	游泳	后退	到	这	地方	在哪里	她

[hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɪn] ,

had	jumped	in	,
有	跳了起来	在	,

她痛苦而愤怒地咆哮着，最终游回了她跳入水中的地方。

[ænd; ənd] [roʊld] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪʊnd] [ɪn] ['ægəni] .

and	rolled	about	on	the	ground	in	agony	.
和	滚动	关于	在	这	地面	在	痛苦	.

他痛苦地在地上翻滚。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ,

When	she	came	back	to	where	her	husband	was	lying	,
什么时候	她	来了	后退	到	在哪里	她	丈夫	曾是	说谎	,

当她回到丈夫躺着的地方时，

[hɜːr; hər] [pɔːz] [ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['swoʊlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔɪzn] .

her	paws	and	legs	were	all	swollen	from	the	poison	.
她	爪子	和	腿	是	全部	肿	从	这	毒	.

她的爪子和腿都因为中毒而肿胀了。

[ðə; ði] ['reɪz] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [pɑːrt] ,

The	rays	,	for	their	part	,
这	射线	,	为了	他们的	部分	,

射线则不然

[wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪərd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðɪs] ['stɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

were	getting	very	tired	from	all	this	stinging	and	hurrying	to	and	fro	.
是	获得	非常	疲劳的	从	全部	这	刺痛	和	匆忙	到	和	弗	.

又是刺痛又是来回奔波，我们都累坏了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['pænθər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] -

And	they	were	not	much	relieved	when	they	saw	the	panther	and	the	she	-
和	他们	是	不是	很多	松了口气	什么时候	他们	锯	这	豹	和	这	她	-

['pænθər] [get] [ʌp] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [goʊ] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

panther	get	up	all	of	a	sudden	and	go	off	into	the	woods	.
豹	得到	向上	全部	的	一个	突然	和	去	离开	进入	这	树林	.

当他们看到那只雄豹和雌豹突然起身走进树林时，他们并没有感到多大安慰。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ?

What	were	they	up	to	now	?
什么	是	他们	向上	到	现在	?

他们现在在做什么?

[ðə; ði] ['reɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] .

The	rays	were	very	much	worried	,	and	they	gathered	together	in	council	.
这	射线	是	非常	很多	担心	,	和	他们	聚集	一起	在	理事会	.

射线们非常担忧，它们聚集在一起商议对策。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? ” [sed] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [reɪ] .

“	Do	you	know	what	I	think	?	”	said	the	oldest	ray	.
“	做	你	知道	什么	我	思考	?	”	说	这	最老	射线	.

“你知道我在想什么吗？”最年长的那只鳐鱼说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pænθərz] .

“	I	think	they	have	gone	off	to	get	all	the	other	panthers	.
“	我	思考	他们	有	已消失	离开	到	得到	全部	这	其他	黑豹	.

“我认为他们已经去抓其他的黑豹了。”

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [get]

When	they	come	back	,	they	will	be	too	much	for	us	and	they	will	surely	get
什么时候	他们	来	后退	,	他们	将要	是	也	很多	为了	我们	和	他们	将要	一定	得到

[ə'krɔːs] ! ”

across	!	”
穿过	!	”

他们回来的时候，我们恐怕招架不住了，他们肯定能打过去!

“ [ðæt] [ɪz] [soʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪz] , [ðə; ði] ['oʊldər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [wʌnz] .

“	That	is	so	!	”	said	the	other	rays	,	the	older	and	more	experienced	ones	.
“	那	是	所以	!	”	说	这	其他	射线	,	这	老	和	更多的	经验丰富的	一个	.

“正是如此！”其他光线，那些年纪更大、更有经验的光线说道。

“ [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [wɪl] [get] [ə'krɔːs] .

“	At	least	one	or	two	will	get	across	.
“	在	至少	一	或者	二	将要	得到	穿过	.

“至少会有一两个人能成功通过。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend] , [ðə; ði][mæn] !

That	will	be	the	end	of	our	friend	,	the	man	!
那	将要	是	这	结尾	的	我们的	朋友	,	这	男人	!

那样的话，我们这位朋友，那个男人，就完了！

[sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

Suppose	we	go	and	have	a	talk	with	him	!
认为	我们	去	和	有	一个	讲话	和	他	!

我们不如去和他谈谈吧！

〞 [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [naʊ] [went]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['laɪɪŋ] .

〞	For	the	first	time	they	now	went	over	to	where	the	man	was	lying	.
〞	为了	这	第一的	时间	他们	现在	去	超过	到	在哪里	这	男人	曾是	说谎	.

“他们第一次走到那名男子躺着的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [ʌp][tuː; tə] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

They	had	been	too	busy	up	to	then	to	think	of	him	.
他们	有	到过	也	忙碌的	向上	到	然后	到	思考	的	他	.

他们之前一直太忙了，根本没想起他。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

The	man	had	lost	a	great	deal	of	blood	,	and	was	still	lying	on	the
这	男人	有	丢失的	一个	伟大的	交易	的	血	,	和	曾是	仍然	说谎	在	这

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

那名男子失血过多，仍然躺在地上；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] .

but	he	was	able	to	sit	up	enough	to	talk	.
但	他	曾是	有能力的	到	坐	向上	足够的	到	讲话	.

但他还能坐起来说话。

[ðə; ði] ['reɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði][fɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['pænθərz]

The	rays	told	him	how	they	had	been	defending	the	ford	against	the	panthers
这	射线	讲述	他	如何	他们	有	到过	防守	这	福特	反对	这	黑豹

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .

who	had	been	trying	to	eat	him	.
WHO	有	到过	尝试	到	吃	他	.

鳐鱼告诉他，它们是如何保卫渡口，抵御那些试图吃掉他的美洲豹的。

[ðə; ði][mæn][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðiːz]

The	man	could	hardly	keep	in	his	tears	as	he	thought	of	the	friendship	these
这	男人	可以	几乎	保持	在	他的	眼泪	作为	他	想法	的	这	友谊	这些

['fɪʃɪz] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

fishes	had	for	him	.
鱼	有	为了	他	.

想到这些鱼儿对他的友谊，这个男人几乎忍不住流下了眼泪。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][baɪ] [riːtʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌnz][ɑːn]

He	thanked	them	by	reaching	out	his	hand	and	stroking	the	nearest	ones	on
他	谢谢	他们	经过	到达	出去	他的	手	和	抚摸	这	最近的	一个	在

[ðə; ði][noʊz] .

the	nose	.
这	鼻子	.

他伸出手，抚摸了离他最近的那只小动物的鼻子，以此表达谢意。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [moʊn] :

But	then	he	moaned	:
但	然后	他	呻吟	:

但他随即呻吟道：

“ [ə'læs] !
“ Alas !
” 唉 !

“唉!

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪv] [ˌem 'iː] !
You cannot save me !
你 不能 节省 我 !

你救不了我!

[wen] [ðə; ði] ['pænθərz] [kʌm] [bæk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
When the panthers come back there will be many of them ;
什么时候 这 黑豹 来 后退 那里 将要 是 许多 的 他们 ;

当美洲豹回归时，它们的数量将会很多;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ðeɪ] [kæn; kən] . ”
and if they want to get across they can . ”
和 如果 他们 想 到 得到 穿过 他们 能 . ”

如果他们想过去，他们就能过去。

“ [noʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] , ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪ] .
“ No they can't , ” said a little ray .
” 不 他们 不能 , ” 说 一个 小的 射线 .

“不，它们不能，”一只小射线说道。

“ [noʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] !
“ No they can't !
” 不 他们 不能 !

“不，他们不能！”

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz][kæn; kən] [krɔːs] [ðɪs] [fɔːrd] ! ”
Nobody but a friend of ours can cross this ford ! ”
无人 但 一个 朋友 的 我们的 能 叉 这 福特 ! ”

除了我们的朋友，谁也过不了这道浅滩!

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ['sædli] .
“ I'm afraid they will be too much for you , ” said the man sadly .
” 我是 害怕的 他们 将要 是 也 很多 为了 你 , ” 说 这 男人 令人遗憾的是 .

“恐怕他们对你来说太难应付了，”那人悲伤地说。

['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] [hiː; hi] ['ædɪd] :
After a moment's thought he added :
后 一个 瞬间 想法 他 额外 :

略一思索后，他补充道:

“ [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][wʌn] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
“ There might be one way to stop them .
” 那里 可能 是 一 方式 到 停止 他们 .

“或许有一种方法可以阻止他们。”

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][maɪ]['raɪf(ə)l] . . .
If there were someone to go and get my rifle . . .
如果 那里 是 某人 到 去 和 得到 我的 步枪 . . .

如果有人能去帮我拿回步枪就好了.....

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] ,
I have a Winchester ,
我 有 一个 温彻斯特 ,

我有一支温彻斯特步枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['bulits] . . . [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [frendz] [aɪ][hæv; həv] [nɪr] [hɪr] [ɑːr; ər] [fɪʃ] .

with	a	box	of	bullets	. . .	but	the	only	friends	I	have	near	here	are	fish	.
和	一个	盒子	的	子弹	. . .	但	这	仅有的	朋友们	我	有	靠近	这里	是	鱼	.

. . [ænd; ənd] [fɪʃ] [kɑːnt] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ! ”

. .	and	fish	can't	bring	me	a	rifle	!	”
. .	和	鱼	不能	带来	我	一个	步枪	!	”

我带着一盒子弹……但我附近唯一的伙伴就是鱼……而鱼又不能给我拿来步枪！

“ [wel] . . . ? ” [æskt] [ðə; ði]['reɪz] ['æŋkʃəsli] .

“	Well	. . .	?	”	asked	the	rays	anxiously	.
”	出色地	. . .	?	”	问	这	射线	焦虑地	.

“嗯……？”光线焦急地问道。

“ [jes] . . . [jes] . . . ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

“	Yes	. . .	yes	. . .	”	said	the	man	,	rubbing	his	forehead	with	his	right	hand	,
”	是的	. . .	是的	. . .	”	说	这	男人	,	擦	他的	前额	和	他的	正确的	手	,

“是……是……”男人一边说着，一边用右手揉着额头。

[æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

as	though	trying	to	collect	his	thoughts	.
作为	尽管	尝试	到	收集	他的	想法	.

仿佛在努力整理思绪。

“ [lets] [siː] . . . .

“	Let's	see	. . . .
”	我们来吧	看	. . . .

“让我们来看看....

[wʌns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ]['rɪvər][hɔːg] ,

Once	I	had	a	friend	,	a	river	hog	,
一次	我	有	一个	朋友	,	一个	河	猪	,

我曾经有个朋友，是一头河猪，

[huːm] [aɪ] [teɪmd] [ænd; ənd] [kept] [ɪn][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] .

whom	I	tamed	and	kept	in	my	house	to	play	with	my	children	.
谁	我	驯服	和	保留	在	我的	房子	到	玩	和	我的	孩子们	.

我驯服了它们，把它们养在家里，让它们和我的孩子一起玩耍。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][gɑːt] ['hoʊmsɪk] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

One	day	he	got	homesick	and	went	back	to	the	woods	to	live	.
一	天	他	得到	想家	和	去	后退	到	这	树林	到	居住	.

有一天，他想家了，就回到了森林里居住。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . . .

I	don't	know	what	became	of	him	.	.	.
我	不	知道	什么	成为	的	他	.	.	.

我不知道他后来怎么样了……

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] !

but	I	think	he	came	to	this	neighborhood	!
但	我	思考	他	来了	到	这	邻里	!

但我认为他来过这个街区！

” [ðə; ði] ['reɪz] [geɪv] [wʌn] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] :

”	The	rays	gave	one	great	shout	of	joy	:
”	这	射线	给予	一	伟大的	喊	的	喜悦	:

“光芒四射，发出了一声欢呼：

“ [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] !

“	We	know	him	!
”	我们	知道	他	!

我们认识他！

[wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] !

We	know	him	!
我们	知道	他	!

我们认识他!

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk] .

He	lives	in	the	cave	just	below	here	in	the	river	bank	.
他	生活	在	这	洞穴	只是	以下	这里	在	这	河	银行	.

他住在河岸下方不远处的山洞里。

[wiː; wi] [rɪˈmembər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [toʊld][juː ˈes][hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ] [ˈveri] [wel] .

We	remember	now	that	he	once	told	us	he	knew	you	very	well	.
我们	记住	现在	那	他	一次	讲述	我们	他	知道	你	非常	出色地	.

我们现在想起来，他曾经说过他很了解你。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] .

We	will	send	him	to	get	the	rifle	.
我们	将要	发送	他	到	得到	这	步枪	.

我们会派他去取步枪。

” [noʊ] [ˈsuːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] !

”	No	sooner	said	than	done	!
”	不	很快	说	比	完毕	!

“说到做到!

[ə; eɪ] [ˈʃaɪnər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fæstɪst] [ˈswɪmər] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] ,

A	shiner	,	who	was	the	fastest	swimmer	in	his	school	,
一个	闪光	,	WHO	曾是	这	最快	游泳运动员	在	他的	学校	,

一个名叫Shiner的男孩，是他所在学校游泳最快的人。

[ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈrɪvər][hɔːg] [lɪvd] .

started	off	down	the	river	to	where	the	river	hog	lived	.
开始	离开	向下	这	河	到	在哪里	这	河	猪	居住地	.

从河边往下走，来到了河猪居住的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] ;

It	was	not	far	away	;
它	曾是	不是	远的	离开	;

离这里不远;

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][hɔːg] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

and	before	long	the	river	hog	came	up	on	the	bank	across	the	river	.
和	前	长的	这	河	猪	来了	向上	在	这	银行	穿过	这	河	.

没过多久，河猪就爬上了河对岸。

[ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfɪʃboʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [hɪm; ɪm] ;

The	man	picked	up	a	fishbone	from	the	ground	near	him	;
这	男人	挑选	向上	一个	鱼骨	从	这	地面	靠近	他	;

那人从附近的地上捡起一根鱼刺;

[ænd; ənd] [ˈdɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][sʌm; səm] [blʌd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] [roʊt] [ɑːn][ə; eɪ][draɪ] [liːf]

and	dipping	it	in	some	blood	that	was	on	his	hand	wrote	on	a	dry	leaf
和	浸渍	它	在	一些	血	那	曾是	在	他的	手	写道	在	一个	干燥	叶子

[ðɪs] [ˈletər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

this	letter	to	his	wife	:
这	信	到	他的	妻子	:

他用沾在手上的血蘸了蘸笔，在一片干叶子上写下了这封给妻子的信:

“ [dɪr] [waɪf] : [send] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈwɪntʃɪstər] [baɪ] [ðɪs] [ˈrɪvər][hɔːg] ,

“	Dear	Wife	:	Send	me	my	Winchester	by	this	river	hog	,
”	亲爱的	妻子	:	发送	我	我的	温彻斯特	经过	这	河	猪	,

亲爱的妻子：请用这条河把温彻斯特步枪送来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [bɑːks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bulits] .

with	a	full	box	of	a	hundred	bullets	.
和	一个	满的	盒子	的	一个	百	子弹	.

带着一整盒一百发子弹。

([saɪnd]) [ðə; ði][mæn] .

(	Signed	)	The	Man	.
(	签名	)	这	男人	.

（署名）那人。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['rɪvər] ['væli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l]

"	He	was	just	finishing	the	letter	when	the	whole	river	valley	began	to	tremble
"	他	曾是	只是	精加工	这	信	什么时候	这	所有的	河	谷	开始	到	颤抖

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['rɔrz] .

with	the	most	frightful	roars	.
和	这	最多	可怕	咆哮	.

“他刚写完信，整个河谷就开始发出极其可怕的咆哮声，剧烈震动。”

[ðə; ði] ['pænθərz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd]

The	panthers	were	coming	back	in	a	large	company	to	force	a	crossing	and
这	黑豹	是	未来	后退	在	一个	大的	公司	到	力量	一个	过境	和

[dɪ'vaʊər][ðer; ðər] ['enəmi] .

devour	their	enemy	.
吞食	他们的	敌人	.

黑豹们成群结队地返回，企图强行渡河并吞噬敌人。

['kwɪkli] [tuː] ['reɪz] [stʌk] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Quickly	two	rays	stuck	their	heads	out	of	the	water	.
迅速地	二	射线	卡住	他们的	头部	出去	的	这	水	.

两只鳐鱼迅速将头伸出水面。

[ðə; ði][mæn]['hændɪd][ðem; ðəm][ðə; ði] [liːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

The	man	handed	them	the	leaf	with	the	letter	written	on	it	;
这	男人	递交	他们	这	叶子	和	这	信	书面	在	它	;

那人把写着信的叶子递给了他们；

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðeɪ] [swæm]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['rɪvər]

and	holding	it	up	clear	of	the	water	,	they	swam	over	to	where	the	river
和	保持	它	向上	清除	的	这	水	,	他们	游泳	超过	到	在哪里	这	河

[hɔːg][wʌz; wəz] .

hog	was	.
猪	曾是	.

他们把鱼叉举离水面，游到河猪所在的地方。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ræn][ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːrd] [ðə; ði]

He	took	it	in	his	mouth	and	ran	off	as	fast	as	he	could	toward	the
他	采取	它	在	他的	嘴	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	朝向	这

['mænz] [haʊs] .

man's	house	.
男人的	房子	.

他把它叼在嘴里，然后拼命地朝那人的房子跑去。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

And	he	had	no	time	to	lose	.
和	他	有	不	时间	到	失去	.

他没有时间可以浪费了。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

The	roaring	was	now	very	close	to	the	river	and	every	moment	it	was
这	咆哮	曾是	现在	非常	关闭	到	这	河	和	每一个	片刻	它	曾是

['getɪŋ] ['nɪrər] .

getting	nearer	.
获得	更近	.

咆哮声现在离河面非常近，而且每过一刻都在逼近。

[ðə; ði] ['reɪz] [kɔːld] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃaɪnərz] , [huː] [wɜːr; wər] ['hʌvər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ˌnɪr'baɪ]

The	rays	called	anxiously	to	the	shiners	,	who	were	hovering	in	the	water	nearby
这	射线	称为	焦虑地	到	这	闪光	,	WHO	是	悬停	在	这	水	附近

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɔːrdərz] :

waiting	for	orders	:
等待	为了	订单	:

鳐鱼焦急地向附近水中盘旋等待指令的闪光鱼发出叫声：

“ [kwɪk] , ['ʃaɪnərz] !

“	Quick	,	shiners	!
”	快的	,	闪光	!

“快，闪光者们！”

[swɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'lɑːrm] !

Swim	up	and	down	the	river	,	and	give	a	general	alarm	!
游泳	向上	和	向下	这	河	,	和	给	一个	一般的	警报	!

在河里上下游动，发出警报！

[hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪz] ['gæðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] !

Have	all	the	rays	gather	about	the	island	on	every	side	!
有	全部	这	射线	收集	关于	这	岛	在	每一个	边	!

让所有的鳐鱼聚集在岛屿的四周！

[wiː; wi] [wɪl] [siː] ['weðər] [ðiːz] ['pænθərz] [get] [ə'krɔːs] !

We	will	see	whether	these	panthers	get	across	!
我们	将要	看	无论	这些	黑豹	得到	穿过	!

我们将拭目以待，看看这些美洲豹能否成功过河！

” [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðə; ði] ['ʃaɪnərz] ['dɑːrtɪd] , ['striːkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ]

”	And	up	and	down	the	river	the	shiners	darted	,	streaking	the	surface	with
”	和	向上	和	向下	这	河	这	闪光	飞镖	,	裸奔	这	表面	和

['taɪni] [blæk] [weiks] ,

tiny	black	wakes	,
微小的	黑色的	醒来	,

“小鱼在河面上来回游动，在水面上划出一道道黑色的小尾迹，

[soʊ] [fæst] [dɪd] [ðeɪ] [muːv] .

so	fast	did	they	move	.
所以	快速地	做过	他们	移动	.

他们移动得如此之快。

[ðə; ði] ['reɪz] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mʌd] , [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

The	rays	began	coming	out	from	the	mud	,	from	under	the	stones	,
这	射线	开始	未来	出去	从	这	泥	,	从	在下面	这	石头	,

光线开始从淤泥中、从石头底下透出来。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊks] , [frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

from	the	mouths	of	the	brooks	,	from	all	along	the	river	.
从	这	嘴	的	这	布鲁克斯	,	从	全部	沿着	这	河	.

从溪流的入海口，从沿河的各个方向。

[ðeɪ] [ə'sembld] [ɪn] ['sɑːlɪd] ['mæsɪz] , ['ɔːlmoʊst] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

They	assembled	in	solid	masses	,	almost	,	around	the	island	,
他们	组装	在	坚硬的	群众	,	几乎	,	大约	这	岛	,

它们几乎密密麻麻地聚集在岛屿周围。

[bent] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pænθərz] [bæk] [æt; ət] [wət'evər] [kɔːst] .

bent	on	keeping	the	panthers	back	at	whatever	cost	.
弯曲	在	保持	这	黑豹	后退	在	任何	成本	.

不惜一切代价也要阻止黑豹队的进攻。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʃaɪnərz] [keɪm] ['striːmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [pæst] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

And	meanwhile	the	shiners	came	streaming	up	and	down	past	the	island	,
和	同时	这	闪光	来了	流媒体	向上	和	向下	过去的	这	岛	,

与此同时，闪光鱼群在岛屿周围来回游弋。

['reɪzɪŋ] [nuː] [rɪ'kruːts] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [wen] [ðə; ði] ['pænθərz] [ə'pɪrd] .

raising	new	recruits	and	ready	to	give	the	word	when	the	panthers	appeared	.
提高	新的	新兵	和	准备好	到	给	这	单词	什么时候	这	黑豹	出现	.

招募新兵，随时准备在黑豹出现时发出指令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pænθərz] [dɪd] [ə'pɪr] , [æt; ət] [læst] .

And	the	panthers	did	appear	,	at	last	.
和	这	黑豹	做过	出现	,	在	最后的	.

最终，美洲豹出现了。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] ['liːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

With	a	great	roar	an	army	of	them	came	leaping	down	to	the	river	bank	.
和	一个	伟大的	吼	一个	军队	的	他们	来了	跳跃	向下	到	这	河	银行	.

伴随着一声震耳欲聋的咆哮，他们成群结队地跃下河岸。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [pər'hæps] ; [æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ðə; ði] ['pænθərz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [mi'sɪoʊˌnɛs] .

There	were	a	hundred	of	them	,	perhaps	;	at	least	all	the	panthers	in	the	woods	around	Misiones	.
那里	是	一个	百	的	他们	,	也许	;	在	至少	全部	这	黑豹	在	这	树林	大约	米西奥内斯	.

或许有上百只；至少米西奥内斯周围森林里的所有美洲豹都有。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [naʊ] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['reɪz] , [huː] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] ,

But	,	on	the	other	hand	,	the	river	was	now	packed	with	rays	,	who	were	ready	to	die	,
但	,	在	这	其他	手	,	这	河	曾是	现在	包装	和	射线	,	WHO	是	准备好	到	死	,

但另一方面，河里现在挤满了即将死去的鳐鱼。

['ræðər] [ðæn; ðən] [let] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pænθər] [ə'krɔːs] .

rather	than	let	a	single	panther	across	.
相当	比	让	一个	单身的	豹	穿过	.

宁愿放一只黑豹过河。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['pænθərz] .

“	Get	out	of	our	way	!	”	roared	the	panthers	.
“	得到	出去	的	我们的	方式	!	”	咆哮	这	黑豹	.

“让开！”黑豹们咆哮道。

“ [noʊ] ['trespæsɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['rɪvər] ! ” [sed] [ðə; ði] ['reɪz] .

“	No	trespassing	on	this	river	!	”	said	the	rays	.
“	不	擅闯私人领地	在	这	河	!	”	说	这	射线	.

“禁止擅入这条河！”鳐鱼们说道。

“ ['gæŋweɪ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['pænθərz] .

“	Gangway	!	”	called	the	panthers	.
“	舷梯	!	”	称为	这	黑豹	.

“让开！”黑豹们喊道。

“ [kiːp] [aʊt] !
“ Keep out !
” 保持 出去 !

“禁止入内！”

” [sed] [ðə; ði] ['reɪz] .
” said the rays .
” 说 这 射线 .

“光线说道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [wiː; wi] [wɪl] [iːt] ['evri] [reɪ] ,
“ If you don't get out of the way , we will eat every ray ,
” 如果 你 不 得到 出去 的 这 方式 , 我们 将要 吃 每一个 射线 ,

“如果你不让开，我们会吃掉每一束光线。”

[ænd; ənd] ['evri] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪ] , [ænd; ənd] ['evri] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪ] ,
and every son of a ray , and every grandson of a ray ,
和 每一个 儿子 的 一个 射线 , 和 每一个 孙子 的 一个 射线 ,

以及每只射线之子，以及每只射线之孙，

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ! ” [sed] [ðə; ði] ['pænθərz] .
not counting the women and children ! ” said the panthers .
不是 计数 这 女性 和 孩子们 ! ” 说 这 黑豹 .

“妇女和儿童不算在内！”黑豹们说道。

“ [pər'hæps] , ” [sed] [ðə; ði] ['reɪz] ; “ [bʌt; bət][noʊ] ['pænθər] , [nɔːr] ['eni] [sʌn] , ['grænsʌn] , ['dɔːtər] ,
“ Perhaps , ” said the rays ; “ but no panther , nor any son , grandson , daughter ,
” 也许 , ” 说 这 射线 ; “ 但 不 豹 , 也不 任何 儿子 , 孙子 , 女儿 ,
['grændɔːtər] , ['sɪstər] ,
granddaughter , sister ,
孙女 , 姐姐 ,

“或许吧，”光芒说道；“但既没有黑豹，也没有儿子、孙子、女儿、孙女、姐妹，

['brʌðər] , [waɪf] , [ænt] [ɔːr]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] [wɪl] ['evər] [get] [ə'krɔːs] [ðɪs] [fɔːrd] !
brother , wife , aunt or uncle of a panther will ever get across this ford !
兄弟 , 妻子 , 阿姨 或者 叔叔 的 一个 豹 将要 曾经 得到 穿过 这 福特 !

黑豹的兄弟、妻子、叔叔或阿姨永远也过不了这个浅滩！

“ [fɔːr; fər][wʌn] [læst] [taɪm] , [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! ”
“ For one last time , get out of the way ! ”
” 为了 一 最后的 时间 , 得到 出去 的 这 方式 ! ”

“最后一遍，都给我让开！”

“ [nɑːt] ['nevər] ! ” [sed] [ðə; ði] ['reɪz] .
“ Not never ! ” said the rays .
” 不是 绝不 ! ” 说 这 射线 .

“绝不可能！”光线说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .
And the battle began .
和 这 战斗 开始 .

战斗开始了。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [baʊndz] [ænd; ənd][dʒʌmps][ænd; ənd] [liːps] , [ðə; ði] ['pænθərz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]
With enormous bounds and jumps and leaps , the panthers plunged into the
['rɪvər] .
river .
河 .

豹子们以惊人的步伐、跳跃和跃动，纵身跃入河中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɑːn][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['sɑːlɪd] [flɔːr] [ʌv; əv] [reɪ] [fɪʃ] .

But	they	landed	on	an	almost	solid	floor	of	ray	fish	.
但	他们	登陆	在	一个	几乎	坚硬的	地面	的	射线	鱼	.

但他们降落在几乎完全由鳐鱼组成的地面上。

[ðə; ði] ['reɪz] [plʌndʒd] [ðer; ðər] ['stɪŋər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pænθərz] - [fiːt] ,

The	rays	plunged	their	stingers	into	the	panthers	'	feet	,
这	射线	暴跌	他们的	刺痛	进入	这	黑豹	-	脚	,

鳐鱼将毒刺刺入美洲豹的脚掌，

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [prɪk] [ðə; ði] ['pænθərz] [wʊd] [send] [ʌp][ðə; ði][moʊst] ['blʌdˌkɜːrdlɪŋ] ['rɔrz] .

and	at	each	prick	the	panthers	would	send	up	the	most	bloodcurdling	roars	.
和	在	每个	刺	这	黑豹	会	发送	向上	这	最多	令人毛骨悚然的	咆哮	.

每次被刺伤，黑豹都会发出令人毛骨悚然的咆哮声。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['pænθərz] [wɜːr; wər] ['klɔɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪz] ,

Meanwhile	the	panthers	were	clawing	and	kicking	at	the	rays	,
同时	这	黑豹	是	爪子	和	踢	在	这	射线	,

与此同时，美洲豹们正用爪子和脚踢着鳐鱼。

['meɪkɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] ['splæʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ʌp] [reɪ] [fɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['bærəl] [fʊl] .

making	frightful	splashes	in	the	water	and	tossing	up	ray	fish	by	the	barrel	full	.
制作	可怕	水花	在	这	水	和	抛掷	向上	射线	鱼	经过	这	桶	满的	.

在水中激起可怕的水花，一桶桶地把鳐鱼抛上来。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['reɪz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ænd; ənd][tɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['pænθərz] - [klɔːz]

Hundreds	and	hundreds	of	rays	were	caught	and	torn	by	the	panthers	'	claws
数百	和	数百	的	射线	是	捕捉	和	撕裂	经过	这	黑豹	-	爪子

,

,

,

成百上千条鳐鱼被豹子的利爪捕获并撕碎。

[ænd; ənd] [went] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [ɔːl] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [reɪ] [blʌd] .

and	went	floating	down	the	Yabebirì	,	which	was	soon	all	tinged	with	ray	blood	.
和	去	漂浮的	向下	这	-	,	哪个	曾是	很快	全部	带点色调	和	射线	血	.

然后顺着亚贝比里河漂了下去，河水很快就被鳐鱼的血染红了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pænθərz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['terəbli] [stʌŋ] , [tuː] ;

But	the	panthers	were	getting	terribly	stung	,	too	;
但	这	黑豹	是	获得	可怕	被蜇了	,	也	;

但美洲豹也遭受了严重的蜇伤；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wer] [ðeɪ] [leɪ]

and	many	of	them	had	to	go	back	to	the	shore	,	where	they	lay
和	许多	的	他们	有	到	去	后退	到	这	支撑	,	在哪里	他们	躺

['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] ,

roaring	and	whining	,
咆哮	和	抱怨	,

它们中的许多不得不返回岸边，躺在那里咆哮哀鸣。

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər]['swoʊlən] [pɔːz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

holding	their	swollen	paws	up	in	the	air	.
保持	他们的	肿	爪子	向上	在	这	空气	.

它们高举着肿胀的爪子。

[ðoʊ] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['træmpld] [ɑːn] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd]

Though	many	more	of	the	rays	were	being	trampled	on	,	and	scratched	and
尽管	许多	更多的	的	这	射线	是	存在	践踏	在	,	和	刮痕	和

['bɪtn] ,

bitten	,
被咬	,

尽管更多的鳐鱼遭到践踏、抓挠和撕咬，

[ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [graʊnd] .
they held their ground .
他们 握住 他们的 地面 .

他们坚守阵地。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ə; eɪ] [reɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [er] [baɪ] [ə; eɪ] ['pænθɚz] [pɔː] ,
Sometimes when a ray had been tossed into the air by a panther's paw ,
有时 什么时候 一个 射线 有 到过 抛掷 进入 这 空气 经过 一个 黑豹的 爪子 ,

有时，当一只鳐鱼被豹子的爪子抛到空中时，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [faɪt] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['wɔːtər] .
he would return to the fight after he had fallen back into the water .
他 会 返回 到 这 斗争 后 他 有 倒下 后退 进入 这 水 .

他落回水中后，又重新投入战斗。

[ðə; ðiː] ['kɑːmbæt] [hæd; həd] [naʊ] ['læstɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
The combat had now lasted as long as half an hour .
这 战斗 有 现在 持续 作为 长的 作为 一半 一个 小时 .

战斗已经持续了半个小时。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðiː] ['pænθərz] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ʃɔːr]
By that time the panthers were tired out and had gone back to the shore
经过 那 时间 这 黑豹 是 疲劳的 出去 和 有 已消失 后退 到 这 支撑
[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
they came from ,
他们 来了 从 ,

那时，美洲豹们已经筋疲力尽，返回了它们来时的岸边。

[wer] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ðiː] [stɪŋz] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɔːz] .
where they sat down to rest and to lick the stings on their paws .
在哪里 他们 卫星 向下 到 休息 和 到 舔 这 刺痛 在 他们的 爪子 .

它们坐下来休息，舔舐爪子上的蜇伤。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðiː] [fɔːrd] , [haʊ'evər] .
Not one of them had been able to cross the ford , however .
不是 一 的 他们 有 到过 有能力的 到 叉 这 福特 , 然而 .

然而，他们中没有一个人能够过河。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['reɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [plaɪt] .
But the rays were in a terrible plight .
但 这 射线 是 在 一个 糟糕的 困境 .

但这些魟鱼却处境极其糟糕。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [stɪl] [rɪ'meɪnd]
Thousands of them had been killed ; and those that still remained
数千 的 他们 有 到过 被杀 ; 和 那些 那 仍然 剩余
[wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['taɪərd] [tuː; tə] [deθ] .
were about tired to death .
是 关于 疲劳的 到 死亡 .

数千人已被杀害；而那些幸存下来的人也已筋疲力竭，奄奄一息。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [stænd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tæk] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ðiː] ['reɪz] .
“ We cannot stand a second attack like this one , ” said the rays .
“ 我们 不能 站立 一个 第二 攻击 喜欢 这 一 , ” 说 这 射线 .

“我们无法承受第二次这样的袭击，”射线说道。

“ [heɪ] , ['ʃaɪnərz] !
“ Hey , shiners !
“ 嘿 , 闪光 !

“嘿，闪光者们！”

[goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [riːɪnfɔrsmənts] !

Go	up	and	down	the	river	again	,	and	bring	us	reenforcements	!
去	向上	和	向下	这	河	再次	,	和	带来	我们	增援	!

再沿河上下游走一趟，给我们带回援军！

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][læst] [reɪ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] - !

We	must	have	every	single	last	ray	there	is	in	the	Yabebirì	!
我们	必须	有	每一个	单身的	最后的	射线	那里	是	在	这	-	!

我们必须得到 Yabebirì 中的每一束光线！

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ʃaɪnərz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

"	And	again	the	shiners	were	off	up	and	down	the	river	,
"	和	再次	这	闪光	是	离开	向上	和	向下	这	河	,

于是，那些偷鱼的人又开始在河里上下游动了。

[flek] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weiks] [ðeɪ] [left] .

flecking	the	surface	of	the	water	with	the	wakes	they	left	.
斑点	这	表面	的	这	水	和	这	醒来	他们	左边	.

它们留下的尾迹在水面上泛起斑驳的光影。

[ðə; ði] ['reɪz] [naʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

The	rays	now	thought	they	should	consult	the	man	again	.
这	射线	现在	想法	他们	应该	咨询	这	男人	再次	.

射线们现在觉得应该再次咨询一下那个人。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [hoʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ! " [sed] [ðə; ði] ['reɪz] .

"	We	cannot	hold	out	much	longer	!	"	said	the	rays	.
"	我们	不能	抓住	出去	很多	更长	!	"	说	这	射线	.

"我们坚持不了多久了！"光线们说道。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [wept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

And	some	of	them	actually	wept	for	the	poor	man	who	was	going	to
和	一些	的	他们	实际上	哭泣	为了	这	贫穷的	男人	WHO	曾是	去	到

[biː; bi] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] ['pænθərz] .

be	eaten	by	the	panthers	.
是	吃	经过	这	黑豹	.

他们当中有些人甚至为那个即将被豹子吃掉的可怜人哭了。

" ['nevər] [maɪnd] , [pliːz] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['reɪz] ! " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .

"	Never	mind	,	please	,	my	dear	little	rays	!	"	answered	the	man	.
"	绝不	头脑	,	请	,	我的	亲爱的	小的	射线	!	"	回答	这	男人	.

"别在意，我亲爱的小光芒们！"男人回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

"	You	have	done	enough	for	me	!
"	你	有	完毕	足够的	为了	我	!

"你已经为我做够了！"

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

It's	a	pity	that	any	more	of	you	should	die	.
它是	一个	遗憾	那	任何	更多的	的	你	应该	死	.

你们当中再有人死去，真是太可惜了。

[naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][ðə; ði] ['pænθərz] [kʌm] [ə'krɔːs] . "

Now	you	had	better	let	the	panthers	come	across	.	"
现在	你	有	更好的	让	这	黑豹	来	穿过	.	"

现在你最好让美洲豹们过来。

" [nɑːt] ['nevər] !

"	Not	never	!
"	不是	绝不	!

"绝不可能！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['reɪz] .
" cried the rays .
" 哭 这 射线 .

"光芒哭喊着。"

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪ] [left] [ə'laɪv] ,
" So long as there is a ray left alive ,
" 所以 长的 作为 那里 是 一个 射线 左边 活 ,

"只要还有一条射线存活，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dɪ'fendɪd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [frʌm; frəm]
we shall defend the man who defended us and saved our lives from
我们 将 保卫 这 男人 WHO 辩护 我们 和 已保存 我们的 生活 从
[ðə; ði] ['bɔməz] . "
the bombers . "
这 轰炸机 . "

我们将捍卫那个保护我们、从炸弹袭击者手中救出我们性命的人。

" [maɪ] [dɪr] [frendz] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [daɪ] ['eniweɪ] ,
" My dear friends , " said the man in reply , " I think I am bound to die anyway ,
" 我的 亲爱的 朋友们 , " 说 这 男人 在 回复 , " 我 思考 我 是 边界 到 死 反正 ,

"我的朋友们，"那人回答说，"我想我无论如何都难逃一死。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['bædli] ['wuːndɪd] .
I am so badly wounded .
我 是 所以 糟糕 受伤 .

我伤得很重。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ðæt] ['wɪntʃɪstər] [ə'raivz] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm]
But I can promise you that when that Winchester arrives , you will see some
但 我 能 承诺 你 那 什么时候 那 温彻斯特 到达 , 你 将要 看 一些
[ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] .
exciting things .
激动人心 事物 .

但我可以向你保证，当那把温彻斯特步枪到货时，你会看到一些令人兴奋的事情。

[ðæt] [mʌtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] ! "
That much I am sure of ! "
那 很多 我 是 当然 的 ! "

这一点我非常确定！

" [jes] , [wiː; wi] [noʊ] !
" Yes , we know !
" 是的 , 我们 知道 !

"是的，我们知道！"

[wiː; wi] [noʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['reɪz] .
We know ! " said the rays .
我们 知道 ! " 说 这 射线 .

"我们知道了！"光线说道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə'gen] .
But they could not continue the conversation : the battle was on again .
但 他们 可以 不是 继续 这 对话 : 这 战斗 曾是 在 再次 .

但他们无法继续交谈：战斗又开始了。

[ðə; ði] ['pænθərz] [hæd; həd] [naʊ] ['restɪd] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kraʊtʃɪŋ] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,
The panthers had now rested , and were crouching all on the river bank ,
这 黑豹 有 现在 休息 , 和 是 蹲伏 全部 在 这 河 银行 ,

豹子们已经休息好了，全都蹲伏在河岸上。

['redi]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ɔːf]	[wɪð; wɪθ]	[greɪt]	[liːps]	[ænd; ənd]	[baʊndz]	.
ready	**to**	**take**	**off**	**with**	**great**	**leaps**	**and**	**bounds**	**.**
准备好	到	拿	离开	和	伟大的	跳跃	和	界限	.

准备大步腾飞。

“	[wiːl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[wʌn]	[læst]	[tʃæns]	!	
“	**We'll**	**give**	**you**	**one**	**last**	**chance**	**!**	
”	出色地	给	你	一	最后的	机会	!	

“我们会给你最后一次机会！”

”	[ðeɪ]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['reɪz]	.	
”	**they**	**called**	**to**	**the**	**rays**	**.**	
”	他们	称为	到	这	射线	.	

他们呼唤着光芒。

“	[naʊ]	[biː; bi]	['riːz(ə)nəb(ə)l]	!	
“	**Now**	**be**	**reasonable**	**!**	
”	现在	是	合理的	!	

“现在讲道理吧！”

[get]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[wei]	!	”
Get	**out**	**of**	**our**	**way**	**!**	**”**
得到	出去	的	我们的	方式	!	”

让开！

“	[nɑːt]	['nevər]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	['reɪz]	,	['kraʊdɪŋ]	[ʌp]	[kloʊz]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]			
“	**Not**	**never**	**!**	**”**	**said**	**the**	**rays**	**,**	**crowding**	**up**	**close**	**along**	**the**	**shore**	**in**	**front**	**of**	**the**			
”	不是	绝不	!	”	说	这	射线	,	拥挤	向上	关闭	沿着	这	支撑	在	正面	的	这			

['pænθərz]	.
panthers	**.**
黑豹	.

“绝不可能！”鳐鱼们说着，挤到美洲豹面前的岸边。

[ɪn][ə; eɪ]	[flæʃ]	,	[ðə; ði]	['pænθərz]	[wɜːr; wər]	[ɪn][ðə; ði]	['wɔːtər]	[ə'gen]	,	
In	**a**	**flash**	**,**	**the**	**panthers**	**were**	**in**	**the**	**water**	**again**	**,**
在	一个	闪光	,	这	黑豹	是	在	这	水	再次	,

转眼间，美洲豹们又回到了水中。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[seɪm]	['terəb(ə)l]	[faɪt]	[æz; əz]	[bɪ'fɔːr]	[wʌz; wəz]	['teɪkɪŋ]	[pleɪs]	.		
and	**the**	**same**	**terrible**	**fight**	**as**	**before**	**was**	**taking**	**place**	**.**	
和	这	相同的	糟糕的	斗争	作为	前	曾是	采取	地方	.	

和之前一样，那场可怕的战斗再次上演。

[ðə; ði]	-	[frʌm; frəm]	[ʃɔːr]	[tuː; tə]	[ʃɔːr]	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[mæs]	[ʌv; əv]	['blʌdi]	[foʊm]	.
The	**Yabebirì**	**from**	**shore**	**to**	**shore**	**was**	**one**	**mass**	**of**	**bloody**	**foam**	**.**
这	-	从	支撑	到	支撑	曾是	一	大量的	的	血腥	泡沫	.

从岸边到岸边，亚贝比里河变成了一片血淋淋的泡沫。

['hʌndrədz]	[ænd; ənd]	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	['reɪz]	[wɜːr; wər]	[tɔːst]	['ɪntuː][ðə; ði]	[er]	,	
Hundreds	**and**	**hundreds**	**of**	**rays**	**were**	**tossed**	**into**	**the**	**air**	**,**
数百	和	数百	的	射线	是	抛掷	进入	这	空气	,

成百上千道光束被抛向空中，

[waɪl]	[ðə; ði]	['pænθərz]	[be'ləud]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[peɪn]	[ɪn][ðer; ðər]	[pɔːz]	.	
while	**the**	**panthers**	**bellowed**	**from**	**the**	**pain**	**in**	**their**	**paws**	**.**
尽管	这	黑豹	咆哮	从	这	疼痛	在	他们的	爪子	.

而美洲豹们则因爪子疼痛而发出咆哮。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]	['pænθər]	[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]	[reɪ]	[geɪv]	[æn; ən]	[ɪntʃ]	[ʌv; əv]	[graʊnd]	.				
But	**not**	**a**	**panther**	**and**	**not**	**a**	**ray**	**gave**	**an**	**inch**	**of**	**ground**	**.**
但	不是	一个	豹	和	不是	一个	射线	给予	一个	英寸	的	地面	.

但是，无论是黑豹还是鳐鱼，都没有退让一寸土地。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pænθərz] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['fɔːrwərd] .

However	**,**	**the**	**panthers**	**were**	**little**	**by**	**little**	**forcing**	**their**	**way**	**forward**	**.**
然而	,	这	黑豹	是	小的	经过	小的	强制	他们的	方式	向前	.

然而，豹子们正一步步向前推进。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['ʃaɪnərz] ['dɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['reɪz] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

In	**vain**	**the**	**shiners**	**darted**	**up**	**and**	**down**	**the**	**river**	**calling**	**in**	**more**	**and**	**more**	**rays**	**to**	**battle**	**.**
在	徒劳	这	闪光	飞镖	向上	和	向下	这	河	呼叫	在	更多的	和	更多的	射线	到	战斗	.

闪光鱼徒劳地在河里上下游动，引来越来越多的鳐鱼前来战斗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['reɪz] [left] ['eniwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] .

There	**were**	**no**	**rays**	**left**	**anywhere**	**along**	**the**	**stream**	**.**
那里	是	不	射线	左边	任何地方	沿着	这	溪流	.

溪流沿线再也没有鳐鱼的踪迹。

['evri] [læst] [reɪ] [wʌz; wəz] ['iːðər] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

Every	**last**	**ray**	**was**	**either**	**fighting**	**desperately**	**in**	**the**	**army**	**around**	**the**	**island**	**,**
每一个	最后的	射线	曾是	任何一个	斗争	绝望地	在	这	军队	大约	这	岛	,

每一个人要么在岛上的军队中拼死战斗，要么……

[ɔːr][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

or	**was**	**floating**	**bruised**	**and**	**bleeding**	**down**	**the**	**current**	**.**
或者	曾是	漂浮的	瘀伤	和	出血	向下	这	当前的	.

或者浑身是伤、鲜血淋漓地顺流而下。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [stɪl] [left] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bʌt; bət] ['helpləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['efərts] .

Such	**as**	**were**	**still**	**left**	**were**	**all**	**but**	**helpless**	**from**	**the**	**fatigue**	**of**	**their**	**great**	**efforts**	**.**
这样的	作为	是	仍然	左边	是	全部	但	无助	从	这	疲劳	的	他们的	伟大的	努力	.

剩下的人也都因为之前付出的巨大努力而筋疲力竭，几乎无力反抗。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [lɔːst] .

And	**now**	**they**	**realized**	**that**	**the**	**battle**	**was**	**lost**	**.**
和	现在	他们	已实现	那	这	战斗	曾是	丢失的	.

现在他们意识到，这场战斗已经失败了。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['pænθərz] [hæd; həd]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] ,

Five	**of**	**the**	**biggest**	**panthers**	**had**	**broken**	**through**	**the**	**lines**	**of**	**the**	**rays**	**,**
五	的	这	最大	黑豹	有	破碎的	通过	这	线条	的	这	射线	,

五只体型最大的美洲豹突破了鳐鱼群的防线。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [θruː] [klɪr] ['wɔːtər] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

and	**were**	**swimming**	**through**	**clear**	**water**	**straight**	**toward**	**the**	**island**	**.**
和	是	游泳	通过	清除	水	直的	朝向	这	岛	.

他们游过清澈的海水，径直向岛屿游去。

[ðə; ði] [pʊr] ['reɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [siː] [ðer; ðər] [pʊr] [frend] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] ['pænθərz] .

The	**poor**	**rays**	**decided**	**they**	**would**	**rather**	**die**	**than**	**see**	**their**	**poor**	**friend**	**eaten**	**by**	**the**	**panthers**	**.**
这	贫穷的	射线	决定	他们	会	相当	死	比	看	他们的	贫穷的	朋友	吃	经过	这	黑豹	.

可怜的鳐鱼们宁愿自己死去，也不愿看到它们可怜的朋友被豹子吃掉。

“ [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] !

“	**Retreat**	**to**	**the**	**island**	**!**
“	撤退	到	这	岛	!

“撤退到岛上去！”

" [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" they called to each other .
" 他们 称为 到 每个 其他 .

他们互相呼喊。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] !
" Back to the island !
" 后退 到 这 岛 !

"回到岛上！"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ə'læs] .
" But this was too late , alas .
" 但 这 曾是 也 晚的 , 唉 .

"但可惜，这一切都太迟了。"

[tuː] [mɔːr] ['pænθərz] [hæd; həd] [naʊ] ['broʊkən] [θruː] [ðə; ði][laɪn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['reɪz]
Two more panthers had now broken through the line ; and when the rays
二 更多的 黑豹 有 现在 破碎的 通过 这 线 ; 和 什么时候 这 射线
['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] ,
started for the island ,
开始 为了 这 岛 ,

又有两只美洲豹突破了防线；当鳐鱼开始向岛屿游去时，

['evri] [læst] ['pænθər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
every last panther on the shore jumped into the water and made for the
每一个 最后的 豹 在 这 支撑 跳了起来 进入 这 水 和 制成 为了 这
['wuːndɪd] [mæn] .
wounded man .
受伤 男人 .

岸上所有的美洲豹都跳入水中，向受伤的人游去。

[ten] , ['twenti] , ['fɪfti] ,
Ten , twenty , fifty ,
十 , 二十 , 五十 ,

十、二十、五十

[pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pænθərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðer; ðər] ['hedz] [aʊt]
perhaps a hundred panthers could be seen swimming with just their heads out
也许 一个 百 黑豹 可以 是 已见 游泳 和 只是 他们的 头部 出去
[ʌv; əv]['wɔːtər] .
of water .
的 水 .

或许可以看到上百只美洲豹在水中游泳，只露出头部。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [daʊn] [ðer; ðər] ?
But what was that down there ?
但 什么 曾是 那 向下 那里 ?

但下面那是什么?

[ðə; ði] ['reɪz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] .
The rays had been so busy fighting they had not noticed before .
这 射线 有 到过 所以 忙碌的 斗争 他们 有 不是 注意到 前 .

这些鳐鱼之前一直忙于战斗，所以没有注意到彼此。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɔːrd][ə; eɪ] [braʊn] ,
From a point on the shore some distance below the ford a brown ,
从 一个 观点 在 这 支撑 一些 距离 以下 这 福特 一个 棕色的 ,

从浅滩下方一段距离的岸边某处，可以看到一个棕色的物体。

['fʌzi] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['swɪmɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm]

fuzzy	animal	had	gone	into	the	water	,	and	had	been	swimming	all	this	time
模糊	动物	有	已消失	进入	这	水	,	和	有	到过	游泳	全部	这	时间

[tɔ:rd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

toward	the	island	.
朝向	这	岛	.

毛茸茸的小动物已经进入水中，并且一直向着岛屿游去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['rɪvər][hɔ:g] ,

It	was	the	river	hog	,
它	曾是	这	河	猪	,

那是河猪，

['pædlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

paddling	along	as	fast	as	he	could	with	his	head	and	neck	out	of	the
划桨	沿着	作为	快速地	作为	他	可以	和	他的	头	和	脖子	出去	的	这

['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

water	and	the	Winchester	in	his	mouth	.
水	和	这	温彻斯特	在	他的	嘴	.

他拼命划水，头和脖子露出水面，嘴里叼着温彻斯特步枪。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [ʌp] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][draɪ] .

He	was	holding	his	head	away	up	like	that	to	keep	the	rifle	dry	.
他	曾是	保持	他的	头	离开	向上	喜欢	那	到	保持	这	步枪	干燥	.

他那样抬起头是为了防止步枪被淋湿。

[ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [hʌŋ] [ðə; ði]['mænz] ['kɑ:rtrɪdʒ] [belt] , [fʊl] [ʌv; əv] ['bulits] .

On	the	end	of	the	rifle	hung	the	man's	cartridge	belt	,	full	of	bullets	.
在	这	结尾	的	这	步枪	悬挂	这	男人的	墨盒	腰带	,	满的	的	子弹	.

步枪末端挂着男人的子弹带，上面装满了子弹。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ;

The	man	gave	a	great	cry	of	joy	;
这	男人	给予	一个	伟大的	哭	的	喜悦	;

那人发出了一声巨大的喜悦的呼喊；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɪvər][hɔ:g][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθərz] ,

for	the	river	hog	was	quite	a	distance	ahead	of	the	panthers	,
为了	这	河	猪	曾是	相当	一个	距离	前方	的	这	黑豹	,

因为河猪远远领先于美洲豹。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'ʃɔ:r] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [weɪd] [ə'gen] .

and	he	would	be	ashore	by	the	time	they	began	to	wade	again	.
和	他	会	是	岸上	经过	这	时间	他们	开始	到	涉水	再次	.

当他们再次开始涉水时，他已经上岸了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][hɔ:g][dɪd][get][ðer; ðər][ɪn][noʊ][taɪm] .

And	the	river	hog	did	get	there	in	no	time	.
和	这	河	猪	做过	得到	那里	在	不	时间	.

那头河猪很快就到了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [mu:v] [mʌtʃ] ;

The	man	was	too	weak	to	move	much	;
这	男人	曾是	也	虚弱的	到	移动	很多	;

这名男子虚弱得几乎动弹不得；

[soʊ][ðə; ði]['rɪvər][hɔ:g] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [leɪ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]

so	the	river	hog	pulled	him	around	by	the	collar	so	that	he	lay	facing	the
所以	这	河	猪	拉	他	大约	经过	这	衣领	所以	那	他	躺	面向	这

['pænθərz] .

panthers	.
黑豹	.

于是，河猪拽着他的衣领把他拽了过来，让他面对着美洲豹躺下。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [mæn] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [eɪm] .

In	this	position	the	man	loaded	the	rifle	and	took	aim	.
在	这	位置	这	男人	已加载	这	步枪	和	采取	目的	.

他摆好姿势，给步枪上膛，然后瞄准。

[ðə; ði] ['reɪz] , ['miːnwaɪl] , [wɜːr; wər] [hɑːrt] ['broʊkən] .

The	rays	,	meanwhile	,	were	heart	broken	.
这	射线	,	同时	,	是	心	破碎的	.

与此同时，那些光线却心碎了。

[krʌʃt] , [skrætʃt] , [bruːzd] , ['bliːdɪŋ] , [wɔːrn] [aʊt] [frʌm; frəm] ['strʌglɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ]

Crushed	,	scratched	,	bruised	,	bleeding	,	worn	out	from	struggling	,	they	saw	that	they
碎	,	刮痕	,	瘀伤	,	出血	,	磨损	出去	从	挣扎	,	他们	锯	那	他们

[hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

had	lost	the	battle	.
有	丢失的	这	战斗	.

他们遍体鳞伤、遍体鳞伤、鲜血淋漓，筋疲力竭，他们意识到自己已经输掉了这场战斗。

[ðə; ði] ['pænθərz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

The	panthers	were	almost	over	to	the	island	.
这	黑豹	是	几乎	超过	到	这	岛	.

黑豹们几乎已经到达岛上了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðer; ðər] [frend] [wʊd] [biː; bi] ['iːtn] [ə'laɪv] !

In	a	few	moments	their	friend	would	be	eaten	alive	!
在	一个	很少	时刻	他们的	朋友	会	是	吃	活	!

再过一会儿，他们的朋友就会被活活吃掉！

[siː] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['æk] !

C	-	r	-	r	-	ack	!
C	-	r	-	r	-	感谢	!

咔嚓！

[siː] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['æk] !

C	-	r	-	r	-	r	-	ack	!
C	-	r	-	r	-	r	-	感谢	!

咔嚓！

[bɪŋ] !

Bing	!
必应	!

必应！

[bɪŋ] .

Bing	.
必应	.

必应。

[ðə; ði] ['reɪz] [huː] [hæd; həd] [ðer; ðər] [aɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] ['pænθər] ,

The	rays	who	had	their	eyes	out	of	water	suddenly	saw	a	panther	,
这	射线	WHO	有	他们的	眼睛	出去	的	水	突然	锯	一个	豹	,

那些眼睛露出水面的鳐鱼突然看到了一只豹子。

[huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [mæn] ,

who	was	just	coming	up	out	of	the	river	toward	the	man	,
WHO	曾是	只是	未来	向上	出去	的	这	河	朝向	这	男人	,

他当时正从河里向那人走来，

[gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

give	a	great	leap	into	the	air	and	fall	back	to	the	ground	in	a	heap	.
给	一个	伟大的	飞跃	进入	这	空气	和	落下	后退	到	这	地面	在	一个	堆	.

纵身跃起，然后重重摔在地上。

[ðə; ði] ['reɪz] [ˌʌndə'stʊd] !
The rays understood !
这 射线 理解 !

光线们明白了!

“ [huː] - [reɪ] !
“ Hoo - ray !
” 胡 - 射线 !

“万岁!”

[huː] - [reɪ] [huː] - [reɪ] !
Hoo - ray Hoo - ray !
胡 - 射线 胡 - 射线 !

万岁!万岁!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['reɪz] .
” shouted the rays .
” 喊叫 这 射线 .

“光芒四射，发出呐喊。”

“ [ðə; ði][mæn][hæz; həz][ðə; ði]['raɪf(ə)l] !
“ The man has the rifle !
” 这 男人 有 这 步枪 !

“那个人拿着步枪!”

[hiː; hi][ɪz] [seɪvd] !
He is saved !
他 是 已保存 !

他得救了!

[wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] !
We have won !
我们 有 韩元 !

我们赢了!

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dəːtid] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] ,
” And they dirtied all the water ,
” 和 他们 脏的 全部 这 水 ,

他们把所有的水都弄脏了。

[soʊ] [mʌtʃ] [mʌd] [dɪd] [ðeɪ] [stɜːr] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
so much mud did they stir up by the dancing they started on the bottom of the
所以 很多 泥 做过 他们 搅拌 向上 经过 这 跳舞 他们 开始 在 这 底部 的 这
['rɪvər] .
river .
河 .

他们在河底跳舞，搅起了很多淤泥。

[siː] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['æk] !
C - r - r - r - ack !
C - r - r - r - 感谢 !

咔嚓!

[siː] - [ɑːr] - [ɑːr] - ['æk] !
C - r - r - ack !
C - r - r - 感谢 !

咔嚓!

[bɪŋ] - [dʒiː] - [dʒiː] !
Bing - g - g !
必应 - 克 - 克 !

叮!

[bɪŋ] - [dʒiː] - [dʒiː] !
Bing - g - g !
必应 - 克 - 克 !

叮!

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [kept] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bulits] [kept] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
The rifle kept going off and the bullets kept singing through the air .
这 步枪 保留 去 离开 和 这 子弹 保留 歌唱 通过 这 空气 .

步枪持续射击，子弹在空中呼啸而过。

[æt; ət] [iːtʃ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['pænθər] [fel] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [ɔːr] [sæŋk] ['draʊnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
At each shot a panther fell dead on the sand or sank drowning under the water .
在 每个 射击 一个 豹 跌倒 死的 在 这 沙 或者 沉没 溺水 在下面 这 水 .

每开一枪，就有一只美洲豹倒在沙滩上死去，或者沉入水中溺亡。

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , [haʊ'evər] .
The shooting did not last more than a minute and a half , however .
这 射击 做过 不是 最后的 更多的 比 一个 分钟 和 一个 一半 , 然而 .

然而，枪击事件持续时间不超过一分半钟。

['æftər] [ten] [ɔːr] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pænθərz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
After ten or a dozen panthers had been killed ,
后 十 或者 一个 打 黑豹 有 到过 被杀 ,

在十几只美洲豹被猎杀之后，

[ðə; ði] ['ʌðər] [swæm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
the others swam back to the opposite shore and ran off into the woods .
这 其他的 游泳 后退 到 这 对面的 支撑 和 跑 离开 进入 这 树林 .

其余的人游回对岸，然后跑进了树林。

[ðə; ði] ['pænθərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wer] [ðə; ði] [hɔːrn] -
The panthers that were killed in the water , sank to the bottom where the horn -
这 黑豹 那 是 被杀 在 这 水 , 沉没 到 这 底部 在哪里 这 喇叭 -
[paʊts] [eɪt] [ðem; ðəm] .
pouts ate them .
撅嘴 吃 他们 .

那些在水中被杀死的美洲豹沉入水底，被河鳄吃掉了。

['ʌðər] [kept] [ə'floʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃaɪnərz] [went] [daʊn] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
Others kept afloat , and the shiners went down the Yabebirì with them ,
其他的 保留 漂浮 , 和 这 闪光 去 向下 这 - 和 他们 ,

其他船只则继续漂浮，而偷鱼者则和它们一起沉入了亚贝比里河。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpærə'nɑː] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ɔːf] ['pænθər] [miːt] ,
all the way to the Parana , having a great feast off panther meat ,
全部 这 方式 到 这 巴拉那 , 拥有 一个 伟大的 盛宴 离开 豹 肉 ,

一路来到帕拉纳河，享用了一顿丰盛的豹肉大餐。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər]
and jumping and hopping along the top of the water to express their
和 跳 和 跳跃 沿着 这 顶部 的 这 水 到 表达 他们的
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

它们在水面上跳跃嬉戏，以表达它们的喜悦之情。

[wen] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ,
When the friends of the wounded man came to get him ,
什么时候 这 朋友们 的 这 受伤 男人 来了 到 得到 他 ,

当受伤男子的朋友们来接他时，

[ðeɪ] [skɪnd] [ðə; ði] ['pænθərz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

they	skinned	the	panthers	that	were	lying	on	the	shore	;
他们	去皮	这	黑豹	那	是	说谎	在	这	支撑	;

他们剥了躺在岸边的美洲豹的皮；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [nuː] [rʌgz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

and	the	man's	wife	had	a	set	of	new	rugs	for	her	dining	room	.
和	这	男人的	妻子	有	一个	放	的	新的	地毯	为了	她	用餐	房间	.

男人的妻子为餐厅添置了一套新地毯。

[suːn] [ðə; ði][mæn][gɑːt] [wel] [ə'gen] .

Soon	the	man	got	well	again	.
很快	这	男人	得到	出色地	再次	.

不久后，这名男子康复了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [jɪr] ,

And	the	rays	,	who	have	a	great	many	children	each	year	,
和	这	射线	,	WHO	有	一个	伟大的	许多	孩子们	每个	年	,

而每年都会产下大量后代的鳐鱼，

[wɜːr; wər][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz]['evər]['æftər][wʌn] ['siːz(ə)n] .

were	as	numerous	as	ever	after	one	season	.
是	作为	很多的	作为	曾经	后	一	季节	.

一个赛季过后，人数依然众多。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf]

The	man	was	so	grateful	for	what	they	had	done	in	trying	to	save	his	life
这	男人	曾是	所以	感激的	为了	什么	他们	有	完毕	在	尝试	到	节省	他的	生活

,

,

,

这位男子对他们试图挽救他生命所做的一切感激不尽。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bʌŋgəloʊ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [went] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

that	he	built	a	bungalow	on	the	island	and	went	there	to	live	during	his
那	他	建造	一个	平房	在	这	岛	和	去	那里	到	居住	期间	他的

[və'keiʃənz] .

vacations	.
假期	.

他在岛上建了一栋平房，并在假期去那里居住。

[ɑːn] [naɪts] [ɪn] ['sʌmər] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

On	nights	in	summer	,	when	the	moon	was	shining	,
在	夜晚	在	夏天	,	什么时候	这	月亮	曾是	灼灼	,

夏夜里，当月亮高挂大地时，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ['oʊvər][ðə; ði]

he	would	go	out	in	front	of	his	bungalow	and	sit	down	on	a	rock	over	the
他	会	去	出去	在	正面	的	他的	平房	和	坐	向下	在	一个	岩石	超过	这

['wɔːtər][tuː; tə] [smoʊk] [hɪz; ɪz][paɪp] .

water	to	smoke	his	pipe	.
水	到	抽烟	他的	管道	.

他会走到他的平房前，坐在水面上的一块石头上抽烟斗。

[ðə; ði] ['reɪz] [wʊd] [kriːp] [ʌp] ['sɔːftli] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] [huː]

The	rays	would	creep	up	softly	over	the	bottom	and	point	him	out	to	fish	who
这	射线	会	潜行者	向上	轻轻	超过	这	底部	和	观点	他	出去	到	鱼	WHO

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

did	not	know	him	.
做过	不是	知道	他	.

鳐鱼会轻轻地爬上水底，向不认识他的鱼儿们指出他的存在。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , [siː] ?
" There he is , see ?
" 那里 他 是 , 看 ?

"看，他就在那儿？"

[ðə; ði] ['pænθərz] [keɪm] [ə'krɔːs] ['oʊvər] [hɪr] ; [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [laɪn] ['oʊvər][ðer; ðər] .
The panthers came across over here ; we stood in line over there .
这 黑豹 来了 穿过 超过 这里 ; 我们 站立 在 线 超过 那里 .

黑豹从这边过来，我们则在那边排队。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pænθərz] [broʊk] [θruː] , [ðə; ði][mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] . . . .
And when the panthers broke through , the man took his rifle , and . . . .
和 什么时候 这 黑豹 打破 通过 , 这 男人 采取 他的 步枪 , 和 . . . .

当美洲豹突破防线时，那人拿起步枪，然后.....

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] [ræ'kuːn] [kʌbz] [ænd; ənd] [tuː] [mæn] [kʌbz]
" THE STORY OF TWO RACCOON CUBS AND TWO MAN CUBS
" 这 故事 的 二 狸 幼崽 和 二 男人 幼崽

《两只浣熊幼崽和两个人类幼崽的故事》

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ræ'kuːn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [kʌbz] ;
Once there was a mother raccoon who had three cubs ;
一次 那里 曾是 一个 母亲 狸 WHO 有 三 幼崽 ;

从前有一只母浣熊，它有三只幼崽；

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['iːtɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [ænd; ənd][bɜːrdz] - [egz] .
they all lived in the woods eating fruits and berries and birds ' eggs .
他们 全部 居住地 在 这 树林 吃 水果 和 浆果 和 鸟类 - 鸡蛋 .

他们都生活在森林里，以水果、浆果和鸟蛋为食。

[wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [tɑːp][ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Whenever they were on a tree top and heard a noise ,
每当 他们 是 在 一个 树 顶部 和 听到 一个 噪音 ,

每当他们身处树梢，听到声响时，

[ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [hed] ['fɔːrmoʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['skæmpər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz]
they would jump head foremost to the ground and scamper off with their tails
他们 会 跳 头 首先 到 这 地面 和 疾走 离开 和 他们的 尾巴
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .

它们会头朝前跳到地上，然后尾巴高高翘起，飞快地跑开。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] [saɪzd] [rə'kuːnz] ,
One day when the cubs had grown to be quite large sized raccoons ,
一 天 什么时候 这 幼崽 有 生长 到 是 相当 大的 尺寸 浣熊 ,

有一天，当幼崽们长成体型相当大的浣熊时，

[ðer; ðər] ['mʌðər] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɔːl] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [triː] — [juː; jʊ]
their mother took them up all together to the top of an orange tree — you
他们的 母亲 采取 他们 向上全部 一起 到 这 顶部 的 一个 橙子 树 — 你
[mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['ɔrɪndʒ] [triːz] ,
must know that in South America orange trees ,
必须 知道 那 在 南 美国 橙子 树木 ,

他们的母亲带着他们一起爬到一棵橘子树顶上——你必须知道，在南美洲，橘子树，

[wɪtʃ] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [speɪn] , [naʊ] [groʊ] [waɪld][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] — [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə]
which came originally from Spain , now grow wild in the forest — and spoke to
哪个 来了 起初 从 西班牙 , 现在 生长 荒野 在 这 森林 — 和 辐 到
[ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
them as follows :
他们 作为 跟随 :

这些植物原产于西班牙，现在在森林里野生生长——它们对他们说：

“ , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [rə'kuːnz] ;

“	Cublets	,	you	are	almost	big	enough	to	be	called	raccoons	;
“	幼崽	,	你	是	几乎	大的	足够的	到	是	称为	浣熊	;

“小家伙们，你们都快长到可以叫浣熊了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [miːlz] [baɪ] [jɔːr'selvz] .

and	it	is	time	you	began	to	hunt	for	your	meals	by	yourselves	.
和	它	是	时间	你	开始	到	打猎	为了	你的	餐	经过	你们自己	.

你们该开始自己寻找食物了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

It	is	very	important	for	you	to	know	how	to	do	this	,	because	,
它	是	非常	重要的	为了	你	到	知道	如何	到	做	这	,	因为	,

了解如何做到这一点对你来说非常重要，因为

[wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][biː; bi][oʊld] , [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

when	you	get	to	be	old	,	you	will	go	around	all	alone	in	the	world	,
什么时候	你	得到	到	是	老的	,	你	将要	去	大约	全部	独自的	在	这	世界	,

当你老了，你将孤身一人游荡在这个世界上。

[æz; əz][ɔːl] [rə'kuːnz] [duː] .

as	all	raccoons	do	.
作为	全部	浣熊	做	.

就像所有浣熊一样。

[ðə; ðɪ]['oʊldɪst][ʌv; əv][juː; jʊ] [laɪks] [snaɪlz] [ænd; ənd] ['kɒkrəʊtʃɪz] .

The	oldest	of	you	likes	snails	and	cockroaches	.
这	最老	的	你	点赞	蜗牛	和	蟑螂	.

你们当中年纪最大的那个喜欢蜗牛和蟑螂。

[hiː; hi][mʌst; məst] [hʌnt] [ə'raʊnd] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] ['ʌndər] [trʌŋks] [ʌv; əv] ['rɔtiŋ] [triːz] ,

He	must	hunt	around	woodpiles	and	under	trunks	of	rotting	trees	,
他	必须	打猎	大约	木柴堆	和	在下面	树干	的	腐烂	树木	,

他必须在柴堆周围和腐烂的树干下寻找猎物。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [sneɪlz] [ænd; ənd] ['kɒkrəʊtʃɪz] .

where	there	are	always	plenty	of	snails	and	cockroaches	.
在哪里	那里	是	总是	很多	的	蜗牛	和	蟑螂	.

那里总是有很多蜗牛和蟑螂。

[ðə; ðɪ][nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊldɪst][ʌv; əv][juː; jʊ] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] ['ɔːrɪndʒɪz] .

The	next	to	the	oldest	of	you	seems	to	like	oranges	.
这	下一个	到	这	最老	的	你	似乎	到	喜欢	橙子	.

你们当中年纪第二大的孩子似乎喜欢吃橘子。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs]

Up	to	the	month	of	December	there	will	be	plenty	of	oranges	right	here	in	this
向上	到	这	月	的	十二月	那里	将要	是	很多	的	橙子	正确的	这里	在	这

[groʊv] .

grove	.
树林	.

直到十二月，这片果园里都会有很多橙子。

[ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][bɜːrdz] - [egz] .

The	youngest	of	you	is	always	asking	for	birds	'	eggs	.
这	最小的	的	你	是	总是	问	为了	鸟类	-	鸡蛋	.

你们当中最小的那个总是要鸟蛋。

[wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][bɜːrdz] - [nests] ['evriwer] .

Well	,	there	are	birds	'	nests	everywhere	.
出色地	,	那里	是	鸟类	-	巢穴	到处	.

到处都是鸟巢。

[ɔːl] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [hʌnt] .

All	he	will	have	to	do	is	hunt	.
全部	他	将要	有	到	做	是	打猎	.

他只需要去狩猎。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] , [haʊˈevər] : [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˈnevər] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

But	one	thing	,	however	:	he	must	never	go	down	to	the	farm	looking	for
但	一	事物	,	然而	:	他	必须	绝不	去	向下	到	这	农场	寻找	为了

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

但是有一件事：他绝对不能去农场找鸡蛋。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [bæd] [fɔːr; fər] [rəˈkuːnz] [tuː; tə] [goʊ] [nɪr] [ˈfɑːrmz] .

It	is	very	bad	for	raccoons	to	go	near	farms	.
它	是	非常	坏的	为了	浣熊	到	去	靠近	农场	.

浣熊靠近农场是非常不好的。

“ , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] : [dɔːgz] ! [dɔːgz] !

“	Cublets	,	there	is	one	thing	more	you	must	all	be	afraid	of	:	dogs	!	dogs	!
“	幼崽	,	那里	是	一	事物	更多的	你	必须	全部	是	害怕的	的	:	狗	!	狗	!

“小家伙们，还有一件事你们都必须害怕：狗！狗！

[ˈnevər] [goʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [dɔːg] !

Never	go	near	a	dog	!
绝不	去	靠近	一个	狗	!

千万不要靠近狗！

[wʌns] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɔːg] .

Once	I	had	a	fight	with	a	dog	.
一次	我	有	一个	斗争	和	一个	狗	.

我曾经和一条狗打过架。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ˈbroʊkən] [tuːθ] ?

Do	you	see	this	broken	tooth	?
做	你	看	这	破碎的	齿	?

你看到这颗断牙了吗?

[wel] , [aɪ] [broʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɔːg] !

Well	,	I	broke	it	in	a	fight	with	a	dog	!
出色地	,	我	打破	它	在	一个	斗争	和	一个	狗	!

哎呀，我跟狗打架的时候把它弄坏了！

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] !

And	so	I	know	what	I	am	talking	about	!
和	所以	我	知道	什么	我	是	说	关于	!

所以我知道我在说什么！

[ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [dɔːgz] [kʌm] [ˈpiːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˈgʌnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]

And	behind	dogs	come	people	,	with	guns	,	and	the	guns	make	a	great	noise
和	在后面	狗	来	人们	,	和	枪支	,	和	这	枪支	制作	一个	伟大的	噪音

, [ænd; ənd] [kɪl] [rəˈkuːnz] .

,	and	kill	raccoons	.
,	和	杀	浣熊	.

狗后面跟着人，带着枪，枪声很大，杀死了浣熊。

[wenˈevər] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [dɔːg] , [ɔːr] [ə; eɪ] [mæn] , [ɔːr] [ə; eɪ] [gʌn] ,

Whenever	you	hear	a	dog	,	or	a	man	,	or	a	gun	,
每当	你	听到	一个	狗	,	或者	一个	男人	,	或者	一个	枪	,

每当你听到狗叫声、人声或枪声时，

[dʒʌmp][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [triː] [ɪz] , [ænd; ənd] [rʌn] , [rʌn] , [rʌn] !

jump	for	your	lives	no	matter	how	high	the	tree	is	,	and	run	,	run	,	run	!
跳	为了	你的	生活	不	事情	如何	高的	这	树	是	,	和	跑步	,	跑步	,	跑步	!

不管树有多高，都要拼命跳下去，跑啊跑啊跑啊！

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['priːtʃɪŋ] !

If	you	don't	they	will	kill	you	as	sure	as	preaching	!
如果	你	不	他们	将要	杀	你	作为	当然	作为	布道	!

如果你不听，他们肯定会杀了你，就像传教一样！

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ræ'kuːn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	That	is	what	the	mother	raccoon	said	to	her	cublets	.
"	那	是	什么	这	母亲	狸	说	到	她	幼崽	.

“那是浣熊妈妈对她的幼崽们说的话。”

[ˌwerə'puːn] , [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [tɑːp] , [ænd; ənd] [went] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,

Whereupon	,	they	all	got	down	from	the	tree	top	,	and	went	each	his	own	way	,
于是	,	他们	全部	得到	向下	从	这	树	顶部	,	和	去	每个	他的	自己的	方式	,

于是，他们都从树顶下来，各自散去。

['noʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

nosing	about	in	the	leaves	from	right	to	left	and	from	left	to	right	,
嗅探	关于	在	这	树叶	从	正确的	到	左边	和	从	左边	到	正确的	,

从右到左，再从左到右，在树叶间四处嗅探。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] .

as	though	they	were	looking	for	something	they	had	lost	.
作为	尽管	他们	是	寻找	为了	某物	他们	有	丢失的	.

仿佛他们在寻找丢失的东西。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [rə'kuːnz] [hʌnt] .

For	that	is	the	way	raccoons	hunt	.
为了	那	是	这	方式	浣熊	打猎	.

因为浣熊就是这样捕猎的。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] , [huː] [laɪkt] [sneɪlz] [ænd; ənd] ['kɒkrəʊtʃɪz] ,

The	biggest	of	the	cubs	,	who	liked	snails	and	cockroaches	,
这	最大	的	这	幼崽	,	WHO	喜欢	蜗牛	和	蟑螂	,

幼崽中体型最大的那只，喜欢吃蜗牛和蟑螂。

[lʊkt] ['ʌndər] ['evri] [piːs] [ʌv; əv] [ded] [wʊd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] [paɪlz]

looked	under	every	piece	of	dead	wood	he	came	to	and	overturned	the	piles
看起来	在下面	每一个	片	的	死的	木头	他	来了	到	和	翻覆	这	堆

[ʌv; əv] [ded] [liːvz] .

of	dead	leaves	.
的	死的	树叶	.

他翻遍了遇到的每一根枯木，掀开了每一堆枯叶。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] ['sliːpi] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn]

Soon	he	had	eaten	such	a	fine	meal	that	he	grew	sleepy	and	lay	down	in
很快	他	有	吃	这样的	一个	美好的	一顿饭	那	他	生长	困	和	躺	向下	在

[ə; eɪ] [naɪs] ['koʊzi] [bed] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

a	nice	cozy	bed	of	leaves	and	went	to	sleep	.
一个	好的	舒适	床	的	树叶	和	去	到	睡觉	.

他很快就吃饱了，感到困倦，便躺在舒适的树叶床上睡着了。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] , [huː] [laɪkt] ['ɔːrɪndʒɪz] , [dɪd][nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] [groʊv] .

The	second	one	,	who	liked	oranges	,	did	not	move	from	that	very	grove	.
这	第二	一	,	WHO	喜欢	橙子	,	做过	不是	移动	从	那	非常	树林	.

第二个喜欢吃橘子的人，一直待在那片橘子林里。

[hiː; hi][dʒʌst][went][frʌm; frəm][wʌn][triː][tuː; tə][əˈnʌðər]['iːtɪŋ][ðə; ði][best]['ɔːrɪndʒɪz];

He	just	went	from	one	tree	to	another	eating	the	best	oranges	;
他	只是	去	从	一	树	到	其他	吃	这	最好的	橙子	;

他从一棵树走到另一棵树，只吃最好的橘子；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ə; eɪ][triː][tɑːp][wʌns]; [fɔːr; fər]['niːðər][men],

and	he	did	not	have	to	jump	from	a	tree	top	once	;	for	neither	men	,
和	他	做过	不是	有	到	跳	从	一个	树	顶部	一次	;	为了	两者都不	男人	,

他一次也没从树顶跳下来过；因为这两个人，

[nɔːr][dɔːgz], [nɔːr]['gʌnz], [keɪm]['eniwer][nɪr][hɪm; ɪm].

nor	dogs	,	nor	guns	,	came	anywhere	near	him	.
也不	狗	,	也不	枪支	,	来了	任何地方	靠近	他	.

无论是狗还是枪，都无法靠近他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['jʌŋ^ist], [huː][wʊd][hæv; həv]['nʌθɪŋ][bʌt; bət][bɜːrdz]-[egz], [hæd; həd][ə; eɪ]['hɑːrdər][taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː].

But	the	youngest	,	who	would	have	nothing	but	birds	'	eggs	,	had	a	harder	time	of	it	.
但	这	最小的	,	WHO	会	有	没有什么	但	鸟类	-	鸡蛋	,	有	一个	更难	时间	的	它	.

但最小的孩子只有鸟蛋作食，日子过得更艰难。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南美丛林故事(South American Jungle Tales)
第2/5页

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli] [tuː] [bɜːrdz] -
He **hunted** **and** **hunted** **over** **the** **hillsides** **all** **day** **long** **and** **found** **only** **two** **birds** **'**
他 猎杀 和 猎杀 超过 这 山坡 全部 天 长的 和 成立 仅有的 二 鸟类 -
[nests] — [wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tuːkæn] ,
nests **—** **one** **belonging** **to** **a** **toucan** **,**
巢穴 — 一 属于 到 一个 巨嘴鸟 ,

他整天在山坡上搜寻，却只找到了两个鸟巢——其中一个属于巨嘴鸟。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [dʌv] ,
with **three** **eggs** **in** **it** **,** **and** **the** **other** **belonging** **to** **a** **wood** **dove** **,**
和 三 鸡蛋 在 它 , 和 这 其他 属于 到 一个 木头 鸽子 ,

里面有三个蛋，另一个蛋属于一只斑鸠。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
with **two** **eggs** **in** **it** **.**
和 二 鸡蛋 在 它 .

里面有两个鸡蛋。

[faɪv] ['taɪni]['lɪt(ə)l] [egz] !
Five **tiny** **little** **eggs** **!**
五 微小的 小的 鸡蛋 !

五个小小的鸡蛋！

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ræ'kuːn] ['ɔːlmoʊst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
That **was** **not** **very** **much** **to** **eat** **for** **a** **raccoon** **almost** **big** **enough** **to** **go** **to**
那 曾是 不是 非常 很多 到 吃 为了 一个 狸 几乎 大的 足够的 到 去 到
[skuːl] .
school **.**
学校 .

对于一只体型几乎可以上学的浣熊来说，这点食物实在太少了。

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðæt]
When **evening** **came** **the** **little** **cub** **was** **as** **hungry** **as** **he** **had** **been** **that**
什么时候 晚上 来了 这 小的 幼兽 曾是 作为 饥饿的 作为 他 有 到过 那
['mɔːrnɪŋ] ;
morning **;**
早晨 ;

傍晚时分，小狮子和早上一样饿了；

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ɔːl][koʊld][ænd; ənd]['taɪərd][ænd; ənd] ['loʊnsəm] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv]
and **he** **sat** **down** **,** **all** **cold** **and** **tired** **and** **lonesome** **,** **on** **the** **very** **edge** **of**
和 他 卫星 向下 , 全部 寒冷的 和 疲劳的 和 寂寞 , 在 这 非常 边缘 的
[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
the **forest** **.**
这 森林 .

于是他坐在了森林边缘，又冷又累又孤独。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [fiːldz]
From **the** **place** **where** **he** **was** **sitting** **he** **could** **look** **down** **on** **the** **green** **fields**
从 这 地方 在哪里 他 曾是 坐着 他 可以 看 向下 在 这 绿色的 字段
[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ,
of **the** **farm** **,**
的 这 农场 ,

他从坐的地方可以俯瞰农场的绿色田野。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

and	he	thought	of	what	his	mother	had	said	about	such	places	.
和	他	想法	的	什么	他的	母亲	有	说	关于	这样的	地方	.

他想起了母亲曾说过的关于这些地方的话。

“ [naʊ] , [waɪ] [dɪd] ['mæmə] [seɪ] [ðæt] ?

“	Now	,	why	did	mamma	say	that	?
”	现在	,	为什么	做过	妈妈	说	那	?

“妈妈为什么会这么说呢？”

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [egz] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [fensiz] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːrm] ?

Why	shouldn't	I	go	looking	for	eggs	down	along	those	fences	on	the	farm	?
为什么	不应该	我	去	寻找	为了	鸡蛋	向下	沿着	那些	栅栏	在	这	农场	?

为什么我不能去农场的围栏边找鸡蛋呢?

” [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] ,

”	And	just	as	he	was	saying	this	all	to	himself	,
”	和	只是	作为	他	曾是	说	这	全部	到	他自己	,

“就在他自言自语的时候，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [hɪr] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɜːrd] : “ [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] -

what	should	he	hear	but	the	song	of	a	strange	bird	:	“	Cock	-	a	-	doodle	-
什么	应该	他	听到	但	这	歌曲	的	一个	奇怪的	鸟	:	“	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-

['duː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ” ; ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][fɑːr] ,

doo	-	oo	-	oo	”	;	coming	from	far	,
嘟	-	oo	-	oo	”	;	未来	从	远的	,

他听到的是什么呢？不就是一只陌生鸟儿的鸣叫声：“喔喔喔喔”，从远处传来。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːrmhaʊs] .

far	away	and	from	the	direction	of	the	farmhouse	.
远的	离开	和	从	这	方向	的	这	农家	.

远离农舍的方向。

“ [maɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ə; eɪ][bɜːrd] [sɪŋ] [soʊ] [laʊd] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	My	,	did	you	ever	hear	a	bird	sing	so	loud	?	”	said	the	cublet	to	himself	.
“	我的	,	做过	你	曾经	听到	一个	鸟	唱歌	所以	大声	?	”	说	这	小隔间	到	他自己	.

“哎呀，你听过鸟儿唱得这么响亮吗？”小家伙自言自语道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][bɪg][bɜːrd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] !

“	What	a	big	bird	it	must	be	!
“	什么	一个	大的	鸟	它	必须	是	!

“这鸟一定很大吧！”

[ænd; ənd][ɪts] [egz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] ! ”

And	its	eggs	must	be	the	size	of	a	cocoanut	!	”
和	它是	鸡蛋	必须	是	这	尺寸	的	一个	椰子	!	”

它的蛋一定有椰子那么大!

“ [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] , ” [keɪm] [ðə; ðɪ]['bɜ:dz] [sɔːŋ] [ə'gen] .

“	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	-	oo	-	oo	,	”	came	the	bird's	song	again	.
“	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	-	oo	-	oo	,	”	来了	这	鸟类	歌曲	再次	.

“喔喔喔喔喔，”鸟儿的鸣叫声再次响起。

[ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [ræ'kuːn] [dʒʌst] ['kudnt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	hungry	little	raccoon	just	couldn't	do	without	one	of	those	eggs	the	size	of	a
这	饥饿的	小的	狸	只是	不能	做	没有	一	的	那些	鸡蛋	这	尺寸	的	一个

['kəukə,nʌt] .

cocoanut	.
椰子	.

这只饥饿的小浣熊实在无法抗拒那颗椰子大小的蛋。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['sʌmwer] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

The	bird	was	singing	somewhere	off	to	the	right	.
这	鸟	曾是	歌唱	某处	离开	到	这	正确的	.

鸟儿在右边某个地方鸣叫。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði] [fiːld] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

So	he	made	a	short	cut	through	the	woods	toward	the	field	on	the	other	side	.
所以	他	制成	一个	短的	切	通过	这	树林	朝向	这	场地	在	这	其他	边	.

于是他抄近路穿过树林，朝另一边的田野走去。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ræ'kuːn] [kʌb] [ræn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .

The	sun	was	setting	,	but	the	raccoon	cub	ran	with	his	tail	in	the	air	.
这	太阳	曾是	环境	,	但	这	狸	幼兽	跑	和	他的	尾巴	在	这	空气	.

太阳正在落山，但小浣熊依然高高翘着尾巴奔跑着。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːldz] .

At	last	he	came	to	the	edge	of	the	woods	,	and	looked	down	again	into	the	fields	.
在	最后的	他	来了	到	这	边缘	的	这	树林	,	和	看起来	向下	再次	进入	这	字段	.

最后他来到了树林边缘，再次向下望去，看到了田野。

“ [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] !

“	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	-	oo	-	oo	!
”	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	-	oo	-	oo	!

“喔喔喔喔！

” [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

”	Not	far	away	now	he	could	see	the	farmhouse	.
”	不是	远的	离开	现在	他	可以	看	这	农家	.

“不远处就能看到农舍了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

There	was	a	man	in	the	yard	.
那里	曾是	一个	男人	在	这	院子	.

院子里有个男人。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [lɔːŋ] [buːts] , [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l]['ɪntuː] [ə; eɪ][bɑːrn] .

The	man	was	wearing	long	boots	,	and	leading	a	horse	by	the	bridle	into	a	barn	.
这	男人	曾是	穿着	长的	靴子	,	和	领导	一个	马	经过	这	辔	进入	一个	谷仓	.

那人穿着长靴，牵着一匹马走进谷仓。

[ɑːn][ðə; ði] [fens] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ræ'kuːn] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɜːrd] .

On	the	fence	in	the	barnyard	,	the	little	raccoon	saw	his	bird	.
在	这	栅栏	在	这	农场	,	这	小的	狸	锯	他的	鸟	.

在农场院子的栅栏上，小浣熊看到了他的鸟。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] - [kuːn] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	What	a	silly	little	'	coon	I	am	,	”	he	said	to	himself	.
”	什么	一个	愚蠢的	小的	-	浣熊	我	是	,	”	他	说	到	他自己	.

“我真是个愚蠢的小浣熊啊，”他自言自语道。

“ [ðæt] ['ɪznt] [ə; eɪ][bɜːrd] !

“	That	isn't	a	bird	!
”	那	不是	一个	鸟	!

“那不是鸟！”

[ðæts] [ə; eɪ] ['ruːstər] !

That's	a	rooster	!
那就是	一个	公鸡	!

那是一只公鸡！

['mæmə] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] ,

Mamma	showed	him	to	me	one	day	,
妈妈	显示	他	到	我	一	天	,

有一天，妈妈把他介绍给我看。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

when	we	were	on	top	of	a	big	tree	up	in	the	woods	.
什么时候	我们	是	在	顶部	的	一个	大的	树	向上	在	这	树林	.

当我们站在树林里一棵大树顶上的时候。

['ruːstər] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [sɔːŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [henz] [ðæt] [leɪ] [swiːt]

Roosters	have	a	fine	song	;	and	they	have	a	great	many	hens	that	lay	sweet
公鸡	有	一个	美好的	歌曲	;	和	他们	有	一个	伟大的	许多	母鸡	那	躺	甜的

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

公鸡的叫声悦耳动听；而且它们有很多母鸡，母鸡下的蛋也很香甜。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] , [raɪt] [naʊ] !

I	think	I	could	eat	a	dozen	of	those	eggs	,	right	now	!
我	思考	我	可以	吃	一个	打	的	那些	鸡蛋	,	正确的	现在	!

我觉得我现在就能吃掉一打这样的鸡蛋！

〞 [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ræ'kuːn] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ruːstər] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn]

〞	For	some	time	the	little	raccoon	sat	looking	at	the	rooster	and	the	barn
〞	为了	一些	时间	这	小的	狸	卫星	寻找	在	这	公鸡	和	这	谷仓

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,

and	the	farmhouse	,
和	这	农家	,

“小浣熊静静地坐着，望着公鸡、谷仓和农舍，过了好一会儿，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] .

and	thinking	of	what	his	mother	had	said	.
和	思维	的	什么	他的	母亲	有	说	.

他想起母亲说过的话。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [θɔːt] : 〝 ['mæmə] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] !

But	at	last	he	thought	:	〝	Mamma	is	far	away	!
但	在	最后的	他	想法	:	〞	妈妈	是	远的	离开	!

但最后他想到：“妈妈很远！”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] 〞 ;

She	will	never	know	〞	;
她	将要	绝不	知道	〞	;

她永远不会知道”；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][hiː; hi] [wʊd] [rʌn]

and	he	made	up	his	mind	that	as	soon	as	it	was	dark	he	would	run
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	他	会	跑步

[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [hen] [kuːp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

down	to	that	hen	coop	and	see	what	he	could	find	.
向下	到	那	母鸡	合作社	和	看	什么	他	可以	寻找	.

他下定决心，天一黑就跑到鸡舍去看看能找到什么。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [kəmˈpliːtli] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑːrk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]

Before	long	the	sun	had	gone	completely	and	it	was	so	dark	you	could
前	长的	这	太阳	有	已消失	完全地	和	它	曾是	所以	黑暗的	你	可以

[ˈhɑːrdli] [siː] [jʊr; jər] [hænd] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [feɪs] .

hardly	see	your	hand	before	your	face	.
几乎	看	你的	手	前	你的	脸	.

不久，太阳完全落山了，天色漆黑一片，伸手不见五指。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn] [ˈtɪptoʊ] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ræˈkuːn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Walking	on	tiptoe	,	the	little	raccoon	came	out	from	the	shadow	of	the	woods	,
步行	在	脚尖	,	这	小的	狸	来了	出去	从	这	阴影	的	这	树林	,

小浣熊踮着脚尖从树林的阴影里走了出来。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] .

and	began	making	his	way	toward	the	farmhouse	.
和	开始	制作	他的	方式	朝向	这	农家	.

然后他开始向农舍走去。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈlisnd] [ˈkerfəli] .

When	he	got	into	the	yard	,	he	stopped	and	listened	carefully	.
什么时候	他	得到	进入	这	院子	,	他	停止	和	听着	小心	.

他走进院子后，停下来仔细聆听。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] !

Not	a	sound	!
不是	一个	声音	!

一声不吭！

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ræˈkuːn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] : [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

The	little	raccoon	was	as	happy	as	could	be	:	he	was	going	to	eat
这	小的	狸	曾是	作为	快乐的	作为	可以	是	:	他	曾是	去	到	吃

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ,

a	hundred	,
一个	百	,

小浣熊高兴极了：他要吃掉一百只浣熊。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] !

a	thousand	,	two	thousand	of	those	eggs	!
一个	千	,	二	千	的	那些	鸡蛋	!

一千个，两千个这样的鸡蛋！

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hen] [kuːp] .

He	looked	around	for	the	hen	coop	.
他	看起来	大约	为了	这	母鸡	合作社	.

他四处寻找鸡舍。

[ðer; ðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] !

There	it	was	!
那里	它	曾是	!

找到了！

[hiː; hi] [stoʊl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .

He	stole	up	to	the	door	and	peered	in	.
他	偷窃	向上	到	这	门	和	窥视	在	.

他蹑手蹑脚地走到门口，往里窥视。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət]

On	the	ground	,	and	right	in	front	of	the	door	,	what	should	he	see	but
在	这	地面	,	和	正确的	在	正面	的	这	门	,	什么	应该	他	看	但

[æn; ən] [eg] ?

an	egg	?
一个	蛋	?

在地上，就在门前，他看到的是什么呢？不就是一枚鸡蛋吗？

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [eg] !

And	such	a	large	egg	!
和	这样的	一个	大的	蛋	!

好大的鸡蛋!

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][ˈkəukə,nʌt] ,

If	it	was	not	as	big	as	a	cocoanut	,
如果	它	曾是	不是	作为	大的	作为	一个	椰子	,

如果它没有椰子那么大，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] !

it	was	at	least	as	big	as	an	orange	!
它	曾是	在	至少	作为	大的	作为	一个	橙子	!

它至少有橘子那么大!

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈbraɪtli] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !

And	how	brightly	it	shone	in	the	dark	!
和	如何	明亮地	它	闪耀	在	这	黑暗的	!

它在黑暗中闪耀着多么耀眼的光芒啊!

“ [ges] [aɪl] [kiːp] [ðæt] [eg] [fɔːr; fər] [dɪˈzɜːrt] , ” [θɔːt] [ðə; ði][kʌb][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

“	Guess	I'll	keep	that	egg	for	dessert	,	”	thought	the	cub	for	a	moment	.
“	猜测	患病的	保持	那	蛋	为了	甜点	,	”	想法	这	幼兽	为了	一个	片刻	.

“看来我得把这颗蛋留着当甜点了，”小狮子想了一会儿。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈkudnt] [weɪt] .

But	his	mouth	began	to	water	and	water	,	and	he	simply	couldn't	wait	.
但	他的	嘴	开始	到	水	和	水	,	和	他	简单地	不能	等待	.

但他开始口水直流，实在等不及了。

[hiː; hi] [stept] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] [ˈɪntuː] [ðæt] [eg] .

He	stepped	up	and	put	his	front	teeth	into	that	egg	.
他	步	向上	和	放	他的	正面	牙齿	进入	那	蛋	.

他走上前去，用门牙咬住了那个鸡蛋。

[bʌt; bət] —

But	—
但	—

但-

[ˈtræk] - [siː] - [siː] !

Trac	-	c	-	c	!
追踪	-	c	-	c	!

追踪!

[hiː; hi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈsnæpɪŋ] [nɔɪz] .

He	had	hardly	touched	it	when	there	was	a	sharp	snapping	noise	.
他	有	几乎	感动	它	什么时候	那里	曾是	一个	锋利的	啪啪	噪音	.

他刚一碰它，就听到一声清脆的断裂声。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ræˈkuːn] [felt] [ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

The	little	raccoon	felt	a	hard	blow	strike	him	in	the	face	,
这	小的	狸	毛毡	一个	难的	吹	罢工	他	在	这	脸	,

小浣熊感到脸上挨了一记重击。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [peɪn] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈfɔːpɔː] .

while	a	stinging	pain	caught	him	in	his	right	forepaw	.
尽管	一个	刺痛	疼痛	捕捉	他	在	他的	正确的	前蹄	.

这时，他的右前爪传来一阵刺痛。

“ [ˈmæmə] ! [ˈmæmə] !

“	Mamma	!	Mamma	!
“	妈妈	!	妈妈	!

“妈妈！妈妈!

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['dʒʌmpɪŋ] ['waɪldli] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

"	he	called	,	jumping	wildly	this	way	and	that	.
"	他	称为	,	跳	疯狂地	这	方式	和	那	.

他一边喊着，一边疯狂地跳来跳去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [hɪz; ɪz] [fʊt] [luːs] .

But	he	could	not	get	his	foot	loose	.
但	他	可以	不是	得到	他的	脚	松动的	.

但他却无法将脚拔出来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] !

He	was	caught	in	a	trap	!
他	曾是	捕捉	在	一个	陷阱	!

他中了圈套!

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [dɔːg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːrk] !

And	just	at	that	moment	a	dog	began	to	bark	!
和	只是	在	那	片刻	一个	狗	开始	到	吠	!

就在这时，一只狗开始吠叫!

[ɔːl] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ræ'kuːn] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [naɪt]

All	that	time	when	the	little	raccoon	had	been	waiting	in	the	woods	for	night
全部	那	时间	什么时候	这	小的	狸	有	到过	等待	在	这	树林	为了	夜晚

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

那段时间，小浣熊一直在树林里等待夜幕降临。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [hen] [kuːp] ,

so	that	he	could	go	down	to	get	his	eggs	in	the	hen	coop	,
所以	那	他	可以	去	向下	到	得到	他的	鸡蛋	在	这	母鸡	合作社	,

这样他就可以下到鸡舍去拿鸡蛋了。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ðə; ði]

the	man	who	owned	the	farmhouse	had	been	playing	with	his	children	on	the
这	男人	WHO	拥有	这	农家	有	到过	玩耍	和	他的	孩子们	在	这

[lɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

lawn	in	the	yard	.
草地	在	这	院子	.

农舍的主人当时正在院子里的草坪上和孩子们玩耍。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ;

One	of	them	was	a	little	girl	five	years	old	;
一	的	他们	曾是	一个	小的	女孩	五	年	老的	;

其中一人是五岁的小女孩;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

and	the	other	was	a	little	boy	six	years	old	.
和	这	其他	曾是	一个	小的	男生	六	年	老的	.

另一个是六岁的小男孩。

[bəuθ] [hæd; həd] ['goʊldən] [her] .

Both	had	golden	hair	.
两个都	有	金的	头发	.

两人都有一头金发。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ['evri] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði]

They	were	chasing	their	father	about	and	falling	down	every	so	often	on	the
他们	是	追逐	他们的	父亲	关于	和	坠落	向下	每一个	所以	经常	在	这

[græs] .

grass	.
草	.

他们追着父亲跑来跑去，时不时地摔倒在草地上。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [rʌn] [sʌm; səm] [mɔːr] .

Then	they	would	get	up	again	and	run	some	more	.
然后	他们	会	得到	向上	再次	和	跑步	一些	更多的	.

然后他们会再次爬起来，继续跑。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['hævɪŋ]

The	man	would	also	pretend	to	fall	and	the	three	of	them	were	having
这	男人	会	还	假装	到	落下	和	这	三	的	他们	是	拥有

[ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .

a	splendid	time	.
一个	灿烂	时间	.

那名男子还会假装摔倒，他们三人玩得非常开心。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] , [ðə; ði][mæn] [sed] :

When	it	grew	dark	,	the	man	said	:
什么时候	它	生长	黑暗的	,	这	男人	说	:

天黑的时候，那人说道：

“ [naʊ] [lets] [goʊ][ænd; ənd][set]['aʊər; ɑːr][træp][ɪn][ðə; ði][hen] [kuːp] ,

“	Now	let's	go	and	set	our	trap	in	the	hen	coop	,
”	现在	我们来吧	去	和	放	我们的	陷阱	在	这	母鸡	合作社	,

“现在我们去鸡舍里设陷阱吧。”

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wiːzl] [kʌmz] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr]

so	that	if	the	weasel	comes	to	-	night	to	kill	our	chickens	and	eat	our
所以	那	如果	这	黄鼠狼	来	到	-	夜晚	到	杀	我们的	鸡	和	吃	我们的

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

所以，如果今晚黄鼠狼来杀我们的鸡吃我们的蛋，

[wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

we	will	catch	him	.
我们	将要	抓住	他	.

我们会抓住他的。

” [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [træp] .

”	They	went	and	set	the	trap	.
”	他们	去	和	放	这	陷阱	.

他们去设下了陷阱。

[ðen] [ðə; ði]['fæməli] [hæd; həd] ['dɪnər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɜːr; wər]

Then	the	family	had	dinner	,	and	the	little	boy	and	the	little	girl	were
然后	这	家庭	有	晚餐	,	和	这	小的	男生	和	这	小的	女孩	是

[pʊt] [tuː; tə] [bed] .

put	to	bed	.
放	到	床	.

然后一家人吃了晚饭，小男孩和小女孩就被哄睡了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːzl] .

But	they	were	both	very	much	excited	about	the	trap	and	the	weasel	.
但	他们	是	两个都	非常	很多	兴奋的	关于	这	陷阱	和	这	黄鼠狼	.

但他们俩都对陷阱和黄鼠狼感到非常兴奋。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] .

They	could	not	sleep	.
他们	可以	不是	睡觉	.

他们无法入睡。

['faɪnəli] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [bedz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θroʊ] ['piləuz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Finally	they	sat	up	in	their	beds	and	began	to	throw	pillows	at	each	other	.
最后	他们	卫星	向上	在	他们的	床	和	开始	到	扔	枕头	在	每个	其他	.

最后，他们从床上坐了起来，开始互相扔枕头。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Their	father	and	mother	were	reading	down	in	the	dining	room	.
他们的	父亲	和	母亲	是	阅读	向下	在	这	用餐	房间	.

他们的父母正在楼下的餐厅里看书。

[ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

They	heard	what	the	children	were	doing	;	but	they	said	nothing	.
他们	听到	什么	这	孩子们	是	正在做	;	但	他们	说	没有什么	.

他们听到了孩子们在做什么，但他们什么也没说。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pɪloʊ] - ['θroʊɪŋ] [stɑːpt] ; [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] :

Suddenly	the	pillow	-	throwing	stopped	;	and	after	a	moment	the	little	boy	called	:
突然	这	枕头	-	投掷	停止	;	和	后	一个	片刻	这	小的	男生	称为	:

突然，扔枕头的声音停止了；过了一会儿，小男孩喊道：

“ ['pɑːpə] ! ['pɑːpə] !

“	Papa	!	Papa	!
”	爸爸	!	爸爸	!

“爸爸！爸爸！”

[ðə; ði] ['wiːzl] [ɪz][ɪn][ðə; ði][træp] .

The	weasel	is	in	the	trap	.
这	黄鼠狼	是	在	这	陷阱	.

黄鼠狼中了陷阱。

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] - ['bɑːkiŋ] ?

Don't	you	hear	Tuké	barking	?
不	你	听到	-	叫声	?

你没听到图克鸟的叫声吗?

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [tuː] , ['pɑːpə] !

Let	us	go	too	,	papa	!
让	我们	去	也	,	爸爸	!

爸爸，我们也走吧!

” - , [juː; jʊ] [siː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] !

”	Tuké	,	you	see	,	was	the	name	of	the	dog	!
”	-	,	你	看	,	曾是	这	姓名	的	这	狗	!

“你看，图克，就是那只狗的名字！”

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] [ðeɪ] [maɪt] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [ʃuːz] [ɑːn] .

Their	father	said	they	might	,	provided	they	put	their	shoes	on	.
他们的	父亲	说	他们	可能	,	假如	他们	放	他们的	鞋	在	.

他们的父亲说，只要他们穿上鞋子，就可以进去。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [let][ðem; ðəm][goʊ][aʊt][æt; ət] [naɪt] , ['ber'fʊtɪd] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['kɔːrəl][ɔːr]

He	would	never	let	them	go	out	at	night	,	barefooted	,	for	fear	of	coral	or
他	会	绝不	让	他们	去	出去	在	夜晚	,	赤足	,	为了	害怕	的	珊瑚	或者

['rætlsneɪk] .

rattlesnakes	.
响尾蛇	.

他绝不会让他们晚上光着脚出去，因为他害怕珊瑚或响尾蛇。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðer; ðər][pə'dʒæməz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

So	they	went	in	their	pajamas	,	just	as	they	were	.
所以	他们	去	在	他们的	睡衣	,	只是	作为	他们	是	.

于是他们就穿着睡衣去了，就那样待着。

[ænd; ənd] [wʌt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][træp] ?

And	what	,	if	you	please	,	did	they	find	in	the	trap	?
和	什么	,	如果	你	请	,	做过	他们	寻找	在	这	陷阱	?

请问，他们在陷阱里发现了什么?

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [stuːpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hen] [kuːp] , ['hoʊldɪŋ] - [bæk] [baɪ]

Their	father	stooped	down	in	the	doorway	of	the	hen	coop	,	holding	Tuké	back	by
他们的	父亲	弯腰	向下	在	这	门口	的	这	母鸡	合作社	,	保持	-	后退	经过

[ðə; ði] ['kɑːlər] .

the	collar	.
这	衣领	.

他们的父亲弯下腰，站在鸡舍门口，揪着图克的衣领把他拉回来。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ræ'kuːn] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] ;

When	he	stood	up	,	he	was	holding	a	little	raccoon	by	the	tail	;
什么时候	他	站立	向上	,	他	曾是	保持	一个	小的	狸	经过	这	尾巴	;

他站起来的时候，手里抓着一只小浣熊的尾巴；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ræ'kuːn] [wʌz; wəz] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] “ ['mæmə]

and	the	little	raccoon	was	snapping	and	whistling	and	screaming	“	Mamma
和	这	小的	狸	曾是	啪啪	和	吹口哨	和	尖叫	“	妈妈

! ['mæmə] !

!	Mamma	!
!	妈妈	!

小浣熊又咬又吹口哨，尖叫着“妈妈！妈妈！”

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [ʃrɪl] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪkɪts] .

”	in	a	sharp	,	shrill	voice	like	a	cricket's	.
”	在	一个	锋利的	,	尖锐	嗓音	喜欢	一个	板球的	.

“用像蟋蟀一样尖锐刺耳的声音。”

“ [oʊ] , [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['pɑːpə] !

“	Oh	,	don't	kill	him	,	papa	!
“	哦	,	不	杀	他	,	爸爸	!

“哦，爸爸，别杀他！”

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] - [kuːn] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] .

He	is	such	a	pretty	little	'	coon	!	”	said	the	boy	and	the	girl	.
他	是	这样的	一个	漂亮的	小的	-	浣熊	!	”	说	这	男生	和	这	女孩	.

“他真是只漂亮的小浣熊！”男孩和女孩说道。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪm] [hɪm; ɪm] ! ”

“	Give	him	to	us	,	and	we	will	tame	him	!	”
“	给	他	到	我们	,	和	我们	将要	驯服	他	!	”

“把他交给我们，我们就能驯服他！”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

“	Very	well	,	”	said	the	father	.
“	非常	出色地	,	”	说	这	父亲	.

“很好，”父亲说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .

“	You	may	have	him	.
“	你	可能	有	他	.

“你可以拥有他。”

[bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [ðæt] [rə'kuːnz] [drɪŋk] ['wɔːtər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrsti] ,

But	don't	forget	that	raccoons	drink	water	when	they	are	thirsty	,
但	不	忘记	那	浣熊	喝	水	什么时候	他们	是	渴	,

但别忘了，浣熊渴了才会喝水。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

the	same	as	little	boys	and	girls	.
这	相同的	作为	小的	男孩们	和	女孩们	.

和小男孩、小女孩一样。

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

"	He	said	this	because	once	he	had	caught	a	wildcat	and	given	it	to
"	他	说	这	因为	一次	他	有	捕捉	一个	野猫	和	给定	它	到

[ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pet] .

them	for	a	pet	.
他们	为了	一个	宠物	.

他说这话是因为他曾经抓到一只野猫，并把它送给他们当宠物。

[ðeɪ] [fed] [ˌaɪ 'tiː] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæntri] .

They	fed	it	plenty	of	meat	from	the	pantry	.
他们	美联储	它	很多	的	肉	从	这	食品储藏室	.

他们从食品储藏室里拿出大量的肉喂它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [driːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['wɔːtər] .

But	they	didn't	dream	that	it	needed	water	.
但	他们	没有	梦	那	它	需要	水	.

但他们万万没想到它还需要水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['waɪldkæt] [daɪd] .

And	the	poor	wildcat	died	.
和	这	贫穷的	野猫	死亡	.

可怜的野猫死了。

[ðə; ði] [keɪdʒ] [wer] [ðə; ði] ['waɪldkæt] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [hen] [kuːp]

The	cage	where	the	wildcat	had	been	kept	was	still	standing	near	the	hen	coop
这	笼	在哪里	这	野猫	有	到过	保留	曾是	仍然	常设	靠近	这	母鸡	合作社

.

.
.

关押野猫的笼子仍然矗立在鸡舍附近。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ræˈkuːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

They	put	the	raccoon	into	the	cage	,	and	went	back	into	the	house	.
他们	放	这	狸	进入	这	笼	,	和	去	后退	进入	这	房子	.

他们把浣熊放进笼子里，然后回到了屋里。

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] , [ðeɪ] [fel] [fæst] [əˈsliːp] [æt; ət] [wʌns] .

This	time	,	when	they	went	to	bed	,	they	fell	fast	asleep	at	once	.
这	时间	,	什么时候	他们	去	到	床	,	他们	跌倒	快速地	睡着了	在	一次	.

这一次，他们上床睡觉后，立刻就睡着了。

[əˈbaʊt] ['mɪdnaɪt] , [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ræˈkuːn] ,

About	midnight	,	when	everything	was	still	,	the	little	raccoon	,
关于	午夜	,	什么时候	一切	曾是	仍然	,	这	小的	狸	,

大约午夜时分，万籁俱寂之时，那只小浣熊

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [sɔːr] [fʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌts] [meɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	had	a	very	sore	foot	from	the	cuts	made	in	it	by	the	teeth	of	the
WHO	有	一个	非常	疮	脚	从	这	削减	制成	在	它	经过	这	牙齿	的	这

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

他的脚被捕兽夹的牙齿划伤，非常疼痛。

[sɔː] [θriː] ['ʃæˌdoʊz] [kʌm] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [naʊ]

saw	three	shadows	come	creeping	up	toward	his	cage	;	for	the	moon	was	now
锯	三	阴影	来	爬行	向上	朝向	他的	笼	;	为了	这	月亮	曾是	现在

['ʃaɪnɪŋ] ['feɪntli] .

shining	faintly	.
灼灼	淡淡的	.

看到三个黑影悄悄地向他的笼子走来；因为此时月亮正微微发光。

[ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] , ['muːvɪŋ] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

They	came	closer	and	closer	,	moving	softly	and	noiselessly	over	the	ground	.
他们	来了	更近	和	更近	,	移动	轻轻	和	无声	超过	这	地面	.

它们越来越近，轻柔无声地在地面上移动。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

His	heart	gave	a	great	leap	when	he	discovered	that	it	was	his	mother
他的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	什么时候	他	发现	那	它	曾是	他的	母亲

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] ,

and	his	two	brothers	,
和	他的	二	兄弟	,

当他发现那是他的母亲和两个兄弟时，他的心猛地一跳。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evriwer] .

who	had	been	looking	for	him	everywhere	.
WHO	有	到过	寻找	为了	他	到处	.

他们一直在四处寻找他。

“ ['mæmə] ! ['mæmə] !

“	Mamma	!	Mamma	!
”	妈妈	!	妈妈	!

“妈妈！妈妈！

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [bʌt; bət][sɔːft] - [laɪk] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [weɪk]

”	he	began	to	cry	from	his	cage	,	but	soft	-	like	,	so	as	not	to	wake
”	他	开始	到	哭	从	他的	笼	,	但	柔软的	-	喜欢	,	所以	作为	不是	到	唤醒

[ʌp][ðə; ði][dɔːg] .

up	the	dog	.
向上	这	狗	.

他从笼子里开始哭泣，但声音很轻，以免吵醒狗。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	Here	I	am	,	here	I	am	.
”	这里	我	是	,	这里	我	是	.

“我在这里，我在这里。”

[oʊ] , [get][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] !

Oh	,	get	me	out	of	here	!
哦	,	得到	我	出去	的	这里	!

哦，快让我离开这里！

[aɪm][ə'freɪd] !

I'm	afraid	!
我是	害怕的	!

我耽心！

[aɪm][ə'freɪd] !

I'm	afraid	!
我是	害怕的	!

我耽心！

['mæmə] !

Mamma	!
妈妈	!

妈妈！

['mæmə] !

Mamma	!
妈妈	!

妈妈！

['mæmə] !
Mamma **!**
妈妈 !

妈妈!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ræ'ku:n] [wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] !
" **The** **little** **raccoon** **was** **choking** **with** **tears** **!**
" 这 小的 狸 曾是 窒息 和 眼泪 !

“小浣熊哭得泣不成声！”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['brʌðər] [rə'ku:nz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi]
The **mother** **and** **the** **two** **brother** **raccoons** **were** **as** **happy** **as** **could** **be**
这 母亲 和 这 二 兄弟 浣熊 是 作为 快乐的 作为 可以 是
[tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] !
to **find** **him** **!**
到 寻找 他 !

浣熊妈妈和两只浣熊兄弟找到他后高兴极了!

[ðeɪ] [rʌbd] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,
They **rubbed** **their** **noses** **against** **him** **through** **the** **wires** **in** **the** **cage** **,**
他们 摩擦 他们的 鼻子 反对 他 通过 这 电线 在 这 笼 ,

它们隔着笼子的铁丝网用鼻子蹭他，

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [stroʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pɔ:z] .
and **tried** **to** **stroke** **him** **with** **their** **paws** **.**
和 尝试 到 中风 他 和 他们的 爪子 .

它们试图用爪子抚摸他。

[ðen] [ðeɪ] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Then **they** **set** **to** **work** **to** **get** **him** **out** **,** **if** **they** **could** **.**
然后 他们 放 到 工作 到 得到 他 出去 , 如果 他们 可以 .

然后他们就开始想办法把他救出来。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['waɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
First **they** **examined** **the** **wiring** **of** **the** **cage** **,**
第一的 他们 检查 这 接线 的 这 笼 ,

他们首先检查了笼子的线路，

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ti:θ] .
and **one** **after** **another** **they** **worked** **at** **it** **with** **their** **teeth** **.**
和 一 后 其他 他们 工作 在 它 和 他们的 牙齿 .

他们一个接一个地用牙齿啃咬。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [tʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ]
But **the** **wire** **was** **thick** **and** **tough** **,** **and** **they** **could** **do** **nothing** **with**
但 这 金属丝 曾是 厚的 和 艰难的 , 和 他们 可以 做 没有什么 和
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

但是电线又粗又硬，他们根本无法处理。

[ðen] [æn; ən][aɪ'di:ə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ræ'ku:n] .
Then **an** **idea** **came** **to** **the** **mother** **raccoon** **.**
然后 一个 主意 来了 到 这 母亲 狸 .

这时，浣熊妈妈突然想到了一个主意。

“ ['pi:p(ə)l] [kʌt] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɪð; wɪθ] [faɪlz] !
“ **People** **cut** **wires** **with** **files** **!**
" 人们 切 电线 和 文件 !

“人们竟然用锉刀剪电线！”

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][get][ə; eɪ][faɪl] ?

Where	can	we	get	a	file	?
在哪里	能	我们	得到	一个	文件	?

我们可以在哪里获取文件?

[ə; eɪ][faɪl][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn][wɪð; wɪθ] [θriː] [saɪdz] , [laɪk][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]

A	file	is	a	long	piece	of	iron	with	three	sides	,	like	the	rattle	of	a
一个	文件	是	一个	长的	片	的	铁	和	三	侧面	,	喜欢	这	嘎嘎作响	的	一个

['rætlsneɪk] .

rattlesnake	.
响尾蛇	.

锉刀是一根长长的铁条，有三面，就像响尾蛇的尾巴一样。

[juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['waɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd]

You	push	it	away	from	you	across	the	wire	,	and	then	you	draw	it	toward
你	推	它	离开	从	你	穿过	这	金属丝	,	和	然后	你	画	它	朝向

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你把它推离你，穿过电线，然后再把它拉向你。

['faɪnəli] [ðə; ði]['waɪər] [breɪks] .

Finally	the	wire	breaks	.
最后	这	金属丝	休息	.

最后电线断了。

[lets] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][wʌn] .

Let's	hunt	around	in	the	blacksmith	shop	,	and	we	may	find	one	.
我们来吧	打猎	大约	在	这	铁匠	店铺	,	和	我们	可能	寻找	一	.

我们去铁匠铺里找找，也许能找到一个。

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [ðə; ði]['fɑːrmər] [kept] [hɪz; ɪz] [tuːlz] .

"	They	hurried	off	to	the	shop	where	the	farmer	kept	his	tools	.
"	他们	慌忙	离开	到	这	店铺	在哪里	这	农民	保留	他的	工具	.

他们匆匆赶往农夫存放工具的店铺。

[suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][faɪl][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .

Soon	they	found	the	file	and	came	back	with	it	to	the	cage	.
很快	他们	成立	这	文件	和	来了	后退	和	它	到	这	笼	.

他们很快找到了文件，并把它带回了笼子。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][faɪl] [ɔːf][ə; eɪ]['waɪər] ,

Thinking	it	must	be	very	hard	to	file	off	a	wire	,
思维	它	必须	是	非常	难的	到	文件	离开	一个	金属丝	,

心想要把电线锉掉一定非常困难，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn]

they	all	took	hold	of	the	file	and	started	pushing	it	back	and	forth	between
他们	全部	采取	抓住	的	这	文件	和	开始	推动	它	后退	和	前进	之间

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

two	of	the	wires	.
二	的	这	电线	.

他们都抓住了文件，开始在两根电线之间来回推动。

[ðeɪ] [pʊʃt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði][keɪdʒ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

They	pushed	so	hard	that	the	cage	began	to	shake	all	over	and	made	a	terrible
他们	推动	所以	难的	那	这	笼	开始	到	摇	全部	超过	和	制成	一个	糟糕的

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

他们用力推，笼子开始剧烈摇晃，发出可怕的噪音。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ðæt] - [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [ˈbɑːkiŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp]
it made such a loud noise that Tuké woke up and set to barking at the top
它 制成 这样的 一个 大声 噪音 那 - 觉醒 向上 和 放 到 叫声 在 这 顶部
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
of his voice .
的 他的 嗓音 .

它发出的声音非常大，把图克吵醒了，图克开始扯着嗓子狂吠。

[ðə; ði] [rəˈkuːnz] [wɜːr; wər] [ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] ;
The raccoons were frightened out of their wits ;
这 浣熊 是 害怕 出去 的 他们的 智慧 ;

浣熊们吓得魂飞魄散；

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [dɔːg] [maɪt] [æsk] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [gɑːt] [ðæt] [faɪl] , [ðeɪ] [ˈskæmpəd]
and for fear the dog might ask them where they got that file , they scampered
和 为了 害怕 这 狗 可能 问 他们 在哪里 他们 得到 那 文件 , 他们 四处逃窜
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

他们害怕狗会问他们那份文件是从哪里来的，于是赶紧逃走了。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
with their tails in the air , toward the forest .
和 他们的 尾巴 在 这 空气 , 朝向 这 森林 .

它们尾巴高高翘起，朝着森林的方向飞去。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [woʊk] [ʌp] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]
The little boy and the little girl woke up very early in the morning to go to
这 小的 男生 和 这 小的 女孩 觉醒 向上 非常 早期的 在 这 早晨 到 去 到
[siː] [ðer; ðər] [nuː] [pet] ,
see their new pet ,
看 他们的 新的 宠物 ,

小男孩和小女孩一大早就起床去看他们的新宠物。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbruːdɪŋ] [ˈsædli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
who had been brooding sadly in his cage all night long .
WHO 有 到过 沉思 令人遗憾的是 在 他的 笼 全部 夜晚 长的 .

它整夜都孤零零地待在笼子里，闷闷不乐。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ What shall we call him ? ” asked the little boy .
“ 什么 将 我们 称呼 他 ? ” 问 这 小的 男生 .

“我们该叫他什么名字呢？”小男孩问道。

“ [ˌsev(ə)nˈtiːn] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] .
“ Seventeen , ” answered the little girl .
“ 十七 , ” 回答 这 小的 女孩 .

“十七岁，”小女孩回答道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [kaʊnt] [tuː; tə] [ˌsev(ə)nˈtiːn] !
“ I can count to seventeen !
“ 我 能 数数 到 十七 !

“我会数到十七！”

” [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] “ [ˌsev(ə)nˈtiːn] ” [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ?
” And what did “ Seventeen ” have for breakfast ?
” 和 什么 做过 “ 十七 ” 有 为了 早餐 ?

“《Seventeen》杂志早餐吃了什么？”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɛnz] [egz] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

One	of	those	hen's	eggs	he	had	tried	so	hard	to	get	the	night	before	.
一	的	那些	母鸡的	鸡蛋	他	有	尝试	所以	难的	到	得到	这	夜晚	前	.

这是他前一天晚上费尽心思才弄到的鸡蛋之一。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['hɛnz] [eg] , [ə; eɪ] ['græshɑːpər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ,

And	after	the	hen's	egg	,	a	grasshopper	,	and	then	a	piece	of	meat	,
和	后	这	母鸡的	蛋	,	一个	蚱蜢	,	和	然后	一个	片	的	肉	,

鸡蛋之后，是一只蚱蜢，然后是一块肉。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] !

and	then	a	bunch	of	grapes	and	finally	a	lump	of	chocolate	!
和	然后	一个	束	的	葡萄	和	最后	一个	块	的	巧克力	!

然后是一串葡萄，最后是一块巧克力！

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

By	the	end	of	the	day	,
经过	这	结尾	的	这	天	,

到一天结束时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['letɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['fɪŋgər] [θruː] [ðə; ði] [keɪdʒ] [tuː; tə] [skrætʃ]

he	was	letting	the	two	children	reach	their	finger	through	the	cage	to	scratch
他	曾是	出租	这	二	孩子们	抵达	他们的	手指	通过	这	笼	到	划痕

[hɪz; ɪz] [hed] ;

his	head	;
他的	头	;

他让两个孩子把手指伸进笼子里挠他的头；

[ænd; ənd] [soʊ] [pliːzd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt]

and	so	pleased	was	he	at	all	that	was	now	happening	to	him	that
和	所以	高兴	曾是	他	在	全部	那	曾是	现在	发生	到	他	那

[hiː; hi] [laɪkt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ræ'kuːn]

he	liked	being	a	prisoner	in	a	cage	almost	as	much	as	being	a	free	raccoon
他	喜欢	存在	一个	囚犯	在	一个	笼	几乎	作为	很多	作为	存在	一个	自由的	狸

[kʌb] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

cub	on	the	mountain	side	.
幼兽	在	这	山	边	.

他非常高兴现在发生在他身上的一切，以至于他喜欢被囚禁在笼子里，几乎和喜欢在山坡上做一只自由自在的小浣熊一样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪs] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kuːp] [fɔːr; fər]

He	was	all	taken	up	with	the	nice	things	that	were	placed	in	his	coop	for
他	曾是	全部	已采取	向上	和	这	好的	事物	那	是	放置	在	他的	合作社	为了

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] ;

him	to	eat	;
他	到	吃	;

他完全沉浸在鸡舍里为他准备的美味食物中；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪkt] [ðoʊz] [tuː] ['jeloʊ] - ['hedɪd] ['tʃɪldrən] [huː] [kept] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

and	he	liked	those	two	yellow	-	headed	children	who	kept	coming	to	look	at
和	他	喜欢	那些	二	黄色的	-	标题	孩子们	WHO	保留	未来	到	看	在

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

他很喜欢那两个黄头发的孩子，他们总是来看他！

[ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn] , - , [ðə; ði] [dɔːg] ,

That	night	and	the	following	one	,	Tuké	,	the	dog	,
那	夜晚	和	这	下列的	一	,	-	,	这	狗	,

那天晚上以及接下来的那天晚上，那条名叫图克的狗，

[slept] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] “ [ˌsɛvən'tiːnz] ” [keɪdʒ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː]

slept	so	close	to	“	Seventeen's	”	cage	that	when	his	mother	and	his	two
睡着了	所以	关闭	到	“	十七岁的	”	笼	那	什么时候	他的	母亲	和	他的	二

['brʌðərz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ] [æt; ət] ['reskjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

brothers	came	back	to	make	another	try	at	rescuing	him	,
兄弟	来了	后退	到	制作	其他	尝试	在	救援	他	,

他睡得离“十七”的笼子非常近，以至于当他的母亲和两个兄弟回来再次尝试营救他时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [der] [ə'proʊtʃ] .

they	did	not	dare	approach	.
他们	做过	不是	敢	方法	.

他们不敢靠近。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [naɪt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

But	on	the	third	night	everything	was	as	it	should	be	.
但	在	这	第三	夜晚	一切	曾是	作为	它	应该	是	.

但到了第三晚，一切都恢复了正常。

[ðeɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [gɑːt] [ðə; ði] [faɪl] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

They	went	directly	to	the	shop	,	got	the	file	,	and	hurried	to	the	cage	.
他们	去	直接地	到	这	店铺	,	得到	这	文件	,	和	慌忙	到	这	笼	.

他们直接去了商店，拿到了文件，然后匆匆赶往笼子。

“ [bʌt; bət] ['mæmə] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ræ'kuːn] , “ [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

“	But	mamma	,	”	said	the	little	raccoon	,	“	I	guess	I'd	rather	stay	where	I	am	.
“	但	妈妈	,	”	说	这	小的	狸	,	“	我	猜测	ID	相当	停留	在哪里	我	是	.

“可是妈妈，”小浣熊说，“我想我还是待在原地比较好。”

[ðeɪ] [fiːd] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [aɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

They	feed	me	all	the	eggs	I	want	,	and	they	are	very	kind	to	me	.
他们	喂养	我	全部	这	鸡蛋	我	想	,	和	他们	是	非常	种类	到	我	.

他们给我吃我想吃的所有鸡蛋，他们对我很好。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] ,

Today	they	told	me	that	if	I	was	good	,
今天	他们	讲述	我	那	如果	我	曾是	好的	,

今天他们告诉我，如果我表现好，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːrd] [luːs] .

they	would	soon	let	me	go	about	the	yard	loose	.
他们	会	很快	让	我	去	关于	这	院子	松动的	.

他们很快就会放我在院子里自由活动。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [her] .

There	are	two	of	them	,	with	yellow	hair	.
那里	是	二	的	他们	,	和	黄色的	头发	.

她们有两个，都是黄头发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mæn] [kʌbz] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] - [kuːn] [kʌbz] .

And	they	are	man	cubs	,	just	as	we	are	'	coon	cubs	.
和	他们	是	男人	幼崽	,	只是	作为	我们	是	-	浣熊	幼崽	.

他们是人类幼崽，就像我们是浣熊幼崽一样。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] .

We	shall	have	a	fine	time	playing	together	.
我们	将	有	一个	美好的	时间	玩耍	一起	.

我们一定会玩得很开心。

” [ðə; ði] [θriː] [waɪld] [rə'kuːnz] [wɜːr; wər] ['veri] [sæd] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] ;

”	The	three	wild	raccoons	were	very	sad	to	hear	all	this	;
”	这	三	荒野	浣熊	是	非常	伤心	到	听到	全部	这	;

“听到这些话，三只野生浣熊都非常难过；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] ,

but	they	made	the	best	of	it	,	and	went	away	,
但	他们	制成	这	最好的	的	它	,	和	去	离开	,

但他们还是尽力而为，离开了。

[dʒʌst] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] “ [ˌsev(ə)n'tiːn] ” ['evri] [naɪt] .

just	promising	to	come	back	and	see	“	Seventeen	”	every	night	.
只是	有前途	到	来	后退	和	看	“	十七	”	每一个	夜晚	.

我只是承诺每晚都会回来看《十七岁》。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

And	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fer] [ɔːr]

Each	evening	,	as	soon	as	it	was	dark	and	whether	it	was	fair	or
每个	晚上	,	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	和	无论	它	曾是	公平的	或者

['reɪni] ,

rainy	,
下雨	,

每天傍晚，天一黑，无论晴天还是雨天，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ræ'kuːn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

the	mother	raccoon	came	with	her	two	cublets	to	see	their	little	brother	.
这	母亲	狸	来了	和	她	二	幼崽	到	看	他们的	小的	兄弟	.

浣熊妈妈带着两只幼崽来看望它们的小弟弟。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [bred] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

He	gave	them	bread	and	chocolate	,	which	he	handed	out	between	the
他	给予	他们	面包	和	巧克力	,	哪个	他	递交	出去	之间	这

['waɪɝz, 'waɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ;

wires	of	his	cage	;
电线	的	他的	笼	;

他给了他们面包和巧克力，隔着笼子的铁丝网分发给他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌnɪr'baɪ] .

and	they	ate	it	on	the	ground	nearby	.
和	他们	吃	它	在	这	地面	附近	.

他们就在附近的地上把它吃了。

[ɪn] [tuː] [wiːks] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [let] [luːs] [tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɑːrd] ;

In	two	weeks	,	he	was	let	loose	to	run	about	the	yard	;
在	二	周	,	他	曾是	让	松动的	到	跑步	关于	这	院子	;

两周后，他被放出来在院子里自由奔跑；

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔːrd] [tuː; tə] [sliːp] .

and	every	night	he	went	back	to	his	cage	of	his	own	accord	to	sleep	.
和	每一个	夜晚	他	去	后退	到	他的	笼	的	他的	自己的	符合	到	睡觉	.

每天晚上，他都会自己回到笼子里睡觉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['twiːkid] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

He	had	his	ears	tweeked	a	number	of	times	,
他	有	他的	耳朵	微调	一个	数字	的	时代	,

他的耳朵被人多次整容。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hen] [kuːp] ;

when	the	farmer	caught	him	too	close	to	the	hen	coop	;
什么时候	这	农民	捕捉	他	也	关闭	到	这	母鸡	合作社	;

当农夫发现他离鸡舍太近时；

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

otherwise	he	had	no	trouble	at	all	.
否则	他	有	不	麻烦	在	全部	.

除此之外，他没有遇到任何问题。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

The	two	children	became	much	attached	to	him	;
这	二	孩子们	成为	很多	随附的	到	他	;

两个孩子都非常喜欢他；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][waɪld] [rə'kuːnz] [hɜːrd] [haʊ] [kaɪnd] [ðoʊz] [mæn] [kʌbz] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðer; ðər]

and	when	the	wild	raccoons	heard	how	kind	those	man	cubs	were	to	their
和	什么时候	这	荒野	浣熊	听到	如何	种类	那些	男人	幼崽	是	到	他们的

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

little	brother	,
小的	兄弟	,

当野浣熊们听说那些人类幼崽对它们的小兄弟如此友善时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

they	began	to	be	as	fond	of	them	as	he	was	.
他们	开始	到	是	作为	喜爱	的	他们	作为	他	曾是	.

他们开始像他一样喜欢他们了。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] ,

But	one	night	,
但	一	夜晚	,

但有一天晚上，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][ænd; ənd] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ]

when	it	was	very	dark	and	very	hot	and	a	thunderstorm	was	gathering
什么时候	它	曾是	非常	黑暗的	和	非常	热的	和	一个	雷雨	曾是	采集

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ,

on	the	mountains	,
在	这	山脉	,

当时天色很黑，天气很热，山上正在酝酿暴雨。

[ðə; ðɪ][waɪld] [rə'kuːnz] [kɔːld] [tuː; tə] “ [ˌsev(ə)n'tiːn] ” [ɪn] [veɪn] .

the	wild	raccoons	called	to	“	Seventeen	”	in	vain	.
这	荒野	浣熊	称为	到	“	十七	”	在	徒劳	.

野浣熊徒劳地呼唤着“十七”。

“ [ˌsev(ə)n'tiːn] !

“	Seventeen	!
“	十七	!

“十七!

[ˌsev(ə)n'tiːn] !

Seventeen	!
十七	!

十七!

[ˌsev(ə)n'tiːn] !

Seventeen	!
十七	!

十七!

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

”	But	he	did	not	answer	.
”	但	他	做过	不是	回答	.

但他没有回答。

[ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] [ðeɪ] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

In	great	alarm	they	crept	up	to	the	cage	and	looked	in	.
在	伟大的	警报	他们	悄悄地爬	向上	到	这	笼	和	看起来	在	.

他们惊恐万分，悄悄地爬到笼子前，往里看去。

- !

Pstt !

- !

嘘！

[ðeɪ] [druː] [bæk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

They	drew	back	just	in	time	.
他们	画	后退	只是	在	时间	.

他们及时撤退了。

[ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ə; eɪ] [bɪg] ['rætlsneɪk] [leɪ] [kɔɪld] .

There	in	the	door	of	the	cage	a	big	rattlesnake	lay	coiled	.
那里	在	这	门	的	这	笼	一个	大的	响尾蛇	躺	卷曲	.

笼门边盘着一条大响尾蛇。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] .

They	had	almost	touched	him	with	their	noses	.
他们	有	几乎	感动	他	和	他们的	鼻子	.

他们的鼻子几乎碰到了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [nuː] [waɪ] “ [ˌsev(ə)n'tiːn] ” [feɪld] [tuː; tə] ['ænsər] !

And	now	they	knew	why	“	Seventeen	”	failed	to	answer	!
和	现在	他们	知道	为什么	“	十七	”	失败的	到	回答	!

现在他们终于明白为什么《Seventeen》没有回应了！

[ðə; ði] ['rætlsneɪk] [hæd; həd] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .

The	rattlesnake	had	bitten	him	and	probably	he	was	already	dead	.
这	响尾蛇	有	被咬	他	和	大概	他	曾是	已经	死的	.

他被响尾蛇咬了，可能已经死了。

[ðə; ði] [θriː] [rə'kuːnz] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɜːrst] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] .

The	three	raccoons	decided	they	must	first	punish	the	rattlesnake	.
这	三	浣熊	决定	他们	必须	第一的	惩治	这	响尾蛇	.

三只浣熊决定先惩罚响尾蛇。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [snɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] [bɪ'fɔːr]

They	rushed	upon	him	from	three	directions	and	snipped	his	head	off	before
他们	匆忙	之上	他	从	三	方向	和	剪掉	他的	头	离开	前

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

he	knew	what	they	were	about	.
他	知道	什么	他们	是	关于	.

他们从三个方向冲向他，在他还没反应过来之前就砍下了他的头。

[ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

Then	they	hurried	inside	the	cage	.
然后	他们	慌忙	里面	这	笼	.

然后他们匆匆钻进了笼子里。

“ [ˌsev(ə)n'tiːn] ” [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [blʌd] ,

“	Seventeen	”	was	lying	there	on	the	floor	in	a	pool	of	blood	,
“	十七	”	曾是	说谎	那里	在	这	地面	在	一个	水池	的	血	,

“十七”躺在血泊中，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [pæntid] [fɔːr; fər] [breθ] .

his	feet	up	in	the	air	,	and	his	sides	shaking	as	he	panted	for	breath	.
他的	脚	向上	在	这	空气	,	和	他的	侧面	摇晃	作为	他	喘息	为了	气息	.

他双脚离地，身体两侧颤抖，大口喘着气。

[ðeɪ] [kə'rest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər] [mɔːr]

They	caressed	him	with	their	tongues	and	licked	his	body	all	over	for	more
他们	被爱抚	他	和	他们的	舌头	和	舔过	他的	身体	全部	超过	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

than	a	quarter	of	an	hour	.
比	一个	四分之一	的	一个	小时	.

她们用舌头爱抚他，舔遍他的全身，持续了超过十五分钟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .

But	it	did	no	good	.
但	它	做过	不	好的	.

但这并没有什么用。

“ [ˌsev(ə)n'tiːn] ” ['faɪnəli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['briːðɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .

“	Seventeen	”	finally	opened	his	mouth	and	stopped	breathing	altogether	.
“	十七	”	最后	打开	他的	嘴	和	停止	呼吸	共	.

“十七”终于张开嘴，却完全停止了呼吸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .

He	was	dead	.
他	曾是	死的	.

他死了。

[rə'kuːnz] [ˌɔːrdn'erəli] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [hɑːmd] [baɪ] ['rætlsneɪk] ['pɔɪzn] .

Raccoons	ordinarily	are	not	much	harmed	by	rattlesnake	poison	.
浣熊	按说	是	不是	很多	受到伤害	经过	响尾蛇	毒	.

浣熊通常不会受到响尾蛇毒液的严重伤害。

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .

Some	other	animals	are	not	hurt	at	all	.
一些	其他	动物	是	不是	伤害	在	全部	.

还有一些动物完全没有受伤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sneɪk] [hæd; həd] ['bɪtn] “ [ˌsev(ə)n'tiːn] ” [raɪt] [θruː] [æn; ən]['ɑːrtəri] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

But	this	snake	had	bitten	“	Seventeen	”	right	through	an	artery	;	and	he
但	这	蛇	有	被咬	“	十七	”	正确的	通过	一个	动脉	;	和	他

[hæd; həd][daɪd] ,

had	died	,
有	死亡	,

但这条蛇咬断了“十七”的动脉，他死了。

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] .

not	of	the	poison	,	but	from	loss	of	blood	.
不是	的	这	毒	,	但	从	损失	的	血	.

不是中毒所致，而是失血过多所致。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ræ'kuːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [wept] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	mother	raccoon	and	her	two	cublets	wept	over	his	body	for	a	long
这	母亲	狸	和	她	二	幼崽	哭泣	超过	他的	身体	为了	一个	长的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

母浣熊和她的两只幼崽在他的尸体旁哭泣了很久；

[ðen] , [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

then	,	since	they	could	do	nothing	further	for	him	,
然后	,	自从	他们	可以	做	没有什么	更远	为了	他	,

既然他们已经无能为力，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

they	left	the	cage	where	he	had	been	so	happy	and	went	back	to	the
他们	左边	这	笼	在哪里	他	有	到过	所以	快乐的	和	去	后退	到	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

他们离开了那个他曾无比快乐的笼子，回到了树林里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] :

But	they	kept	thinking	all	the	time	:
但	他们	保留	思维	全部	这	时间	:

但他们一直在思考：

“ [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [tuː] [mæn] [kʌbz] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] [ɪz] [ded] ?

“	What	will	the	two	man	cubs	say	when	they	find	that	their	little	playmate	is	dead	?
“	什么	将要	这	二	男人	幼崽	说	什么时候	他们	寻找	那	他们的	小的	玩伴	是	死的	?

“当这两个小家伙发现他们的小玩伴死了，他们会说什么呢？”

[ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['veri] , ['veri] [sæd] [ænd; ənd] [kraɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !

They	will	probably	be	very	,	very	sad	and	cry	a	long	time	!
他们	将要	大概	是	非常	,	非常	伤心	和	哭	一个	长的	时间	!

他们可能会非常非常伤心，哭很久！

” [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [mæn] [kʌbz] [dʒʌst] [frʌm; frəm] [wʌt] “ [ˌsev(ə)n'tiːn] ” [hæd; həd]

”	They	had	grown	to	love	the	man	cubs	just	from	what	“	Seventeen	”	had
”	他们	有	生长	到	爱	这	男人	幼崽	只是	从	什么	“	十七	”	有

[sed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

said	of	them	;
说	的	他们	;

“他们仅仅因为‘十七岁’对他们的评价，就爱上了这些小男人；

[ænd; ənd] [wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] [θriː] ['hedz] — [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	one	thought	was	in	their	three	heads	—	to	relieve	the	sorrow	of	the
和	一	想法	曾是	在	他们的	三	头部	—	到	缓解	这	悲哀	的	这

[tuː] [mæn] [kʌbz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

two	man	cubs	as	best	they	could	.
二	男人	幼崽	作为	最好的	他们	可以	.

他们三人心中只有一个念头——尽其所能地减轻这两个男人的悲伤。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ['ɜːrnɪstli] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	talked	the	matter	over	earnestly	;	and	at	last	they	agreed	to	the
他们	谈话	这	事情	超过	切实	;	和	在	最后的	他们	同意	到	这

['fɑːloʊɪŋ] [plæn] .

following	plan	.
下列的	计划	.

他们认真地讨论了此事；最后，他们同意了以下方案。

[ðə; ði] ['sekənd] ['jʌŋ^ist] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [huː] [wʌz; wəz] [ded] .

The	second	youngest	cublet	looked	almost	like	the	raccoon	who	was	dead	.
这	第二	最小的	小隔间	看起来	几乎	喜欢	这	狸	WHO	曾是	死的	.

第二小的那只幼崽看起来几乎和那只死去的浣熊一模一样。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑːkiŋz] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

He	had	the	same	markings	,	was	about	the	same	size	,
他	有	这	相同的	标记	,	曾是	关于	这	相同的	尺寸	,

他身上的斑纹也一样，体型也差不多。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm'self] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	carried	himself	in	much	the	same	way	.
和	携带	他自己	在	很多	这	相同的	方式	.

他的举止也基本如此。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi][goʊ][ænd; ənd] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

Why	shouldn't	he	go	and	crawl	into	the	cage	,	taking	the	place	of	his	brother
为什么	不应该	他	去	和	爬行	进入	这	笼	,	采取	这	地方	的	他的	兄弟

?

?
?

他为什么不能爬进笼子里，代替他的兄弟呢?

[ðə; ði][mæn] [kʌbz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [sər'praɪzd] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

The	man	cubs	would	probably	be	surprised	;	but	nothing	more	.
这	男人	幼崽	会	大概	是	惊讶	;	但	没有什么	更多的	.

这些小人或许会感到惊讶，但也仅此而已。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][soʊ]

The	four	of	them	had	talked	about	everything	that	went	on	at	the	farm	so
这	四	的	他们	有	谈话	关于	一切	那	去	在	在	这	农场	所以

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

他们四个人把农场里发生的一切都聊了很多，

[ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ræ'kuːn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [prɪ'tend] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

that	the	new	raccoon	could	easily	pretend	he	had	been	there	all	along	.
那	这	新的	狸	可以	容易地	假装	他	有	到过	那里	全部	沿着	.

这只新来的浣熊很容易就能假装自己一直都在那里。

[hiː; hi] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] ['iːv(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][mæn] [kʌbz] [wʊd] [nɑːt] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

He	might	do	it	so	well	even	,	that	the	man	cubs	would	not	notice	anything	at	all
他	可能	做	它	所以	出色地	甚至	,	那	这	男人	幼崽	会	不是	注意	任何事物	在	全部

.

:
.

他甚至可能做得如此出色，以至于那些人类幼崽根本不会注意到任何事情。

[soʊ] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ,

So	they	ran	back	to	the	cage	,
所以	他们	跑	后退	到	这	笼	,

于是他们跑回了笼子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ræ'kuːn] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['brʌðər] .

and	the	little	raccoon	took	the	place	of	his	dead	brother	.
和	这	小的	狸	采取	这	地方	的	他的	死的	兄弟	.

这只小浣熊代替了它死去的兄弟。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ræ'kuːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪ'meɪnɪŋ] [kʌb] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] “ [ˌsev(ə)n'tiːn] ” [wɪð; wɪθ]

The	mother	raccoon	and	her	remaining	cub	took	hold	of	“	Seventeen	”	with
这	母亲	狸	和	她	其余的	幼兽	采取	抓住	的	“	十七	”	和

[ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

their	teeth	and	dragged	him	away	off	to	the	woods	,
他们的	牙齿	和	拖拽	他	离开	离开	到	这	树林	,

母浣熊和她剩下的幼崽用牙齿咬住“十七”，把他拖进了树林里。

[wer] [ðeɪ] ['berid] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] .

where	they	buried	him	under	the	leaves	.
在哪里	他们	埋葬	他	在下面	这	树叶	.

他们把他埋在了树叶下面。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

第二天，

[ðə; ði][mæn] [kʌbz] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈhæbɪts] “ [ˌsev(ə)nˈtiːn] ”

the	man	cubs	were	surprised	at	a	number	of	strange	habits	“	Seventeen	”
这	男人	幼崽	是	惊讶	在	一个	数字	的	奇怪的	习惯	”	十七	”

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

seemed	to	have	learned	during	the	night	.
似乎	到	有	学习	期间	这	夜晚	.

男孩子们对“十七”在夜里似乎学到的一些奇怪习惯感到惊讶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [kʌb] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [əˈfekʃənət] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][ˈriːəl] “

But	the	new	cub	was	just	as	affectionate	to	them	as	the	real	“
但	这	新的	幼兽	曾是	只是	作为	亲热	到	他们	作为	这	真实的	“

[ˌsev(ə)nˈtiːn] ” [hæd; həd] [bɪn] ;

Seventeen	”	had	been	;
十七	”	有	到过	;

但是，这只新来的小狮子对他们的感情和真正的“十七”一样深厚；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [gest] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

and	they	never	guessed	what	had	happened	.
和	他们	绝不	猜对了	什么	有	发生	.

他们始终没能猜到发生了什么。

[ðə; ði] [tuː] [mæn] [kʌbz] [pleɪd] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræˈkuːn] [kʌb] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ;

The	two	man	cubs	played	about	with	the	raccoon	cub	all	day	long	as	usual	;
这	二	男人	幼崽	玩	关于	和	这	狸	幼兽	全部	天	长的	作为	通常	;

两个小男人像往常一样和浣熊幼崽玩耍了一整天；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [waɪld] [rəˈkuːnz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][ˈjuːʒuəl][ˈvɪzɪt] .

and	at	night	the	two	wild	raccoons	came	to	pay	their	usual	visit	.
和	在	夜晚	这	二	荒野	浣熊	来了	到	支付	他们的	通常	访问	.

夜里，两只野浣熊像往常一样前来拜访。

[ðə; ði] [teɪm] [ræˈkuːn] [seɪvd] [ˈbɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪld] [egz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [iːtʃ] [taɪm] ;

The	tame	raccoon	saved	bits	of	his	boiled	eggs	for	them	each	time	;
这	驯服	狸	已保存	比特	的	他的	煮沸	鸡蛋	为了	他们	每个	时间	;

那只驯服的浣熊每次都会给自己留一些煮鸡蛋的碎屑；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ]

and	they	would	sit	down	and	eat	them	on	the	ground	in	front	of	the	cage
和	他们	会	坐	向下	和	吃	他们	在	这	地面	在	正面	的	这	笼

.

:
.

他们会坐在笼子前的地上，把这些东西吃掉。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ;

He	told	them	all	that	happened	at	the	farm	;
他	讲述	他们	全部	那	发生	在	这	农场	;

他把农场里发生的一切都告诉了他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	they	told	him	all	the	news	about	doings	in	the	woods	.
和	他们	讲述	他	全部	这	消息	关于	行为	在	这	树林	.

他们把树林里发生的一切消息都告诉了他。

[ðə; ði] [ˈpærət] [ðæt] [lɔːst] [ɪts] [teɪl]

THE	PARROT	THAT	LOST	ITS	TAIL
这	鹦鹉	那	丢失的	它是	尾巴

失去尾巴的鹦鹉

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ə; eɪ][fɑːrm] [lɪvd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈpærəts] .

In	the	woods	near	a	farm	lived	a	flock	of	parrots	.
在	这	树林	靠近	一个	农场	居住地	一个	群	的	鹦鹉	.

农场附近的树林里住着一群鹦鹉。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['pærəts] [went] [ænd; ənd] [eɪt] [swi:t] [kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] .

Every	morning	,	the	parrots	went	and	ate	sweet	corn	in	the	garden	of	the	farm	.
每一个	早晨	,	这	鹦鹉	去	和	吃	甜的	玉米	在	这	花园	的	这	农场	.

每天早上，鹦鹉们都会到农场的花园里吃甜玉米。

[ˌæftər'nu:nz] [ðeɪ] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rɪndʒ] ['ɔ:tʃədz] ['i:tɪŋ] ['ɔ:rɪndʒɪz] .

Afternoons	they	spent	in	the	orange	orchards	eating	oranges	.
下午	他们	花费	在	这	橙子	果园	吃	橙子	.

他们下午都在橘子园里吃橘子。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [tu:; tə] - [du:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔ:iŋ] ;

They	always	made	a	great	to	-	do	with	their	screaming	and	jawing	;
他们	总是	制成	一个	伟大的	到	-	做	和	他们的	尖叫	和	喋喋不休	;

他们总是大声叫喊、吵吵闹闹，弄得人吵吵闹闹；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l]['poʊstɪd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ]

but	they	kept	a	sentinel	posted	on	one	of	the	tree	tops	to	let	them	know
但	他们	保留	一个	哨兵	发布	在	一	的	这	树	最高额	到	让	他们	知道

[ɪf] [ðə; ði]['fɑ:rmər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

if	the	farmer	was	coming	.
如果	这	农民	曾是	未来	.

但他们安排了一名哨兵在树顶上站岗，以便及时通知农夫是否到来。

['pærəts] [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [dis'laikt] [baɪ] ['fɑ:rmɝz] [ɪn] ['kʌntriz] [wer] ['pærəts] [groʊ] [waɪld] .

Parrots	are	very	much	disliked	by	farmers	in	countries	where	parrots	grow	wild	.
鹦鹉	是	非常	很多	不喜欢	经过	农民	在	国家	在哪里	鹦鹉	生长	荒野	.

在鹦鹉野生分布的国家，农民们非常讨厌鹦鹉。

[ðeɪ] [baɪt] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [rɑ:ts] [wen] [ðə; ði][nekst]

They	bite	into	an	ear	of	corn	and	the	rest	of	the	ear	rots	when	the	next
他们	咬	进入	一个	耳朵	的	玉米	和	这	休息	的	这	耳朵	腐烂	什么时候	这	下一个

[reɪn] [kʌmz] .

rain	comes	.
雨	来	.

它们咬下一穗玉米，等下一次下雨的时候，剩下的部分就烂掉了。

[bɪ'saɪdz] , ['pærəts] [ɑ:r; ər] ['veri] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['naɪsli] [brɔɪld] .

Besides	,	parrots	are	very	good	to	eat	when	they	are	nicely	broiled	.
除了	,	鹦鹉	是	非常	好的	到	吃	什么时候	他们	是	很好	烤制	.

此外，烤鹦鹉也非常好吃。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [θɪŋk] [soʊ] .

At	least	the	farmers	of	South	America	think	so	.
在	至少	这	农民	的	南	美国	思考	所以	.

至少南美洲的农民是这么认为的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['pi:p(ə)l] [hʌnt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['ʃɔtˌgʌnz] .

That	is	why	people	hunt	them	a	great	deal	with	shotguns	.
那	是	为什么	人们	打猎	他们	一个	伟大的	交易	和	霰弹枪	.

这就是为什么人们经常用猎枪猎杀它们的原因。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][ɑ:n] [ðɪs] [fɑ:rm] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ju:t] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k]

One	day	the	hired	man	on	this	farm	managed	to	shoot	the	sentinel	of	the	flock
一	天	这	雇用	男人	在	这	农场	管理	到	射击	这	哨兵	的	这	群

[ʌv; əv] ['pærəts] .

of	parrots	.
的	鹦鹉	.

有一天，这个农场的雇工不小心射杀了鹦鹉群中的哨兵。

[ðə; ði] ['pærət] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [tɑ:p][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [wɪŋ] .

The	parrot	fell	from	the	tree	top	with	a	broken	wing	.
这	鹦鹉	跌倒	从	这	树	顶部	和	一个	破碎的	翼	.

鹦鹉从树顶上摔了下来，翅膀断了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	he	made	a	good	fight	of	it	on	the	ground	,
但	他	制成	一个	好的	斗争	的	它	在	这	地面	,

但他在地面上奋力抵抗。

['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

biting	and	scratching	the	man	several	times	before	he	was	made	a	prisoner	.
咬	和	抓挠	这	男人	一些	时代	前	他	曾是	制成	一个	囚犯	.

在被俘之前，他多次咬伤和抓伤了这名男子。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][mæn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['bædli] ['ɪndʒərd] ;

You	see	,	the	man	noticed	that	the	bird	was	not	very	badly	injured	;
你	看	,	这	男人	注意到	那	这	鸟	曾是	不是	非常	糟糕	受伤	;

你看，这个人注意到这只鸟伤得并不重；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmɚz]

and	he	thought	he	would	take	it	home	as	a	present	for	the	farmer's
和	他	想法	他	会	拿	它	家	作为	一个	展示	为了	这	农民的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他想把它带回家，作为礼物送给农夫的孩子们。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [pʊt] [ðə; ði]['broʊkən] [wɪŋ] [ɪn] [splɪnts] [ænd; ənd] [taɪd] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [taɪt] [ə'raʊnd]

The	farmer's	wife	put	the	broken	wing	in	splints	and	tied	a	bandage	tight	around
这	农民的	妻子	放	这	破碎的	翼	在	夹板	和	系	一个	绷带	紧的	大约

[ðə; ði] ['pærəts] ['bɑːdi] .

the	parrot's	body	.
这	鹦鹉的	身体	.

农妇用夹板固定住鹦鹉断掉的翅膀，然后用绷带紧紧地缠住鹦鹉的身体。

[ðə; ði][bɜːrd][sæt] [kwaɪt] [stɪl] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kjʊr] .

The	bird	sat	quite	still	for	many	days	,	until	he	was	entirely	cured	.
这	鸟	卫星	相当	仍然	为了	许多	天	,	直到	他	曾是	完全	治愈	.

这只鸟一动不动地待了很多天，直到它完全康复。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] .

Meanwhile	he	had	become	quite	tame	.
同时	他	有	变得	相当	驯服	.

与此同时，他变得相当温顺了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [hɪm; ɪm][pɛ'driːtoʊ] ; [ænd; ənd][pɛ'driːtoʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔː]

The	children	called	him	Pedrito	;	and	Pedrito	learned	to	hold	out	his	claw
这	孩子们	称为	他	佩德里托	;	和	佩德里托	学习	到	抓住	出去	他的	爪

[tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] ;

to	shake	hands	;
到	摇	双手	;

孩子们叫他佩德里托；佩德里托学会了伸出爪子与人握手；

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn] ['piːpəlz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [twiːk] [ðer; ðər] [ɪrz] ['dʒentli]

he	liked	to	perch	on	people's	shoulders	,	and	to	tweek	their	ears	gently
他	喜欢	到	栖息	在	人们的	肩膀	,	和	到	微调	他们的	耳朵	轻轻地

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] .

with	his	bill	.
和	他的	账单	.

他喜欢栖息在人们的肩膀上，用喙轻轻地拨弄他们的耳朵。

[pɛ'driːtoʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

Pedrito	did	not	have	to	be	kept	in	a	cage	.
佩德里托	做过	不是	有	到	是	保留	在	一个	笼	.

佩德里托不必被关在笼子里。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌjuːkə'lɪptəs] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ʌv; əv]

He	spent	the	whole	day	out	in	the	orange	and	eucalyptus	trees	in	the	yard	of
他	花费	这	所有的	天	出去	在	这	橙子	和	桉树	树木	在	这	院子	的

[ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

the	farmhouse	.
这	农家	.

他整天都在农舍院子里的橘子树和桉树丛中玩耍。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [spɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [henz] [wen] [ðeɪ] ['kækld] .

He	had	a	great	time	making	sport	of	the	hens	when	they	cackled	.
他	有	一个	伟大的	时间	制作	运动	的	这	母鸡	什么时候	他们	咯咯笑	.

当母鸡咯咯叫时，他尽情地取乐。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

The	people	of	the	family	had	tea	in	the	afternoon	,
这	人们	的	这	家庭	有	茶	在	这	下午	,

下午，这家人喝了茶。

[ænd; ənd] [ðen] [pɛ'driːtoʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

and	then	Pedrito	would	always	come	into	the	dining	room	and	climb	up	with
和	然后	佩德里托	会	总是	来	进入	这	用餐	房间	和	爬	向上	和

[hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [biːk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [bred] - [ænd; ənd] - [mɪlk] .

his	claws	and	beak	over	the	tablecloth	to	get	his	bread	-	and	-	milk	.
他的	爪子	和	喙	超过	这	桌布	到	得到	他的	面包	-	和	-	牛奶	.

然后佩德里托总是会走进餐厅，用爪子和喙爬过桌布，去吃他的面包和牛奶。

[wʌt] [pɛ'driːtoʊ] [laɪkt] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [bred] ['dɪpt] [ɪn] [tiː] [ænd; ənd] [mɪlk] .

What	Pedrito	liked	best	of	all	was	bread	dipped	in	tea	and	milk	.
什么	佩德里托	喜欢	最好的	的	全部	曾是	面包	浸入	在	茶	和	牛奶	.

佩德里托最喜欢的是蘸着茶和牛奶吃的面包。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [tuː; tə] [pɛ'driːtoʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ]

The	children	talked	to	Pedrito	so	much	,	and	he	had	so	much	to	say
这	孩子们	谈话	到	佩德里托	所以	很多	,	和	他	有	所以	很多	到	说

[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

孩子们和佩德里托聊了很多，他也有很多话想对他们说。

[ðæt] ['faɪnəli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [prə'naʊns] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

that	finally	he	could	pronounce	quite	a	number	of	words	in	the	language	of
那	最后	他	可以	发音	相当	一个	数字	的	字	在	这	语言	的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

最后，他终于能够用人类语言说出相当多的单词了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] : “ [gʊd] [deɪ] , [pɛ'driːtoʊ] !

He	could	say	:	“	Good	day	,	Pedrito	!
他	可以	说	:	“	好的	天	,	佩德里托	!

他可以说：“你好，佩德里托！”

” [ænd; ənd] “ [naɪs] ['pɑːpə] , [naɪs] ['pɑːpə] ” ; “ ['pɑːpə] [fɔːr; fər] [pɛ'driːtoʊ] ! ”

”	and	“	nice	papa	,	nice	papa	”	;	“	papa	for	Pedrito	!	”
”	和	“	好的	爸爸	,	好的	爸爸	”	;	“	爸爸	为了	佩德里托	!	”

”和“好爸爸，好爸爸”；“佩德里托的爸爸！”

“ ['pɑːpə] ” [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [bred] - [ænd; ənd] - [mɪlk] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

“	Papa	”	is	the	word	for	bread	-	and	-	milk	in	South	America	.
“	爸爸	”	是	这	单词	为了	面包	-	和	-	牛奶	在	南	美国	.

在南美洲，“Papa”是面包和牛奶的意思。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ; [fɔːr; fər] ['pærəts] , [laɪk] ['tʃɪldrən] ,

And	he	said	many	things	that	he	should	not	have	;	for	parrots	,	like	children	,
和	他	说	许多	事物	那	他	应该	不是	有	;	为了	鹦鹉	,	喜欢	孩子们	,

他说了许多不该说的话；因为鹦鹉就像孩子一样，

[lɜːrn] ['nɔːti] [wɜːrdz] ['veri] ['iːzəli] .

learn	naughty	words	very	easily	.
学习	淘气	字	非常	容易地	.

很容易就能学会一些不雅词汇。

[ɑːn] ['reɪni] [deɪz] [pɛ'driːtoʊ] [wʊd] [sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [bæk] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd]['grʌmb(ə)l]

On	rainy	days	Pedrito	would	sit	on	a	chair	back	and	grumble	and	grumble
在	下雨	天	佩德里托	会	坐	在	一个	椅子	后退	和	叽	和	叽

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

for	hours	at	a	time	.
为了	小时	在	一个	时间	.

下雨天，佩德里托会坐在椅背上，一连几个小时不停地抱怨。

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][flaɪ] [ə'baʊt] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp]

When	the	sun	came	out	again	he	would	begin	to	fly	about	screaming	at	the	top
什么时候	这	太阳	来了	出去	再次	他	会	开始	到	飞	关于	尖叫	在	这	顶部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

of	his	voice	with	pleasure	.
的	他的	嗓音	和	乐趣	.

当太阳再次升起时，他就会欢快地尖叫着四处飞翔。

[pɛ'driːtoʊ] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrtʃənət] ['kriːtʃər] .

Pedrito	,	in	short	,	was	a	very	happy	and	a	very	fortunate	creature	.
佩德里托	,	在	短的	,	曾是	一个	非常	快乐的	和	一个	非常	幸运	生物	.

总之，佩德里托是一个非常快乐、非常幸运的生物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [friː] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][kæn; kən][biː; bi] .

He	was	as	free	as	a	bird	can	be	.
他	曾是	作为	自由的	作为	一个	鸟	能	是	.

他自由自在，就像鸟儿一样。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌæftər'nuːn] [tiː] [laɪk] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] .

At	the	same	time	he	had	his	afternoon	tea	like	rich	people	.
在	这	相同的	时间	他	有	他的	下午	茶	喜欢	富有的	人们	.

与此同时，他像富人一样享用了下午茶。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][pɛ'driːtoʊ][sæt] [ˌɪn'dɔːrz] [glʌm]

Now	it	happened	that	one	week	it	rained	every	day	and	Pedrito	sat	indoors	glum
现在	它	发生	那	一	星期	它	下雨了	每一个	天	和	佩德里托	卫星	室内	沮丧

[ænd; ənd] [dɪs'kɑːnsələt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

and	disconsolate	all	the	time	,
和	沮丧的	全部	这	时间	,

那次正好持续了一周，每天都下雨，佩德里托整天闷闷不乐地待在屋里。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] ['bɪtər] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	saying	the	most	bitter	and	unhappy	things	to	himself	.
和	说	这	最多	苦的	和	不开心	事物	到	他自己	.

他对自己说着最痛苦、最悲伤的话。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] .

But	at	last	one	morning	the	sun	came	out	bright	and	glorious	.
但	在	最后的	一	早晨	这	太阳	来了	出去	明亮的	和	辉煌	.

但终于有一天早晨，太阳出来了，阳光灿烂灿烂。

[pɛ'driːtoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'teɪn] [hɪm'self] : “ [naɪs] [deɪ] , [naɪs] [deɪ] , [pɛ'driːtoʊ] ! ”

Pedrito	could	not	contain	himself	:	“	Nice	day	,	nice	day	,	Pedrito	!	”
佩德里托	可以	不是	包含	他自己	:	“	好的	天	,	好的	天	,	佩德里托	!	”

佩德里托忍不住说道：“天气真好，天气真好，佩德里托！”

“ [naɪs]['pɑːpə] , [naɪs]['pɑːpə] , ”
“ Nice papa , nice papa , ”
“ 好的 爸爸 , 好的 爸爸 , ”

“好爸爸，好爸爸。”

“ ['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛ'driːtoʊ] ! ”
“ Papa for Pedrito ! ”
“ 爸爸 为了 佩德里托 ! ”

“爸爸给佩德里托！”

“ [jʊr; jər] [pɔː] , [pɛ'driːtoʊ] !
“ Your paw , Pedrito !
“ 你的 爪子 , 佩德里托 !

“你的爪子，佩德里托！”

” [soʊ][hiː; hi] [went] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][jɑːrd] , ['tɔːkɪŋ] ['geili] [tuː; tə] [hɪm'self] , [tuː; tə][ðə; ði][henz] ,
” So he went flitting about the yard , talking gayly to himself , to the hens ,
” 所以 他 去 飞掠 关于 这 院子 , 说 同性恋地 到 他自己 , 到 这 母鸡 ,
[tuː; tə] ['evriwʌn] ,
to everyone ,
到 每个人 ,

于是，他便在院子里蹦来蹦去，兴高采烈地自言自语，跟母鸡说话，跟每个人都说话。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['splendɪd] [sʌn] [ɪt'self] .
including the beautiful , splendid sun itself .
包括 这 美丽的 , 灿烂 太阳 本身 .

包括美丽灿烂的太阳本身。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [tɑːp][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ,
From a tree top he saw the river in the distance , a silvery ,
从 一个 树 顶部 他 锯 这 河 在 这 距离 , 一个 银色 ,

他从树梢上看到远处的河流，银光闪闪，

['ʃaɪnɪŋ] [θred] ['waɪndɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .
shining thread winding across the plain .
灼灼 线 绕线 穿过 这 清楚的 .

闪亮的丝线蜿蜒穿过平原。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ɔːf][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['flaɪɪŋ] , ['flaɪɪŋ] , ['flaɪɪŋ] ,
And he flew off in that direction , flying , flying , flying ,
和 他 飞翔 离开 在 那 方向 , 飞行 , 飞行 , 飞行 ,

于是他朝那个方向飞去，飞啊飞啊飞。

[tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['taɪərd][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [rest] .
till he was quite tired and had to stop on a tree to rest .
直到 他 曾是 相当 疲劳的 和 有 到 停止 在 一个 树 到 休息 .

直到他非常疲惫，不得不停下来在一棵树上休息。

['sʌd(ə)nli] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɑːr] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [pɛ'driːtoʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
Suddenly , on the ground far under him , Pedrito saw something shining through the
突然 , 在 这 地面 远的 在下面 他 , 佩德里托 锯 某物 灼灼 通过 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

突然，佩德里托看到远处地面上，有什么东西透过树丛闪闪发光。

[tuː] [braɪt] [griːn] [laɪts] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌoʊvər'groʊn] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] .
two bright green lights , as big as overgrown lightning bugs .
二 明亮的 绿色的 灯 , 作为 大的 作为 长得太茂盛了 闪电 漏洞 .

两盏明亮的绿灯，像长大的萤火虫一样大。

“ ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? ” [θɔ:t] [pɛ'dri:toʊ][tu:; tə] [hɪm'self] .

“	**Wonder**	**what**	**that**	**is**	**?**	**”**	**thought**	**Pedrito**	**to**	**himself**	**.**
”	想知道	什么	那	是	?	”	想法	佩德里托	到	他自己	.

“那是什么呢？”佩德里托心想。

“ [naɪs] ['pɑ:pə] !

“	**Nice**	**papa**	**!**
”	好的	爸爸	!

“好爸爸！”

['pɑ:pə][fɔ:r; fər][pɛ'dri:toʊ] .

Papa	**for**	**Pedrito**	**.**
爸爸	为了	佩德里托	.

爸爸给佩德里托。

['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ?

Wonder	**what**	**that**	**is**	**?**
想知道	什么	那	是	?

那是什么呢?

[gʊd] [deɪ] , [pɛ'dri:toʊ] !

Good	**day**	**,**	**Pedrito**	**!**
好的	天	,	佩德里托	!

佩德里托，你好!

[jʊr; jər] [pɔ:] , [pɛ'dri:toʊ] ! . . .

Your	**paw**	**,**	**Pedrito**	**!**	**.**	**.**	**.**
你的	爪子	,	佩德里托	!	.	.	.

佩德里托，你的爪子!

” [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃætəd] [ɑ:n] , [dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] ,

”	**And**	**he**	**chattered**	**on**	**,**	**just**	**talking**	**nonsense**	**,**
”	和	他	喋喋不休	在	,	只是	说	废话	,

“他喋喋不休，说的全是些胡话。”

[ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] .

and	**mixing**	**his**	**words**	**up**	**so**	**that**	**you**	**could**	**scarcely**	**have**	**understood**	**him**	**.**
和	混合	他的	字	向上	所以	那	你	可以	几乎	有	理解	他	.

他说话颠三倒四，让人几乎听不懂他在说什么。

['mi:ntaɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tu:; tə] [bræntʃ] [tu:; tə][get][æz; əz][kloʊz]

Meantime	**he**	**was**	**jumping**	**down**	**from**	**branch**	**to**	**branch**	**to**	**get**	**as**	**close**	
与此同时	他	曾是	跳	向下	从	分支	到	分支	到	得到	作为	关闭	

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [braɪt] ['gli:mɪŋ] [laɪts] .

as	**possible**	**to**	**the**	**two**	**bright**	**gleaming**	**lights**	**.**
作为	可能的	到	这	二	明亮的	闪闪发光	灯	.

与此同时，他从一根树枝跳到另一根树枝，尽可能地靠近那两盏明亮的灯。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒægwɑ:r] ,

At	**last**	**he**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**the**	**eyes**	**of**	**a**	**jaguar**	**,**
在	最后的	他	锯	那	他们	是	这	眼睛	的	一个	美洲豹	,

最后他发现，那是一双美洲豹的眼睛。

[hu:] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] .

who	**was**	**crouching**	**low**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**staring**	**up**	**at**	**him**	**intently**	**.**
WHO	曾是	蹲伏	低的	在	这	地面	和	凝视	向上	在	他	专注地	.

他蹲在地上，目不转睛地盯着他。

[bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] [laɪk] [ðæt] ?

But	**who**	**could**	**be**	**afraid**	**of**	**anything**	**on**	**a**	**nice**	**day**	**like**	**that**	**?**
但	WHO	可以	是	害怕的	的	任何事物	在	一个	好的	天	喜欢	那	?

在这样美好的日子里，谁还会害怕什么呢?

[nɑːt][pɛˈdriːtoʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
Not **Pedrito** **,** **at** **any** **rate** **.**
不是 佩德里托 , 在 任何 速度 .

至少不是佩德里托。

“ [gʊd] [deɪ] , ['dʒægwɑːr] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Good** **day** **,** **jaguar** **!** **”** **said** **he** **.**
” 好的 天 , 美洲豹 ! ” 说 他 .

“你好，美洲豹！”他说道。

“ [naɪs] ['pɑːpə] !
“ **Nice** **papa** **!**
” 好的 爸爸 !

“好爸爸！”

['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛˈdriːtoʊ] !
Papa **for** **Pedrito** **!**
爸爸 为了 佩德里托 !

爸爸给佩德里托!

[jʊr; jər] [pɔː] , [pɛˈdriːtoʊ] !
Your **paw** **,** **Pedrito** **!**
你的 爪子 , 佩德里托 !

你的爪子，佩德里托!

” [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
” **The** **jaguar** **tried** **to** **make** **his** **voice** **as** **gentle** **as** **he** **could** **;**
” 这 美洲豹 尝试 到 制作 他的 嗓音 作为 温和的 作为 他 可以 ;

“美洲豹尽量让自己的声音听起来温柔些;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ðæt] [hiː; hi] ['ænsər] : “ [gʊd] [deɪ] , [poʊl] - ['pærət] ! ”
but **it** **was** **with** **a** **growl** **that** **he** **answered** **:** **“** **GOOD** **DAY** **,** **POLL** **-** **PARROT** **!** **”**
但 它 曾是 和 一个 咆哮 那 他 回答 : “ 好的 天 , 轮询 - 鹦鹉 ! ”

但他却低吼着回答：“你好啊，黑鹦鹉！”

“ [gʊd] [deɪ] , [gʊd] [deɪ] , ['dʒægwɑːr] !
“ **Good** **day** **,** **good** **day** **,** **jaguar** **!**
” 好的 天 , 好的 天 , 美洲豹 !

“你好，你好，美洲豹！”

['pɑːpə] , ['pɑːpə] , ['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛˈdriːtoʊ] !
Papa **,** **papa** **,** **papa** **for** **Pedrito** **!**
爸爸 , 爸爸 , 爸爸 为了 佩德里托 !

爸爸，爸爸，爸爸，佩德里托!

[naɪs] ['pɑːpə] !
Nice **papa** **!**
好的 爸爸 !

好爸爸!

” [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ;
” **You** **see** **,** **it** **was** **getting** **on** **toward** **four** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **;**
” 你 看 , 它 曾是 获得 在 朝向 四 点钟 在 这 下午 ;

“你看，当时已经快到下午四点了;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] “ ['pɑːpə] ” [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['dʒægwɑːr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
and **all** **this** **talk** **about** **“** **papa** **”** **was** **intended** **to** **remind** **the** **jaguar** **that** **it**
和 全部 这 讲话 关于 “ 爸爸 ” 曾是 故意的 到 提醒 这 美洲豹 那 它
[wʌz; wəz] [tiː] - [taɪm] .
was **tea** **-** **time** **.**
曾是 茶 - 时间 .

而所有这些关于“爸爸”的谈话，都是为了提醒美洲豹现在是下午茶时间。

[pɛ'dri:toʊ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] ['dʒæg,wɑ:z][dəunt] [sɜ:rv] [ti:] , [nɔ:r] [bred] - [ænd; ənd] - [mɪlk] , [æz; əz]

Pedrito	had	forgotten	that	jaguars	don't	serve	tea	,	nor	bread	-	and	-	milk	,	as
佩德里托	有	被遗忘的	那	美洲虎	不	服务	茶	,	也不	面包	-	和	-	牛奶	,	作为

[ə; eɪ] [ru:l] .

a	rule	.
一个	规则	.

佩德里托忘记了，美洲虎通常不会提供茶水，也不会提供面包和牛奶。

“ [naɪs] [ti:] , [naɪs] ['pɑ:pə] !

“	Nice	tea	,	nice	papa	!
”	好的	茶	,	好的	爸爸	!

“好茶，好爸爸！”

['pɑ:pə][fɔ:r; fər][pɛ'dri:toʊ] !

Papa	for	Pedrito	!
爸爸	为了	佩德里托	!

爸爸给佩德里托!

[wəʊnt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ti:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [tə'deɪ] , ['dʒægwɑ:r] ?

Won't	you	have	tea	with	me	today	,	jaguar	?
惯于	你	有	茶	和	我	今天	,	美洲豹	?

今天愿意和我一起喝茶吗，美洲豹?

” [ðə; ði]['dʒægwɑ:r][bɪ'gæn][tu:; tə][get] ['æŋgri] ;

”	The	jaguar	began	to	get	angry	;
”	这	美洲豹	开始	到	得到	生气的	;

“美洲豹开始生气了;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ɔ:l] [ðɪs] ['tʃætər] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

for	he	thought	all	this	chatter	was	intended	to	make	fun	of	him	.
为了	他	想法	全部	这	喋喋不休	曾是	故意的	到	制作	乐趣	的	他	.

因为他觉得这些闲言碎语都是为了嘲笑他。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [i:t] [ðɪs]

Besides	,	he	was	very	hungry	,	and	had	made	up	his	mind	to	eat	this
除了	,	他	曾是	非常	饥饿的	,	和	有	制成	向上	他的	头脑	到	吃	这

['gærələs] [bɜ:rd] .

garrulous	bird	.
贫嘴	鸟	.

此外，他当时非常饿，下定决心要吃掉这只聒噪的鸟。

“ [naɪs] [bɜ:rd] !

“	Nice	bird	!
”	好的	鸟	!

“好漂亮的鸟！”

[naɪs] [bɜ:rd] !

Nice	bird	!
好的	鸟	!

好漂亮的鸟!

” [hi:; hi] [grauld] .

”	he	growled	.
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [pli:z] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] !

“	Please	come	a	little	closer	!
”	请	来	一个	小的	更近	!

请再靠近一点!

[aɪm] [def] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] .

I'm	deaf	and	can't	understand	what	you	say	.
我是	聋	和	不能	理解	什么	你	说	.

我是聋人，听不懂你在说什么。

" [ðə; ði]['dʒægwɑ:r][wʌz; wəz][nɑ:t] [def] .

"	The	jaguar	was	not	deaf	.
"	这	美洲豹	曾是	不是	聋	.

"这只美洲豹并不聋。"

[ɔ:l] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['pærət] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [wʌn] [mɔ:r] [bræntʃ] ,

All	he	wanted	was	to	get	the	parrot	to	come	down	one	more	branch	,
全部	他	通缉	曾是	到	得到	这	鹦鹉	到	来	向下	一	更多的	分支	,

他只想让鹦鹉再从一根树枝上下来。

[wer] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] .

where	he	could	reach	him	with	his	paws	.
在哪里	他	可以	抵达	他	和	他的	爪子	.

他可以用爪子够到他。

[bʌt; bət] [pɛ'dri:toʊ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [pli:zd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə]

But	Pedrito	was	thinking	how	pleased	the	children	in	the	family	would	be	to
但	佩德里托	曾是	思维	如何	高兴	这	孩子们	在	这	家庭	会	是	到

[si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sli:k] ['dʒægwɑ:r] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ti:] .

see	such	a	sleek	jaguar	coming	in	for	tea	.
看	这样的	一个	光滑	美洲豹	未来	在	为了	茶	.

但佩德里托心想，如果家里的孩子们看到这样一只身姿矫健的美洲豹来喝茶，该有多么高兴啊。

[hi:; hi] [hɑ:pt] [daʊn] [wʌn] [mɔ:r] [bræntʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə'gen] : " [naɪs] ['pɑ:pə] !

He	hopped	down	one	more	branch	and	began	again	:	"	Nice	papa	!
他	跳跃	向下	一	更多的	分支	和	开始	再次	:	"	好的	爸爸	!

他又跳下一根树枝，重新开始："好爸爸！"

['pɑ:pə] [fɔ:r; fər] [pɛ'dri:toʊ] !

Papa	for	Pedrito	!
爸爸	为了	佩德里托	!

爸爸给佩德里托!

[kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , ['dʒægwɑ:r] ! "

Come	home	with	me	,	jaguar	!	"
来	家	和	我	,	美洲豹	!	"

跟我回家吧，美洲豹!

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kloʊzər] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒægwɑ:r] .

"	Just	a	little	closer	!	"	said	the	jaguar	.
"	只是	一个	小的	更近	!	"	说	这	美洲豹	.

"再靠近一点！"美洲豹说道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [hɪr] ! "

"	I	can't	hear	!	"
"	我	不能	听到	!	"

"我听不见！"

" [naɪs] [bɜ:rd] !

"	Nice	Bird	!
"	好的	鸟	!

"好鸟！"

[naɪs] [bɜ:rd] !

Nice	Bird	!
好的	鸟	!

好漂亮的鸟!

" [hiː; hi] [grauld] , " [pliːz] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] .

"	he	growled	,	"	Please	come	a	little	closer	.
"	他	咆哮	,	"	请	来	一个	小的	更近	.

他低吼道："请再靠近一点。"

" [ænd; ənd][pɛ'driːtoʊ] [edʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] : " [naɪs] ['pɑːpə] ! "

"	And	Pedrito	edged	a	little	nearer	:	"	Nice	papa	!	"
"	和	佩德里托	边缘	一个	小的	更近	:	"	好的	爸爸	!	"

佩德里托又靠近了一些："好爸爸！"

" ['kloʊzər] [stɪl] ! " [grauld] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] .

"	Closer	still	!	"	growled	the	jaguar	.
"	更近	仍然	!	"	咆哮	这	美洲豹	.

"再近一点！"美洲豹咆哮道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [went] [daʊn] [stɪl] [ə'nʌðər] [bræntʃ] .

And	the	parrot	went	down	still	another	branch	.
和	这	鹦鹉	去	向下	仍然	其他	分支	.

鹦鹉又飞落到另一根树枝上。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [liːpt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] — [oʊ] , [twaɪs] , [θriː] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [oʊn]

But	just	then	the	jaguar	leaped	high	in	the	air	—	oh	,	twice	,	three	times	his	own
但	只是	然后	这	美洲豹	跳跃	高的	在	这	空气	—	哦	,	两次	,	三	时代	他的	自己的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

但就在这时，美洲豹高高跃起——哦，跃起的高度是它自身长度的两倍、三倍！

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [pər'hæps] ,

as	high	as	a	house	perhaps	,
作为	高的	作为	一个	房子	也许	,

可能跟房子一样高，

[ænd; ənd] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [pɛ'driːtoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

and	barely	managed	to	reach	Pedrito	with	the	tips	of	his	claws	.
和	仅仅	管理	到	抵达	佩德里托	和	这	尖端	的	他的	爪子	.

他勉强用爪尖够到了佩德里托。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][bɜːrd][bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ter; tɪ(ə)r][aʊt] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]

He	did	not	succeed	in	catching	the	bird	but	he	did	tear	out	every	single
他	做过	不是	成功	在	捕捉	这	鸟	但	他	做过	撕	出去	每一个	单身的

['feðər] [ɪn] - [teɪl] .

feather	in	Pedrito's	tail	.
羽毛	在	-	尾巴	.

他虽然没能抓住那只鸟，但却把佩德里托尾巴上的每一根羽毛都拔了下来。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] , " [goʊ][ænd; ənd][get][jʊr; jər] [bred] - [ænd; ənd] - [mɪlk] !

"	There	!	"	said	the	jaguar	,	"	go	and	get	your	bread	-	and	-	milk	!
"	那里	!	"	说	这	美洲豹	,	"	去	和	得到	你的	面包	-	和	-	牛奶	!

"去吧！"美洲豹说，"去拿你的面包和牛奶吧！"

[naɪs] ['pɑːpə] !

Nice	papa	!
好的	爸爸	!

好爸爸！

[naɪs] ['pɑːpə] !

Nice	papa	!
好的	爸爸	!

好爸爸！

['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ]['dɪdnt] [get][maɪ] [pɔːz] [ɑːn][juː; jʊ] !

Lucky	for	you	I	didn't	get	my	paws	on	you	!
幸运的	为了	你	我	没有	得到	我的	爪子	在	你	!

幸好我没抓到你!

" ['terəfaɪd] [ænd; ənd] ['smɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][peɪn] , [ðə; ði] ['pærət] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

"	Terrified	and	smarting	from	pain	,	the	parrot	took	to	his	wings	.
"	恐惧	和	刺痛	从	疼痛	,	这	鹦鹉	采取	到	他的	翅膀	.

“鹦鹉惊恐万分，疼痛难忍，振翅飞走了。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][flai] ['veri] [wel] , [haʊ'evər] ;

He	could	not	fly	very	well	,	however	;
他	可以	不是	飞	非常	出色地	,	然而	;

但他飞行技术并不好;

[fɔːr; fər][bɜːrdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk] [ʃɪps] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['rʌdərz] :

for	birds	without	a	tail	are	much	like	ships	without	their	rudders	:
为了	鸟类	没有	一个	尾巴	是	很多	喜欢	船舶	没有	他们的	舵	:

没有尾巴的鸟就像没有舵的船一样:

[ðeɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [tuː; tə][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

they	cannot	keep	to	one	direction	.
他们	不能	保持	到	一	方向	.

他们无法始终朝着一个方向前进。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] ['zigzægz] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

He	made	the	most	alarming	zigzags	this	way	and	that	,	to	the	right	and
他	制成	这	最多	令人担忧	之字形	这	方式	和	那	,	到	这	正确的	和

[tuː; tə][ðə; ði][left] ,

to	the	left	,
到	这	左边	,

他一会儿向左，一会儿向右，一会儿向右，以最令人担忧的之字形路线移动。

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

and	up	and	down	.
和	向上	和	向下	.

上下起伏。

[ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [huː] [met][hɪm; ɪm] [θɔːt] ['ʃʊrli] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['kreɪzi] ;

All	the	birds	who	met	him	thought	surely	he	had	gone	crazy	;
全部	这	鸟类	WHO	遇见	他	想法	一定	他	有	已消失	疯狂的	;

所有见到他的鸟都认为他肯定疯了;

[ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .

and	took	good	care	to	keep	out	of	his	way	.
和	采取	好的	关心	到	保持	出去	的	他的	方式	.

并小心翼翼地避开他。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][gɑːt][hoʊm] [ə'gen] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [tiː] [ɪn][ðə; ði]

However	,	he	got	home	again	at	last	,	and	the	people	were	having	tea	in	the
然而	,	他	得到	家	再次	在	最后的	,	和	这	人们	是	拥有	茶	在	这

['daɪnɪŋ] [ruːm] .

dining	room	.
用餐	房间	.

然而，他最终还是回到了家，人们正在餐厅里喝茶。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [pɛ'driːtoʊ][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

But	the	first	thing	that	Pedrito	did	was	to	go	and	look	at	himself	in	the
但	这	第一的	事物	那	佩德里托	做过	曾是	到	去	和	看	在	他自己	在	这

['mɪrər] .

mirror	.
镜子	.

但佩德里托做的第一件事就是去照镜子。

[pʊr] , [pʊr] [pɛ'driːtoʊ] !
Poor , poor Pedrito !
贫穷的 , 贫穷的 佩德里托 !

可怜的佩德里托!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌgliːəst] , [moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [bɜːrd][ɑːn] [ɜːrθ] !
He was the ugliest , most ridiculous bird on earth !
他 曾是 这 最丑陋的 , 最多 荒谬的 鸟 在 地球 !

他是地球上最丑陋、最滑稽的鸟!

[nɑːt][ə; eɪ] ['feðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] !
Not a feather to his tail !
不是 一个 羽毛 到 他的 尾巴 !

他身上连一根羽毛都没有!

[hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv] [daʊn] [ɔːl] ['rʌfld] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] !
His coat of down all ruffled and bleeding !
他的 外套 的 向下 全部 褶皱的 和 出血 !

他的羽绒服皱巴巴的，还沾着血迹!

['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɪlz] [ʌv; əv] [fraɪt] [ɔːl]['oʊvər] !
Shivering with chills of fright all over !
瑟瑟发抖 和 寒意 的 惊吓 全部 超过 !

吓得浑身发抖!

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [bɜːrd] [ə'pɪr] [ɪn][sə'saɪəti][ɪn] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'reɪ] ?
How could any self - respecting bird appear in society in such disarray ?
如何 可以 任何 自己 - 尊重 鸟 出现 在 社会 在 这样的 混乱 ?

任何有自尊的鸟儿，怎么可能以如此狼狈的姿态出现在社会上呢?

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [bred] -
Though he would have given almost anything in the world for his usual bread -
[ænd; ənd] - [mɪlk] [ðæt] [deɪ] ,
and - milk that day ,
和 - 牛奶 那 天 ,

虽然那天他几乎愿意付出世界上任何东西来换取他平常吃的面包和牛奶，

[hiː; hi] [fluː] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ˌjuːkə'lɪptəs] [triː] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] , [krɔːld] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ]
he flew off to a hollow eucalyptus tree he knew about , crawled in through a
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

他飞到一棵他知道的空心桉树下，从一个洞里爬了进去。

[ænd; ənd] ['nesəld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
and nestled down in the dark ,
和 依偎 向下 在 这 黑暗的 ,

然后蜷缩在黑暗中，

[stɪl] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɪn] [ʃeɪm] .
still shivering with cold and drooping his head and wings in shame .
仍然 瑟瑟发抖 和 寒冷的 和 下垂 他的 头 和 翅膀 在 耻辱 .

他仍然冷得发抖，羞愧地垂下头和翅膀。

[ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , ['miːntaɪm] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['pærət]
In the dining room , meantime , everybody was wondering where the parrot
在 这 用餐 房间 , 与此同时 , 大家 曾是 好奇 在哪里 这 鹦鹉
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

与此同时，在餐厅里，大家都在纳闷鹦鹉去哪儿了。

“ [pɛ'driːtoʊ] ! [pɛ'driːtoʊ] !

“	**Pedrito**	!	**Pedrito**	!
”	佩德里托	!	佩德里托	!

“佩德里托！佩德里托！”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

”	**the**	**children**	**came**	**calling**	**to**	**the**	**door**	**.**
”	这	孩子们	来了	呼叫	到	这	门	.

孩子们来到门口喊叫。

“ [pɛ'driːtoʊ] ! ['pɑːpə] , [pɛ'driːtoʊ] .

“	**Pedrito**	!	**Papa**	,	**Pedrito**	.
”	佩德里托	!	爸爸	,	佩德里托	.

“佩德里托！爸爸，佩德里托。”

[naɪs] ['pɑːpə] !

Nice	**papa**	**!**
好的	爸爸	!

好爸爸！

['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛ'driːtoʊ] !

Papa	**for**	**Pedrito**	**!**
爸爸	为了	佩德里托	!

爸爸给佩德里托！

” [bʌt; bət][pɛ'driːtoʊ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

”	**But**	**Pedrito**	**did**	**not**	**say**	**a**	**word**	**.**
”	但	佩德里托	做过	不是	说	一个	单词	.

但佩德里托一句话也没说。

[pɛ'driːtoʊ][dɪd][nɑːt][stɜːr] .

Pedrito	**did**	**not**	**stir**	**.**
佩德里托	做过	不是	搅拌	.

佩德里托一动不动。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊl] , ['sʌlən] , ['gluːmi] , [ænd; ənd] [dɪs'kɑːnsələt] .

He	**just**	**sat**	**there**	**in**	**his**	**hole**	**,**	**sullen**	**,**	**gloomy**	**,**	**and**	**disconsolate**	**.**
他	只是	卫星	那里	在	他的	洞	,	忧郁	,	阴沉	,	和	沮丧的	.

他只是坐在自己的洞里，闷闷不乐，愁眉苦脸，沮丧不已。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evriwer] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .

The	**children**	**looked**	**for**	**him**	**everywhere**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**appear**	**.**
这	孩子们	看起来	为了	他	到处	,	但	他	做过	不是	出现	.

孩子们到处寻找他，但他始终没有出现。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [lɔːst] , [pər'hæps] , [ɔːr] [ðæt] [sʌm; səm][kæt][hæd; həd]

Everybody	**thought**	**he**	**had**	**gotten**	**lost**	**,**	**perhaps**	**,**	**or**	**that**	**some**	**cat**	**had**
大家	想法	他	有	获得	丢失的	,	也许	,	或者	那	一些	猫	有

['iːtn] [hɪm; ɪm] ;

eaten	**him**	**;**
吃	他	;

大家都以为他迷路了，或者被猫吃了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

and	**the**	**little**	**ones**	**began**	**to**	**cry**	**.**
和	这	小的	一个	开始	到	哭	.

孩子们开始哭了起来。

[soʊ][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] .

So	**the**	**days**	**went**	**by**	**.**
所以	这	天	去	经过	.

日子就这样一天天过去了。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , [æt; ət] [tiː] - [taɪm] ,

And	every	day	,	at	tea	-	time	,
和	每一个	天	,	在	茶	-	时间	,

每天下午茶时间，

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['fæməli] [rɪ'membər] [pɛ'driːtoʊ][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

the	farmer's	family	remembered	Pedrito	and	how	he	used	to	come	and
这	农民的	家庭	记得	佩德里托	和	如何	他	用过的	到	来	和

[hæv; həv] [tiː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

have	tea	with	them	.
有	茶	和	他们	.

农夫一家还记得佩德里托，记得他以前经常来和他们一起喝茶。

[pʊr] [pɛ'driːtoʊ] !

Poor	Pedrito	!
贫穷的	佩德里托	!

可怜的佩德里托!

[pɛ'driːtoʊ][wʌz; wəz] [ded] !

Pedrito	was	dead	!
佩德里托	曾是	死的	!

佩德里托死了!

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [siː] [pɛ'driːtoʊ] [ə'gen] !

No	one	would	ever	see	Pedrito	again	!
不	一	会	曾经	看	佩德里托	再次	!

谁也不会再见到佩德里托了!

[bʌt; bət][pɛ'driːtoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] [æt; ət][ɔːl] .

But	Pedrito	was	not	dead	at	all	.
但	佩德里托	曾是	不是	死的	在	全部	.

但佩德里托根本没有死。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [praʊd] [bɜːrd] ;

He	was	just	a	proud	bird	;
他	曾是	只是	一个	自豪的	鸟	;

它只是一只骄傲的鸟;

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][let] ['enibɑːdi] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][teɪl] .

and	would	have	been	ashamed	to	let	anybody	see	him	without	his	tail	.
和	会	有	到过	羞愧	到	让	任何人	看	他	没有	他的	尾巴	.

他要是没了尾巴，肯定会羞于让别人看到他的样子。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊl] [tɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [went] [tuː; tə][bed] ; [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] ,

He	waited	in	his	hole	till	everybody	went	to	bed	;	then	he	would	come	out	,
他	等待	在	他的	洞	直到	大家	去	到	床	;	然后	他	会	来	出去	,

他躲在洞里，等到大家都睡下后才出来。

[get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ə'gen] .

get	something	to	eat	,	and	return	to	his	hiding	place	again	.
得到	某物	到	吃	,	和	返回	到	他的	隐藏	地方	再次	.

吃点东西后，他又回到了藏身之处。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst]['æftər] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz][ʌp] ,

Each	morning	,	just	after	daylight	,	and	before	anybody	was	up	,
每个	早晨	,	只是	后	日光	,	和	前	任何人	曾是	向上	,

每天清晨，天刚亮，在所有人起床之前，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] ,

he	would	go	into	the	kitchen	and	look	at	himself	in	the	mirror	,
他	会	去	进入	这	厨房	和	看	在	他自己	在	这	镜子	,

他会走进厨房，对着镜子看看自己。

['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [bæd] - ['tempərd] ['miːnwaɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] [gruː] [soʊ]

getting	**more**	**and**	**more**	**bad**	**-**	**tempered**	**meanwhile**	**because**	**his**	**feathers**	**grew**	**so**
获得	更多的	和	更多的	坏的	-	淬火	同时	因为	他的	羽毛	生长	所以

['sloʊli] .

slowly	**.**
缓慢地	.

与此同时，由于羽毛生长缓慢，他的脾气也越来越暴躁。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] [tiː]

Until	**one**	**afternoon**	**,**	**when**	**the**	**family**	**had**	**gathered**	**in**	**the**	**dining**	**room**	**for**	**tea**
直到	一	下午	,	什么时候	这	家庭	有	聚集	在	这	用餐	房间	为了	茶

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

as	**usual**	**,**
作为	通常	,

直到一天下午，一家人像往常一样聚集在餐厅喝茶时，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bʌt; bət][pɛ'driːtoʊ] !

who	**should**	**come**	**into**	**the**	**room**	**but**	**Pedrito**	**!**
WHO	应该	来	进入	这	房间	但	佩德里托	!

谁会走进房间呢？竟然是佩德里托！

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	**walked**	**in**	**just**	**as**	**though**	**nothing**	**at**	**all**	**had**	**happened**	**,**
他	步行	在	只是	作为	尽管	没有什么	在	全部	有	发生	,

他若无其事地走了进来，仿佛什么都没发生过一样。

[pɜːrtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [bæk] ,

perched	**for**	**a**	**moment**	**on**	**a**	**chair**	**back**	**,**
栖息	为了	一个	片刻	在	一个	椅子	后退	,

他短暂地倚靠在椅背上，

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [bred] - [ænd; ənd] - [mɪlk] .

and	**then**	**climbed**	**up**	**the**	**tablecloth**	**to**	**get**	**his**	**bread**	**-**	**and**	**-**	**milk**	**.**
和	然后	攀登	向上	这	桌布	到	得到	他的	面包	-	和	-	牛奶	.

然后他爬上桌布去拿他的面包和牛奶。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [wept] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

The	**people**	**just**	**laughed**	**and**	**wept**	**for**	**joy**	**,**
这	人们	只是	笑了	和	哭泣	为了	喜悦	,

人们又笑又哭，喜极而泣。

[ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['prɪti] ['fɛðɝz] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] .

and	**clapped**	**their**	**hands**	**especially**	**to**	**see**	**what**	**pretty**	**feathers**	**the**	**bird**	**had**	**.**
和	鼓掌	他们的	双手	尤其	到	看	什么	漂亮的	羽毛	这	鸟	有	.

他们拍手叫好，尤其想看看这只鸟的羽毛多么漂亮。

“ [pɛ'driːtoʊ] !

“	**Pedrito**	**!**
“	佩德里托	!

“佩德里托！

[waɪ] [pɛ'driːtoʊ] !

Why	**Pedrito**	**!**
为什么	佩德里托	!

为什么是佩德里托！

[wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Where	**in**	**the**	**world**	**have**	**you**	**been**	**?**
在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?

你都去过世界上的哪些地方？

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What **happened** **to** **you** **?**
什么 发生 到 你 ?

你怎么了?

[ænd; ənd] [wʌt] ['prɪti] , ['prɪti] ['fɛðɚz] !
And **what** **pretty** **,** **pretty** **feathers** **!**
和 什么 漂亮的 , 漂亮的 羽毛 !

多么漂亮的羽毛啊!

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nuː] ['fɛðɚz] ; [ænd; ənd][pɛ'driːtoʊ] , [fɔːr; fər]
" **You** **see** **,** **they** **did** **not** **know** **that** **they** **were** **new** **feathers** **;** **and** **Pedrito** **,** **for**
" 你 看 , 他们 做过 不是 知道 那 他们 是 新的 羽毛 ; 和 佩德里托 , 为了
[hɪz; ɪz][pɑːrt] ,
his **part** **,**
他的 部分 ,

"你看，他们并不知道这些羽毛是新的；而佩德里托，就他而言，

[sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
said **not** **a** **word** **.**
说 不是 一个 单词 .

他一句话也没说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He **was** **not** **going** **to** **tell** **them** **anything** **about** **it** **.**
他 曾是 不是 去 到 告诉 他们 任何事物 关于 它 .

他不打算告诉他们任何事。

[hiː; hi][dʒʌst] [eɪt] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [bred] - [ænd; ənd] - [mɪlk] ['æftər] [ə'nʌðər] .
He **just** **ate** **one** **piece** **of** **bread** **-** **and** **-** **milk** **after** **another** **.**
他 只是 吃 一 片 的 面包 - 和 - 牛奶 后 其他 .

他一块接一块地吃了面包和牛奶。

" ['pɑːpə] , [pɛ'driːtoʊ] !
" **Papa** **,** **Pedrito** **!**
" 爸爸 , 佩德里托 !

"爸爸，佩德里托！"

[naɪs] ['pɑːpə] !
Nice **papa** **!**
好的 爸爸 !

好爸爸!

['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛ'driːtoʊ] !
Papa **for** **Pedrito** **!**
爸爸 为了 佩德里托 !

爸爸给佩德里托!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
" **Of** **course** **,** **he** **said** **a** **few** **things** **like** **that** **.**
" 的 课程 , 他 说 一个 很少 事物 喜欢 那 .

"当然，他也说过一些类似的话。"

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
But **otherwise** **,** **not** **a** **word** **.**
但 否则 , 不是 一个 单词 .

但除此之外，他一句话也没说。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [pɛ'driːtoʊ]

That	was	why	the	farmer	was	very	much	surprised	the	next	day	when	Pedrito
那	曾是	为什么	这	农民	曾是	非常	很多	惊讶	这	下一个	天	什么时候	佩德里托

[fluː] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [tɑːp][ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

flew	down	out	of	a	tree	top	and	alighted	on	his	shoulder	,
飞翔	向下	出去	的	一个	树	顶部	和	下车	在	他的	肩膀	,

所以第二天，当佩德里托从树梢飞下来落在农夫的肩膀上时，农夫感到非常惊讶。

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

chattering	and	chattering	as	though	he	had	something	very	exciting	on	his
喋喋不休	和	喋喋不休	作为	尽管	他	有	某物	非常	激动人心	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他喋喋不休，好像心里有什么非常激动人心的事情。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] , [pɛ'driːtoʊ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [haʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði][naɪs]

In	two	minutes	,	Pedrito	told	him	all	about	it	—	how	,	in	his	joy	at	the	nice
在	二	分钟	,	佩德里托	讲述	他	全部	关于	它	—	如何	,	在	他的	喜悦	在	这	好的

['weðər] ,

weather	,
天气	,

两分钟之内，佩德里托就把事情的来龙去脉都告诉了他——他多么高兴这美好的天气，

[hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpærə'nɑː] ; [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['dʒægwɑːr]

he	had	flown	down	to	the	Parana	;	how	he	had	invited	the	jaguar
他	有	飞行	向下	到	这	巴拉那	;	如何	他	有	受邀	这	美洲豹

[tuː; tə] [tiː] ;

to	tea	;
到	茶	;

他飞到了巴拉那河边；他如何邀请美洲豹喝茶；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][hæd; həd] [di'siːvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

and	how	the	jaguar	had	deceived	him	and	left	his	tail	without	a
和	如何	这	美洲豹	有	受骗	他	和	左边	他的	尾巴	没有	一个

['feðər] .

feather	.
羽毛	.

以及美洲豹是如何欺骗他，让他尾巴上的一根羽毛都没了。

“ [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['feðər] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['blesɪd; blest] ['feðər] !

“	Without	a	feather	,	a	single	blessed	feather	!
“	没有	一个	羽毛	,	一个	单身的	蒙福	羽毛	!

“没有一根羽毛，只有一根神圣的羽毛！”

” [ðə; ði] ['pærət] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn][reɪdʒ][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] .

”	the	parrot	repeated	,	in	rage	at	such	an	indignity	.
”	这	鹦鹉	重复	,	在	愤怒	在	这样的	一个	侮辱	.

“鹦鹉重复道，显然对这种侮辱感到愤怒。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['endɪd] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [ðæt] ['dʒægwɑːr] .

And	he	ended	by	asking	the	farmer	to	go	and	shoot	that	jaguar	.
和	他	结束	经过	问	这	农民	到	去	和	射击	那	美洲豹	.

最后，他让农夫去把那只美洲虎射杀。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [nuː] [mæt][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

It	happened	that	they	needed	a	new	mat	for	the	fireplace	in	the	dining	room	,
它	发生	那	他们	需要	一个	新的	垫	为了	这	壁炉	在	这	用餐	房间	,

碰巧他们餐厅的壁炉需要一块新的垫子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz]['veri][glæd][tuː; tə][hɪr][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒægwɑːr][ɪn][ðə; ði]

and	the	farmer	was	very	glad	to	hear	there	was	a	jaguar	in	the
和	这	农民	曾是	非常	高兴的	到	听到	那里	曾是	一个	美洲豹	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

农夫听说附近有只美洲虎出没，非常高兴。

[hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði][haʊs][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][gʌn] ,

He	went	into	the	house	to	get	his	gun	,
他	去	进入	这	房子	到	得到	他的	枪	,

他进屋去拿枪，

[ænd; ənd][ðen][set][aʊt][wɪð; wɪθ][pɛ'driːtoʊ][tɔːrd][ðə; ði]['rɪvər] .

and	then	set	out	with	Pedrito	toward	the	river	.
和	然后	放	出去	和	佩德里托	朝向	这	河	.

然后和佩德里托一起向河边走去。

[ðeɪ][ə'griːd][ðæt][wen][pɛ'driːtoʊ][sɔː][ðə; ði]['dʒægwɑːr][hiː; hi][wʊd][bɪ'gɪn][tuː; tə][skriːm][tuː; tə]

They	agreed	that	when	Pedrito	saw	the	jaguar	he	would	begin	to	scream	to
他们	同意	那	什么时候	佩德里托	锯	这	美洲豹	他	会	开始	到	尖叫	到

[ə'trækt][ðə; ði]['biːsts][ə'tenʃ(ə)n] .

attract	the	beast's	attention	.
吸引	这	野兽的	注意力	.

他们约定，当佩德里托看到美洲豹时，他要开始尖叫，以吸引这头野兽的注意力。

[ɪn][ðæt][weɪ][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][kʌm][ʌp][kloʊz][ænd; ənd][get][ə; eɪ][gʊd][ʃɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] .

In	that	way	the	man	could	come	up	close	and	get	a	good	shot	with	his	gun	.
在	那	方式	这	男人	可以	来	向上	关闭	和	得到	一个	好的	射击	和	他的	枪	.

这样一来，那个人就可以靠近目标，用枪瞄准射击。

[ænd; ənd][ðæt][ɪz][dʒʌst][wʌt]['hæpənd] .

And	that	is	just	what	happened	.
和	那	是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[pɛ'driːtoʊ][fluː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][triː][tɑːp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][æz; əz]['nɔɪzɪli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

Pedrito	flew	up	to	a	tree	top	and	began	to	talk	as	noisily	as	he	could
佩德里托	飞翔	向上	到	一个	树	顶部	和	开始	到	讲话	作为	喧闹地	作为	他	可以

,

,

,

佩德里托飞到树顶上，开始尽可能大声地说话。

['miːnwaɪl]['lʊkɪŋ][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][siː][ɪf][ðə; ði]['dʒægwɑːr][wɜːr; wər][ə'baʊt] .

meanwhile	looking	in	all	directions	to	see	if	the	jaguar	were	about	.
同时	寻找	在	全部	方向	到	看	如果	这	美洲豹	是	关于	.

与此同时，他四处张望，看看美洲豹是否在附近。

[suːn][hiː; hi][hɜːrd][sʌm; səm]['bræntʃɪz]['kræklɪŋ]['ʌndər][ðə; ði][triː][ɑːn][ðə; ði][graʊnd] ;

Soon	he	heard	some	branches	crackling	under	the	tree	on	the	ground	;
很快	他	听到	一些	分支	噼啪作响	在下面	这	树	在	这	地面	;

很快，他就听到树下地面传来树枝断裂的声音；

[ænd; ənd]['pɪrɪŋ][daʊn][hiː; hi][sɔː][ðə; ði][tuː][griːn][laɪts][fɪkst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	peering	down	he	saw	the	two	green	lights	fixed	upon	him	.
和	窥视	向下	他	锯	这	二	绿色的	灯	固定的	之上	他	.

他向下望去，看到两盏绿灯正对着他。

“ [naɪs][deɪ] !

“	Nice	day	!
“	好的	天	!

“今天天气真好！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" he began .
" 他 开始 .

"他开始说道。"

" [naɪs]['pɑːpə] !
" Nice papa !
" 好的 爸爸 !

"好爸爸！"

['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛ'driːtoʊ] !
Papa for Pedrito !
爸爸 为了 佩德里托 !

爸爸给佩德里托!

[jʊr; jər] [pɔː] , [pɛ'driːtoʊ] !
Your paw , Pedrito !
你的 爪子 , 佩德里托 !

你的爪子，佩德里托!

" [ðə; ði]['dʒægwɑːr][wʌz; wəz]['veri] [krɔːs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['pærət] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd]
" The jaguar was very cross to see that this same parrot had come around
" 这 美洲豹 曾是 非常 叉 到 看 那 这 相同的 鹦鹉 有 来 大约
[ə'gen] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['prɪtiːɚ] ['fɛðɚz] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
again and with prettier feathers than before .
再次 和 和 更漂亮 羽毛 比 前 .

"美洲豹非常生气地发现，这只鹦鹉又来了，而且羽毛比以前更漂亮了。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][get] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] !
" You will not get away this time !
" 你 将要 不是 得到 离开 这 时间 !

"这次你逃不掉了！"

" [hiː; hi] [grauld] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['glerɪŋ] [ʌp][æt; ət][pɛ'driːtoʊ] [mɔːr] ['fɪrsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
" he growled to himself , glaring up at Pedrito more fiercely than before .
" 他 咆哮 到 他自己 , 刺眼 向上 在 佩德里托 更多的 激烈地 比 前 .

他低声咆哮着，比之前更加凶狠地瞪着佩德里托。

" ['kloʊzər] ! ['kloʊzər] !
" Closer ! Closer !
" 更近 ! 更近 !

"再近点！再近点！"

[aɪm] [def] !
I'm deaf !
我是 聋 !

我是聋人!

[aɪ][kɑːnt] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][seɪ] !
I can't hear what you say !
我 不能 听到 什么 你 说 !

我听不见你在说什么!

" [ænd; ənd][pɛ'driːtoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] , [keɪm] [daʊn] [fɜːrst][wʌn] [brænʧ]
" And Pedrito , as he had done the other time , came down first one branch
" 和 佩德里托 , 作为 他 有 完毕 这 其他 时间 , 来了 向下 第一的 一 分支
[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,
and then another ,
和 然后 其他 ,

"佩德里托像上次一样，先从一根树枝上下来，然后又从另一根树枝上下来。"

['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

talking	all	the	time	at	the	top	of	his	voice	:
说	全部	这	时间	在	这	顶部	的	他的	嗓音	:

他一直大声说话:

" ['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛ'driːtoʊ] !

"	Papa	for	Pedrito	!
"	爸爸	为了	佩德里托	!

"爸爸给佩德里托!"

[naɪs] ['pɑːpə] !

Nice	papa	!
好的	爸爸	!

好爸爸!

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] !

At	the	foot	of	this	tree	!
在	这	脚	的	这	树	!

在这棵树下!

[jʊr; jər] [pɔː] , [pɛ'driːtoʊ] !

Your	paw	,	Pedrito	!
你的	爪子	,	佩德里托	!

你的爪子,佩德里托!

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] !

At	the	foot	of	this	tree	!
在	这	脚	的	这	树	!

在这棵树下!

" [ðə; ði]['dʒægwɑːr] [gruː] [sə'spɪʃəs] [æt; ət] [ðiːz] [nuː] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ][pɑːrt] [weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	The	jaguar	grew	suspicious	at	these	new	words	,	and	,	rising	part	way	on	his
"	这	美洲豹	生长	可疑的	在	这些	新的	字	,	和	,	上升	部分	方式	在	他的

[haɪnd][legz] ,

hind	legs	,
后	腿	,

"美洲豹对这些新词起了疑心,它后腿直起身子,

[hiː; hi] [grauld] :

he	growled	:
他	咆哮	:

他低吼道:

" [huː] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ?

"	Who	is	that	you	are	talking	to	?
"	WHO	是	那	你	是	说	到	?

你在跟谁说话?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] ! "

Why	do	you	say	I	am	at	the	foot	of	this	tree	!	"
为什么	做	你	说	我	是	在	这	脚	的	这	树	!	"

你为什么说我在这棵树下?

" [gʊd] [deɪ] , [pɛ'driːtoʊ] ! ['pɑːpə] , ['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛ'driːtoʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['pærət] ;

"	Good	day	,	Pedrito	!	Papa	,	papa	for	Pedrito	!	"	answered	the	parrot	;
"	好的	天	,	佩德里托	!	爸爸	,	爸爸	为了	佩德里托	!	"	回答	这	鹦鹉	;

"美好的一天,佩德里托!爸爸,佩德里托的爸爸!"鹦鹉回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wʌn] [mɔːr] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] .

and	he	came	down	one	more	branch	,	and	still	another	.
和	他	来了	向下	一	更多的	分支	,	和	仍然	其他	.

他又顺着一根树枝下来,接着又顺着另一根树枝下来。

“ ['kloʊzər] , ['kloʊzər] ! ” [grauld] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] .

“	**Closer**	,	**closer**	!	”	**growled**	**the**	**jaguar**	.
“	更近	,	更近	!	”	咆哮	这	美洲豹	.

“再近点，再近点！”美洲豹低吼道。

[pɛ'driːtoʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ʌp] ['veri] ['stelθɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

Pedrito	**could**	**see**	**that**	**the**	**farmer**	**was**	**stealing**	**up**	**very**	**stealthily**	**with**	**his**	**gun**	**.**
佩德里托	可以	看	那	这	农民	曾是	偷窃	向上	非常	悄悄地	和	他的	枪	.

佩德里托看到农夫正蹑手蹑脚地拿着枪靠近。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðæt] ,

And	**he**	**was**	**glad**	**of**	**that**	**,**
和	他	曾是	高兴的	的	那	,

他对此感到高兴。

[fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] [bræntʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði]['dʒæˌgwɑːrz] [klɔːz] .

for	**one**	**more**	**branch**	**and**	**he**	**would**	**be**	**almost**	**in**	**the**	**jaguar's**	**claws**	**.**
为了	一	更多的	分支	和	他	会	是	几乎	在	这	美洲虎的	爪子	.

再往前挪动一根树枝，他就几乎落入美洲豹的爪牙之下了。

“ ['pɑːpə] , ['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛ'driːtoʊ] !

“	**Papa**	,	**papa**	**for**	**Pedrito**	**!**
“	爸爸	,	爸爸	为了	佩德里托	!

“爸爸，爸爸，佩德里托！”

[naɪs] ['pɑːpə] !

Nice	**papa**	**!**
好的	爸爸	!

好爸爸!

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] ['redi] ?

Are	**you**	**almost**	**ready**	**?**
是	你	几乎	准备好	?

你准备好了吗?

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	**he**	**called**	**.**
”	他	称为	.

他打电话来。

“ ['kloʊzər] , ['kloʊzər] , ” [grauld] [ðə; ði]['dʒægwɑːr] , ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

“	**Closer**	**,**	**closer**	**,**	**”**	**growled**	**the**	**jaguar**	**,**	**getting**	**ready**	**to**	**spring**	**.**
“	更近	,	更近	,	”	咆哮	这	美洲豹	,	获得	准备好	到	春天	.

“越来越近，越来越近，”美洲豹低吼着，准备跃起。

“ [jʊr; jər] [pɔː] , [pɛ'driːtoʊ] !

“	**Your**	**paw**	**,**	**Pedrito**	**!**
“	你的	爪子	,	佩德里托	!

“你的爪子，佩德里托！”

['hiːz] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] !

He's	**ready**	**to**	**jump**	**!**
他是	准备好	到	跳	!

他准备跳了!

['pɑːpə] , [pɛ'driːtoʊ] !

Papa	**,**	**Pedrito**	**!**
爸爸	,	佩德里托	!

爸爸，佩德里托!

” [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒægwɑːr] , [ɪn][fækt] , [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

”	**And**	**the**	**jaguar**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**leaped**	**into**	**the**	**air**	**.**
”	和	这	美洲豹	,	在	事实	,	跳跃	进入	这	空气	.

“而那只美洲豹，真的跃上了空中。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [pɛˈdriːtoʊ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

But	this	time	Pedrito	was	ready	for	him	.
但	这	时间	佩德里托	曾是	准备好	为了	他	.

但这一次，佩德里托已经做好了准备。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈlaɪtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [tɑːp] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ]

He	took	lightly	to	his	wings	and	flew	up	to	the	tree	top	far	out	of	reach
他	采取	轻轻	到	他的	翅膀	和	飞翔	向上	到	这	树	顶部	远的	出去	的	抵达

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [klɔːz] .

of	the	terrible	claws	.
的	这	糟糕的	爪子	.

他轻松地展开翅膀，飞到树顶，远远地离开了可怕的利爪。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmər] , [ˈmiːnwaɪl] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] ; [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði]

The	farmer	,	meanwhile	,	had	been	taking	careful	aim	;	and	just	as	the
这	农民	,	同时	,	有	到过	采取	小心	目的	;	和	只是	作为	这

[ˈdʒægwɑːr] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

jaguar	reached	the	ground	,
美洲豹	达到	这	地面	,

与此同时，农夫一直在仔细瞄准；就在美洲虎落地的一瞬间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] .

there	was	a	loud	report	.
那里	曾是	一个	大声	报告	.

传来一声巨响。

[naɪn] [bɔːlz] [ʌv; əv] [liːd] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ˈpiːz] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒægwɑːr] ,

Nine	balls	of	lead	as	large	as	peas	entered	the	heart	of	the	jaguar	,
九	球	的	带领	作为	大的	作为	豌豆	进入	这	心	的	这	美洲豹	,

九颗豌豆大小的铅球射入了美洲豹的心脏。

[huː] [geɪv] [wʌn] [greɪt] [rɔːr] [ænd; ənd] [fel] [ˈoʊvər] [ded] .

who	gave	one	great	roar	and	fell	over	dead	.
WHO	给予	一	伟大的	吼	和	跌倒	超过	死的	.

他发出一声怒吼，随即倒地身亡。

[pɛˈdriːtoʊ] [wʌz; wəz] [ˈtʃætərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [greɪt] [gliː] ;

Pedrito	was	chattering	about	in	great	glee	;
佩德里托	曾是	喋喋不休	关于	在	伟大的	高兴	;

佩德里托高兴得叽叽喳喳说个不停；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南美丛林故事(South American Jungle Tales)
第3/5页

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['iːtn] ;

because	now	he	could	fly	around	in	the	forest	without	fear	of	being	eaten	;
因为	现在	他	可以	飞	大约	在	这	森林	没有	害怕	的	存在	吃	;

因为现在他可以在森林里自由飞翔，而不用担心被吃掉；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] ['fɛðɚz] [wʊd] ['nevər] [biː; bi][tɔːrn] [aʊt] [ə'gen] .

and	his	tail	feathers	would	never	be	torn	out	again	.
和	他的	尾巴	羽毛	会	绝不	是	撕裂	出去	再次	.

他的尾羽再也不会被拔掉了。

[ðə; ði]['fɑːrmər] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['hæpi] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['dʒægwɑːr][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ['eniweɪ]

The	farmer	,	too	,	was	happy	;	because	a	jaguar	is	very	hard	to	find	anyway
这	农民	,	也	,	曾是	快乐的	;	因为	一个	美洲豹	是	非常	难的	到	寻找	反正

;

;

;

农夫也很高兴，因为美洲虎本来就很难找到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [rʌg] [ɪn'diːd] .

and	the	skin	of	this	one	made	a	very	beautiful	rug	indeed	.
和	这	皮肤	的	这	一	制成	一个	非常	美丽的	小地毯	的确	.

这张皮确实做成了一张非常漂亮的地毯。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['lɜːrnɪd] [waɪ] [pɛ'driːtoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ]

When	they	got	back	home	again	,	everybody	learned	why	Pedrito	had	been	away
什么时候	他们	得到	后退	家	再次	,	大家	学习	为什么	佩德里托	有	到过	离开

[soʊ] [lɔːŋ] ,

so	long	,
所以	长的	,

当他们回到家后，大家都知道了佩德里托为什么离开这么久。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [tuː; tə] [groʊ] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [bæk] [ə'gen] .

and	how	he	had	hidden	in	the	hollow	tree	to	grow	his	feathers	back	again	.
和	如何	他	有	隐	在	这	空洞的	树	到	生长	他的	羽毛	后退	再次	.

他是如何躲在空心树里重新长出羽毛的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] [ðæt] [ðer; ðər][pet][hæd; həd] [træpt] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][soʊ]

And	the	children	were	very	proud	that	their	pet	had	trapped	the	jaguar	so
和	这	孩子们	是	非常	自豪的	那	他们的	宠物	有	被困	这	美洲豹	所以

['klevərli] .

cleverly	.
巧妙地	.

孩子们非常自豪，因为他们的宠物如此巧妙地抓住了美洲豹。

[ˌðer'æftər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

Thereafter	there	was	a	happy	life	in	the	farmer's	home	for	a	long	,	long	time	.
此后	那里	曾是	一个	快乐的	生活	在	这	农民的	家	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

此后，农夫一家在农家度过了很长很长的幸福生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pærət] ['nevər] [fər'gɑːt] [wʌt] [ðə; ði]['dʒægwɑːr][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	the	parrot	never	forgot	what	the	jaguar	had	tried	to	do	to	him	.
但	这	鹦鹉	绝不	忘了	什么	这	美洲豹	有	尝试	到	做	到	他	.

但鹦鹉始终没有忘记美洲虎曾试图对它做的事。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [tiː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

In	**the**	**afternoon**	**when**	**tea**	**was**	**being**	**served**	**in**	**the**	**dining**	**room**	**,**
在	这	下午	什么时候	茶	曾是	存在	服务	在	这	用餐	房间	,

下午餐厅供应茶水的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðə; ði]

he	**would**	**go**	**over**	**to**	**the**	**skin**	**lying**	**in**	**front**	**of**	**the**	**fireplace**	**and**	**invite**	**the**
他	会	去	超过	到	这	皮肤	说谎	在	正面	的	这	壁炉	和	邀请	这

['dʒægwɑːr][tuː; tə][hæv; həv] [bred] - [ænd; ənd] - [mɪlk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :

jaguar	**to**	**have**	**bread**	**-**	**and**	**-**	**milk**	**with**	**him**	**:**
美洲豹	到	有	面包	-	和	-	牛奶	和	他	:

他会走到壁炉前那张皮毛旁，邀请美洲豹和他一起享用面包和牛奶：

“ ['pɑːpə] , [naɪs]['pɑːpə] !

“	**Papa**	**,**	**nice**	**papa**	**!**
”	爸爸	,	好的	爸爸	!

“爸爸，好爸爸！”

['pɑːpə][fɔːr; fər][pɛ'driːtoʊ] ! ['pɑːpə][fɔːr; fər]['dʒægwɑːr] ?

Papa	**for**	**Pedrito**	**!**	**Papa**	**for**	**jaguar**	**?**
爸爸	为了	佩德里托	!	爸爸	为了	美洲豹	?

佩德里托的爸爸！爸爸喜欢捷豹?

[naɪs] ['pɑːpə] !

Nice	**papa**	**!**
好的	爸爸	!

好爸爸!

” [ænd; ənd] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] , [pɛ'driːtoʊ] [wʊd] [læf] [tuː] .

”	**And**	**when**	**everybody**	**laughed**	**,**	**Pedrito**	**would**	**laugh**	**too**	**.**
”	和	什么时候	大家	笑了	,	佩德里托	会	笑	也	.

“当大家都笑的时候，佩德里托也会笑。”

[ðə; ði] [blaɪnd] [doʊ]

THE	**BLIND**	**DOE**
这	瞎的	美国能源部

盲鹿

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] — [ə; eɪ][doʊ] — [huː] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [tuː] ['lɪt(ə)l]

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**deer**	**—**	**a**	**doe**	**—**	**who**	**gave**	**birth**	**to**	**two**	**little**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	鹿	—	一个	雌鹿	—	WHO	给予	出生	到	二	小的

[dɪrz] ;

deers	**;**
鹿	;

从前有一只母鹿，生了两只小鹿；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz] ['veri] [rer] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪrz] [wɜːr; wər] [twɪnz] .

and	**,**	**as**	**is**	**very**	**rare**	**with**	**such**	**animals**	**,**	**the**	**little**	**deers**	**were**	**twins**	**.**
和	,	作为	是	非常	稀有的	和	这样的	动物	,	这	小的	鹿	是	双胞胎	.

而且，与这类动物非常罕见的情况一样，这两只小鹿是双胞胎。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ]['waɪldkæt] [eɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

However	**,**	**a**	**wildcat**	**ate**	**one**	**of**	**them**	**;**	**and**	**the**	**second**	**,**	**a**	**female**	**,**
然而	,	一个	野猫	吃	一	的	他们	;	和	这	第二	,	一个	女性	,

然而，其中一只被野猫吃掉了；而另一只，是只雌猫，

[hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] .

had	**to**	**live**	**her**	**childhood**	**without**	**a**	**playmate**	**.**
有	到	居住	她	童年	没有	一个	玩伴	.

她的童年是在没有玩伴的情况下度过的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [ˌnevərðə'les] ,

She	was	such	a	beautiful	little	creature	,	nevertheless	,
她	曾是	这样的	一个	美丽的	小的	生物	,	尽管如此	,

然而，她真是个漂亮的小家伙。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪrz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

that	all	the	mother	deers	in	the	forest	wished	she	belonged	to	them	;
那	全部	这	母亲	鹿	在	这	森林	希望	她	属于	到	他们	;

森林里所有的母鹿都希望她能成为它们的一份子；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['nɪpɪŋ] ['dʒentli][æt; ət][hɜːr; hər][rɪbz]

and	to	show	their	affection	they	were	always	nipping	gently	at	her	ribs
和	到	展示	他们的	感情	他们	是	总是	轻咬	轻轻地	在	她	肋骨

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps] .

with	their	lips	.
和	他们的	嘴唇	.

为了表达他们的喜爱，他们总是用嘴唇轻轻地咬她的肋骨。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [gɑːt][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,

Every	morning	when	the	little	deer	got	up	out	of	bed	,
每一个	早晨	什么时候	这	小的	鹿	得到	向上	出去	的	床	,

每天早上，当小鹿起床的时候，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [seɪ] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪrz] [lɜːrn] [wen] [ðeɪ]

her	mother	would	make	her	say	the	catechism	which	all	deers	learn	when	they
她	母亲	会	制作	她	说	这	教理问答	哪个	全部	鹿	学习	什么时候	他们

[ɑːr; ər]['beɪbiːz] :

are	babies	:
是	婴儿	:

她的母亲会让她背诵所有小鹿在幼鹿时期都会学习的教义问答：

[aɪ] . [aɪ][mʌst; məst] [smel] [ʌv; əv] [iːtʃ] [griːn] [liːf] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	.	I	must	smell	of	each	green	leaf	before	I	eat	it	;
我	.	我	必须	闻	的	每个	绿色的	叶子	前	我	吃	它	;

一、我必须先闻一闻每一片绿叶才能吃它；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [griːn] [liːvz] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] .

because	some	green	leaves	are	poisonous	.
因为	一些	绿色的	树叶	是	有毒	.

因为有些绿叶有毒。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] ['kerfəli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['loʊər] [maɪ]

I	must	stop	and	look	carefully	up	and	down	the	brook	before	I	lower	my
我	必须	停止	和	看	小心	向上	和	向下	这	溪	前	我	降低	我的

[hed] [tuː; tə] [drɪŋk] ;

head	to	drink	;
头	到	喝	;

我必须停下来，仔细地上下观察一下小溪，然后才能低头喝水；

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [æn; ən]['ælɪgeɪtər] [meɪ] [iːt] [ˌem 'iː] .

for	otherwise	an	alligator	may	eat	me	.
为了	否则	一个	鳄鱼	可能	吃	我	.

否则，我可能会被鳄鱼吃掉。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[aɪ][mʌst; məst][lɪft][maɪ] [hed] ['evri] [hæf]['aʊər][ænd; ənd] [snɪf] ['kerfəli] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ;

I	must	lift	my	head	every	half	hour	and	sniff	carefully	in	all	directions	;
我	必须	举起	我的	头	每一个	一半	小时	和	嗅	小心	在	全部	方向	;

我必须每隔半小时抬起头，仔细地向各个方向嗅一嗅；

['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ]['pænθər] [meɪ] [stiːl] [ʌp][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

otherwise	a	panther	may	steal	up	and	catch	me	.
否则	一个	豹	可能	偷	向上	和	抓住	我	.

否则，一只美洲豹可能会悄悄靠近并抓住我。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] ;

I	must	look	ahead	of	me	when	I	am	grazing	in	a	meadow	;
我	必须	看	前方	的	我	什么时候	我	是	放牧	在	一个	草地	;

我在草地上吃草时，必须向前看；

['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ] [sneɪk] [meɪ] [baɪt] [ˌem 'iː] .

otherwise	a	snake	may	bite	me	.
否则	一个	蛇	可能	咬	我	.

否则我可能会被蛇咬。

[ɔːl] [gʊd] [fɔːnz] [lɜːrn] [ðɪs] ['kætəkɪzəm] [baɪ] [hɑːrt] ;

All	good	fawns	learn	this	catechism	by	heart	;
全部	好的	小鹿	学习	这	教理问答	经过	心	;

所有优秀的幼鹿都会把这套教义背诵下来；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dɪr] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiːt][ɔːl][baɪ][hɜːr'self] ,

and	when	this	little	deer	could	say	it	all	by	herself	,
和	什么时候	这	小的	鹿	可以	说	它	全部	经过	她自己	,

当这只小鹿能够自己表达一切的时候，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][let][hɜːr; hər][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] [ə'loʊn] .

her	mother	began	to	let	her	go	away	from	home	alone	.
她	母亲	开始	到	让	她	去	离开	从	家	独自的	.

她母亲开始让她独自离家外出。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['sʌmər] ,

One	afternoon	in	summer	,
一	下午	在	夏天	,

夏日的一个下午，

[wen] [ðə; ði] [fɔːn] [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tendə]

when	the	fawn	was	wandering	over	the	mountain	side	looking	for	the	tenderest
什么时候	这	讨好	曾是	漫游	超过	这	山	边	寻找	为了	这	最嫩的

[tʌfts] [ʌv; əv] [græs] ,

tufts	of	grass	,
簇绒	的	草	,

当小鹿在山坡上漫步，寻找最嫩的草丛时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

she	saw	a	tree	with	a	hollow	trunk	in	front	of	her	.
她	锯	一个	树	和	一个	空洞的	树干	在	正面	的	她	.

她看到面前有一棵树，树干是空心的。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [sleɪt] - ['kʌlərd] [bægz][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] .

Inside	it	a	number	of	small	slate	-	colored	bags	were	hanging	.
里面	它	一个	数字	的	小的	石板	-	有色	包	是	绞刑	.

里面挂着许多石板灰色的小袋子。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [tuː; tə][hɜːr'self] .

“	What	in	the	world	is	that	?	”	said	the	little	deer	to	herself	.
“	什么	在	这	世界	是	那	?	”	说	这	小的	鹿	到	她自己	.

“那到底是什么东西？”小鹿自言自语道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][dʒʌst] [ðæt] [kaɪnd] !

She	had	never	seen	anything	of	just	that	kind	!
她	有	绝不	已见	任何事物	的	只是	那	种类	!

她以前从未见过这样的景象！

[naʊ] [dɪrz] , [laɪk] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tɔːrdz] [θɪŋz] [ðeɪ]

Now	deers	,	like	people	,	are	inclined	to	be	a	bit	disrespectful	towards	things	they
现在	鹿	,	喜欢	人们	,	是	倾斜	到	是	一个	少量	不尊重	向	事物	他们

[dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

don't	understand	.
不	理解	.

鹿和人一样，对它们不了解的事物往往有些不尊重。

[ðoʊz] ['pʌfi] [sleɪt] - ['kʌlərd] [bægz] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'baʊt][ðə; ði][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz]

Those	puffy	slate	-	colored	bags	seemed	to	her	about	the	most	ridiculous	things
那些	蓬松	石板	-	有色	包	似乎	到	她	关于	这	最多	荒谬的	事物

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] !

there	was	on	earth	!
那里	曾是	在	地球	!

在她看来，那些蓬松的石板灰色袋子简直是世界上最荒谬的东西！

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['bʌtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] .

So	she	butted	them	with	all	her	might	.
所以	她	对接	他们	和	全部	她	可能	.

于是她使出浑身力气撞了上去。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dent] [ɪn][ðə; ði][bægz] ,

She	now	saw	that	she	had	made	a	great	dent	in	the	bags	,
她	现在	锯	那	她	有	制成	一个	伟大的	凹痕	在	这	包	,

她现在发现自己已经把袋子里的物品减少了很大一部分。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][drɪp][wɪð; wɪθ][drɑːps][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['fluːɪd] .

which	began	to	drip	with	drops	of	shining	fluid	.
哪个	开始	到	滴	和	滴	的	灼灼	体液	.

它开始滴落闪亮的液体。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [flaɪz] , [wɪð; wɪθ] ['næroʊ] [weists] , [keɪm] [aʊt] ,

At	the	same	time	a	swarm	of	reddish	flies	,	with	narrow	waists	,	came	out	,
在	这	相同的	时间	一个	蜂群	的	微红	苍蝇	,	和	狭窄的	腰部	,	来了	出去	,

与此同时，一群腰身细长的红色苍蝇飞了出来。

['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['oʊvər][ðer; ðər]['broʊkən] [nest] .

buzzing	around	and	walking	about	,	over	their	broken	nest	.
嗡嗡声	大约	和	步行	关于	,	超过	他们的	破碎的	巢	.

它们在破损的巢穴周围嗡嗡盘旋，走来走去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [edʒd] ['nɪrər] .

The	little	deer	edged	nearer	.
这	小的	鹿	边缘	更近	.

小鹿慢慢靠近。

['kjʊriəsli] , [ðoʊz] [red] [flaɪz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][æt; ət][ɔːl] !

Curiously	,	those	red	flies	did	not	seem	to	mind	at	all	!
奇怪的是	,	那些	红色的	苍蝇	做过	不是	似乎	到	头脑	在	全部	!

奇怪的是，那些红苍蝇似乎一点也不介意！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ['dʒu:si] - ['lʊkɪŋ] [stʌf] ?

And	what	about	that	juicy	-	looking	stuff	?
和	什么	关于	那	多汁的	-	寻找	东西	?

还有那些看起来很诱人的东西呢?

['kerfəli] , ['dʒentli] ,

Carefully	,	gently	,
小心	,	轻轻地	,

小心翼翼地，轻轻地，

[ðə; ði] [fɔ:n] [stretʃt] [aʊt] [hɜ:r; hər] [hed] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tʌtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɑ:ps]

the	fawn	stretched	out	her	head	till	she	was	able	to	touch	one	of	the	drops
这	讨好	拉伸	出去	她	头	直到	她	曾是	有能力的	到	触碰	一	的	这	滴

[ʌv; əv] ['flu:ɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] .

of	fluid	with	the	tip	of	her	tongue	.
的	体液	和	这	提示	的	她	舌头	.

小鹿伸长脖子，用舌尖轻轻触碰到了一滴液体。

[wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sər'praɪz] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

What	a	surprise	,	what	a	wonderful	surprise	,	for	such	a	little	,	and	such
什么	一个	惊喜	,	什么	一个	精彩的	惊喜	,	为了	这样的	一个	小的	,	和	这样的

[æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [dɪr] !

an	inexperienced	deer	!
一个	缺乏经验	鹿	!

真是个惊喜，多么美好的惊喜啊，对于这样一只体型如此小、如此缺乏经验的鹿来说!

[ʃi:; ʃi] [smækt] [hɜ:r; hər] [lɪps] [ænd; ənd] [likt] [hɜ:r; hər] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] ,

She	smacked	her	lips	and	licked	her	nose	with	her	tongue	,
她	猛击	她	嘴唇	和	舔过	她	鼻子	和	她	舌头	,

她咂了咂嘴，用舌头舔了舔鼻子。

['hʌriŋ] [tu:; tə] [læp] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [drɑ:ps] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

hurrying	to	lap	up	all	the	drops	she	could	find	.
匆忙	到	膝	向上	全部	这	滴	她	可以	寻找	.

她急忙舔舐着能找到的每一滴水。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌni] , ['hʌni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swi:təst] [kaɪnd] .

For	they	were	honey	,	honey	of	the	sweetest	kind	.
为了	他们	是	蜂蜜	,	蜂蜜	的	这	最甜美的	种类	.

因为它们就像蜂蜜，最甜美的蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [flaɪz] [wɜ:r; wər] [bi:z] !

And	the	red	flies	were	bees	!
和	这	红色的	苍蝇	是	蜜蜂	!

而那些红色的苍蝇其实是蜜蜂!

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [stɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['stɪŋər] !

They	did	not	sting	because	they	had	no	stingers	!
他们	做过	不是	蜇	因为	他们	有	不	刺痛	!

它们不会蜇人，因为它们没有毒刺!

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [bi:z] [laɪk] [ðæt] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

There	are	bees	like	that	,	you	know	,	in	South	America	.
那里	是	蜜蜂	喜欢	那	,	你	知道	,	在	南	美国	.

你知道，南美洲也有这样的蜜蜂。

[nɑ:t] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fju:] [drɑ:ps] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['sloʊli] ['u:zɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræks] [ɪn] [ðə; ði]

Not	content	with	the	few	drops	that	were	slowly	oozing	out	of	the	cracks	in	the
不是	内容	和	这	很少	滴	那	是	缓慢地	渗出	出去	的	这	裂缝	在	这

[bægz] ,

bags	,
包	,

仅仅从袋子缝隙里缓缓渗出几滴液体，并不能满足他的需求。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [naʊ] [broʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [nests] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [ɪn] [ðem; ðəm] ;

the	little	deer	now	broke	all	the	nests	down	and	ate	every	bit	of	the	honey	in	them	;
这	小的	鹿	现在	打破	全部	这	巢穴	向下	和	吃	每一个	少量	的	这	蜂蜜	在	他们	;

小鹿把所有的鸟巢都弄坏了，吃光了里面所有的蜂蜜；

[ðen] , ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

then	,	leaping	and	jumping	with	pride	and	delight	,
然后	,	跳跃	和	跳	和	自豪	和	喜	,

然后，他骄傲而喜悦地跳跃着，

[ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [hoʊm] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

she	hurried	home	to	tell	her	mother	all	about	it	.
她	慌忙	家	到	告诉	她	母亲	全部	关于	它	.

她急忙赶回家，把事情的来龙去脉都告诉了母亲。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] [fraund] [sɪ'vɪrli] :

But	the	mother	deer	frowned	severely	:
但	这	母亲	鹿	皱眉	严重	:

但母鹿却严厉地皱起了眉头：

“ [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [bi:z] - [nests] , [maɪ] [tʃaɪld] !

“	Look	out	for	bees	'	nests	,	my	child	!
“	看	出去	为了	蜜蜂	-	巢穴	,	我的	孩子	!

孩子，小心蜂巢！

” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['ɜ:rnɪstli] .

”	she	exclaimed	earnestly	.
”	她	惊呼	切实	.

她激动地喊道。

“ ['hʌni] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

“	Honey	is	very	good	to	eat	;	but	it	is	dangerous	to	get	at	it	.
“	蜂蜜	是	非常	好的	到	吃	;	但	它	是	危险的	到	得到	在	它	.

“蜂蜜很好吃；但是获取蜂蜜很危险。”

[ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [nests] [ju:; jʊ] [si:] ! ”

Keep	away	from	all	the	nests	you	see	!	”
保持	离开	从	全部	这	巢穴	你	看	!	”

远离所有你看到的鸟巢！

“ [bʌt; bət] [bi:z] [dəunt] [stɪŋ] , ['mæmə] !

“	But	bees	don't	sting	,	mamma	!
“	但	蜜蜂	不	蜇	,	妈妈	!

“但是蜜蜂不会蛰人，妈妈！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] ['ɔbdʒiktid] ['gli:fəli] .

”	the	little	deer	objected	gleefully	.
”	这	小的	鹿	反对	兴高采烈地	.

小鹿兴高采烈地抗议道。

“ ['hɔ:nɪts] [stɪŋ] , [ænd; ənd]['wɒsps] [stɪŋ] ; [bʌt; bət] [bi:z] , [noʊ] ! ”

“	Hornets	sting	,	and	wasps	sting	;	but	bees	,	no	!	”
“	黄蜂队	蜇	,	和	黄蜂	蜇	;	但	蜜蜂	,	不	!	”

“黄蜂会蜇人，胡蜂也会蜇人；但蜜蜂不会！”

“ [ðæt] ['ɪznt] [soʊ] , [maɪ] [dɪr] !

“	That	isn't	so	,	my	dear	!
“	那	不是	所以	,	我的	亲爱的	!

“亲爱的，事实并非如此！”

" [ðə; ði] ['mʌðər] ['ænsər] .
" the mother answered .
" 这 母亲 回答 .

"母亲回答道。"

" [juː; jʊ][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] , [ðæts] [ɔːl] .
" You had good luck , that's all .
" 你 有 好的 运气 , 那就是 全部 .

"你只是运气好而已。"

[biːz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['wɒsps] .
Bees are quite as bad as wasps .
蜜蜂 是 相当 作为 坏的 作为 黄蜂 .

蜜蜂和黄蜂一样令人讨厌。

[naʊ] [maɪnd][ˌem 'iː] , [tʃaɪld] , [ɔːr][sʌm; səm] [deɪ] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] . "
Now mind me , child , or some day you'll be sorry . "
现在 头脑 我 , 孩子 , 或者 一些 天 你会 是 对不起 . "

孩子，听我的，不然以后你会后悔的。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mæmə] , [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] .
" All right , mamma , I'll be careful , " said the little deer .
" 全部 正确的 , 妈妈 , 患病的 是 小心 , " 说 这 小的 鹿 .

"好的，妈妈，我会小心的。"小鹿说。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
But the first thing she did the very next morning was to take one of the
但 这 第一的 事物 她 做过 这 非常 下一个 早晨 曾是 到 拿 一 的 这
[pæðz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] .
paths that people had made over the mountains .
路径 那 人们 有 制成 超过 这 山脉 .

但第二天一早，她做的第一件事就是沿着人们在山上开辟的小路走去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,
She had figured out that , running along in the open ,
她 有 想 出去 那 , 跑步 沿着 在 这 打开 ,

她已经明白，在开阔地带奔跑，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kʌvər] [mɔːr] [graʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [biːz] - [nests] ['betər] !
she could cover more ground and see the bees ' nests better !
她 可以 覆盖 更多的 地面 和 看 这 蜜蜂 - 巢穴 更好的 !

她可以覆盖更大的范围，更好地看到蜜蜂的巢穴!

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
And at last the search of the little deer was successful .
和 在 最后的 这 搜索 的 这 小的 鹿 曾是 成功的 .

最终，小鹿的搜寻工作取得了成功。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][nest] [ʌv; əv] [biːz] — [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] — [blæk] [wʌnz] [ðɪs] [taɪm] ,
She came upon a nest of bees — as she thought — black ones this time ,
她 来了 之上 一个 巢 的 蜜蜂 — 作为 她 想法 — 黑色的 一个 这 时间 ,

她发现了一个蜂巢——她以为是——这次是黑色的。

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['sæʃɪz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [belts] ;
with yellow sashes about their belts ;
和 黄色的 腰带 关于 他们的 腰带 ;

腰间系着黄色绶带;

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .
and many of them were walking over the outside of the nest .
和 许多 的 他们 是 步行 超过 这 外部 的 这 巢 .

它们中的许多都在巢穴外面走来走去。

[ðə; ði] [nest] , [ˈɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlər] ,

The	nest	,	also	,	was	of	a	different	color	,
这	巢	,	还	,	曾是	的	一个	不同的	颜色	,

而且，鸟巢的颜色也不同。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bægz] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪr] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

and	much	larger	than	the	bags	the	little	deer	had	found	the	day	before	.
和	很多	更大的	比	这	包	这	小的	鹿	有	成立	这	天	前	.

比小鹿前一天找到的袋子大得多。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

But	such	things	made	no	difference	to	her	.
但	这样的	事物	制成	不	不同之处	到	她	.

但这些对她来说毫无意义。

“ [ɪf] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [ˈlɑːrdʒər] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈkluːdɪd] [ˈsɪmpli] ,

“	If	the	nest	is	larger	,	”	she	concluded	simply	,
“	如果	这	巢	是	更大的	,	”	她	结束	简单地	,

“如果巢穴更大，”她简单地总结道，

“ [ðə; ði] [ˈhʌni] [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [swiːtər] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	the	honey	is	probably	sweeter	and	there's	more	of	it	!
“	这	蜂蜜	是	大概	更甜	和	有	更多的	的	它	!

“蜂蜜可能更甜，而且量也更多！”

” [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ɔːl] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [sed] .

”	But	then	she	suddenly	remembered	all	that	her	mother	had	said	.
”	但	然后	她	突然	记得	全部	那	她	母亲	有	说	.

“但她突然想起了母亲说过的一切。”

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] [ɪz] [tuː] [əˈfreɪd] !

“	Oh	,	mother	is	too	afraid	!
“	哦	,	母亲	是	也	害怕的	!

“哦，妈妈太害怕了！”

[ɔːl] [ˈmʌðərz] [ɑːr; ər] [tuː] [əˈfreɪd] !

All	mothers	are	too	afraid	!
全部	母亲们	是	也	害怕的	!

所有母亲都太害怕了！

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [bʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [nest] .

”	And	she	finished	by	giving	a	lusty	butt	at	the	nest	.
”	和	她	完成的	经过	给予	一个	好色的	屁股	在	这	巢	.

“然后她对着鸟巢献上了一个充满欲望的臀部。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɔːr] [tuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈbɪtərli] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfɑːli] .

In	a	second	or	two	she	had	bitterly	repented	of	her	folly	.
在	一个	第二	或者	二	她	有	苦涩地	悔改	的	她	蠢事	.

仅仅一两秒钟后，她就对自己的愚蠢行为感到无比懊悔。

[ðə; ði] “ [biːz] ” [wɜːr; wər] [ˈɔːrd(ə)neri] [biːz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

The	“	bees	”	were	ordinary	bees	and	there	were	thousands	of	them	.
这	“	蜜蜂	”	是	普通的	蜜蜂	和	那里	是	数千	的	他们	.

这些“蜜蜂”其实就是普通的蜜蜂，而且数量成千上万。

[ðeɪ] [rʌʃt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [swɔːrm] , [ˈsetld] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hed] ,

They	rushed	forth	from	the	nest	in	a	great	swarm	,	settled	all	over	the	head	,
他们	匆忙	前进	从	这	巢	在	一个	伟大的	蜂群	,	定居	全部	超过	这	头	,

它们成群结队地从巢穴里涌出来，落在了头部各处。

[nek] , [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] ['beli] [ænd; ənd]

neck	,	and	shoulders	of	the	little	deer	,	and	even	under	her	belly	and
脖子	,	和	肩膀	的	这	小的	鹿	,	和	甚至	在下面	她	腹部	和

[ɑ:n][hɜ:r; hər][teɪl] .

on	her	tail	.
在	她	尾巴	.

小鹿的脖子、肩膀，甚至腹部和尾巴上都有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌŋ] [hɜ:r; hər][ɔ:l]['oʊvər] , [bʌt; bət][wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] .

And	they	stung	her	all	over	,	but	worst	of	all	about	the	eyes	.
和	他们	被蜇了	她	全部	超过	,	但	最差	的	全部	关于	这	眼睛	.

它们蜇了她全身，但最严重的是眼睛。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [stɪŋz] [tu:; tə] [i:tʃ] [aɪ] !

There	were	more	than	ten	stings	to	each	eye	!
那里	是	更多的	比	十	刺痛	到	每个	眼睛	!

每只眼睛都被蜇了十多次!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] , [waɪld][wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] , [bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn] ['skri:mɪŋ] [ə'weɪ] .

The	little	deer	,	wild	with	pain	and	fright	,	began	to	run	screaming	away	.
这	小的	鹿	,	荒野	和	疼痛	和	惊吓	,	开始	到	跑步	尖叫	离开	.

小鹿又疼又怕，尖叫着跑开了。

[ʃi:; ʃi][ræn][ænd; ənd][ræn] .

She	ran	and	ran	.
她	跑	和	跑	.

她跑啊跑。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:] [wer] [ʃi:; ʃi]

But	finally	she	had	to	stop	,	because	she	could	no	longer	see	where	she
但	最后	她	有	到	停止	,	因为	她	可以	不	更长	看	在哪里	她

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

was	going	.
曾是	去	.

但最终她不得不停下来，因为她已经看不清路了。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['swoʊlən] ; [soʊ]['swoʊlən][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t]['oʊpən][ðem; ðəm] .

Her	eyes	were	all	swollen	;	so	swollen	she	could	not	open	them	.
她	眼睛	是	全部	肿	;	所以	肿	她	可以	不是	打开	他们	.

她的眼睛肿得很厉害，肿得睁不开。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['smɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

Trembling	with	fear	and	smarting	with	pain	,	she	stopped	where	she	was
发抖	和	害怕	和	刺痛	和	疼痛	,	她	停止	在哪里	她	曾是

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ['pɪtiəsli] :

and	began	to	cry	piteously	:
和	开始	到	哭	可怜地	:

她浑身颤抖，疼痛难忍，停下脚步，开始凄惨地哭泣:

“ ['mæmə] ! . . .

“	Mamma	!	.	.	.
“	妈妈	!	.	.	.

“妈妈！.....”

['mæmə] !

Mamma	!
妈妈	!

妈妈!

" [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [wen] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər]

"	The	mother	deer	was	much	worried	when	the	afternoon	wore	on	and	her
"	这	母亲	鹿	曾是	很多	担心	什么时候	这	下午	穿着	在	和	她

[tʃaɪld] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] ;

child	did	not	come	home	;
孩子	做过	不是	来	家	;

"下午时光飞逝，小鹿却迟迟没有回家，母鹿非常担心；

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ['fɑːloʊɪŋ] [baɪ] [smel] , [æz; əz]

and	at	last	she	started	out	to	look	for	her	,	following	by	smell	,	as
和	在	最后的	她	开始	出去	到	看	为了	她	,	下列的	经过	闻	,	作为

[dɪrz] [kæn; kən] ,

deers	can	,
鹿	能	,

最后，她开始循着气味寻找她，就像鹿一样。

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌn] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

the	tracks	of	her	little	one	over	the	hillsides	.
这	轨道	的	她	小的	一	超过	这	山坡	.

她的孩子在山坡上留下的足迹。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [dɪ'sper] [wen] , ['faɪnəli] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [fɔːn] ['wiːpɪŋ] [ɪn]

What	was	her	despair	when	,	finally	,	she	heard	the	disobedient	fawn	weeping	in
什么	曾是	她	绝望	什么时候	,	最后	,	她	听到	这	忤	讨好	哭泣	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] ;

the	distance	;
这	距离	;

当她最终听到远处那只不听话的小鹿的哭泣声时，她心中充满了绝望。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [blækər] [hɜːr; hər] [dɪ'sper] [bɪ'keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]

and	how	much	blacker	her	despair	became	when	she	found	that	the	child	was
和	如何	很多	更黑	她	绝望	成为	什么时候	她	成立	那	这	孩子	曾是

[blaɪnd] !

blind	!
瞎的	!

当她发现孩子是盲人时，她的绝望是多么的深重啊！

['sloʊli] [ðə; ði] [tuː] [dɪrz] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [ə'gen] , [ðə; ði] [fɔnz] [noʊz] ['restɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz]

Slowly	the	two	deers	started	home	again	,	the	fawn's	nose	resting	on	her	mother's
缓慢地	这	二	鹿	开始	家	再次	,	这	小鹿的	鼻子	休息	在	她	母亲的

[hɪp] .

hip	.
时髦的	.

两只鹿缓缓地踏上了回家的路，小鹿的鼻子搭在母亲的臀部上。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [bʌks] [ænd; ənd] [dʌz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	along	the	road	all	the	old	bucks	and	does	came	up	to	examine	the	little
和	沿着	这	路	全部	这	老的	雄鹿	和	做	来了	向上	到	检查	这	小的

[wʌnz] [aɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [kjʊr] .

one's	eyes	and	give	their	opinions	as	to	a	cure	.
一个人的	眼睛	和	给	他们的	意见	作为	到	一个	治愈	.

沿途所有的老雄鹿和老雌鹿都走过来，检查小家伙的眼睛，并就如何治疗发表意见。

[ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	mother	deer	did	not	know	what	to	do	.
这	母亲	鹿	做过	不是	知道	什么	到	做	.

母鹿不知所措。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['plæstɚz] [nɔːr] ['poʊltɪs] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜːr; hər] ['tʃaɪldz] [aɪz] .

She	had	no	plasters	nor	poultices	to	soothe	the	pain	in	her	child's	eyes	.
她	有	不	膏药	也不	药膏	到	舒缓	这	疼痛	在	她	孩子的	眼睛	.

她没有创可贴或药膏来缓解孩子眼部的疼痛。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] ['ʌltɪmətli] [ðæt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['skɪlf(ə)l] [wɪð; wɪθ]

She	learned	ultimately	that	across	the	mountains	lived	a	man	who	was	skillful	with
她	学习	最终	那	穿过	这	山脉	居住地	一个	男人	WHO	曾是	熟练	和

['remədiz] .

remedies	.
补救措施	.

她最终得知，在群山的另一边住着一位擅长治病疗伤的人。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] , [ænd; ənd] ['treɪdɪd] [ɪn]['venɪsn,'venɪzn] .

This	man	was	a	hunter	,	and	traded	in	venison	.
这	男人	曾是	一个	猎人	,	和	交易	在	鹿肉	.

这个人是一名猎人，以贩卖鹿肉为生。

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ɔːl] [rɪ'pɔːrts] , [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd]

But	,	from	all	reports	,	she	concluded	that	he	was	quite	a	kind	-	hearted
但	,	从	全部	报告	,	她	结束	那	他	曾是	相当	一个	种类	-	心地

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

但根据各方说法，她得出结论，他是一个非常善良的人。

[ðoʊ] [ðə; ði][doʊ] ['ʃɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ]

Though	the	doe	shivered	at	the	thought	of	visiting	a	man	who	made	his	living
尽管	这	雌鹿	瑟瑟发抖	在	这	想法	的	访问	一个	男人	WHO	制成	他的	活的

[ɑːn][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [dɪr] ,

on	the	slaughter	of	deer	,
在	这	屠宰	的	鹿	,

尽管一想到要去拜访一个靠猎杀鹿为生的人，这只母鹿还是不寒而栗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] .

she	was	willing	to	risk	anything	for	her	offspring	.
她	曾是	愿意的	到	风险	任何事物	为了	她	后代	.

她愿意为了自己的孩子付出一切。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [met] [ðə; ði][mæn] ['pɜːrsənəli] ,

However	,	she	had	never	met	the	man	personally	,
然而	,	她	有	绝不	遇见	这	男人	亲自	,

然而，她从未见过这个人本人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	she	thought	it	best	to	ask	for	a	letter	of	introduction	from	the
和	她	想法	它	最好的	到	问	为了	一个	信	的	介绍	从	这

['æntiːtər] ,

Anteater	,
食蚁兽	,

于是她觉得最好还是请食蚁兽写一封介绍信。

[huː] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['veri] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən][kaɪnd] .

who	was	supposed	to	be	on	very	good	terms	with	all	the	human	kind	.
WHO	曾是	据称	到	是	在	非常	好的	条款	和	全部	这	人类	种类	.

他本应与全人类关系非常融洽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pænθərz] [ænd; ənd]['waɪldkæts][wɜːr; wər] ['ræmpənt] [θruː] [ɔːl]

It	was	night	;	and	the	panthers	and	wildcats	were	rampant	through	all
它	曾是	夜晚	;	和	这	黑豹	和	野猫	是	猖獗	通过	全部

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

the	forest	;
这	森林	;

夜幕降临，豹子和野猫在整个森林里横行无忌；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] [dɪd][nɑːt][weɪt][æn; ən]['ɪnstənt] .

but	the	mother	deer	did	not	wait	an	instant	.
但	这	母亲	鹿	做过	不是	等待	一个	立即的	.

但母鹿一刻也没有耽搁。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][wʌn] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd]

She	covered	her	little	one	carefully	with	branches	so	that	no	one	could	find
她	涵盖	她	小的	一	小心	和	分支	所以	那	不	一	可以	寻找

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她用树枝小心翼翼地盖住孩子，以免被人发现。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ænti,iːtərz] [haʊs] .

and	then	made	off	toward	the	Anteater's	house	.
和	然后	制成	离开	朝向	这	食蚁兽的	房子	.

然后朝着食蚁兽的家走去。

[ʃiː; ʃi] [went] [soʊ][fæst][ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd]

She	went	so	fast	and	so	far	that	she	was	faint	with	fatigue	when	she	arrived
她	去	所以	快速地	和	所以	远的	那	她	曾是	头晕的	和	疲劳	什么时候	她	到达的

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

她走得又快又远，以至于到达目的地时已经累得昏厥过去了；

[ænd; ənd][wʌns] , [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

and	once	,	on	the	road	,
和	一次	,	在	这	路	,

有一次，在路上，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] ['oʊnli][baɪ] ['mɛrəst] [tʃæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] .

she	escaped	only	by	merest	chance	from	the	fangs	of	a	mountain	lion	.
她	逃脱	仅有的	经过	最	机会	从	这	獠牙	的	一个	山	狮子	.

她侥幸逃脱了美洲狮的毒牙。

[ðə; ði] ['æntiːtər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] — [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['lɪt(ə)l]

The	Anteater	was	one	of	the	smaller	members	of	his	tribe	—	a	yellow	little
这	食蚁兽	曾是	一	的	这	较小的	成员	的	他的	部落	—	一个	黄色的	小的

['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [keɪp] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

fellow	with	a	black	cape	thrown	over	his	shoulders	and	reaching	down	to
同伴	和	一个	黑色的	岬	抛掷	超过	他的	肩膀	和	到达	向下	到

[ðə; ði] [weɪst] ,

the	waist	,
这	腰部	,

食蚁兽是它族群中体型较小的成员之一——它是个黄色的小家伙，肩上披着一件黑色斗篷，一直垂到腰间。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['beli] [wɪð; wɪθ] [blæk] [strɪŋz] .

where	it	was	tied	under	his	belly	with	black	strings	.
在哪里	它	曾是	系	在下面	他的	腹部	和	黑色的	字符串	.

它被用黑绳绑在他的腹部下方。

[dʒʌst] [haʊ] [ɔːr] [waɪ] [ðə; ði] ['æntiːtər] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌntər] ,

Just	how	or	why	the	Anteater	became	so	friendly	with	the	hunter	,
只是	如何	或者	为什么	这	食蚁兽	成为	所以	友好的	和	这	猎人	,

食蚁兽究竟是如何或为何与猎人变得如此友好的?

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [nuː] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][deɪ][ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] , ['daʊtləs] .

no	one	in	the	forest	knew	;	but	some	day	the	truth	will	be	known	,	doubtless	.
不	一	在	这	森林	知道	;	但	一些	天	这	真相	将要	是	已知	,	毫无疑问	.

森林里没有人知道；但总有一天真相会大白于天下。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [pʊr] [doʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['ænti:tər] [lɪvd] .

At	any	rate	,	the	poor	doe	arrived	at	the	house	where	the	Anteater	lived	.
在	任何	速度	,	这	贫穷的	雌鹿	到达的	在	这	房子	在哪里	这	食蚁兽	居住地	.

总之，这只可怜的小母鹿来到了食蚁兽居住的房子前。

“ [tæn] ! [tæn] ! [tæn] !

“	Tan	!	Tan	!	Tan	!
”	谭	!	谭	!	谭	!

“坦！坦！坦！

” [ʃi:; ʃi] [nɑ:kt] , ['pæntɪŋ] .

”	she	knocked	,	panting	.
”	她	敲门	,	喘息	.

她气喘吁吁地敲了敲门。

“ [hu:z] [ðæt] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ænti:tər] ['sli:pɪli] .

“	Who's	that	?	”	answered	the	Anteater	sleepily	.
”	谁是	那	?	”	回答	这	食蚁兽	昏昏欲睡地	.

“那是谁？”食蚁兽睡眼惺忪地回答道。

“ [its] [ˌem 'i:] ! ” [sed] [ðə; ði] [doʊ] ; [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [kə'rektɪd] [hɜ:r'self] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd]

“	It's	me	!	”	said	the	doe	;	though	she	corrected	herself	almost	immediately	,	and
”	它是	我	!	”	说	这	雌鹿	;	尽管	她	已更正	她自己	几乎	立即地	,	和

[sed] :

said	:
说	:

“是我！”母鹿说道；但她几乎立刻纠正了自己的说法，说道：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ] — [ə; eɪ] [dɪr] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ! ”

“	It	is	I	—	a	deer	,	the	mother	of	the	twins	!	”
”	它	是	我	—	一个	鹿	,	这	母亲	的	这	双胞胎	!	”

“我就是——一只鹿，双胞胎的妈妈！”

“ [aɪ] [si:] , ” [sed] [ðə; ði] ['ænti:tər] .

“	I	see	,	”	said	the	Anteater	.
”	我	看	,	”	说	这	食蚁兽	.

“我明白了，”食蚁兽说道。

“ [soʊ] [its] [ju:; jʊ] !

“	So	it's	you	!
”	所以	它是	你	!

“原来是你啊！”

[wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? ”

Well	,	what	do	you	want	?	”
出色地	,	什么	做	你	想	?	”

那你想要什么？

“ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntər] .

“	I	want	you	to	introduce	me	to	the	hunter	.
”	我	想	你	到	介绍	我	到	这	猎人	.

“我想让你介绍我认识那位猎人。”

[ðə; ði] [fɔ:n] , [maɪ] ['dɔ:tər] , [ɪz][blaɪnd] ! ”

The	fawn	,	my	daughter	,	is	blind	!	”
这	讨好	,	我的	女儿	,	是	瞎的	!	”

这只小鹿，我的女儿，是瞎子！

“ [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] ?

“	You	don't	say	so	?
”	你	不	说	所以	?

“你可真这么说？”

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [fɔ:n] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [meɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ?

That	little	fawn	that	everybody	makes	so	much	of	?
那	小的	讨好	那	大家	制作	所以	很多	的	?

那只大家都津津乐道的小鹿?

[ʃi:z] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

She's	a	dear	little	thing	!
她是	一个	亲爱的	小的	事物	!

她真是个可爱的小家伙!

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [æskt] [twaɪs] [tu:; tə][du:][ə; eɪ]['feɪvər] [wen] [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] !

I	don't	have	to	be	asked	twice	to	do	a	favor	when	that	child	is	concerned	!
我	不	有	到	是	问	两次	到	做	一个	偏爱	什么时候	那	孩子	是	担心的	!

只要涉及到那个孩子，我根本不用人求第二次就一定会帮忙!

[aɪl] [ˌɪntrə'du:s] [ju:; jʊ] ['glædli] .

I'll	introduce	you	gladly	.
患病的	介绍	你	乐意	.

我很乐意为你介绍。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt] [ni:d] [ə; eɪ] ['letər] .

But	you	won't	need	a	letter	.
但	你	惯于	需要	一个	信	.

但你不需要信件。

[dʒʌst] [ʃoʊ] [ðə; ði][mæn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['hi:l] [du:][ɔ:l][ju:; jʊ][æsk] .

Just	show	the	man	this	,	and	he'll	do	all	you	ask	.
只是	展示	这	男人	这	,	和	地狱	做	全部	你	问	.

只要把这个给他看，他就会满足你的所有要求。

" [ðə; ði] ['ænti:tər] ['rʌmidʒd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][æt; ət][læst]

"	The	Anteater	rummaged	around	in	the	leaves	for	a	while	and	at	last
"	这	食蚁兽	翻找	大约	在	这	树叶	为了	一个	尽管	和	在	最后的

[stretʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] .

stretched	his	tail	out	.
拉伸	他的	尾巴	出去	.

“食蚁兽在落叶中翻找了一会儿，最后伸长了尾巴。”

[ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] , [kəm'pli:tli] [draɪd] ,

On	the	tip	of	it	was	the	head	of	a	snake	,	completely	dried	,
在	这	提示	的	它	曾是	这	头	的	一个	蛇	,	完全地	干燥	,

顶端是一个完全干枯的蛇头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪzn] [fæŋz] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	with	the	poison	fangs	still	in	it	.
和	和	这	毒	獠牙	仍然	在	它	.

而且毒牙还在里面。

“ [θæŋks] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][doʊ] .

“	Thanks	ever	so	much	,	”	exclaimed	the	doe	.
"	谢谢	曾经	所以	很多	,	"	惊呼	这	雌鹿	.

“真是太感谢了！”母鹿惊呼道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['venɪsn,venɪzn] ['hʌntər] !

“	But	that	man	is	a	venison	hunter	!
"	但	那	男人	是	一个	鹿肉	猎人	!

“但是那个人是猎鹿人！”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [ni:d] ? ”

Do	you	think	this	is	all	I	need	?	”
做	你	思考	这	是	全部	我	需要	?	”

你觉得这就是我需要的一切吗?

“ [kwaɪt] !
“ Quite !
” 相当 !

“相当!

” [ðə; ði] ['æntiːtər] ['əvɜːd] .
” the Anteater averred .
” 这 食蚁兽 断言 .

“食蚁兽断言道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['æntiːtər] , ” [ðə; ði][doʊ] [rɪ'plaɪd] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['fɪlɪŋ]
“ You are a very kind - hearted Anteater , ” the doe replied , her eyes filling
” 你 是 一个 非常 种类 - 心地 食蚁兽 , ” 这 雌鹿 回复 , 她 眼睛 填充
[wɪð; wɪθ] [terz] .
with tears .
和 眼泪 .

“你是一只心地善良的食蚁兽，”母鹿回答道，眼中噙满了泪水。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
But she did not prolong the conversation .
但 她 做过 不是 延长 这 对话 .

但她没有继续谈话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [leɪt] ,
It was getting to be very late ,
它 曾是 获得 到 是 非常 晚的 ,

时间已经很晚了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɜ-z] [lɑːdʒ] [baɪ] ['deɪbreɪk] .
and she had to be at the hunter's lodge by daybreak .
和 她 有 到 是 在 这 猎人的 小屋 经过 拂晓 .

她必须在黎明前到达猎人小屋。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [fɔːn] ,
She hurried back to her house and got the fawn ,
她 慌忙 后退 到 她 房子 和 得到 这 讨好 ,

她赶紧跑回家，把小鹿抱了回来。

[huː] [stɪl] [leɪ] [ðer; ðər] ['wiːpɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][bed] .
who still lay there weeping in her bed .
WHO 仍然 躺 那里 哭泣 在 她 床 .

她仍然躺在床上哭泣。

[tə'geðər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði] ['hʌntər] [lɪvd] .
Together they made their way toward the village where the hunter lived .
一起 他们 制成 他们的 方式 朝向 这 村庄 在哪里 这 猎人 居住地 .

他们一起向猎人居住的村庄走去。

[ðeɪ] [stoʊl] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['sɔːftli] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
They stole along very softly , keeping close to the walls of the houses ,
他们 偷窃 沿着 非常 轻轻 , 保持 关闭 到 这 墙壁 的 这 房屋 ,

他们蹑手蹑脚地向前走，紧贴着房屋的墙壁。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [nɑːt] [siː] [nɔːr] [hɪr] [ðem; ðəm] .
so that the dogs would not see nor hear them .
所以 那 这 狗 会 不是 看 也不 听到 他们 .

这样，狗就看不到也听不到他们了。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɜ-z] ['kɑːtɪdʒ] [ðə; ði] ['mʌðər] [nɑːkt] ['laʊdli] :
At the door of the hunter's cottage the mother knocked loudly :
在 这 门 的 这 猎人的 小屋 这 母亲 敲门 高声 :

母亲用力敲了敲猎人小屋的门:

“ [tæn] ! [tæn] ! [tæn] !
“ Tan ! Tan ! Tan !
” 谭 ! 谭 ! 谭 !

“坦！坦！坦！

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [nɑ:kt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .
” And the little deer knocked as loudly as she could .
” 和 这 小的 鹿 敲门 作为 高声 作为 她 可以 .

“小鹿用尽全力敲门。”

“ [tɑ:] ! [tɑ:] ! [tɑ:] ! ”
“ Ta ! Ta ! Ta ! ”
” ta ! ta ! ta ! ”

“哒！哒！哒！”

“ [hu:z] [ðer; ðər] ?
“ Who's there ?
” 谁是 那里 ?

谁在那儿?

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
” a voice called from within .
” 一个 嗓音 称为 从 之内 .

“一个来自内心的声音。”

“ [its] [ju: 'es] , ” [sed] [ðə; ði] [fɔ:n] .
“ It's us , ” said the fawn .
” 它是 我们 , ” 说 这 讨好 .

“是我们，”小鹿说。

“ [its] [wi:; wi] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] .
“ It's we , ” corrected the mother .
” 它是 我们 , ” 已更正 这 母亲 .

“是我们，”母亲纠正道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænti:tər] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['sneɪks] [hed] ! ”
“ We are friends of the Anteater , and we have the snake's head ! ”
” 我们 是 朋友们 的 这 食蚁兽 , 和 我们 有 这 蛇的 头 ! ”

“我们是食蚁兽的朋友，而且我们还有蛇头！”

“ [aɪ] [si:] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] .
“ I see , ” said the hunter opening the door .
” 我 看 , ” 说 这 猎人 开幕 这 门 .

“我明白了，”猎人说着，打开了门。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? ”
“ What can I do for you ? ”
” 什么 能 我 做 为了 你 ? ”

“我能为你做什么？ ”

“ [maɪ] ['dɔ:tər] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fɔ:n] [hɪr] , [ɪz][blaɪnd] .
“ My daughter , this little fawn here , is blind .
” 我的 女儿 , 这 小的 讨好 这里 , 是 瞎的 .

“我的女儿，这只小鹿，是一只盲鹿。”

[kæn; kən][ju:; jʊ][help][hɜ:r; hər] ?
Can you help her ?
能 你 帮助 她 ?

你能帮帮她吗?

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] [toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][hɜ:r; hər][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:z] .
” And the mother deer told the whole story about her child and the bees .
” 和 这 母亲 鹿 讲述 这 所有的 故事 关于 她 孩子 和 这 蜜蜂 .

“然后，母鹿把她的孩子和蜜蜂的故事讲了出来。”

“ [hʌm] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Hum ! ” said the man .
“ 哼 ! ” 说 这 男人 .

“嗯！”那人说道。

“ [dʒʌst][let][ˌem ˈiː] [siː] [wʌt] [eɪlz] [ðɪs] [naɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] !
“ Just let me see what ails this nice young lady !
“ 只是 让 我 看 什么 疾病 这 好的 年轻的 女士 !

“让我看看这位漂亮的年轻女士到底有什么毛病吧！”

” [riːˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈhʌntər] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræðər] [haɪ] [stuːl] ,
” Reentering the cottage , the hunter soon came back with a rather high stool ,
” 重新进入 这 小屋 , 这 猎人 很快 来了 后退 和 一个 相当 高的 凳子 ,

“猎人回到小屋后，很快又搬来一个相当高的凳子。”

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][set][ðə; ði] [fɔːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪgˈzæmɪn] [hɜːr; hər] [aɪz]
on which he set the fawn in such a manner that he could examine her eyes
在 哪个 他 放 这 讨好 在 这样的 一个 方式 那 他 可以 检查 她 眼睛
[wɪˈðaʊt] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər] .
without bending over .
没有 弯曲 超过 .

他把小鹿放在一个可以让他不用弯腰就能检查它眼睛的位置上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][bɪg] [lenz][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɪŋz] ,
Then he took out a big lens and began to look at the stings ,
然后 他 采取 出去 一个 大的 镜片 和 开始 到 看 在 这 刺痛 ,

然后他拿出一个大镜头，开始观察这些蜇刺。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [dɪr] [stʊd] [baɪ] ,
while the mother deer stood by ,
尽管 这 母亲 鹿 站立 经过 ,

母鹿站在一旁，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈlæntərn] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈdɑːktər] ” [kʊd; kəd] [siː] [ˈbetər] .
holding a lantern around her neck so that the “ doctor ” could see better .
保持 一个 灯笼 大约 她 脖子 所以 那 这 “ 医生 ” 可以 看 更好的 .

她脖子上挂着一盏灯笼，以便“医生”能看得更清楚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈrɪzn] .
For the sun had not yet risen .
为了 这 太阳 有 不是 然而 升起 .

因为太阳还没有升起。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] , ” [ðə; ði] [ˈhʌntər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːnd] [ˈperənt] ,
“ Oh , there's nothing to worry about , ” the hunter said to the fond parent ,
“ 哦 , 有 没有什么 到 担心 关于 , ” 这 猎人 说 到 这 喜爱 父母 ,

“哦，没什么好担心的，”猎人对慈爱的家长说。

[ˈhelpɪŋ] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
helping her little one out of the chair .
帮助 她 小的 一 出去 的 这 椅子 .

她正扶着孩子从椅子上下来。

“ [its] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ker] .
“ It's only a matter of time and care .
“ 它是 仅有的 一个 事情 的 时间 和 关心 .

“这只是时间和细心的问题。”

[ræp] [hɜːr; hər] [hed] [ʌp] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɔɪntmənt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [aɪz]

Wrap	her	head	up	,	and	keep	a	bandage	with	this	ointment	across	her	eyes
裹	她	头	向上	,	和	保持	一个	绷带	和	这	软膏	穿过	她	眼睛

.

:

.

包扎好她的头部，并在她眼睛上敷上涂有这种药膏的绷带。

[ðen] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər] ['twenti] [deɪz] .

Then	keep	her	in	the	dark	for	twenty	days	.
然后	保持	她	在	这	黑暗的	为了	二十	天	.

然后让她蒙在鼓里二十天。

['æftər] [ðæt] , [hæv; həv][hɜːr; hər] [wer] [ðiːz] ['jeloʊ] ['glæsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ;

After	that	,	have	her	wear	these	yellow	glasses	for	a	week	or	two	;
后	那	,	有	她	穿	这些	黄色的	眼镜	为了	一个	星期	或者	二	;

之后，让她戴这副黄色眼镜一到两周；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

and	by	that	time	she	will	be	all	right	.	”
和	经过	那	时间	她	将要	是	全部	正确的	.	”

到那时她就会没事的了。

“ [θæŋks] , ['meni] , ['meni] [θæŋks] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] ['greɪtfəli] .

“	Thanks	,	many	,	many	thanks	,	”	said	the	mother	deer	warmly	and	gratefully	.
”	谢谢	,	许多	,	许多	谢谢	,	”	说	这	母亲	鹿	热情地	和	感激不尽	.

“谢谢，非常非常感谢，”母鹿热情而感激地说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [sɜːr] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] ? ”

“	And	now	,	sir	,	how	much	do	I	owe	you	?	”
”	和	现在	,	先生	,	如何	很多	做	我	欠	你	?	”

“那么，先生，我该付您多少钱？”

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ['mædəm] , ” [də; ði] ['hʌntər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Nothing	at	all	,	nothing	at	all	,	madam	,	”	the	hunter	replied	with	a	smile	.
”	没有什么	在	全部	,	没有什么	在	全部	,	女士	,	”	这	猎人	回复	和	一个	微笑	.

“没什么，没什么，夫人，”猎人笑着回答道。

“ [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] : [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] .

“	But	one	thing	more	:	look	out	for	the	dogs	in	the	next	house	.
”	但	一	事物	更多的	:	看	出去	为了	这	狗	在	这	下一个	房子	.

“但还有一件事：小心隔壁家的狗。”

[ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [huː] [kiːps] [haʊndz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['tʃeɪsɪŋ] [dɪr] .

A	man	lives	there	who	keeps	hounds	especially	for	chasing	deer	.
一个	男人	生活	那里	WHO	保持	猎犬	尤其	为了	追逐	鹿	.

那里住着一个专门养猎犬来追鹿的男人。

” [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [wɜːr; wər][soʊ] [skerd] [ðeɪ] ['hɑːrdli]

”	At	this	news	the	mother	deer	and	her	child	were	so	scared	they	hardly
”	在	这	消息	这	母亲	鹿	和	她	孩子	是	所以	害怕的	他们	几乎

[derd] [briːð] ;

dared	breathe	;
敢于	呼吸	;

听到这个消息，母鹿和小鹿吓得几乎不敢呼吸；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] ['tɪptoʊ] , [ænd; ənd] [stɑːpt] ['evri] [fjuː] [fiːt] .

and	as	they	went	away	they	walked	on	tiptoe	,	and	stopped	every	few	feet	.
和	作为	他们	去	离开	他们	步行	在	脚尖	,	和	停止	每一个	很少	脚	.

他们踮着脚尖走，每走几步就停下来。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðæt][ðə; ði][dɔ:gz][hɜ:rd][ðem; ðəm][ænd; ənd][geɪv][tʃeɪs][fɔ:r; fər]['nɪrli][ə; eɪ][maɪl]['ɪntu:]
Even 甚至 **at** 在 **that** 那 **the** 这 **dogs** 狗 **heard** 听到 **them** 他们 **and** 和 **gave** 给予 **chase** 追赶 **for** 为了 **nearly** 几乎 **a** 一个 **mile** 英里 **into** 进入
[ðə; ði]['fɔ:rɪst] .
the 这 **forest** 森林 **.** .

即使这样，狗还是听到了他们的动静，追着他们跑了将近一英里，进入了森林。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðər][dɪr][faʊnd][ə; eɪ]['næroʊ][pæθ] ,
But 但 **the** 这 **mother** 母亲 **deer** 鹿 **found** 成立 **a** 一个 **narrow** 狭窄的 **path** 小路 **,** ,

但母鹿找到了一条狭窄的小路，

['oʊpənɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][boʃ][wer][ðə; ði][blaɪnd][fɔ:n][kʊd; kəd][rʌn][kwaɪt]['seɪfli] ;
opening 开幕 **into** 进入 **the** 这 **bush** 衬套 **where** 在哪里 **the** 这 **blind** 瞎的 **fawn** 讨好 **could** 可以 **run** 跑步 **quite** 相当 **safely** 安全 **;** ;

通往灌木丛的入口，盲鹿可以在那里安全地奔跑；

[ænd; ənd][ðeɪ][meɪd][gʊd][ðer; ðər][ɪ'skeɪp] .
and 和 **they** 他们 **made** 制成 **good** 好的 **their** 他们的 **escape** 逃脱 **.** .

他们成功逃脱了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɪr][gɑ:t][wel] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['hʌntər][hæd; həd][sed][ʃi:; ʃi][wʊd] ;
The 这 **little** 小的 **deer** 鹿 **got** 得到 **well** 出色地 **,** **just** 只是 **as** 作为 **the** 这 **hunter** 猎人 **had** 有 **said** 说 **she** 她 **would** 会 **;** ;

小鹿康复了，正如猎人所说的那样；

[ðoʊ][ðə; ði][ker][ænd; ənd]['trʌb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ðə; ði]['mʌðər][tu:; tə][ki:p][hɜ:r; hər][fɔ:n][ʃʌt][ʌp]
though 尽管 **the** 这 **care** 关心 **and** 和 **trouble** 麻烦 **it** 它 **cost** 成本 **the** 这 **mother** 母亲 **to** 到 **keep** 保持 **her** 她 **fawn** 讨好 **shut** 关闭 **up** 向上
[fɔ:r; fər]['twenti][lɔ:ŋ][deɪz][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['hɑ:loʊ][tri:] ,
for 为了 **twenty** 二十 **long** 长的 **days** 天 **inside** 里面 **a** 一个 **hollow** 空洞的 **tree** 树 **,** ,

尽管母鹿为了将小鹿关在空心树里整整二十天，付出了巨大的心血和努力，

[ʃi:; ʃi]['oʊnli][nu:] .
she 她 **only** 仅有的 **knew** 知道 **.** .

只有她知道。

[ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][si:n][jʊr; jər][hænd][bɪ'fɔ:r][jʊr; jər][feɪs] !
Inside 里面 **there** 那里 **you** 你 **could** 可以 **not** 不是 **have** 有 **seen** 已见 **your** 你的 **hand** 手 **before** 前 **your** 你的 **face** 脸 **!** !

里面黑乎乎的，你根本看不见自己的手，也看不见自己的脸!

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [wʌn]['mɔ:rnɪŋ] ,
But 但 **at** 在 **last** 最后的 **,** **one** 一 **morning** 早晨 **,** ,

但终于有一天早晨，

[ðə; ði]['mʌðər][dɪr][brʌʃt][ə'saɪd][ðə; ði]['bræntʃɪz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['woʊv(ə)n][ə'krɔ:s][ðə; ði][hoʊl][ɪn]
the 这 **mother** 母亲 **deer** 鹿 **brushed** 刷过 **aside** 旁边 **the** 这 **branches** 分支 **she** 她 **had** 有 **woven** 编织 **across** 穿过 **the** 这 **hole** 洞 **in** 在
[ðə; ði][tri:][soʊ]['taɪtli][æz; əz][tu:; tə][ki:p][aʊt][ɔ:l][laɪt] ;
the 这 **tree** 树 **so** 所以 **tightly** 紧紧 **as** 作为 **to** 到 **keep** 保持 **out** 出去 **all** 全部 **light** 光 **;** ;

母鹿拂开她用树枝紧紧地堵住树洞的缝隙，这些树枝堵得严严实实，挡住了所有的光线；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] , [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] ['glæsɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [noʊz] , [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	the	fawn	,	now	with	the	yellow	glasses	on	her	nose	,	came	out	into	the
和	这	讨好	,	现在	和	这	黄色的	眼镜	在	她	鼻子	,	来了	出去	进入	这

[brɔːd] [deɪ] .

broad	day	.
广阔	天	.

于是，小鹿戴上了黄色眼镜，走到了光天化日之下。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] , ['mæmə] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [raɪt] !

“	Oh	,	I	can	see	now	,	mamma	,	I	can	see	all	right	!
”	哦	,	我	能	看	现在	,	妈妈	,	我	能	看	全部	正确的	!

“哦，妈妈，我现在能看见了，我能看见了！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

”	And	the	mother	deer	,	to	tell	the	truth	,
”	和	这	母亲	鹿	,	到	告诉	这	真相	,

“说实话，母鹿……”

[hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][haɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]

had	to	go	and	hide	her	head	in	a	clump	of	bushes	to	conceal	the
有	到	去	和	隐藏	她	头	在	一个	丛	的	灌木丛	到	隐藏	这

[terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌn] [kjʊr] [æt; ət]

tears	of	joy	that	came	to	her	eyes	when	she	saw	her	little	one	cured	at
眼泪	的	喜悦	那	来了	到	她	眼睛	什么时候	她	锯	她	小的	一	治愈	在

[læst] .

last	.
最后的	.

当她看到自己的孩子终于痊愈时，喜极而泣，不得不把头埋进一丛灌木里。

[ɪn] [tuː] [wiːks] , [ðə; ði] ['glæsɪz] [wɜːr; wər] [leɪd] [ə'saɪd] .

In	two	weeks	,	the	glasses	were	laid	aside	.
在	二	周	,	这	眼镜	是	铺设	旁边	.

两周后，这些杯子被放在一边。

[æz; əz] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] , [ðə; ði] [fɔːn] , [ðoʊ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [hɜːr'self] [ə'gen] , [bɪ'gæn] [tuː; tə]

As	time	wore	on	,	the	fawn	,	though	happy	to	be	quite	herself	again	,	began	to
作为	时间	穿着	在	,	这	讨好	,	尽管	快乐的	到	是	相当	她自己	再次	,	开始	到

[groʊ] [sæd] .

grow	sad	.
生长	伤心	.

随着时间的流逝，小鹿虽然很高兴能再次安静下来，但却开始感到悲伤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['hʌntər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;

She	was	anxious	to	repay	the	hunter	for	his	kindness	to	her	;
她	曾是	焦虑的	到	偿还	这	猎人	为了	他的	仁慈	到	她	;

她急于报答猎人对她的恩情；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	could	think	of	no	possible	way	of	doing	it	.
和	她	可以	思考	的	不	可能的	方式	的	正在做	它	.

她想不出任何可行的办法。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [æn; ən][aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

One	day	,	however	,	an	idea	occurred	to	her	.
一	天	,	然而	,	一个	主意	发生	到	她	.

然而有一天，她突然想到了一个主意。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈfeðər]

As	she	was	trotting	along	the	shore	of	a	pond	she	came	upon	a	feather
作为	她	曾是	小跑	沿着	这	支撑	的	一个	池塘	她	来了	之上	一个	羽毛

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [bluː] [ˈherən] [hæd; həd] [let] [fɔːl] [ðer; ðər] .

which	a	blue	heron	had	let	fall	there	.
哪个	一个	蓝色的	苍鹭	有	让	落下	那里	.

她沿着池塘岸边小跑时，发现了一根蓝鹭掉落在那里的羽毛。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [gʊd] [mæn] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	I	wonder	if	that	good	man	would	like	it	?
”	我	想知道	如果	那	好的	男人	会	喜欢	它	?

我想知道那位好心人是否会喜欢?

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

”	she	thought	.
”	她	想法	.

她心想。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

And	she	picked	it	up	.
和	她	挑选	它	向上	.

她把它捡了起来。

[ðen] , [wʌn] [naɪt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi]

Then	,	one	night	when	it	was	raining	hard	and	the	dogs	would	probably	be
然后	,	一	夜晚	什么时候	它	曾是	下雨	难的	和	这	狗	会	大概	是

[ˈʌndər] [ˈkʌvər] ,

under	cover	,
在下面	覆盖	,

然后，有一天晚上，外面下着瓢泼大雨，狗狗们可能都躲在屋檐下，

[ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌntɚz] [ˈkɑːtɪdʒ] .

she	started	out	for	the	hunter's	cottage	.
她	开始	出去	为了	这	猎人的	小屋	.

她出发前往猎人的小屋。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] , [ˈfiːlɪŋ] [kwaɪt] [ˈkoʊzi] [bɪˈsaɪdz] ,

The	man	was	reading	in	his	bedroom	,	feeling	quite	cozy	besides	,
这	男人	曾是	阅读	在	他的	卧室	,	感觉	相当	舒适	除了	,

男人正在卧室里看书，感觉十分舒适。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kəmˈpliːtɪd] [ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] [wen] [ðə; ði][reɪn]

for	he	had	just	completed	a	thatched	roof	for	his	cabin	when	the	rain
为了	他	有	只是	完全的	一个	茅草屋顶	屋顶	为了	他的	舱	什么时候	这	雨

[bɪˈgæn] .

began	.
开始	.

因为他刚给小屋盖好茅草屋顶，就开始下雨了。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] [ænd; ənd][draɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .

Now	he	was	quite	safe	and	dry	out	of	reach	of	the	storm	.
现在	他	曾是	相当	安全的	和	干燥	出去	的	抵达	的	这	风暴	.

现在他完全安全，远离了暴风雨的侵袭。

“ [tæn] ! [tæn] ! [tæn] !

“	Tan	!	Tan	!	Tan	!
”	谭	!	谭	!	谭	!

“Tan！Tan！Tan！

” [wen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɪr] ,

”	When	he	opened	the	door	,	the	little	deer	,
”	什么时候	他	打开	这	门	,	这	小的	鹿	,

“当他打开门时，那只小鹿……”

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [sɪns] [ðen] ,

whom	he	had	treated	and	of	whom	he	had	often	thought	since	then	,
谁	他	有	治疗	和	的	谁	他	有	经常	想法	自从	然后	,

他曾为之治疗，此后也常常想起他。

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [reɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɛrənz] [pluːm] , [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ]

was	standing	there	in	the	rain	,	with	the	heron's	plume	,	all	wet	and	drooping
曾是	常设	那里	在	这	雨	,	和	这	苍鹭的	羽	,	全部	湿的	和	下垂

, [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

,	in	her	mouth	.
,	在	她	嘴	.

她站在雨中，嘴里叼着一只湿漉漉、耷拉着的苍鹭羽毛。

“ [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] [fɔːn] [ɪk'spleɪnd] .

“	Here	is	something	I	have	brought	for	you	,	”	the	fawn	explained	.
“	这里	是	某物	我	有	带来	为了	你	,	”	这	讨好	解释	.

“这是我给你带来的，”小鹿解释道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

But	the	hunter	began	to	laugh	.
但	这	猎人	开始	到	笑	.

但猎人却笑了起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [went] [ɔːf] [hoʊm] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

The	little	deer	went	off	home	in	great	shame	and	sorrow	.
这	小的	鹿	去	离开	家	在	伟大的	耻辱	和	悲哀	.

小鹿羞愧难当，伤心地回了家。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [læft] [ɪn] ['rɪdɪkjuːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pʊr] [gɪft] !

She	thought	the	man	had	laughed	in	ridicule	of	her	poor	gift	!
她	想法	这	男人	有	笑了	在	嘲笑	的	她	贫穷的	礼物	!

她以为那个男人在嘲笑她送的礼物太差劲了！

[soʊ] [ˌðer'æftər] [ʃiː; ʃi] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] , [bɪgə(r)] ['feðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]

So	thereafter	she	went	looking	for	a	better	,	bigger	feather	to	give	her
所以	此后	她	去	寻找	为了	一个	更好的	,	大	羽毛	到	给	她

['benɪfæktər] ;

benefactor	;
恩人	;

于是，她便开始寻找更好、更大的羽毛来送给她的恩人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] [pluːmz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['truːli] ['splendɪd] [wʌnz] ;

and	this	time	she	found	some	plumes	that	were	truly	splendid	ones	;
和	这	时间	她	成立	一些	羽流	那	是	真的	灿烂	一个	;

这一次，她找到了一些非常漂亮的羽毛；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] [ænd; ənd][draɪ] .

and	she	was	careful	to	keep	them	clean	and	dry	.
和	她	曾是	小心	到	保持	他们	干净的	和	干燥	.

她很注意保持它们清洁干燥。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] , [wʌn] [naɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɜ-z] ['kæbɪn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd]

Again	she	went	back	,	one	night	,	to	the	hunter's	cabin	;	and	this	time	he	did
再次	她	去	后退	,	一	夜晚	,	到	这	猎人的	舱	;	和	这	时间	他	做过

[nɑːt] [læf] .

not	laugh	.
不是	笑	.

一天晚上，她又回到了猎人的小屋；这一次，他没有笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] , [pə'laɪt][mæn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] ,

He	was	a	courteous	,	polite	man	;	and	he	understood	that	,	the	other	time	,
他	曾是	一个	有礼貌	,	有礼貌的	男人	;	和	他	理解	那	,	这	其他	时间	,

他为人彬彬有礼，而且他明白，另一次，

[hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['frɛndz] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

he	had	hurt	his	little	friend's	feelings	by	laughing	at	her	.
他	有	伤害	他的	小的	朋友们	情怀	经过	笑	在	她	.

他嘲笑他的小朋友，伤了她的心。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [naʊ] [ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər] [ˌɪn'dɔːrz] ,

Instead	,	he	now	invited	her	indoors	,
反而	,	他	现在	受邀	她	室内	,

相反，他邀请她进屋了。

[druː] [ðə; ði] [haɪ] [tʃer] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɔːsəfjl] [ʌv; əv] ['hʌni] .

drew	the	high	chair	up	to	the	table	and	gave	her	a	saucerful	of	honey	.
画	这	高的	椅子	向上	到	这	桌子	和	给予	她	一个	满满一碟	的	蜂蜜	.

把高脚椅拉到桌边，给她倒了一碟蜂蜜。

['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] !

Gobble	,	gobble	!
咕噜	,	咕噜	!

咕噜咕噜！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [læpt] [ðə; ði] [swiːt] [ʌp] [ɪn][mæd] [dɪ'laɪt] .

The	little	deer	lapped	the	sweet	up	in	mad	delight	.
这	小的	鹿	圈速	这	甜的	向上	在	疯狂的	喜	.

小鹿欣喜若狂地舔舐着甜食。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .

From	that	time	on	,	the	two	became	great	friends	.
从	那	时间	在	,	这	二	成为	伟大的	朋友们	.

从那时起，两人成为了好朋友。

[ðə; ði] [fɔːn] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [kə'lektɪŋ] ['herən] [pluːmz] ,

The	fawn	spent	a	great	deal	of	her	time	collecting	heron	plumes	,
这	讨好	花费	一个	伟大的	交易	的	她	时间	收集	苍鹭	羽流	,

小鹿花了大量时间收集鹭羽。

[wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

which	the	man	sold	for	a	large	sum	of	money	.
哪个	这	男人	卖	为了	一个	大的	和	的	钱	.

他以高价将其卖掉。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] , [ðə; ði] ['hʌntər] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][dʒɑːr]

And	every	time	she	came	in	with	a	feather	,	the	hunter	gave	her	a	jar
和	每一个	时间	她	来了	在	和	一个	羽毛	,	这	猎人	给予	她	一个	罐

[ʌv; əv] ['hʌni] ;

of	honey	;
的	蜂蜜	;

每次她带回一根羽毛，猎人就会给她一罐蜂蜜；

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] [eɪt] , [bʌt; bət] ,

and	occasionally	he	offered	her	a	cigar	,	which	the	little	deer	ate	,	but	,
和	偶尔	他	提供	她	一个	雪茄	,	哪个	这	小的	鹿	吃	,	但	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

他偶尔会给她一支雪茄，小鹿会把它吃掉，但是，当然，

[dɪd][nɑːt] [smoʊk] .

did	not	smoke	.
做过	不是	抽烟	.

不吸烟。

['smoʊkɪŋ] [ɪz][bæd]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [dɪrz] .

Smoking	**is**	**bad**	**even**	**for**	**deers**	**.**
吸烟	是	坏的	甚至	为了	鹿	.

即使对鹿来说，吸烟也是有害的。

[hoʊl] [naɪts] [ðə; ði] [tu:] [frendz] [ðʌs] [spent] [tə'geðər] , ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]['faɪər] ,

Whole	**nights**	**the**	**two**	**friends**	**thus**	**spent**	**together**	**,**	**talking**	**in**	**front**	**of**	**the**	**open**	**fire**	**,**
所有的	夜晚	这	二	朋友们	因此	花费	一起	,	说	在	正面	的	这	打开	火	,

就这样，两个朋友整夜围坐在篝火旁聊天。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ;

while	**the**	**wind**	**was**	**howling**	**outside**	**;**
尽管	这	风	曾是	嚎叫	外部	;

外面狂风呼啸；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪr] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['vɪzɪts] ['oʊnli][ɪn] ['stɔ:rmi] ['weðər] [wen] [dɔ:gz] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr]

for	**the**	**deer**	**made**	**her**	**visits**	**only**	**in**	**stormy**	**weather**	**when**	**dogs**	**would**	**be**	**sure**
为了	这	鹿	制成	她	访问	仅有的	在	暴风雨	天气	什么时候	狗	会	是	当然

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] .

not	**to**	**be**	**about**	**.**
不是	到	是	关于	.

因为鹿只在暴风雨天气里才会来，那时狗肯定不会在附近。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wen'evər] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜ:r; wər][dɑ:rk][ænd; ənd] [geɪv] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]

In	**a**	**short**	**time**	**whenever**	**the**	**skies**	**were**	**dark**	**and**	**gave**	**promise**	**of**	**a**	**bad**
在	一个	短的	时间	每当	这	天空	是	黑暗的	和	给予	承诺	的	一个	坏的

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

不久之后，每当天空阴沉，预示着一个不祥的夜晚，

[ðə; ði] ['hʌntər] [bɪ'gæn][tu:; tə][ɪk'spekt] [ði:z] ['vɪzɪts] .

the	**hunter**	**began**	**to**	**expect**	**these**	**visits**	**.**
这	猎人	开始	到	预计	这些	访问	.

猎人开始期待这些来访。

[hi:; hi] [wʊd] [laɪt] [ə; eɪ][læmp] , [set][ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv] ['hʌni] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,

He	**would**	**light**	**a**	**lamp**	**,**	**set**	**a**	**jar**	**of**	**honey**	**on**	**the**	**table**	**,**
他	会	光	一个	灯	,	放	一个	罐	的	蜂蜜	在	这	桌子	,

他会点亮一盏灯，在桌上放一罐蜂蜜，

[teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ri:d] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [tæn] ! [tæn] ! [tæn] !

take	**out**	**a**	**book**	**and**	**begin**	**to**	**read**	**,**	**waiting**	**for**	**the**	**"**	**Tan**	**!**	**Tan**	**!**	**Tan**	**!**
拿	出去	一个	书	和	开始	到	读	,	等待	为了	这	"	谭	!	谭	!	谭	!

拿出一本书开始阅读，等待着"咚！咚！咚！"

" [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr] , [hu:] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [frend] [ɔ:l][hɜ:r; hər][laɪf] .

"	**of**	**the**	**little**	**deer**	**,**	**who**	**remained**	**his**	**loyal**	**friend**	**all**	**her**	**life**	**.**
"	的	这	小的	鹿	,	WHO	剩余	他的	忠诚	朋友	全部	她	生活	.

"那只小鹿，终其一生都是他忠实的朋友。"

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [wɔ:r]

THE	**ALLIGATOR**	**WAR**
这	鳄鱼	战争

鳄鱼之战

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

It	**was**	**a**	**very**	**big**	**river**	**in**	**a**	**region**	**of**	**South**	**America**	**that**	**had**	**never**	**been**
它	曾是	一个	非常	大的	河	在	一个	地区	的	南	美国	那	有	绝不	到过

['vɪzɪtɪd] [baɪ] [waɪt] [men] ;

visited	**by**	**white**	**men**	**;**
到访	经过	白色的	男人	;

这是一条位于南美洲的非常大的河流，该地区此前从未有白人到访过；

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] ['meni] , ['meni] ['ælɪˌgeɪtəz] — [pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [pər'hæps][ə; eɪ]

and	in	it	lived	many	,	many	alligators	—	perhaps	a	hundred	,	perhaps	a
和	在	它	居住地	许多	,	许多	鳄鱼	—	也许	一个	百	,	也许	一个

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

里面住着很多很多鳄鱼——也许有一百只，也许有上千只。

[fɔːr; fər] ['dɪnər] [ðeɪ] [eɪt] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

For	dinner	they	ate	fish	,	which	they	caught	in	the	stream	,
为了	晚餐	他们	吃	鱼	,	哪个	他们	捕捉	在	这	溪流	,

他们晚餐吃了在溪流里捕到的鱼。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sʌpər] [ðeɪ] [eɪt] [dɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	for	supper	they	ate	deer	and	other	animals	that	came	down	to	the
和	为了	晚餐	他们	吃	鹿	和	其他	动物	那	来了	向下	到	这

['wɔːtər] [saɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] .

water	side	to	drink	.
水	边	到	喝	.

晚餐他们吃了鹿和其他到水边喝水的动物。

[ɑːn][hɑːt] [ˌæftər'nuːnz] [ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [sʌnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk]

On	hot	afternoons	in	summer	they	stretched	out	and	sunned	themselves	on	the	bank
在	热的	下午	在	夏天	他们	拉伸	出去	和	阳光照射	他们自己	在	这	银行

.

:
.

夏日午后，他们伸展身体，在河岸上晒太阳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [naɪts] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .

But	they	liked	nights	when	the	moon	was	shining	best	of	all	.
但	他们	喜欢	夜晚	什么时候	这	月亮	曾是	灼灼	最好的	的	全部	.

但他们最喜欢的还是月光皎洁的夜晚。

[ðen] [ðeɪ] [swæm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['spɔrtɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] ,

Then	they	swam	out	into	the	river	and	sported	and	played	,
然后	他们	游泳	出去	进入	这	河	和	运动	和	玩	,

然后他们游到河里，嬉戏玩耍。

['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [foʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] ,

lashing	the	water	to	foam	with	their	tails	,
鞭打	这	水	到	泡沫	和	他们的	尾巴	,

它们用尾巴拍打水面，激起阵阵泡沫。

[waɪl] [ðə; ði] [spreɪ] [ræn] [ɔːf] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪnz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

while	the	spray	ran	off	their	beautiful	skins	in	all	the	colors	of	the	rainbow	.
尽管	这	喷	跑	离开	他们的	美丽的	皮肤	在	全部	这	颜色	的	这	彩虹	.

喷雾顺着他们美丽的皮肤流淌下来，呈现出彩虹的各种颜色。

[ðiːz] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæd; həd] [lɪvd] [kwaɪt] ['hæpi] [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

These	alligators	had	lived	quite	happy	lives	for	a	long	,	long	time	.
这些	鳄鱼	有	居住地	相当	快乐的	生活	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

这些鳄鱼已经幸福地生活了很久很久。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , ['snɔːrɪŋ]

But	at	last	one	afternoon	,	when	they	were	all	sleeping	on	the	sand	,	snoring
但	在	最后的	一	下午	,	什么时候	他们	是	全部	睡眠	在	这	沙	,	打鼾

[ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] ,

and	snoring	,
和	打鼾	,

但终于有一天下午，当他们都睡在沙滩上，鼾声如雷时，

[wʌn] ['ælɪgeɪtər] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] — [ðə; ði] [wei] ['ælɪˌgeɪtəz] [kɑːk] [ðer; ðər] [ɪrz] .

one	alligator	woke	up	and	cocked	his	ears	—	the	way	alligators	cock	their	ears	.
一	鳄鱼	觉醒	向上	和	上膛	他的	耳朵	—	这	方式	鳄鱼	公鸡	他们的	耳朵	.

一只鳄鱼醒了过来，竖起了耳朵——就像鳄鱼竖耳朵那样。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , ['feɪntli] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

He	listened	and	listened	,	and	,	to	be	sure	,	faintly	,	and	from	a
他	听着	和	听着	,	和	,	到	是	当然	,	淡淡的	,	和	从	一个

[greɪt] ['dɪstəns] , [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] :

great	distance	,	came	a	sound	:
伟大的	距离	,	来了	一个	声音	:

他侧耳倾听，确实，声音很微弱，而且是从很远的地方传来的：

[tʃʌg] ! [tʃʌg] ! [tʃʌg] !

Chug	!	Chug	!	Chug	!
突突	!	突突	!	突突	!

咕咚！咕咚！咕咚！

“ [heɪ] !

“	Hey	!
“	嘿	!

“嘿！

” [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] ['sliːpɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [heɪ] ! [weɪk] [ʌp] !

”	the	alligator	called	to	the	alligator	sleeping	next	to	him	,	“	Hey	!	Wake	up	!
”	这	鳄鱼	称为	到	这	鳄鱼	睡眠	下一个	到	他	,	“	嘿	!	唤醒	向上	!

“鳄鱼叫着睡在旁边的鳄鱼说：‘嘿！醒醒！’

['deɪndʒər] ! ”

Danger	!	”
危险	!	”

危险！ ”

“ ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sliːpɪli] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] .

“	Danger	of	what	?	”	asked	the	other	,	opening	his	eyes	sleepily	,	and	getting	up
“	危险	的	什么	?	”	问	这	其他	,	开幕	他的	眼睛	昏昏欲睡地	,	和	获得	向上

:
.

“什么危险？”另一个人问道，睡眼惺忪地睁开眼睛，站了起来。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] !

“	I	don't	know	!
“	我	不	知道	!

“我不知道！

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ælɪgeɪtər] .

”	replied	the	first	alligator	.
”	回复	这	第一的	鳄鱼	.

“第一只鳄鱼回答道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nɔɪz] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

“	That's	a	noise	I	never	heard	before	.
“	那就是	一个	噪音	我	绝不	听到	前	.

“我以前从未听过这种声音。”

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['ælɪgeɪtər] ['lisnd] : [tʃʌg] ! [tʃʌg] ! [tʃʌg] !

"	The	other	alligator	listened	:	Chug	!	Chug	!	Chug	!
"	这	其他	鳄鱼	听着	:	突突	!	突突	!	突突	!

另一只鳄鱼听了：咕噜！咕噜！咕噜！

[ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] [ðə; ði] [tuː] ['ælɪˌgeɪtəz] [went] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] : " ['deɪndʒər] !

In	great	alarm	the	two	alligators	went	calling	up	and	down	the	river	bank	:	"	Danger	!
在	伟大的	警报	这	二	鳄鱼	去	呼叫	向上	和	向下	这	河	银行	:	"	危险	!

两只鳄鱼惊恐万分，沿着河岸来回叫喊："危险！"

['deɪndʒər] !

Danger	!
危险	!

危险！

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]

"	And	all	their	sisters	and	brothers	and	mothers	and	fathers	and
"	和	全部	他们的	姐妹	和	兄弟	和	母亲们	和	父亲们	和

['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

uncles	and	aunts	woke	up	and	began	running	this	way	and	that	with	their
叔叔们	和	姑姑们	觉醒	向上	和	开始	跑步	这	方式	和	那	和	他们的

[teɪlz] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

tails	curled	up	in	the	air	.
尾巴	卷曲	向上	在	这	空气	.

"他们的兄弟姐妹、父母、叔叔阿姨都醒了过来，尾巴高高翘起，四处乱跑。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [dɪd] [nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə] [kɑːm] [ðer; ðər] [fɪrz] .

But	the	excitement	did	not	serve	to	calm	their	fears	.
但	这	激动	做过	不是	服务	到	冷静的	他们的	恐惧	.

但兴奋之情并没有平息他们的恐惧。

[tʃʌg] ! [tʃʌg] ! [tʃʌg] !

Chug	!	Chug	!	Chug	!
突突	!	突突	!	突突	!

咕咚！咕咚！咕咚！

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['laʊdər] ['evri] ['moʊmənt] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] , [ə'weɪ] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]

The	noise	was	growing	louder	every	moment	;	and	at	last	,	away	off	down	the
这	噪音	曾是	生长	更大声	每一个	片刻	;	和	在	最后的	,	离开	离开	向下	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

噪音越来越大；最后，从下游远处传来，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

they	could	see	something	moving	along	the	surface	of	the	river	,
他们	可以	看	某物	移动	沿着	这	表面	的	这	河	,

他们看到河面上有什么东西在移动。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [greɪ] [smoʊk] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

leaving	a	trail	of	gray	smoke	behind	it	and	beating	the	water	on	either	side
离开	一个	踪迹	的	灰色的	抽烟	在后面	它	和	殴打	这	水	在	任何一个	边

[tuː; tə] [foʊm] :

to	foam	:
到	泡沫	:

身后拖着一道灰色的烟雾，激起两侧的水花，激起阵阵泡沫：

- !
Chush !
- !

唰！

- !
Chush !
- !

唰！

- !
Chush !
- !

唰！

[ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'stɑːnɪʃmənt] : “ [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz]
The alligators looked at each other in the greatest astonishment : “ What on earth is
这 鳄鱼 看起来 在 每个 其他 在 这 最 惊讶 : “ 什么 在 地球 是
[ðæt] ?
that ?
那 ?

鳄鱼们面面相觑，惊愕不已：“那到底是什么东西？”

” [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][oʊld]['ælɪgeɪtər] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][moʊst] [ɪk'spɪriənst] [ʌv; əv]
” But there was one old alligator , the wisest and most experienced of
” 但 那里 曾是 一 老的 鳄鱼 , 这 最明智的 和 最多 经验丰富的 的
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

“但其中有一只老鳄鱼，是所有鳄鱼中最睿智、最有经验的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][oʊld] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [saʊnd] [tiːθ] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] — [wʌn][ɪn][ðə; ði]
He was so old that only two sound teeth were left in his jaws — one in the
他 曾是 所以 老的 那 仅有的 二 声音 牙齿 是 左边 在 他的 下颚 — 一 在 这
['ʌpər] [dʒɔː][ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] .
upper jaw and one in the lower jaw .
上 颚 和 一 在 这 降低 颚 .

他年纪太大了，上下颌只剩下两颗健康的牙齿——上颌一颗，下颌一颗。

[wʌns] , ['ɔːlsoʊ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [fɑːnd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
Once , also , when he was a boy , fond of adventure ,
一次 , 还 , 什么时候 他 曾是 一个 男生 , 喜爱 的 冒险 ,

还有一次，当他还是个喜欢冒险的男孩时，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
he had made a trip down the river all the way to the sea .
他 有 制成 一个 旅行 向下 这 河 全部 这 方式 到 这 海 .

他沿着河一路向下游走到了海边。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I know what it is , ” said he .
“ 我 知道 什么 它 是 , ” 说 他 .

“我知道那是什么，”他说。

“ [its] [ə; eɪ] [weɪl] .
“ It's a whale .
“ 它是 一个 鲸 .

“这是一头鲸鱼。”

[weɪlz] [ɑːr; ər][bɪg] [fɪʃ] , [ðeɪ] [ʃuːt] ['wɔːtər] [ʌp] [θruː] [ðer; ðər]['noʊzɪz] ,
Whales are big fish , they shoot water up through their noses ,
鲸鱼 是 大的 鱼 , 他们 射击 水 向上 通过 他们的 鼻子 ,

鲸鱼是大型鱼类，它们会从鼻子里喷水。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fɔːlz] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][bɪˈhaɪnd] .

and	it	falls	down	on	them	behind	.
和	它	瀑布	向下	在	他们	在后面	.

它从后面掉下来，砸在他们身上。

" [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ælɪˌgeɪtəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz]

"	At	this	news	,	the	little	alligators	began	to	scream	at	the	top	of	their	lungs
"	在	这	消息	,	这	小的	鳄鱼	开始	到	尖叫	在	这	顶部	的	他们的	肺

,

,

,

听到这个消息，小鳄鱼们开始扯着嗓子尖叫起来。

“ [its] [ə; eɪ] [weɪl] !

“	It's	a	whale	!
"	它是	一个	鲸	!

“是鲸鱼！”

[its] [ə; eɪ] [weɪl] !

It's	a	whale	!
它是	一个	鲸	!

是一条鲸鱼！

[its] [ə; eɪ] [weɪl] !

It's	a	whale	!
它是	一个	鲸	!

是一条鲸鱼！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [dʌk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

"	and	they	made	for	the	water	intending	to	duck	out	of	sight	.
"	和	他们	制成	为了	这	水	意图	到	鸭子	出去	的	视线	.

于是他们朝水边跑去，打算躲起来不见人影。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg]['ælɪgeɪtər] [kʌft] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælɪgeɪtər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ]

But	the	big	alligator	cuffed	with	his	tail	a	little	alligator	that	was	screaming
但	这	大的	鳄鱼	袖口	和	他的	尾巴	一个	小的	鳄鱼	那	曾是	尖叫

[ˌnɪr'baɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] [waɪd] .

nearby	with	his	mouth	open	wide	.
附近	和	他的	嘴	打开	宽的	.

但是，那只大鳄鱼用尾巴抽打了附近一只张着大嘴尖叫的小鳄鱼。

“ [draɪ][ʌp] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	Dry	up	!	”	said	he	.
"	干燥	向上	!	”	说	他	.

“干涸！”他说道。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] !

“	There's	nothing	to	be	afraid	of	!
"	有	没有什么	到	是	害怕的	的	!

“没什么好怕的！”

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [weɪlz] !

I	know	all	about	whales	!
我	知道	全部	关于	鲸鱼	!

我了解鲸鱼的一切！

[weɪlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] - ['piːp(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] !

Whales	are	the	afraidest	people	there	are	!
鲸鱼	是	这	-	人们	那里	是	!

鲸鱼是世界上最胆小的人！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ælɪˌgeɪtəz] [stɑːpt] [ðer; ðər] [nɔɪz] .

"	And	the	little	alligators	stopped	their	noise	.
"	和	这	小的	鳄鱼	停止	他们的	噪音	.

“小鳄鱼们停止了叫喊。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gruː] ['fraɪt(ə)nd] [ə'gen] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərdz] .

But	they	grew	frightened	again	a	moment	afterwards	.
但	他们	生长	害怕	再次	一个	片刻	然后	.

但片刻之后，他们又感到害怕起来。

[ðə; ðɪ] [greɪ] [smoʊk] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋki] [blæk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - !

The	gray	smoke	suddenly	turned	to	an	inky	black	,	and	the	Chush	!
这	灰色的	抽烟	突然	转向	到	一个	墨色	黑色的	,	和	这	-	!

灰色的烟雾突然变成了墨黑色，然后是“唰！”

- !

Chush	!
-	!

唰！

- ! [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

Chush	!	was	now	so	loud	that	all	the	alligators	took	to	the	water	,
-	!	曾是	现在	所以	大声	那	全部	这	鳄鱼	采取	到	这	水	,

“嗖！”的一声巨响，所有的鳄鱼都跳进了水里。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊzɪz] ['ʃoʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] .

with	only	their	eyes	and	the	tips	of	their	noses	showing	at	the	surface	.
和	仅有的	他们的	眼睛	和	这	尖端	的	他们的	鼻子	显示	在	这	表面	.

只有眼睛和鼻尖露在水面上。

['tʃoʊ] - [æʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

Cho	-	ash	-	h	-	h	!
赵	-	灰	-	h	-	h	!

Cho-ash-hh!

['tʃoʊ] - [æʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

Cho	-	ash	-	h	-	h	!
赵	-	灰	-	h	-	h	!

Cho-ash-hh!

['tʃoʊ] - [æʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !

Cho	-	ash	-	h	-	h	!
赵	-	灰	-	h	-	h	!

Cho-ash-hh!

[ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['mɑːnstər] [keɪm] ['ræpɪdli] [ʌp] [ðə; ðɪ] [striːm] .

The	strange	monster	came	rapidly	up	the	stream	.
这	奇怪的	怪物	来了	快速	向上	这	溪流	.

那只奇怪的怪物迅速逆流而上。

[ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ['kræʃɪŋ] [pæst][ðem; ðəm] ,

The	alligators	saw	it	go	crashing	past	them	,
这	鳄鱼	锯	它	去	崩溃	过去的	他们	,

鳄鱼们眼睁睁地看着它从它们身边呼啸而过。

['beltʃɪŋ] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] [bæk] ,

belching	great	clouds	of	smoke	from	the	middle	of	its	back	,
打嗝	伟大的	云	的	抽烟	从	这	中间	的	它是	后退	,

它背部中央喷出滚滚浓烟，

[ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ['hevɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɑːn]

and	splashing	into	the	water	heavily	with	the	big	revolving	things	it	had	on
和	溅起水花	进入	这	水	重度	和	这	大的	旋转	事物	它	有	在

['iːðər] [saɪd] .

either	side	.
任何一个	边	.

船身两侧巨大的旋转装置重重地拍打着水面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stiːmər] , [ðə; ði][fɜːrst] ['stiːmər] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]

It	was	a	steamer	,	the	first	steamer	that	had	ever	made	its	way	up	the
它	曾是	一个	汽船	,	这	第一的	汽船	那	有	曾经	制成	它是	方式	向上	这

[ˌpærə'nɑː] .

Parana	.
巴拉那	.

那是一艘汽船，是第一艘驶入巴拉那河的汽船。

- !

Chush	!
-	!

啵！

- !

Chush	!
-	!

啵！

- !

Chush	!
-	!

啵！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [ə'gen] .

It	seemed	to	be	getting	further	away	again	.
它	似乎	到	是	获得	更远	离开	再次	.

它似乎又离我们越来越远了。

[tʃʌg] ! [tʃʌg] ! [tʃʌg] !

Chug	!	Chug	!	Chug	!
突突	!	突突	!	突突	!

咕咚！咕咚！咕咚！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

It	had	disappeared	from	view	.
它	有	消失	从	看法	.

它已经从视野中消失了。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [klaɪmd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['ɑːntə][ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] .

One	by	one	,	the	alligators	climbed	up	out	of	the	water	onto	the	bank	again	.
一	经过	一	,	这	鳄鱼	攀登	向上	出去	的	这	水	到	这	银行	再次	.

鳄鱼们一个接一个地爬出水面，重新回到岸上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kwaɪt] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [huː] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] ['rɔːŋli]

They	were	all	quite	cross	with	the	old	alligator	who	had	told	them	wrongly
他们	是	全部	相当	叉	和	这	老的	鳄鱼	WHO	有	讲述	他们	错

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪl] .

that	it	was	a	whale	.
那	它	曾是	一个	鲸	.

他们都很生那条老鳄鱼的气，因为它错误地告诉他们那是一条鲸鱼。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [weɪl] !

“	It	was	not	a	whale	!
“	它	曾是	不是	一个	鲸	!

“那不是鲸鱼！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] — [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

"	they	shouted	in	his	ear	—	for	he	was	rather	hard	of	hearing	.
"	他们	喊叫	在	他的	耳朵	—	为了	他	曾是	相当	难的	的	听力	.

"他们对着他的耳朵大喊大叫——因为他听力不太好。"

" [wel] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dʒʌst] [went] [baɪ] ?

"	Well	,	what	was	it	that	just	went	by	?
"	出色地	,	什么	曾是	它	那	只是	去	经过	?

"嗯，刚才发生了什么？"

" [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [fʊl] [ʌv; əv]['faɪər] ;

"	The	old	alligator	then	explained	that	it	was	a	steamboat	full	of	fire	;
"	这	老的	鳄鱼	然后	解释	那	它	曾是	一个	汽船	满的	的	火	;

"那只老鳄鱼接着解释说，那是一艘满载火焰的汽船；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [wʊd] [ɔːl] [daɪ] [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd]

and	that	the	alligators	would	all	die	if	the	boat	continued	to	go	up	and
和	那	这	鳄鱼	会	全部	死	如果	这	船	持续	到	去	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

down	the	river	.
向下	这	河	.

如果船继续在河上来回行驶，所有的鳄鱼都会死掉。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ælɪˌgeɪtəz] ['oʊnli] [læft] , [haʊ'evər] .

The	other	alligators	only	laughed	,	however	.
这	其他	鳄鱼	仅有的	笑了	,	然而	.

然而，其他鳄鱼只是哈哈大笑。

[waɪ] [wʊd] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [daɪ] [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ?

Why	would	the	alligators	die	if	the	boat	kept	going	up	and	down	the	river	?
为什么	会	这	鳄鱼	死	如果	这	船	保留	去	向上	和	向下	这	河	?

如果船在河上不停地上下行驶，为什么鳄鱼会死呢?

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] !

It	had	passed	by	without	so	much	as	speaking	to	them	!
它	有	通过了	经过	没有	所以	很多	作为	请讲	到	他们	!

它径直走过，甚至都没跟他们说句话!

[ðæt] [oʊld]['ælɪgeɪtər] ['dɪdnt] ['riːəli] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] !

That	old	alligator	didn't	really	know	so	much	as	he	pretended	to	!
那	老的	鳄鱼	没有	真的	知道	所以	很多	作为	他	假装	到	!

那只老鳄鱼其实懂得很少，只是装得很懂而已!

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .

And	since	they	were	very	hungry	they	all	went	fishing	in	the	stream	.
和	自从	他们	是	非常	饥饿的	他们	全部	去	钓鱼	在	这	溪流	.

由于他们非常饥饿，所以都去溪里捕鱼。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] !

There	was	not	a	fish	to	be	found	!
那里	曾是	不是	一个	鱼	到	是	成立	!

一条鱼都没找到!

[ðə; ði] ['stiːmboʊt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

The	steamboat	had	frightened	every	single	one	of	them	away	.
这	汽船	有	害怕	每一个	单身的	一	的	他们	离开	.

那艘汽船把他们全都吓跑了。

“ [wel] , [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] .

“	Well	,	what	did	I	tell	you	?	”	said	the	old	alligator	.
”	出色地	,	什么	做过	我	告诉	你	?	”	说	这	老的	鳄鱼	.

“我跟你说过什么来着？”老鳄鱼说道。

“ [juː; jʊ] [siː] : [wiː; wi] ['hævnt] ['enɪθɪŋ] [left] [tuː; tə] [iːt] !

“	You	see	:	we	haven't	anything	left	to	eat	!
”	你	看	:	我们	还没有	任何事物	左边	到	吃	!

你看：我们已经没东西吃啦！

[ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] !

All	the	fish	have	been	frightened	away	!
全部	这	鱼	有	到过	害怕	离开	!

所有的鱼都被吓跑了！

[haʊ'evər] — [lets] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [tə'mɑːroʊ] .

However	—	let's	just	wait	till	tomorrow	.
然而	—	我们来吧	只是	等待	直到	明天	.

不过——我们还是等到明天吧。

[pər'hæps][ðə; ði][boʊt] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

Perhaps	the	boat	won't	come	back	again	.
也许	这	船	惯于	来	后退	再次	.

或许那艘船不会再回来了。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

In	that	case	,
在	那	案件	,

在这种情况下，

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [get] ['oʊvər][ðer; ðər] [fraɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm]

the	fish	will	get	over	their	fright	and	come	back	so	that	we	can	eat	them
这	鱼	将要	得到	超过	他们的	惊吓	和	来	后退	所以	那	我们	能	吃	他们

.

:

.

鱼儿们会克服恐惧，回到我们身边，这样我们就可以吃到它们了。

” [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [baɪ] [ə'gen] [ɑːn][ɪts] [wei] [bæk] [daʊn]

”	But	the	next	day	,	the	steamboat	came	crashing	by	again	on	its	way	back	down
”	但	这	下一个	天	,	这	汽船	来了	崩溃	经过	再次	在	它是	方式	后退	向下

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

但第二天，汽船沿河返回时，又一次轰隆隆地驶过。

['spaʊtɪŋ] [blæk] [smoʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

spouting	black	smoke	as	it	had	done	before	,
喷水	黑色的	抽烟	作为	它	有	完毕	前	,

它像之前一样喷出黑烟。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['rɪvər] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['pæd(ə)l] [wiːlz] .

and	setting	the	whole	river	boiling	with	its	paddle	wheels	.
和	环境	这	所有的	河	沸腾	和	它是	桨	车轮	.

它的桨轮搅动着整条河水，使之沸腾起来。

“ [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .

“	Well	!	”	exclaimed	the	alligators	.
”	出色地	!	”	惊呼	这	鳄鱼	.

“好啊！”鳄鱼们惊呼道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
“ What do you think of that ?
“ 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

[ðə; ði] [boʊt] [keɪm] ['jestərdeɪ] .
The boat came yesterday .
这 船 来了 昨天 .

船昨天到了。

[ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [tə'deɪ] .
The boat came today .
这 船 来了 今天 .

船今天到了。

[ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] .
The boat will come tomorrow .
这 船 将要 来 明天 .

船明天就到了。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [steɪ] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The fish will stay away ; and nothing will come down here at night to drink .
这 鱼 将要 停留 离开 ; 和 没有什么 将要 来 向下 这里 在 夜晚 到 喝 .

鱼儿会远离这里；夜里也不会有任何东西来这里喝水。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] !
We are done for !
我们 是 完毕 为了 !

我们完蛋了!

” [bʌt; bət] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braitə] ['ælɪˌgeɪtəz] : “ [lets] [dæm] [ðə; ði]
” But an idea occurred to one of the brighter alligators : “ Let's dam the
” 但 一个 主意 发生 到 一 的 这 更亮 鳄鱼 : “ 我们来吧 坝 这
['rɪvər] !
river !
河 !

“但是，其中一只比较聪明的鳄鱼想到了一个主意：‘让我们筑坝拦住这条河吧！’”

” [hiː; hi] [prə'poʊzd] .
” he proposed .
” 他 建议的 .

他提议道。

“ [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [dæm] ! ”
“ The steamboat won't be able to climb a dam ! ”
“ 这 汽船 惯于 是 有能力的 到 爬 一个 坝 ! ”

“汽船爬不上大坝！”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !
“ That's the talk !
“ 那就是 这 讲话 !

“这才是人们谈论的话题！”

[ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !
That's the talk !
那就是 这 讲话 !

这就是大家谈论的话题!

[ə; eɪ] [dæm] !
A dam !
一个 坝 !

一座水坝!

[ə; eɪ][dæm] !

A	dam	!
一个	坝	!

一座水坝！

[lets] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] !

Let's	build	a	dam	!
我们来吧	建造	一个	坝	!

我们来建一座水坝吧！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɔ:l] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

"	And	the	alligators	all	made	for	the	shore	as	fast	as	they	could	.
"	和	这	鳄鱼	全部	制成	为了	这	支撑	作为	快速地	作为	他们	可以	.

“鳄鱼们都拼命地向岸边游去。”

[ðeɪ] [went] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [tri:z] [ʌv; əv]

They	went	up	into	the	woods	along	the	bank	and	began	to	cut	down	trees	of
他们	去	向上	进入	这	树林	沿着	这	银行	和	开始	到	切	向下	树木	的

[ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [wʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] — ['wɔ:lnʌt] [ænd; ənd] [mə'hɑ:gəni] ,

the	hardest	wood	they	could	find	—	walnut	and	mahogany	,
这	最难	木头	他们	可以	寻找	—	核桃	和	桃花心木	,

他们沿着河岸走进树林，开始砍伐他们能找到的最坚硬的木材——胡桃木和红木。

['moʊstli] .

mostly	.
大多	.

大多。

[ðeɪ] [feld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

They	felled	more	than	ten	thousand	of	them	altogether	,
他们	倒下	更多的	比	十	千	的	他们	共	,

他们总共击毙了超过一万人。

['sɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [sɔ:] [ðæt] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði]

sawing	the	trunks	through	with	the	kind	of	saw	that	alligators	have	on	the
锯切	这	树干	通过	和	这	种类	的	锯	那	鳄鱼	有	在	这

[tɑ:ps][ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz] .

tops	of	their	tails	.
最高额	的	他们的	尾巴	.

用鳄鱼尾巴顶端那种锯子锯断树干。

[ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] [tri:z] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [stʊd] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɑ:rd]

They	dragged	the	trees	down	into	the	water	and	stood	them	up	about	a	yard
他们	拖拽	这	树木	向下	进入	这	水	和	站立	他们	向上	关于	一个	院子

[ə'pɑ:rt] ,

apart	,
除	,

他们把树拖到水里，然后把它们竖起来，彼此间隔大约一码。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ,

all	the	way	across	the	river	,
全部	这	方式	穿过	这	河	,

一直到河对岸，

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['ɛndz] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tə'geðər] .

driving	the	pointed	ends	deep	into	the	mud	and	weaving	the	branches	together	.
驾驶	这	尖	结束	深的	进入	这	泥	和	编织	这	分支	一起	.

将尖端深深插入泥土中，并将树枝编织在一起。

[noʊ] ['sti:mboʊt] , [bɪg][ɔ:r]['lɪt(ə)l] , [wʊd] ['evər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pæs] [ðæt] [dæm] !

No	steamboat	,	big	or	little	,	would	ever	be	able	to	pass	that	dam	!
不	汽船	,	大的	或者	小的	,	会	曾经	是	有能力的	到	经过	那	坝	!

任何汽船，无论大小，都无法通过那座大坝！

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [ə'gen] !
No one would frighten the fish away again !
不 一 会 吓唬 这 鱼 离开 再次 !

再也不会有人吓跑鱼了!

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ][ænd; ənd] ['evri] [deɪ] !
They would have a good dinner the following day and every day !
他们 会 有 一个 好的 晚餐 这 下列的 天 和 每一个 天 !

第二天，他们就能享用一顿丰盛的晚餐，而且每天都能如此!

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [dʌn] ,
And since it was late at night by the time the dam was done ,
和 自从 它 曾是 晚的 在 夜晚 经过 这 时间 这 坝 曾是 完毕 ,

由于大坝完工时已是深夜，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .
they all fell sound asleep on the river bank .
他们 全部 跌倒 声音 睡着了 在 这 河 银行 .

他们都躺在河岸边睡着了。

[tʃʌg] ! [tʃʌg] ! [tʃʌg] !
Chug ! Chug ! Chug !
突突 ! 突突 ! 突突 !

咕咚！咕咚！咕咚！

- !
Chush !
- !

啵!

- !
Chush !
- !

啵!

- !
Chush !
- !

啵!

['tʃoʊ] - [æʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
Cho - ash - h - h - h !
赵 - 灰 - h - h - h !

Cho-ash-hhh!

['tʃoʊ] - [æʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
Cho - ash - h - h - h !
赵 - 灰 - h - h - h !

Cho-ash-hhh!

['tʃoʊ] - [æʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
Cho - ash - h - h - h !
赵 - 灰 - h - h - h !

Cho-ash-hhh!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][boʊt] [keɪm] [ʌp] ;
They were still asleep , the next day , when the boat came up ;
他们 是 仍然 睡着了 , 这 下一个 天 , 什么时候 这 船 来了 向上 ;

第二天，船上来的时候，他们还在睡觉；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] ['berli] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp]

but	the	alligators	barely	opened	their	eyes	and	then	tried	to	go	to	sleep
但	这	鳄鱼	仅仅	打开	他们的	眼睛	和	然后	尝试	到	去	到	睡觉

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但鳄鱼们只是微微睁开眼睛，然后又试图睡着。

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði][boʊt] ?

What	did	they	care	about	the	boat	?
什么	做过	他们	关心	关于	这	船	?

他们为什么要在乎那艘船?

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [get][baɪ][ðə; ði][dæm] !

It	could	make	all	the	noise	it	wanted	,	but	it	would	never	get	by	the	dam	!
它	可以	制作	全部	这	噪音	它	通缉	,	但	它	会	绝不	得到	经过	这	坝	!

它可以尽情地制造噪音，但永远也过不了水坝!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .

And	that	is	what	happened	.
和	那	是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[suːn] [ðə; ði] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] [stɑːpt] .

Soon	the	noise	from	the	boat	stopped	.
很快	这	噪音	从	这	船	停止	.

很快，船上的噪音就停止了。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['stɪrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [tʊk] [aʊt][ðer; ðər][spaɪ] - ['glæsɪz] [ænd; ənd]

The	men	who	were	steering	on	the	bridge	took	out	their	spy	-	glasses	and
这	男人	WHO	是	转向	在	这	桥	采取	出去	他们的	间谍	-	眼镜	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

began	to	study	the	strange	obstruction	that	had	been	thrown	up	across	the	river	.
开始	到	学习	这	奇怪的	梗阻	那	有	到过	抛掷	向上	穿过	这	河	.

桥上掌舵的船员们拿出望远镜，开始观察河对岸出现的奇怪障碍物。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kloʊsli] .

Finally	a	small	boat	was	sent	to	look	into	it	more	closely	.
最后	一个	小的	船	曾是	发送	到	看	进入	它	更多的	密切	.

最后，当局派出了一艘小船去进行更详细的调查。

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [get] [ʌp] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] , [rʌn] [daʊn] ['ɪntuː]

Only	then	did	the	alligators	get	up	from	where	they	were	sleeping	,	run	down	into
仅有的	然后	做过	这	鳄鱼	得到	向上	从	在哪里	他们	是	睡眠	,	跑步	向下	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

这时，鳄鱼们才从睡觉的地方起身，跑进水里。

[ænd; ənd] [swɪm] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dæm] , [wer] [ðeɪ] [leɪ] ['floʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌdaʊn'striːm]

and	swim	out	behind	the	dam	,	where	they	lay	floating	and	looking	downstream
和	游泳	出去	在后面	这	坝	,	在哪里	他们	躺	漂浮的	和	寻找	下游

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paɪlz] .

between	the	piles	.
之间	这	堆	.

然后游到大坝后面，躺在坝桩之间，漂浮着，向下游望去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] , [ˌnevərðə'les] , [æt; ət][ðə; ði][dʒoʊk] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɑːn]

They	could	not	help	laughing	,	nevertheless	,	at	the	joke	they	had	played	on
他们	可以	不是	帮助	笑	,	尽管如此	,	在	这	开玩笑	他们	有	玩	在

[ðə; ði] ['stiːmboʊt] !

the	steamboat	!
这	汽船	!

然而，他们还是忍不住笑了起来，因为他们在汽船上开的玩笑实在太搞笑了！

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [keɪm] [ʌp] ,

The	small	boat	came	up	,
这	小的	船	来了	向上	,

小船驶了上来，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər]

and	the	men	in	it	saw	how	the	alligators	had	made	a	dam	across	the	river
和	这	男人	在	它	锯	如何	这	鳄鱼	有	制成	一个	坝	穿过	这	河

.

:
.

里面的人看到鳄鱼在河上筑起了一道堤坝。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] , [bʌt; bət] [suːn] ['æftər] , [keɪm] ['roʊɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][dæm]

They	went	back	to	the	steamer	,	but	soon	after	,	came	rowing	up	toward	the	dam
他们	去	后退	到	这	汽船	,	但	很快	后	,	来了	划船	向上	朝向	这	坝

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他们回到了汽船上，但不久之后，又划着小船向大坝驶去。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] , ['ælɪˌgeɪtəz] ! ”

“	Hey	,	you	,	alligators	!	”
”	嘿	,	你	,	鳄鱼	!	”

“嘿，你们这些鳄鱼！”

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] ,

“	What	can	we	do	for	you	?	”	answered	the	alligators	,
”	什么	能	我们	做	为了	你	?	”	回答	这	鳄鱼	,

“我们能为您做些什么？”鳄鱼们回答道。

['stɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paɪlz] [ɪn][ðə; ði][dæm] .

sticking	their	heads	through	between	the	piles	in	the	dam	.
粘性	他们的	头部	通过	之间	这	堆	在	这	坝	.

把它们的头伸进大坝的桩缝里。

“ [ðæt] [dæm][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] ! ” [sed] [ðə; ði] [men] .

“	That	dam	is	in	our	way	!	”	said	the	men	.
”	那	坝	是	在	我们的	方式	!	”	说	这	男人	.

“那座水坝挡路了！”男人们说道。

“ [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] !

“	Tell	us	something	we	don't	know	!
”	告诉	我们	某物	我们	不	知道	!

“告诉我们一些我们不知道的事情吧！”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .

”	answered	the	alligators	.
”	回答	这	鳄鱼	.

“鳄鱼们回答道。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [get][baɪ] ! ”

“	But	we	can't	get	by	!	”
”	但	我们	不能	得到	经过	!	”

“但我们根本无法维持下去！”

“ [aɪl] [seɪ] [soʊ] ! ”
“ I'll say so ! ”
” 患病的 说 所以 ! ”

“我当然这么说！”

“ [wel] , [teɪk] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! ”
“ Well , take the old thing out of the way ! ”
” 出色地 , 拿 这 老的 事物 出去 的 这 方式 ! ”

“好，把那旧东西搬走！”

“ - !
“ Nosireesir !
” - !

“Nosireesir！

” [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][boʊt] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɔːld] :
” The men in the boat talked it over for a while and then they called :
” 这 男人 在 这 船 谈话 它 超过 为了 一个 尽管 和 然后 他们 称为 :

船上的男人们商量了一会儿，然后他们喊道：

“ ['ælɪˌgeɪtəz] ! ”
“ Alligators ! ”
” 鳄鱼 ! ”

“鳄鱼！”

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”
“ What can we do for you ? ”
” 什么 能 我们 做 为了 你 ? ”

“我们能为您做些什么？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][dæm] [ə'weɪ] ? ”
“ Will you take the dam away ? ”
” 将要 你 拿 这 坝 离开 ? ”

“你们会拆除水坝吗？”

“ [noʊ] ! ”
“ No ! ”
” 不 ! ”

“不！ ”

“ [noʊ] ? ”
“ No ? ”
” 不 ? ”

“不？ ”

“ [noʊ] ! ”
“ No ! ”
” 不 ! ”

“不！ ”

“ ['veri] [wel] !
“ Very well !
” 非常 出色地 !

“很好！”

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] ! ”
See you later ! ”
看 你 之后 ! ”

再见！

“ [ðə; ði]['leɪtər][ðə; ði] ['betər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .
“ The later the better , ” said the alligators .
” 这 之后 这 更好的 , ” 说 这 鳄鱼 .

“越晚越好，”鳄鱼们说。

[ðə; ði] ['roʊboʊt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] , [waɪl] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]

The	rowboat	went	back	to	the	steamer	,	while	the	alligators	,	as	happy	as
这	划艇	去	后退	到	这	汽船	,	尽管	这	鳄鱼	,	作为	快乐的	作为

[kʊd; kəd][biː; bi] ,

could	be	,
可以	是	,

小划艇返回了汽船，而鳄鱼们则无比开心。

[klæpt] [ðer; ðər] [teɪlz] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

clapped	their	tails	as	loud	as	they	could	on	the	water	.
鼓掌	他们的	尾巴	作为	大声	作为	他们	可以	在	这	水	.

它们在水面上用力拍打着尾巴。

[noʊ] [boʊt] [kʊd; kəd] ['evər] [get] [baɪ] [ðæt] [dæm] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [ə'gen] !

No	boat	could	ever	get	by	that	dam	,	and	drive	the	fish	away	again	!
不	船	可以	曾经	得到	经过	那	坝	,	和	驾驶	这	鱼	离开	再次	!

任何船只都无法越过那座水坝，再次把鱼群赶走！

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [rɪ'tɜːrnd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [lʊkt] [æt; ət]

But	the	next	day	the	steamboat	returned	;	and	when	the	alligators	looked	at
但	这	下一个	天	这	汽船	返回	;	和	什么时候	这	鳄鱼	看起来	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但第二天汽船又回来了；当鳄鱼们看着它时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sər'praɪz] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [boʊt]

they	could	not	say	a	word	from	their	surprise	:	it	was	not	the	same	boat
他们	可以	不是	说	一个	单词	从	他们的	惊喜	:	它	曾是	不是	这	相同的	船

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

他们惊讶得说不出话来：这根本不是同一条船了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] , ['peɪntɪd] [greɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] !

but	a	larger	one	,	painted	gray	like	a	mouse	!
但	一个	更大的	一	,	绘	灰色的	喜欢	一个	老鼠	!

但是一个更大的，被漆成灰色，像老鼠一样！

[haʊ] ['meni] ['stiːmboʊt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['eniweɪ] ?

How	many	steamboats	were	there	,	anyway	?
如何	许多	汽船	是	那里	,	反正	?

当时到底有多少艘汽船?

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['prɑːbəbli] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][dæm] !

And	this	one	probably	would	want	to	pass	the	dam	!
和	这	一	大概	会	想	到	经过	这	坝	!

而这个人很可能想要越过大坝！

[wel] , [dʒʌst][let][ˌaɪ 'tiː][traɪ] !

Well	,	just	let	it	try	!
出色地	,	只是	让	它	尝试	!

那就试试看吧！

[noʊ] , [sɜːr] !

No	,	sir	!
不	,	先生	!

不，先生！

[noʊ] ['stiːmboʊt] , ['lɪt(ə)l][ɔːr][bɪg] , [wʊd] ['evər] [get] [θruː] [ðæt] [dæm] !

No	steamboat	,	little	or	big	,	would	ever	get	through	that	dam	!
不	汽船	,	小的	或者	大的	,	会	曾经	得到	通过	那	坝	!

任何汽船，无论大小，都无法通过那座大坝！

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][pæs] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] ,

“	They	shall	not	pass	!	”	said	the	alligators	,
”	他们	将	不是	经过	!	”	说	这	鳄鱼	,

“他们休想过去！”鳄鱼们说道。

[iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði][paɪlz][ɪn][ðə; ði][dæm] .

each	taking	up	his	station	behind	the	piles	in	the	dam	.
每个	采取	向上	他的	车站	在后面	这	堆	在	这	坝	.

每个人都站在大坝桩基后面。

[ðə; ði] [nuː] [boʊt] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] , [stɑːpt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][dæm] ;

The	new	boat	,	like	the	other	one	,	stopped	some	distance	below	the	dam	;
这	新的	船	,	喜欢	这	其他	一	,	停止	一些	距离	以下	这	坝	;

这艘新船和另一艘船一样，停在了大坝下游一段距离处；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [keɪm] ['roʊɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

and	again	a	little	boat	came	rowing	toward	them	.
和	再次	一个	小的	船	来了	划船	朝向	他们	.

又有一艘小船划着桨朝他们驶来。

[ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] ['seɪləz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['ɑːfɪsər] .

This	time	there	were	eight	sailors	in	it	,	with	one	officer	.
这	时间	那里	是	八	水手们	在	它	,	和	一	官	.

这次船上有八名水手和一名军官。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ʃaʊtɪd] :

The	officer	shouted	:
这	官	喊叫	:

警官喊道：

“ [heɪ] , [juː; jʊ] , ['ælɪˌgeɪtəz] ! ”

“	Hey	,	you	,	alligators	!	”
”	嘿	,	你	,	鳄鱼	!	”

“嘿，你们这些鳄鱼！”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .

“	What's	the	matter	?	”	answered	the	alligators	.
”	是什么	这	事情	?	”	回答	这	鳄鱼	.

“怎么了？”鳄鱼们回答道。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [dæm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ? ”

“	Going	to	get	that	dam	out	of	there	?	”
”	去	到	得到	那	坝	出去	的	那里	?	”

“打算把那座大坝拆掉吗？”

“ [noʊ] ! ”

“	No	!	”
”	不	!	”

“不！ ”

“ [noʊ] ? ”

“	No	?	”
”	不	?	”

“不？ ”

“ [noʊ] ! ”

“	No	!	”
”	不	!	”

“不！ ”

“ ['veri] [wel] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

“	Very	well	!	”	said	the	officer	.
”	非常	出色地	!	”	说	这	官	.

“很好！”警官说道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ! ”

“	In	that	case	,	we	shall	have	to	shoot	it	down	!	”
”	在	那	案件	,	我们	将	有	到	射击	它	向下	!	”

“既然如此，我们就只能把它击落了！”

“ [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈælɪˌgeɪtəz] .

“	Shoot	it	up	if	you	want	to	!	”	said	the	alligators	.
”	射击	它	向上	如果	你	想	到	!	”	说	这	鳄鱼	.

“想开枪就开枪吧！”鳄鱼们说道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [boʊt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstiːmər] .

And	the	boat	returned	to	the	steamer	.
和	这	船	返回	到	这	汽船	.

于是，小船返回了轮船。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðɪs] [maʊs] - [greɪ] [ˈstiːmboʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈstiːmboʊt] : [ˌaɪ ˈtiː]

But	now	,	this	mouse	-	gray	steamboat	was	not	an	ordinary	steamboat	:	it
但	现在	,	这	老鼠	-	灰色的	汽船	曾是	不是	一个	普通的	汽船	:	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔːrʃɪp] ,

was	a	warship	,
曾是	一个	军舰	,

但现在，这艘鼠灰色的汽船不再是一艘普通的汽船：它是一艘军舰。

[wɪð; wɪθ][ˈɑːrmər] [pleɪt] [ænd; ənd] [ˈterəbli] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈgʌnz] .

with	armor	plate	and	terribly	powerful	guns	.
和	盔甲	盘子	和	可怕	强大的	枪支	.

配备装甲板和威力巨大的火炮。

[ðə; ðɪ][oʊld]['ælɪgeɪtər] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] [maʊθ] ['sʌd(ə)nli]

The	old	alligator	who	had	made	the	trip	to	the	river	mouth	suddenly
这	老的	鳄鱼	WHO	有	制成	这	旅行	到	这	河	嘴	突然

[rɪˈmembər] ,

remembered	,
记得	,

那只跋涉到河口的老鳄鱼突然想起来了：

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ælɪˌgeɪtəz] : “ [dʌk] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

and	just	in	time	to	shout	to	the	other	alligators	:	“	Duck	for	your	lives	!
和	只是	在	时间	到	喊	到	这	其他	鳄鱼	:	”	鸭子	为了	你的	生活	!

及时向其他鳄鱼大喊：“快躲开，保命要紧！”

[dʌk] !

Duck	!
鸭子	!

鸭子！

[ʃiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] !

She's	going	to	shoot	!
她是	去	到	射击	!

她要开枪了！

[kiːp] [daʊn] [diːp] [ˈʌndər] ['wɔːtər] .

Keep	down	deep	under	water	.
保持	向下	深的	在下面	水	.

潜到水下深处。

” [ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] [daɪvd] [ɔːl][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [wer]

”	The	alligators	dived	all	at	the	same	time	,	and	headed	for	the	shore	,	where
”	这	鳄鱼	潜水	全部	在	这	相同的	时间	,	和	标题	为了	这	支撑	,	在哪里

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] ,

they	halted	,
他们	停止	,

“鳄鱼们同时潜入水中，向岸边游去，并在那里停了下来。”

['kiːpɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər]['bɑːdɪz] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['noʊzɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] .

keeping	all	their	bodies	out	of	sight	except	for	their	noses	and	their	eyes	.
保持	全部	他们的	身体	出去	的	视线	除了	为了	他们的	鼻子	和	他们的	眼睛	.

除了鼻子和眼睛之外，他们把身体其他部位都藏了起来。

[ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ]

A	great	cloud	of	flame	and	smoke	burst	from	the	vessel's	side	,	followed	by
一个	伟大的	云	的	火焰	和	抽烟	爆裂	从	这	船的	边	,	随后	经过

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɪ'pɔːrt] .

a	deafening	report	.
一个	震耳欲聋	报告	.

船舷喷出一大团火焰和浓烟，随后传来一声震耳欲聋的巨响。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['sɑːlɪd] [ʃɑːt] ['hɜːtld] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][dæm][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði]

An	immense	solid	shot	hurtled	through	the	air	and	struck	the	dam	exactly	in	the
一个	巨大	坚硬的	射击	猛烈撞击	通过	这	空气	和	击	这	坝	确切地	在	这

['mɪd(ə)l] .

middle	.
中间	.

一枚巨大的实心炮弹划破长空，正中大坝中心。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [triː] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [kʌt] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['splɪntərz] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɔːf] [ˌdaʊn'striːm] .

Two	or	three	tree	trunks	were	cut	away	into	splinters	and	drifted	off	downstream	.
二	或者	三	树	树干	是	切	离开	进入	碎片	和	漂移	离开	下游	.

两三棵树干被砍成碎片，顺流而下。

[ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [ə; eɪ][θɜːrd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [ə; eɪ] [fɔːrθ] , [iːtʃ] ['terɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

Another	shot	,	a	third	,	and	finally	a	fourth	,	each	tearing	a	great	hole	in	the
其他	射击	,	一个	第三	,	和	最后	一个	第四	,	每个	撕裂	一个	伟大的	洞	在	这

[dæm] .

dam	.
坝	.

又一炮，第三炮，最后是第四炮，每一炮都在大坝上炸出一个大洞。

['faɪnəli] [ðə; ði] [paɪlz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] ; [nɑːt][ə; eɪ] [triː] , [nɑːt][ə; eɪ] ['splɪntər] , [nɑːt][ə; eɪ]

Finally	the	piles	were	entirely	destroyed	;	not	a	tree	,	not	a	splinter	,	not	a
最后	这	堆	是	完全	损毁	;	不是	一个	树	,	不是	一个	碎片	,	不是	一个

[piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] ,

piece	of	bark	,
片	的	吠	,

最终，这些木堆被彻底摧毁；没有一棵树，没有一根木刺，没有一块树皮。

[wʌz; wəz] [left] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] , [stɪl] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd]['noʊzɪz][dʒʌst]

was	left	;	and	the	alligators	,	still	sitting	with	their	eyes	and	noses	just
曾是	左边	;	和	这	鳄鱼	,	仍然	坐着	和	他们的	眼睛	和	鼻子	只是

[aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

out	of	water	,
出去	的	水	,

只剩下鳄鱼，它们仍然保持着眼睛和鼻子露出水面的姿势。

[sɔː] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [kʌm] ['stiːmɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ɪts] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [æt; ət][ðem; ðəm] .

saw	the	warship	come	steaming	by	and	blowing	its	whistle	in	derision	at	them	.
锯	这	军舰	来	蒸煮	经过	和	吹	它是	哨	在	嘲笑	在	他们	.

看到那艘军舰呼啸而过，鸣笛嘲讽他们。

[ðen] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .

Then	the	alligators	came	out	on	the	bank	and	held	a	council	of	war	.
然后	这	鳄鱼	来了	出去	在	这	银行	和	握住	一个	理事会	的	战争	.

然后，鳄鱼们来到河岸上，召开了一场战争会议。

“ ['aʊər; ɑːr][dæm][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðeɪ] ;
“ Our dam was not strong enough , ” said they ;
“ 我们的 坝 曾是 不是 强的 足够的 , ” 说 他们 ;

“我们的大坝不够坚固，”他们说；

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['θɪkər] [wʌn] .
“ we must make a new and much thicker one .
“ 我们 必须 制作 一个 新的 和 很多 较厚 一 .

我们必须制作一个新的、更厚的。

” [soʊ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ə'gen] [ɔːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ,
” So they worked again all that afternoon and night ,
” 所以 他们 工作 再次 全部 那 下午 和 夜晚 ,

于是，他们又工作了整个下午和晚上。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [bɪgɪst] [triːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
cutting down the very biggest trees they could find ,
切割 向下 这 非常 最大 树木 他们 可以 寻找 ,

他们砍伐了所能找到的最大树木，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [dæm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [bɪ'fɔːr] .
and making a much better dam than they had built before .
和 制作 一个 很多 更好的 坝 比 他们 有 建造 前 .

他们建造了一座比以前建造的要好得多的大坝。

[wen] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] [ə'pɪrd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
When the gunboat appeared the next day ,
什么时候 这 炮舰 出现 这 下一个 天 ,

第二天炮艇出现时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv]
they were sleeping soundly and had to hurry to get behind the piles of
他们 是 睡眠 稳固地 和 有 到 匆忙 到 得到 在后面 这 堆 的
[ðə; ði][dæm][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .
the dam by the time the rowboat arrived there .
这 坝 经过 这 时间 这 划艇 到达的 那里 .

他们睡得很香，当小船到达时，他们不得不赶紧躲到大坝的桩柱后面。

“ [heɪ] , ['ælɪˌgeɪtəz] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfɪsər] .
“ Hey , alligators ! ” called the same officer .
“ 嘿 , 鳄鱼 ! ” 称为 这 相同的 官 .

“嘿，鳄鱼！”同一位警官喊道。

“ [siː] [huːz] [hɪr] [ə'gen] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] , ['dʒiəriŋli] .
“ See who's here again ! ” said the alligators , jeeringly .
“ 看 谁是 这里 再次 ! ” 说 这 鳄鱼 , 嘲笑地 .

“瞧瞧谁又来了！”鳄鱼们嘲笑道。

“ [get] [ðæt] [nuː] [dæm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ! ”
“ Get that new dam out of there ! ”
“ 得到 那 新的 坝 出去 的 那里 ! ”

“把那座新水坝拆掉！”

“ ['nevər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ! ”
“ Never in the world ! ”
“ 绝不 在 这 世界 ! ”

“世上绝无可能！”

“ [wel] , [wiːl] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ! ”
“ Well , we'll blow it up , the way we did the other ! ”
“ 出色地 , 出色地 吹 它 向上 , 这 方式 我们 做过 这 其他 ! ”

“好，我们就把它炸掉，就像炸掉另一个一样！”

“ [bleɪz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

“	**Blaze**	**away**	**,**	**and**	**good**	**luck**	**to**	**you**	**!**
”	火焰	离开	,	和	好的	运气	到	你	!

“尽情燃烧吧，祝你好运！”

” [juː; jʊ] [siː] ,

”	**You**	**see**	**,**
”	你	看	,

“你看，

[ðə; ði] [ˈælɪˌgeɪtəz] [tɔːkt] [soʊ][bɪg][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði][dæm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

the	**alligators**	**talked**	**so**	**big**	**because**	**they**	**were**	**sure**	**the**	**dam**	**they**	**had**	**made**
这	鳄鱼	谈话	所以	大的	因为	他们	是	当然	这	坝	他们	有	制成

[ðɪs] [taɪm] [wʊd] [hoʊld][ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)l] [ˈkænən] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

this	**time**	**would**	**hold**	**up**	**against**	**the**	**most**	**terrible**	**cannon**	**balls**	**in**	**the**	**world**	**.**
这	时间	会	抓住	向上	反对	这	最多	糟糕的	大炮	球	在	这	世界	.

鳄鱼们之所以如此夸夸其谈，是因为它们确信这次它们建造的大坝能够抵挡住世界上最可怕的炮弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] ;

And	**the**	**sailors**	**must**	**have**	**thought**	**so**	**,**	**too**	**;**
和	这	水手们	必须	有	想法	所以	,	也	;

水手们肯定也是这么想的；

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ɪkˈsploʊʒn] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði]

for	**after**	**they**	**had**	**fired**	**the**	**first**	**shot**	**a**	**tremendous**	**explosion**	**occurred**	**in**	**the**
为了	后	他们	有	被解雇	这	第一的	射击	一个	巨大的	爆炸	发生	在	这

[dæm] .

dam	**.**
坝	.

因为他们打响第一炮后，大坝发生了剧烈的爆炸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南美丛林故事(South American Jungle Tales)
第4/5页

[ðə; ði] ['gʌnboʊt] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] ['ʃɛlz] ,

The	gunboat	was	using	shells	,
这	炮舰	曾是	使用	贝壳	,

炮艇正在使用炮弹。

[wɪtʃ] [bɜːrst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['tɪmbɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [triːz] ['ɪntuː]['taɪni]

which	burst	among	the	timbers	of	the	dam	and	broke	the	thickest	trees	into	tiny
哪个	爆裂	之中	这	木材	的	这	坝	和	打破	这	最厚	树木	进入	微小的

, ['taɪni]['bɪts] .

,	tiny	bits	.
,	微小的	比特	.

爆炸冲击波撕裂了水坝的木材，将最粗壮的树木炸成了细小的碎片。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃel] [ɪkˈsploʊdɪd] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [nɪr] [ðə; ði] ['sekənd] .

A	second	shell	exploded	right	near	the	first	,	and	a	third	near	the	second	.
一个	第二	壳	爆炸了	正确的	靠近	这	第一的	,	和	一个	第三	靠近	这	第二	.

第二枚炮弹在第一枚炮弹附近爆炸，第三枚炮弹在第二枚炮弹附近爆炸。

[soʊ][ðə; ði] [ʃɑːts] [went] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][dæm] ,

So	the	shots	went	all	along	the	dam	,
所以	这	镜头	去	全部	沿着	这	坝	,

所以子弹沿着大坝一路射去，

[iːtʃ] ['terɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] .

each	tearing	away	a	long	strip	of	it	till	nothing	,	nothing	,	nothing	was	left	.
每个	撕裂	离开	一个	长的	条	的	它	直到	没有什么	,	没有什么	,	没有什么	曾是	左边	.

每个人都撕下一长条，直到什么都不剩为止。

[əˈgen] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [keɪm] ['stiːmɪŋ] [baɪ] , ['kloʊzər][ɪn] [tɔːrd] [ʃɔːr] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,

Again	the	warship	came	steaming	by	,	closer	in	toward	shore	on	this	occasion	,
再次	这	军舰	来了	蒸煮	经过	,	更近	在	朝向	支撑	在	这	场合	,

那艘军舰再次汽笛驶过，这次离海岸更近了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [kʊd; kəd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə]

so	that	the	sailors	could	make	fun	of	the	alligators	by	putting	their	hands	to
所以	那	这	水手们	可以	制作	乐趣	的	这	鳄鱼	经过	推杆	他们的	双手	到

[ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd]['hɑːlˌoʊ; həˈloʊ] .

their	mouths	and	holloing	.
他们的	嘴	和	呼喊	.

这样水手们就可以把手放在嘴上，大声嘲笑鳄鱼了。

“ [soʊ] [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	So	that's	it	!
“	所以	那就是	它	!

“就这样！”

” [sed] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

”	said	the	alligators	,	climbing	up	out	of	the	water	.
”	说	这	鳄鱼	,	攀登	向上	出去	的	这	水	.

“鳄鱼们一边说着，一边从水里爬了出来。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][daɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈstiːmboʊt] [wɪl] [kiːp] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] , [ʌp]

“	We	must	all	die	,	because	the	steamboats	will	keep	coming	and	going	,	up
”	我们	必须	全部	死	,	因为	这	汽船	将要	保持	未来	和	去	,	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

“我们终将死去，因为汽船会不停地来来往往，上下穿梭。”

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˌjuː ˈes][nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [iːt] !

and	leaving	us	not	a	fish	in	the	world	to	eat	!
和	离开	我们	不是	一个	鱼	在	这	世界	到	吃	!

结果，世界上连一条鱼都没给我们留下！

” [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈælɪˌgeɪtəz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈwɪmpərɪŋ] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ]

”	The	littlest	alligators	were	already	whimpering	;	for	they	had	had	no
”	这	最小的	鳄鱼	是	已经	呜咽	;	为了	他们	有	有	不

[ˈdɪnər] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ;

dinner	for	three	days	;
晚餐	为了	三	天	;

“最小的鳄鱼已经开始呜咽了；因为它们已经三天没吃晚饭了；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈveri] [sæd] [ˈælɪˌgeɪtəz] [ðæt] [ˈgæðərd] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ʃɔːr]

and	it	was	a	crowd	of	very	sad	alligators	that	gathered	on	the	river	shore
和	它	曾是	一个	人群	的	非常	伤心	鳄鱼	那	聚集	在	这	河	支撑

[tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈælɪgeɪtər] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

to	hear	what	the	old	alligator	now	had	to	say	.
到	听到	什么	这	老的	鳄鱼	现在	有	到	说	.

一群非常悲伤的鳄鱼聚集在河岸边，想听听这只老鳄鱼现在要说什么。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [hoʊp] [left] , ” [hiː; hi][bɪˈgæn] .

“	We	have	only	one	hope	left	,	”	he	began	.
”	我们	有	仅有的	一	希望	左边	,	”	他	开始	.

“我们只剩下一个希望了，”他开口说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈstɜːrdʒən] !

“	We	must	go	and	see	the	Sturgeon	!
”	我们	必须	去	和	看	这	鲟	!

“我们一定要去看看斯特金！”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [tʊk] [ðæt] [trɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

When	I	was	a	boy	,	I	took	that	trip	down	to	the	sea	along	with	him	.
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	我	采取	那	旅行	向下	到	这	海	沿着	和	他	.

我小时候，曾和他一起去海边旅行。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] ,

He	liked	the	salt	water	better	than	I	did	,
他	喜欢	这	盐	水	更好的	比	我	做过	,

他比我更喜欢海水。

[ænd; ənd] [went] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

and	went	quite	a	way	out	into	the	ocean	.
和	去	相当	一个	方式	出去	进入	这	海洋	.

并向大海深处游去。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [siː] [faɪt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈboʊts] ;

There	he	saw	a	sea	fight	between	two	of	these	boats	;
那里	他	锯	一个	海	斗争	之间	二	的	这些	船	;

在那里，他看到两艘这样的船之间发生了海战；

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm][ə; eɪ][tɔːrˈpiːdoʊ] [ðæt] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][ɪkˈsploʊd] .

and	he	brought	home	a	torpedo	that	had	failed	to	explode	.
和	他	带来	家	一个	鱼雷	那	有	失败的	到	爆炸	.

他带回了一枚没有爆炸的鱼雷。

[sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Suppose	we	go	and	ask	him	to	give	it	to	us	.
认为	我们	去	和	问	他	到	给	它	到	我们	.

假设我们去请他把东西给我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [hæz; həz] ['nevər] [laɪkt] [ˌjuː 'es] ['ælɪˌgeɪtəz] ;

It	is	true	the	Sturgeon	has	never	liked	us	alligators	;
它	是	真的	这	鲟	有	绝不	喜欢	我们	鳄鱼	;

鲟鱼确实从来都不喜欢我们鳄鱼；

[bʌt; bət][aɪ][gaːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['prɪti] [wel] [maɪ'self] .

but	I	got	along	with	him	pretty	well	myself	.
但	我	得到	沿着	和	他	漂亮的	出色地	我	.

但我跟他相处得还不错。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [æt; ət] ['baːtəm] ,

He	is	a	good	fellow	,	at	bottom	,
他	是	一个	好的	同伴	,	在	底部	,

他本质上是个好人。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wɪl] [naːt][waːnt][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɔːl] [staːrv] !

and	surely	he	will	not	want	to	see	us	all	starve	!
和	一定	他	将要	不是	想	到	看	我们	全部	饿死	!

他肯定不希望看到我们都挨饿！

" [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ælɪgeɪtər][hæd; həd] ['iːtn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	fact	was	that	some	years	before	an	alligator	had	eaten	one	of	the
"	这	事实	曾是	那	一些	年	前	一个	鳄鱼	有	吃	一	的	这

['stɜːrdʒənz] ['feɪvərɪt] ['græn'tʃɪldrən] ;

Sturgeon's	favorite	grandchildren	;
鲟鱼的	最喜欢的	孙辈	;

"事实上，几年前，一只鳄鱼吃掉了鲟鱼最喜欢的孙子之一；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]['evər] [sɪns] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði]

and	for	that	reason	the	Sturgeon	had	refused	ever	since	to	call	on	the
和	为了	那	原因	这	鲟	有	拒绝	曾经	自从	到	称呼	在	这

['ælɪˌgeɪtəz] [ɔːr] [rɪ'siːv] ['vɪzɪts] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

alligators	or	receive	visits	from	them	.
鳄鱼	或者	收到	访问	从	他们	.

因此，从那以后，鲟鱼就一直拒绝拜访鳄鱼，也拒绝接受鳄鱼的来访。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [naʊ] [truːpt] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ]['baːdi][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

the	alligators	now	trouped	off	in	a	body	to	the	big	cave	under	the	bank	of	the
这	鳄鱼	现在	成群结队的	离开	在	一个	身体	到	这	大的	洞穴	在下面	这	银行	的	这

['rɪvər] [wer] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [steɪd] ,

river	where	they	knew	the	Sturgeon	stayed	,
河	在哪里	他们	知道	这	鲟	入住	,

鳄鱼们成群结队地向河岸下的大洞穴走去，它们知道鲟鱼就住在那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɔːr'piːdoʊ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

with	his	torpedo	beside	him	.
和	他的	鱼雷	旁	他	.

他身边放着鱼雷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['stɜ˞ːdʒənz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

There	are	sturgeons	as	much	as	six	feet	long	,	you	know	,
那里	是	鲟鱼	作为	很多	作为	六	脚	长的	,	你	知道	,

你知道吗，鲟鱼的体长可以达到六英尺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

and	this	one	with	the	torpedo	was	of	that	kind	.
和	这	一	和	这	鱼雷	曾是	的	那	种类	.

而这艘装有鱼雷的船就是那种船。

“ ['mɪstər] . ['stɜːrdʒən] !

“	Mr	.	Sturgeon	!
”	先生	.	鲟	!

“斯特金先生！”

['mɪstər] . ['stɜːrdʒən] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Mr	.	Sturgeon	!	”	called	the	alligators	at	the	entrance	of	the	cave	.
先生	.	鲟	!	”	称为	这	鳄鱼	在	这	入口	的	这	洞穴	.

“斯特金先生！”洞口的鳄鱼们喊道。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [goʊ][ɪn] , [juː; jʊ] [siː] ,

No	one	of	them	dared	go	in	,	you	see	,
不	一	的	他们	敢于	去	在	,	你	看	,

你看，他们谁也不敢进去。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrdʒənz] ['græntʃaɪld] .

on	account	of	that	matter	of	the	sturgeon's	grandchild	.
在	帐户	的	那	事情	的	这	鲟鱼的	孙子	.

因为那条鲟鱼的孙子的事。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] .

“	Who	is	it	?	”	answered	the	Sturgeon	.
”	WHO	是	它	?	”	回答	这	鲟	.

“是谁？”鲟鱼回答道。

“ [wɪə(r)] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] , ” [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

“	We're	the	alligators	,	”	the	latter	replied	in	a	chorus	.
”	是	这	鳄鱼	,	”	这	后者	回复	在	一个	合唱	.

“我们就是鳄鱼，”后者齐声回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['ælɪˌgeɪtəz] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] ['krɔːsli] .

“	I	have	nothing	to	do	with	alligators	,	”	grumbled	the	Sturgeon	crossly	.
”	我	有	没有什么	到	做	和	鳄鱼	,	”	咕哝	这	鲟	生气	.

“我跟鳄鱼一点关系都没有，”鲟鱼生气地咕哝道。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [tiːθ] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [sed] :

But	now	the	old	alligator	with	the	two	teeth	stepped	forward	and	said	:
但	现在	这	老的	鳄鱼	和	这	二	牙齿	步	向前	和	说	:

但这时，那只只有两颗牙齿的老鳄鱼走上前来说：

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , - .

“	Why	,	hello	,	Sturgy	.
”	为什么	,	你好	,	-	.

“你好啊，斯特吉。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['ælaɪ] , [jʊr; jər][oʊld] [frend] [ðæt] [tʊk] [ðæt] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Don't	you	remember	Ally	,	your	old	friend	that	took	that	trip	down	the	river	,
不	你	记住	盟友	,	你的	老的	朋友	那	采取	那	旅行	向下	这	河	,

你不记得艾莉了吗？就是那个陪你一起顺流而下的老朋友。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔɪz] ? ”

when	we	were	boys	?	”
什么时候	我们	是	男孩们	?	”

我们还是男孩的时候？

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [jɔːr'self] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , " [sed] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] ,

Where	have	you	been	keeping	yourself	all	these	years	,	"	said	the	Sturgeon	,
在哪里	有	你	到过	保持	你自己	全部	这些	年	,	"	说	这	鲟	,

“这些年你都躲到哪里去了？”鲟鱼说道。

[sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][oʊld] ['frɛndz] [vɔɪs] .

surprised	and	pleased	to	hear	his	old	friend's	voice	.
惊讶	和	高兴	到	听到	他的	老的	朋友们	嗓音	.

听到老朋友的声音，他既惊讶又高兴。

“ ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] !

“	Sorry	I	didn't	know	it	was	you	!
"	对不起	我	没有	知道	它	曾是	你	!

“对不起，我不知道是你！”

[haʊ] [goʊz][ˌaɪ 'tiː] ?

How	goes	it	?
如何	去	它	?

情况如何?

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

What	can	I	do	for	you	?	"
什么	能	我	做	为了	你	?	"

我能为你做什么？ "

“ [wiːv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [tɔːr'piːdoʊ][juː; jʊ] [faʊnd] , [rɪ'membər] ?

“	We've	come	to	ask	you	for	that	torpedo	you	found	,	remember	?
"	我们已经	来	到	问	你	为了	那	鱼雷	你	成立	,	记住	?

“我们来找你是为了找回你找到的那枚鱼雷，还记得吗？”

[juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] [kiːps] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['aʊər; ɑːr]['rɪvər] [skeərɪŋ] [ɔːl]

You	see	,	there's	a	warship	keeps	coming	up	and	down	our	river	scaring	all
你	看	,	有	一个	军舰	保持	未来	向上	和	向下	我们的	河	吓人	全部

[ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] .

the	fish	away	.
这	鱼	离开	.

你看，有艘军舰在我们这条河上来回巡逻，把鱼都吓跑了。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['wɑːpər] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['ɑːrmər] [pleɪt] , ['gʌnz] , [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] !

She's	a	whopper	,	I'll	tell	you	,	armor	plate	,	guns	,	the	whole	thing	!
她是	一个	巨无霸	,	患病的	告诉	你	,	盔甲	盘子	,	枪支	,	这	所有的	事物	!

她可是个庞然大物，我跟你说，装甲板、枪支，应有尽有！

[wiː; wi] [meɪd] [wʌn][dæm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

We	made	one	dam	and	she	knocked	it	down	.
我们	制成	一	坝	和	她	敲门	它	向下	.

我们筑了一座水坝，结果她把它推倒了。

[wiː; wi] [meɪd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

We	made	another	and	she	blew	it	up	.
我们	制成	其他	和	她	吹	它	向上	.

我们又做了一个，结果她把它炸了。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hæv; həv][ɔːl] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [ɪn] [nɪr]

The	fish	have	all	gone	away	and	we	haven't	had	a	bite	to	eat	in	near
这	鱼	有	全部	已消失	离开	和	我们	还没有	有	一个	咬	到	吃	在	靠近

['ɑːntə][ə; eɪ] [wiːk] .

onto	a	week	.
到	一个	星期	.

鱼都跑光了，我们差不多一个星期都没吃上一口东西了。

[naʊ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][jʊr; jər][tɔːr'piːdoʊ][ænd; ənd] [wiːl] [duː][ðə; ðɪ][rest] !

Now	you	give	us	your	torpedo	and	we'll	do	the	rest	!
现在	你	给	我们	你的	鱼雷	和	出色地	做	这	休息	！

现在你把鱼雷给我们，剩下的交给我们!

" [ðə; ðɪ] ['stɜːrdʒən] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

"	The	Sturgeon	sat	thinking	for	a	long	time	,	scratching	his	chin	with	one	of
"	这	鲟	卫星	思维	为了	一个	长的	时间	,	抓挠	他的	下巴	和	一	的

[hɪz; ɪz][fɪnz] .

his	fins	.
他的	鳍	.

鲟鱼沉思了很久，用鳍挠了挠下巴。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['ænsər] :

At	last	he	answered	:
在	最后的	他	回答	:

他最后回答道：

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][tɔːr'piːdoʊ] , [ɔːl] [raɪt] !

"	As	for	the	torpedo	,	all	right	!
"	作为	为了	这	鱼雷	,	全部	正确的	！

"至于鱼雷，好吧！"

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə][maɪ] ['eldɪst] ['sʌnz] [fɜːrst] - [bɔːrn] .

You	can	have	it	in	spite	of	what	you	did	to	my	eldest	son's	first	-	born	.
你	能	有	它	在	尽管如此	的	什么	你	做过	到	我的	长子	儿子的	第一的	-	出生	.

即便你对我大儿子的长子做了那样的事，你仍然可以得到它。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] ['trʌb(ə)l] : [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ?

But	there's	one	trouble	:	who	knows	how	to	work	the	thing	?
但	有	一	麻烦	:	WHO	知道	如何	到	工作	这	事物	?

但有一个问题：谁知道怎么操作这东西?

" [ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] [wɜːr; wər][ɔːl]['saɪlənt] .

"	The	alligators	were	all	silent	.
"	这	鳄鱼	是	全部	沉默的	.

"鳄鱼们都沉默不语。"

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [siːn] [ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] .

Not	one	of	them	had	ever	seen	a	torpedo	.
不是	一	的	他们	有	曾经	已见	一个	鱼雷	.

他们当中没有一个人见过鱼雷。

" [wel] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['stɜːrdʒən] , ['praʊdli] , " [aɪ][kæn; kən] [siː] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

"	Well	,	"	said	the	Sturgeon	,	proudly	,	"	I	can	see	I'll	have	to	go	with	you
"	出色地	,	"	说	这	鲟	,	自豪地	,	"	我	能	看	患病的	有	到	去	和	你

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

"好吧，"鲟鱼自豪地说，"看来我得亲自陪你一起去了。"

[aɪv] [lɪvd] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [tɔːr'piːdoʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I've	lived	next	to	that	torpedo	a	long	time	.
我已经	居住地	下一个	到	那	鱼雷	一个	长的	时间	.

我住在那枚鱼雷旁边很久了。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [tɔː'piːdəʊz] .

I	know	all	about	torpedoes	.
我	知道	全部	关于	鱼雷	.

我对鱼雷了如指掌。

" [ðə; ði][fɜːrst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] .

"	The	first	task	was	to	bring	the	torpedo	down	to	the	dam	.
"	这	第一的	任务	曾是	到	带来	这	鱼雷	向下	到	这	坝	.

“首要任务是将鱼雷运到大坝边。”

[ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [gɑːt]['ɪntuː] [laɪn] ,

The	alligators	got	into	line	,
这	鳄鱼	得到	进入	线	,

鳄鱼们排好了队。

[ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd] ['teɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] .

the	one	behind	taking	in	his	mouth	the	tail	of	the	one	in	front	.
这	一	在后面	采取	在	他的	嘴	这	尾巴	的	这	一	在	正面	.

后面那只叼着前面那只的尾巴。

[wen] [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] .

When	the	line	was	formed	it	was	fully	a	quarter	of	a	mile	long	.
什么时候	这	线	曾是	形成	它	曾是	完全	一个	四分之一	的	一个	英里	长的	.

这条线形成时足足有四分之一英里长。

[ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [pʊʃt] [ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

The	Sturgeon	pushed	the	torpedo	out	into	the	current	,
这	鲟	推动	这	鱼雷	出去	进入	这	当前的	,

鲟鱼将鱼雷推出水流中。

[ænd; ənd][gɑːt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn]

and	got	under	it	so	as	to	hold	it	up	near	the	top	of	the	water	on
和	得到	在下面	它	所以	作为	到	抓住	它	向上	靠近	这	顶部	的	这	水	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

他潜到水面下，用背部托着水面，使水面接近水面。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['ælɪgeɪtər][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

Then	he	took	the	tail	of	the	last	alligator	in	his	teeth	,
然后	他	采取	这	尾巴	的	这	最后的	鳄鱼	在	他的	牙齿	,

然后他用牙齿叼住了最后一只鳄鱼的尾巴。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .

and	gave	the	signal	to	go	ahead	.
和	给予	这	信号	到	去	前方	.

并发出前进的信号。

[ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [kept] [ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [ə'floʊt] , [waɪl] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtəz] [toʊd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

The	Sturgeon	kept	the	torpedo	afloat	,	while	the	alligators	towed	him	along	.
这	鲟	保留	这	鱼雷	漂浮	,	尽管	这	鳄鱼	被拖走	他	沿着	.

鲟鱼使鱼雷保持漂浮，而鳄鱼则拖着它前进。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [went] [soʊ][fæst] [ðæt] [ə; eɪ][waɪd] [weɪk] ['fɑːloʊd] [ɑːn]['æftər][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] ;

In	this	way	they	went	so	fast	that	a	wide	wake	followed	on	after	the	torpedo	;
在	这	方式	他们	去	所以	快速地	那	一个	宽的	唤醒	随后	在	后	这	鱼雷	;

就这样，它们速度极快，鱼雷身后拖着一道宽阔的尾迹；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz]

and	by	the	next	morning	they	were	back	at	the	place	where	the	dam	was
和	经过	这	下一个	早晨	他们	是	后退	在	这	地方	在哪里	这	坝	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

第二天早上，他们就回到了修建水坝的地方。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ælɪˌgeɪtəz] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [hæd; həd]

As	the	little	alligators	who	had	stayed	at	home	reported	,	the	warship	had
作为	这	小的	鳄鱼	WHO	有	入住	在	家	据报道	,	这	军舰	有

[ɔːl'redi] [gɔːn] [baɪ] [ˌʌp'striːm] .

already	gone	by	upstream	.
已经	已消失	经过	上游	.

据留在家里的小鳄鱼们报告，军舰已经逆流而上驶去了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] .

But	this	pleased	the	others	all	the	more	.
但	这	高兴	这	其他的	全部	这	更多的	.

但这反而让其他人更加高兴了。

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [dæm] , [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

Now	they	would	build	a	new	dam	,	stronger	than	ever	before	,
现在	他们	会	建造	一个	新的	坝	,	更强	比	曾经	前	,

现在他们将建造一座比以往任何水坝都更加坚固的新水坝。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['stiːmər] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [get] [hoʊm] [ə'gen] .

and	catch	the	steamer	in	a	trap	,	so	that	it	would	never	get	home	again	.
和	抓住	这	汽船	在	一个	陷阱	,	所以	那	它	会	绝不	得到	家	再次	.

用陷阱抓住蒸汽船，让它永远也回不了家。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nekst] [naɪt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] , ['ɔːlmoʊst]['sɑːlɪd]

They	worked	all	that	day	and	all	the	next	night	,	making	a	thick	,	almost	solid
他们	工作	全部	那	天	和	全部	这	下一个	夜晚	,	制作	一个	厚的	,	几乎	坚硬的

[daɪk] ,

dike	,
堤	,

他们从白天一直工作到第二天晚上，筑起了一道厚实、几乎完全封闭的堤坝。

[wɪð; wɪθ] ['berli] [ɪ'nʌf] [ruːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [paɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [tuː; tə] [stɪk] [ðer; ðər]

with	barely	enough	room	between	the	piles	for	the	alligators	to	stick	their
和	仅仅	足够的	房间	之间	这	堆	为了	这	鳄鱼	到	戳	他们的

['hedz] [θruː] .

heads	through	.
头部	通过	.

堆垛之间几乎没有空隙，鳄鱼只能把头伸进去。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

They	had	just	finished	when	the	gunboat	came	into	view	.
他们	有	只是	完成的	什么时候	这	炮舰	来了	进入	看法	.

他们刚完成任务，炮艇就出现在视野中。

[ə'gen] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪt] [men][ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːfɪsər] .

Again	the	rowboat	approached	with	the	eight	men	and	their	officer	.
再次	这	划艇	接近	和	这	八	男人	和	他们的	官	.

小船再次驶近，船上有八名男子和他们的军官。

[ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] ['kraʊdɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dæm][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,

The	alligators	crowded	behind	the	dam	in	great	excitement	,
这	鳄鱼	挤	在后面	这	坝	在	伟大的	激动	,

鳄鱼们兴奋地聚集在水坝后面。

['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [pɔːz] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ]

moving	their	paws	to	hold	their	own	with	the	current	;	for	this	time	,	they
移动	他们的	爪子	到	抓住	他们的	自己的	和	这	当前的	;	为了	这	时间	,	他们

[wɜːr; wər] [ˌdaʊn'striːm] .

were	downstream	.
是	下游	.

它们挥动爪子，努力跟上水流；这一次，它们处于下游。

“ [heɪ] , ['ælɪˌgeɪtəz] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

“	Hey	,	alligators	!	”	called	the	officer	.
”	嘿	,	鳄鱼	!	”	称为	这	官	.

“嘿，鳄鱼！”警官喊道。

“ [wel] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .

“	Well	?	”	answered	the	alligators	.
”	出色地	?	”	回答	这	鳄鱼	.

“怎么样？”鳄鱼们回答道。

“ [stɪl] [ə'nʌðər] [dæm] ? ”

“	Still	another	dam	?	”
”	仍然	其他	坝	?	”

“还要建一座水坝？”

“ [ɪf] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][dəunt] [sək'siːd] , [traɪ] , [traɪ] , [ə'gen] ! ”

“	If	at	first	you	don't	succeed	,	try	,	try	,	again	!	”
”	如果	在	第一的	你	不	成功	,	尝试	,	尝试	,	再次	!	”

“失败乃成功之母！”

“ [get] [ðæt] [dæm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ! ”

“	Get	that	dam	out	of	there	!	”
”	得到	那	坝	出去	的	那里	!	”

“把那座水坝拆掉！”

“ [noʊ] , [sɜːr] ! ”

“	No	,	sir	!	”
”	不	,	先生	!	”

“不，先生！”

“ [juː; jʊ][wəʊnt] ? ”

“	You	won't	?	”
”	你	惯于	?	”

“你不会吗？”

“ [wiː; wi][wəʊnt] ! ”

“	We	won't	!	”
”	我们	惯于	!	”

“我们不会！”

“ ['veri] [wel] !

“	Very	well	!
”	非常	出色地	!

“很好！”

[naʊ] [juː; jʊ] ['ælɪˌgeɪtəz] [dʒʌst]['lɪs(ə)n] !

Now	you	alligators	just	listen	!
现在	你	鳄鱼	只是	听	!

你们这些鳄鱼都给我听好了！

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [nɑːk] [ðɪs] [dæm] [daʊn] , [tuː] .

If	you	won't	be	reasonable	,	we	are	going	to	knock	this	dam	down	,	too	.
如果	你	惯于	是	合理的	,	我们	是	去	到	敲	这	坝	向下	,	也	.

如果你不讲道理，我们也要把这座水坝拆掉。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ,

But	to	save	you	the	trouble	of	building	a	fourth	,
但	到	节省	你	这	麻烦	的	建筑	一个	第四	,

但为了省去您建造第四个的麻烦，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] ['evri] ['blesɪd; blest]['ælɪgeɪtər] [ə'raʊnd] [hɪr] .

we	are	going	to	shoot	every	blessed	alligator	around	here	.
我们	是	去	到	射击	每一个	蒙福	鳄鱼	大约	这里	.

我们要把附近所有该死的鳄鱼都射杀掉。

[jes] , ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [læst] ['ælɪgeɪtər] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [bɪg] [wʌnz] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [fæt] [wʌnz] ,

Yes	,	every	single	last	alligator	,	women	and	children	,	big	ones	,	little	ones	,	fat	ones	,
是的	,	每一个	单身的	最后的	鳄鱼	,	女性	和	孩子们	,	大的	一个	,	小的	一个	,	胖的	一个	,

[liːn] [wʌnz] ,

lean	ones	,
倾斜	一个	,

是的，每一条鳄鱼，无论雌雄幼崽，无论大幼崽，无论胖瘦，都逃走了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðæt] [oʊld] ['kɑːdʒər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [tuː] [tiːθ] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] !

and	even	that	old	codger	sitting	there	with	only	two	teeth	left	in	his	jaws	!
和	甚至	那	老的	怪人	坐着	那里	和	仅有的	二	牙齿	左边	在	他的	下颚	!

甚至还有坐在那里的那个只剩下两颗牙的老家伙！

" [ðə; ði] [oʊld] ['ælɪgeɪtər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [hɪm; ɪm]

"	The	old	alligator	understood	that	the	officer	was	trying	to	insult	him
"	这	老的	鳄鱼	理解	那	这	官	曾是	尝试	到	侮辱	他

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] [tiːθ] ,

with	that	reference	to	his	two	teeth	,
和	那	参考	到	他的	二	牙齿	,

“老鳄鱼明白，那位警官用他那两颗牙齿来侮辱他是在侮辱他。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ænsər] :

and	he	answered	:
和	他	回答	:

他回答说：

“ [jʌŋ] [mæn] , [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] .

“	Young	man	,	what	you	say	is	true	.
“	年轻的	男人	,	什么	你	说	是	真的	.

“年轻人，你说的是真的。”

[aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː] [tiːθ] [left] , [nɑːt] [kaʊntɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [ðæt] [ɑːr; ər] ['broʊkən] [ɔːf] .

I	have	only	two	teeth	left	,	not	counting	one	or	two	others	that	are	broken	off	.
我	有	仅有的	二	牙齿	左边	,	不是	计数	一	或者	二	其他的	那	是	破碎的	离开	.

我只剩下两颗牙了，还不算掉下来的一两颗。

[bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [tuː] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ?

But	do	you	know	what	those	two	teeth	are	going	to	eat	for	dinner	?
但	做	你	知道	什么	那些	二	牙齿	是	去	到	吃	为了	晚餐	?

但你知道这两颗牙齿晚餐要吃什么吗？

" [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [oʊld] ['ælɪgeɪtər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] , [waɪd] , [waɪd] .

"	As	he	said	this	the	old	alligator	opened	his	mouth	wide	,	wide	,	wide	.
"	作为	他	说	这	这	老的	鳄鱼	打开	他的	嘴	宽的	,	宽的	,	宽的	.

“说着这话，老鳄鱼张开了大嘴，大嘴，大嘴。”

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

“	Well	,	what	are	they	going	to	eat	?
“	出色地	,	什么	是	他们	去	到	吃	?

“那么，他们要吃什么呢？”

" [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] .

"	asked	one	of	the	sailors	.
"	问	一	的	这	水手们	.

“其中一名水手问道。”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [duːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] [aɪ] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] ['oʊvər] [ðer; ðər] !

“	A	little	dude	of	a	naval	officer	I	see	in	a	boat	over	there	!
“	一个	小的	兄弟	的	一个	海军	官	我	看	在	一个	船	超过	那里	!

“我看到那边船上有个身材矮小的海军军官！”

〃 — [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [daɪvd] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] .

〃	—	and	the	old	alligator	dived	under	water	and	disappeared	from	view	.
〃	—	和	这	老的	鳄鱼	潜水	在下面	水	和	消失	从	看法	.

——然后，那只老鳄鱼潜入水中，消失不见了。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Meantime	the	Sturgeon	had	brought	the	torpedo	to	the	very	center	of	the
与此同时	这	鲟	有	带来	这	鱼雷	到	这	非常	中心	的	这

[dæm] ,

dam	,
坝	,

与此同时，鲟鱼号已经将鱼雷带到了大坝的正中央。

[wer] [fɔːr] ['ælɪˌgeɪtəz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ['bɑːtəm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz]

where	four	alligators	were	holding	it	fast	to	the	river	bottom	waiting	for	orders
在哪里	四	鳄鱼	是	保持	它	快速地	到	这	河	底部	等待	为了	订单

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

to	bring	it	up	to	the	top	of	the	water	.
到	带来	它	向上	到	这	顶部	的	这	水	.

四只鳄鱼将它牢牢地咬在河底，等待着将它拖到水面的命令。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	other	alligators	had	gathered	along	the	shore	,
这	其他	鳄鱼	有	聚集	沿着	这	支撑	,

其他鳄鱼都聚集在岸边。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz][ænd; ənd] [aɪz] [ə'loʊn][ɪn] [saɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] .

with	their	noses	and	eyes	alone	in	sight	as	usual	.
和	他们的	鼻子	和	眼睛	独自的	在	视线	作为	通常	.

和往常一样，只有鼻子和眼睛露在外面。

[ðə; ði] ['roʊboʊt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	rowboat	went	back	to	the	ship	.
这	划艇	去	后退	到	这	船	.

小艇返回了船上。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men] ['klaɪmɪŋ] [ə'bɔːrd] , [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɔːr'piːdoʊ] .

When	he	saw	the	men	climbing	aboard	,	the	Sturgeon	went	down	to	his	torpedo	.
什么时候	他	锯	这	男人	攀登	船上	,	这	鲟	去	向下	到	他的	鱼雷	.

当他看到有人爬上船时，斯特金就下潜到他的鱼雷舱。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] .

Suddenly	there	was	a	loud	detonation	.
突然	那里	曾是	一个	大声	爆炸	.

突然传来一声巨响。

[ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['faɪərɪŋ] ,

The	warship	had	begun	firing	,
这	军舰	有	开始	射击	,

军舰开始开火。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ʃel] [strʌk] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

and	the	first	shell	struck	and	exploded	in	the	middle	of	the	dam	.
和	这	第一的	壳	击	和	爆炸了	在	这	中间	的	这	坝	.

第一枚炮弹击中大坝中央并爆炸。

[ə; eɪ] [greɪt] [gæp] ['oʊpənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

A	great	gap	opened	in	it	.
一个	伟大的	差距	打开	在	它	.

其中出现了一个巨大的缺口。

“ [naʊ] !
“ Now !
” 现在 !

“现在!

[naʊ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] ['ʃɑːrpli] ,
Now ! ” called the Sturgeon sharply ,
现在 ! ” 称为 这 鲟 尖锐地 ,

“现在!”鲟鱼厉声喊道。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ][tuː; tə][goʊ] [θruː] .
on seeing that there was room for the torpedo to go through .
在 看到 那 那里 曾是 房间 为了 这 鱼雷 到 去 通过 .

看到鱼雷有空间通过。

“ [let] [hɜːr; hər][goʊ] !
“ Let her go !
” 让 她 去 !

“让她走!

[let] [hɜːr; hər][goʊ] !
Let her go !
让 她 去 !

让她走!

” [æz; əz][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] [stiəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
” As the torpedo came to the surface , the Sturgeon steered it to the
” 作为 这 鱼雷 来了 到 这 表面 , 这 鲟 转向 它 到 这
['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dæm] ,
opening in the dam ,
开幕 在 这 坝 ,

“当鱼雷浮出水面时，鲟鱼号将其驶向大坝的开口处。”

[tʊk] [eɪm] ['hɜːrɪdli] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [kloʊzd] ,
took aim hurriedly with one eye closed ,
采取 目的 匆匆 和 一 眼睛 关闭 ,

他匆忙地闭上一只眼睛瞄准，

[ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and pulled at the trigger of the torpedo with his teeth .
和 拉 在 这 扳机 的 这 鱼雷 和 他的 牙齿 .

他用牙齿扣动了鱼雷的扳机。

[ðə; ði] [prə'pelər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ˌʌp'striːm]
The propeller of the torpedo began to revolve , and it started off upstream
这 螺旋桨 的 这 鱼雷 开始 到 围绕 , 和 它 开始 离开 上游
[tɔːrd] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] .
toward the gunboat .
朝向 这 炮舰 .

鱼雷的螺旋桨开始旋转，它逆流而上，朝着炮艇驶去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] .
And it was high time .
和 它 曾是 高的 时间 .

早就该这么做了。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ðə; ði][dæm] , ['terɪŋ] [ə'weɪ] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ]
At that instant a second shot exploded in the dam , tearing away another large
在 那 立即的 一个 第二 射击 爆炸了 在 这 坝 , 撕裂 离开 其他 大的
['sekʃ(ə)n] .
section .
部分 .

就在那一瞬间，大坝中发生了第二次爆炸，炸掉了另一大段坝体。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪk] [ðə; ði][tɔːrˈpiːdoʊ][left][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði][ˈves(ə)l]

From	the	wake	the	torpedo	left	behind	it	in	the	water	the	men	on	the	vessel
从	这	唤醒	这	鱼雷	左边	在后面	它	在	这	水	这	男人	在	这	血管

[sɔː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ,

saw	the	danger	they	were	in	,
锯	这	危险	他们	是	在	,

从鱼雷在水中留下的尾迹，船上的船员们意识到自己身处险境。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

but	it	was	too	late	to	do	anything	about	it	.
但	它	曾是	也	晚的	到	做	任何事物	关于	它	.

但为时已晚，无法采取任何措施。

[ðə; ði][tɔːrˈpiːdoʊ] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] .

The	torpedo	struck	the	ship	in	the	middle	,	and	went	off	.
这	鱼雷	击	这	船	在	这	中间	,	和	去	离开	.

鱼雷击中了船体中部，然后爆炸了。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈnevər] [ges] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [nɔɪz] [ðæt][tɔːrˈpiːdoʊ] [meɪd] .

You	can	never	guess	the	terrible	noise	that	torpedo	made	.
你	能	绝不	猜测	这	糟糕的	噪音	那	鱼雷	制成	.

你永远无法想象那枚鱼雷会发出多么可怕的噪音。

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ðə; ði] [ˈwɔːrʃɪp] [ˈɪntuː] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljən] [ˈpiːsɪz] , [ˈtɔːsɪŋ] [ˈgʌnz] , [ænd; ənd]

It	blew	the	warship	into	fifteen	thousand	million	pieces	,	tossing	guns	,	and
它	吹	这	军舰	进入	十五	千	百万	件	,	抛掷	枪支	,	和

[ˈsməʊkˌstæks] , [ænd; ənd] [ʃɛlz] [ænd; ənd] [ˈroʊboʊt] — [ˈevriθɪŋ] ,

smokestacks	,	and	shells	and	rowboats	—	everything	,
烟囱	,	和	贝壳	和	划艇	—	一切	,

它把那艘军舰炸成了150亿块碎片，炮弹、烟囱、炮弹、小艇——所有的一切——都被抛了出去。

[ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [jaːdz] [əˈweɪ] .

hundreds	and	hundreds	of	yards	away	.
数百	和	数百	的	码	离开	.

数百码之外。

[ðə; ði] [ˈælɪˌgeɪtəz] [ɔːl] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

The	alligators	all	screamed	with	triumph	and	made	as	fast	as	they	could
这	鳄鱼	全部	尖叫	和	胜利	和	制成	作为	快速地	作为	他们	可以

[fɔːr; fər][ðə; ði][dæm] .

for	the	dam	.
为了	这	坝	.

鳄鱼们都发出胜利的咆哮，拼命地向水坝冲去。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈbɪts][ʌv; əv] [wʊd] [keɪm] [ˈfloʊtɪŋ] ,

Down	through	the	opening	bits	of	wood	came	floating	,
向下	通过	这	开幕	比特	的	木头	来了	漂浮的	,

从开口处飘落下来一些木屑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈseɪləz] [ˈswɪmɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .

with	a	number	of	sailors	swimming	as	hard	as	they	could	for	the	shore	.
和	一个	数字	的	水手们	游泳	作为	难的	作为	他们	可以	为了	这	支撑	.

许多水手拼命游向岸边。

[æz; əz][ðə; ði][men] [pæst] [θruː] , [ðə; ði] [ˈælɪˌgeɪtəz] [pʊt][ðer; ðər] [pɔːz] [tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz]

As	the	men	passed	through	,	the	alligators	put	their	paws	to	their	mouths
作为	这	男人	通过了	通过	,	这	鳄鱼	放	他们的	爪子	到	他们的	嘴

[ænd; ənd][ˈhɑːlˌoʊ; həˈloʊ] ,

and	holloed	,
和	霍洛德	,

当男人们经过时，鳄鱼们把爪子放在嘴边，发出吼叫声。

[æz; əz][ðə; ðɪ][men][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] .

as	the	men	had	done	to	them	three	days	before	.
作为	这	男人	有	完毕	到	他们	三	天	前	.

就像三天前那些人对他们做的那样。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪləz] ,

They	decided	not	to	eat	a	single	one	of	the	sailors	,
他们	决定	不是	到	吃	一个	单身的	一	的	这	水手们	,

他们决定一个水手都不吃。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

though	some	of	them	deserved	it	without	a	doubt	.
尽管	一些	的	他们	应得的	它	没有	一个	怀疑	.

虽然他们中的一些人无疑罪有应得。

[ɪkˈsept] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][goʊld][breɪd] [keɪm] [baɪ] ,

Except	that	when	a	man	dressed	in	a	blue	uniform	with	gold	braid	came	by	,
除了	那	什么时候	一个	男人	穿着	在	一个	蓝色的	制服	和	金子	编织	来了	经过	,

只是，当一个身穿蓝色制服、肩带镶金边的男人走过来时，

[ðə; ðɪ][oʊld]['ælɪgeɪtər] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ɔːf][ðə; ðɪ][dæm] , [ænd; ənd][snæp] !

the	old	alligator	jumped	into	the	water	off	the	dam	,	and	snap	!
这	老的	鳄鱼	跳了起来	进入	这	水	离开	这	坝	,	和	折断	!

那只老鳄鱼从水坝上跳进水里，咔嚓！

[snæp] !

snap	!
折断	!

折断！

[eɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] ['maʊθˌfʊlz] .

ate	him	in	two	mouthfuls	.
吃	他	在	二	一口一口	.

两口就把他吃掉了。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] ? ” [æskt] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [jʌŋ] ['ælɪgeɪtər] ,

“	Who	was	that	man	?	”	asked	an	ignorant	young	alligator	,
“	WHO	曾是	那	男人	?	”	问	一个	无知	年轻的	鳄鱼	,

“那个人是谁？”一只无知的年轻鳄鱼问道。

[huː] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] ['nevər] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

who	never	learned	his	lessons	in	school	and	never	knew	what	was	going	on	.
WHO	绝不	学习	他的	课程	在	学校	和	绝不	知道	什么	曾是	去	在	.

他从没在学校里好好学习过，也根本不知道发生了什么事。

“ [its] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['stɜːrdʒən] .

“	It's	the	officer	of	the	boat	,	”	answered	the	Sturgeon	.
“	它是	这	官	的	这	船	,	”	回答	这	鲟	.

“是船上的军官，”鲟鱼回答道。

“ [maɪ][oʊld] [frend] , ['ælaɪ] , [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['iːtn] [hɪm; ɪm]

“	My	old	friend	,	Ally	,	said	he	was	going	to	eat	him	,	and	eaten	him
“	我的	老的	朋友	,	盟友	,	说	他	曾是	去	到	吃	他	,	和	吃	他

[hiː; hi][hæz; həz] !

he	has	!
他	有	!

“我的老朋友艾利说他要吃掉他，而且他真的吃掉了他！”

” [ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dæm] ,

”	The	alligators	tore	down	the	rest	of	the	dam	,
”	这	鳄鱼	撕裂	向下	这	休息	的	这	坝	,

“鳄鱼们摧毁了水坝的其余部分，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [noʊ]['boʊts] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] .

because	they	knew	that	no	boats	would	be	coming	by	that	way	again	.
因为	他们	知道	那	不	船	会	是	未来	经过	那	方式	再次	.

因为他们知道以后不会再有船只从那条路上经过了。

[ðə; ðɪ] ['stɜːrdʒən] , [huː] [hæd; həd] [kwaɪt] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][goʊld] [leɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] ,

The	Sturgeon	,	who	had	quite	fallen	in	love	with	the	gold	lace	of	the	officer	,
这	鲟	,	WHO	有	相当	倒下	在	爱	和	这	金子	蕾丝	的	这	官	,

斯特金完全被那位军官的金边所吸引，

[æskt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɔːr'piːdoʊ] .

asked	that	it	be	given	him	in	payment	for	the	use	of	his	torpedo	.
问	那	它	是	给定	他	在	支付	为了	这	使用	的	他的	鱼雷	.

他要求将此物作为使用鱼雷的报酬给他。

[ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]

The	alligators	said	he	might	have	it	for	the	trouble	of	picking	it	out	of
这	鳄鱼	说	他	可能	有	它	为了	这	麻烦	的	挑选	它	出去	的

[ðə; ðɪ][oʊld] ['ælɪˌgeɪtərz] [maʊθ] ,

the	old	alligator's	mouth	,
这	老的	鳄鱼的	嘴	,

鳄鱼们说，他可能要得到它作为报酬，因为他费了好大劲才把它从老鳄鱼嘴里弄出来。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [tuː] [tiːθ] .

where	it	had	caught	on	the	two	teeth	.
在哪里	它	有	捕捉	在	这	二	牙齿	.

它卡在了那两颗牙齿上。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] ['ɔfɪsɚz] [belt][ænd; ənd] [sɔːrd] .

They	gave	him	also	the	officer's	belt	and	sword	.
他们	给予	他	还	这	警官们	腰带	和	剑	.

他们还给了他军官的腰带和佩剑。

[ðə; ðɪ] ['stɜːrdʒən] [pʊt][ðə; ðɪ][belt][ɑːn][dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fɪnz] , [ænd; ənd] ['bʌkld] [ðə; ðɪ] [sɔːrd]

The	Sturgeon	put	the	belt	on	just	behind	his	front	fins	,	and	buckled	the	sword
这	鲟	放	这	腰带	在	只是	在后面	他的	正面	鳍	,	和	弯曲	这	剑

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

鲟鱼把腰带系在前鳍后面，然后把剑扣在腰带上。

[ðʌs] [tɔgd] [aʊt] ,

Thus	togged	out	,
因此	切换	出去	,

就这样，穿戴完毕。

[hiː; hi][swæm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sembld]

he	swam	up	and	down	for	more	than	an	hour	in	front	of	the	assembled
他	游泳	向上	和	向下	为了	更多的	比	一个	小时	在	正面	的	这	组装

['ælɪˌgeɪtəz] ,

alligators	,
鳄鱼	,

他在聚集的鳄鱼群面前游来游去一个多小时，

[huː] [ə'maɪəd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spɑːtɪd] [skɪn] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ðɪ]

who	admired	his	beautiful	spotted	skin	as	something	almost	as	pretty	as	the
WHO	钦佩	他的	美丽的	斑	皮肤	作为	某物	几乎	作为	漂亮的	作为	这

['kɔːrəl] ['sneɪks] ,

coral	snake's	,
珊瑚	蛇的	,

他欣赏他身上美丽的斑点皮肤，认为它几乎和珊瑚蛇的皮肤一样漂亮。

[ænd; ənd] [huː] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrm] .

and	who	opened	their	mouths	wide	at	the	splendor	of	his	uniform	.
和	WHO	打开	他们的	嘴	宽的	在	这	辉煌	的	他的	制服	.

看到他制服的华丽，他们都张大了嘴巴。

['faɪnəli] [ðeɪ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ɑːnər] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,

Finally	they	escorted	him	in	honor	back	to	his	cave	under	the	river	bank	,
最后	他们	护送	他	在	荣誉	后退	到	他的	洞穴	在下面	这	河	银行	,

最后，他们护送他回到河岸下的洞穴，以示尊敬。

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [θriː] [tʃɪrz] [æz; əz] [ðeɪ]

thanking	him	over	and	over	again	,	and	giving	him	three	cheers	as	they
谢谢	他	超过	和	超过	再次	,	和	给予	他	三	干杯	作为	他们

[went] [ɔːf] .

went	off	.
去	离开	.

他们一遍又一遍地感谢他，并在离开时向他欢呼了三声。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] [pleɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd]

When	they	returned	to	their	usual	place	they	found	the	fish	had	already	returned
什么时候	他们	返回	到	他们的	通常	地方	他们	成立	这	鱼	有	已经	返回

.

:
.

当他们回到常去的地方时，发现鱼群已经回来了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə'nʌðər] ['stiːmboʊt] [keɪm] [baɪ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [dɪd] [nɑːt] [ker] ,

The	next	day	another	steamboat	came	by	;	but	the	alligators	did	not	care	,
这	下一个	天	其他	汽船	来了	经过	;	但	这	鳄鱼	做过	不是	关心	,

第二天又有一艘汽船经过；但鳄鱼们并不在意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [siːmd] [nɑːt] [tuː; tə]

because	the	fish	were	getting	used	to	it	by	this	time	and	seemed	not	to
因为	这	鱼	是	获得	用过的	到	它	经过	这	时间	和	似乎	不是	到

[biː; bi] [ə'freɪd] .

be	afraid	.
是	害怕的	.

因为这时鱼儿们已经习惯了，似乎并不害怕。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['boʊts] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ['kæriɪŋ]

Since	then	the	boats	have	been	going	back	and	forth	all	the	time	,	carrying
自从	然后	这	船	有	到过	去	后退	和	前进	全部	这	时间	,	携带

['ɔːrɪndʒɪz] .

oranges	.
橙子	.

从那时起，这些船只就一直往返于两地之间，运送橘子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] ['oʊpən] [ðer; ðər] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [tʃʌg] ! [tʃʌg] ! [tʃʌg] !

And	the	alligators	open	their	eyes	when	they	hear	the	chug	!	chug	!	chug	!
和	这	鳄鱼	打开	他们的	眼睛	什么时候	他们	听到	这	突突	!	突突	!	突突	!

听到"突突突"的声音，鳄鱼们就睁开了眼睛！

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [skerd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði]

of	a	steamboat	and	laugh	at	the	thought	of	how	scared	they	were	the
的	一个	汽船	和	笑	在	这	想法	的	如何	害怕的	他们	是	这

[fɜːrst] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

他们坐上汽船，回想起第一次坐汽船时的恐惧，不禁哈哈大笑。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [sæŋk][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .

and	of	how	they	sank	the	warship	.
和	的	如何	他们	沉没	这	军舰	.

以及他们是如何击沉那艘军舰的。

[bʌt; bət][noʊ] ['wɔːrʃɪp] [hæz; həz]['evər] [gɔːn] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [sɪns] [ðə; ði][oʊld]['ælɪgeɪtər] [eɪt] [ðə; ði]['ɑːfɪsər]

But	no	warship	has	ever	gone	up	the	river	since	the	old	alligator	ate	the	officer
但	不	军舰	有	曾经	已消失	向上	这	河	自从	这	老的	鳄鱼	吃	这	官

.

:

.

但自从那条老鳄鱼吃掉了那名军官之后，就再也没有军舰驶入过这条河了。

[haʊ] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [gɑːt][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz]

HOW	THE	FLAMINGOES	GOT	THEIR	STOCKINGS
如何	这	火烈鸟	得到	他们的	长筒袜

火烈鸟的长袜是怎么来的?

[wʌns] [ðə; ði] [sneɪks] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['kɑːstuːm] [bɔːl] ;

Once	the	snakes	decided	that	they	would	give	a	costume	ball	;
一次	这	蛇	决定	那	他们	会	给	一个	戏服	球	;

蛇群决定举办化装舞会后;

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'fer] [ə; eɪ]['truːli] ['brɪliənt] [wʌn] [ðeɪ] [sent] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['frɑːgz]

and	to	make	the	affair	a	truly	brilliant	one	they	sent	invitations	to	the	frogs
和	到	制作	这	事务	一个	真的	杰出的	一	他们	发送	邀请函	到	这	青蛙

,

,

,

为了让这次活动更加精彩绝伦，他们甚至向青蛙们发出了邀请。

[ðə; ði] [təudz] , [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] .

the	toads	,	the	alligators	and	the	fish	.
这	蟾蜍	,	这	鳄鱼	和	这	鱼	.

蟾蜍、鳄鱼和鱼。

[ðə; ði] [fɪʃ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['legz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['dænsɪŋ] ;

The	fish	replied	that	since	they	had	no	legs	they	would	not	be	able	to	do	much	dancing	;
这	鱼	回复	那	自从	他们	有	不	腿	他们	会	不是	是	有能力的	到	做	很多	跳舞	;

鱼儿回答说，因为它们没有腿，所以它们跳不了舞;

[ˌwerə'pɑːn] , [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz][held][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpærə'nɑː] .

whereupon	,	as	a	special	courtesy	to	them	,	the	ball	was	held	on	the	shore	of	the	Parana	.
于是	,	作为	一个	特别的	礼貌	到	他们	,	这	球	曾是	握住	在	这	支撑	的	这	巴拉那	.

于是，为了特别款待他们，舞会在巴拉那河岸边举行。

[ðə; ði] [fɪʃ] [swæm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [biːtʃ] [ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

The	fish	swam	up	to	the	very	beach	and	sat	looking	on	with	their	heads	out	of	water	.
这	鱼	游泳	向上	到	这	非常	海滩	和	卫星	寻找	在	和	他们的	头部	出去	的	水	.

鱼儿游到沙滩上，把头露出水面，静静地看着。

[wen] ['eniθɪŋ] [pliːzd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [splæʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] .

When	anything	pleased	them	they	splashed	with	their	tails	.
什么时候	任何事物	高兴	他们	他们	溅起	和	他们的	尾巴	.

当它们感到高兴时，就会用尾巴拍打水面。

[tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [pʊt] ['neklisiz] [ʌv; əv]

To	make	as	good	an	appearance	as	possible	,	the	alligators	put	necklaces	of
到	制作	作为	好的	一个	外貌	作为	可能的	,	这	鳄鱼	放	项链	的

[bə'nænəz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [θroʊt] ;

bananas	around	their	throats	;
香蕉	大约	他们的	喉咙	;

为了尽可能地展现出最好的一面，鳄鱼们在脖子上戴上了香蕉项链；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ['smoʊkɪŋ] [bɪg] ['pærəgwaɪ] [sɪ'gɑːrz] .

and	they	came	to	the	ball	smoking	big	Paraguay	cigars	.
和	他们	来了	到	这	球	吸烟	大的	巴拉圭	雪茄	.

他们抽着巴拉圭大雪茄来到舞会。

[ðə; ði] [təudz] [stʌk] [fɪʃ] [skeɪlz] [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

The	toads	stuck	fish	scales	all	over	their	bodies	;	and	when	they	walked	,
这	蟾蜍	卡住	鱼	秤	全部	超过	他们的	身体	;	和	什么时候	他们	步行	,

蟾蜍们把鱼鳞粘在身上；当它们行走时，

[ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] ['fɔːrleg] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] .

they	moved	their	forelegs	out	and	in	as	though	they	were	swimming	.
他们	已搬	他们的	前腿	出去	和	在	作为	尽管	他们	是	游泳	.

它们像游泳一样，把前腿伸出来又缩回去。

[ðeɪ] [strʌtid] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['veri] [glʌm] , [dɪ'tɜːrmɪnd] ['feɪsɪz] ;

They	strutted	up	and	down	the	beach	with	very	glum	,	determined	faces	;
他们	昂首阔步	向上	和	向下	这	海滩	和	非常	沮丧	,	决定	面孔	;

他们神情阴郁而坚定地在沙滩上来回踱步；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [kept] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skeɪlz] .

and	the	fish	kept	calling	to	them	,	making	fun	of	their	scales	.
和	这	鱼	保留	呼叫	到	他们	,	制作	乐趣	的	他们的	秤	.

鱼儿们不停地叫唤它们，嘲笑它们的鳞片。

[ðə; ði]['frɑːgz][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [smuːð] [griːn] [skɪnz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

The	frogs	were	satisfied	to	leave	their	smooth	green	skins	just	as	they	were	;
这	青蛙	是	使满意	到	离开	他们的	光滑的	绿色的	皮肤	只是	作为	他们	是	;

青蛙们很满意地保留了它们光滑的绿色皮肤；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [beɪðd] [ðəm'selvz] [ɪn] [pər'fjuːm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] .

but	they	bathed	themselves	in	perfume	and	walked	on	their	hind	legs	.
但	他们	洗澡	他们自己	在	香水	和	步行	在	他们的	后	腿	.

但他们却浑身涂满香水，用后腿走路。

[bɪ'saɪdz] , [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] , [wɪtʃ] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [laɪk] [ə; eɪ]

Besides	,	each	one	carried	a	lightning	bug	,	which	waved	to	and	fro	like	a
除了	,	每个	一	携带	一个	闪电	漏洞	,	哪个	挥手	到	和	弗	喜欢	一个

['læntərn] ,

lantern	,
灯笼	,

此外，他们每个人手里都拿着一只萤火虫，萤火虫像灯笼一样来回摆动。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['frɑːgz][hænd] .

at	the	end	of	a	string	in	the	frog's	hand	.
在	这	结尾	的	一个	细绳	在	这	青蛙的	手	.

在青蛙手中绳子的末端。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] ['kɑːstuːmz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər][wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [sneɪks] .

But	the	best	costumes	of	all	were	worn	by	the	snakes	.
但	这	最好的	服装	的	全部	是	磨损	经过	这	蛇	.

但最棒的服装要数蛇的服装了。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [hæd; həd] ['dænsɪŋ] [gaʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðer; ðər]

All	of	them	,	without	exception	,	had	dancing	gowns	of	the	color	of	their
全部	的	他们	,	没有	例外	,	有	跳舞	礼服	的	这	颜色	的	他们的

[skɪnz] .

skins	.
皮肤	.

她们无一例外都穿着与肤色相同的舞裙。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [red] [sneɪks] , [ænd; ənd] [braʊn] [sneɪks] , [ænd; ənd][pɪŋk] [sneɪks] ,

There	were	red	snakes	,	and	brown	snakes	,	and	pink	snakes	,
那里	是	红色的	蛇	,	和	棕色的	蛇	,	和	粉色的	蛇	,

有红色的蛇，棕色的蛇，还有粉色的蛇。

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [sneɪks] — [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv] [tuːl] [tuː; tə] [mætʃ] .

and	yellow	snakes	—	each	with	a	garment	of	tulle	to	match	.
和	黄色的	蛇	—	每个	和	一个	服装	的	薄纱	到	匹配	.

还有黄色的蛇——每条蛇都穿着与之相配的薄纱衣服。

[ðə; ði] - , [huː] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['rætlər] ,

The	yarara	,	who	is	a	kind	of	rattler	,
这	-	,	WHO	是	一个	种类	的	响尾蛇	,

响尾蛇，是一种响尾蛇。

[keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [piːs] [roʊb][ʌv; əv] [greɪ] [tuːl] [wɪð; wɪθ] [brɪk] - ['kʌlərd] [straɪps] — [fɔːr; fər] [ðæt]

came	in	a	single	-	piece	robe	of	gray	tulle	with	brick	-	colored	stripes	—	for	that
来了	在	一个	单身的	-	片	长袍	的	灰色的	薄纱	和	砖	-	有色	条纹	—	为了	那

[ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] - ['dresɪz] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] .

is	the	way	the	yarara	dresses	even	when	he	is	not	going	to	a	ball	.
是	这	方式	这	-	连衣裙	甚至	什么时候	他	是	不是	去	到	一个	球	.

他身穿一件灰色薄纱长袍，上面有砖红色的条纹——即使不去参加舞会，亚拉拉也总是这样打扮。

[ðə; ði]['kɔːrəl] [sneɪks] [wɜːr; wər] ['prɪtiːɚ] [stɪl] .

The	coral	snakes	were	prettier	still	.
这	珊瑚	蛇	是	更漂亮	仍然	.

珊瑚蛇更漂亮。

[ðeɪ] [dreɪpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [gɔːz] [ʌv; əv][redz] , [waɪts] [ænd; ənd] [blæks] ; [ænd; ənd] [wen]

They	draped	themselves	in	a	gauze	of	reds	,	whites	and	blacks	;	and	when
他们	垂坠的	他们自己	在	一个	纱布	的	红色	,	白人	和	黑人	;	和	什么时候

[ðeɪ] [dɑːnst] ,

they	danced	,
他们	跳舞	,

他们身披红、白、黑三色薄纱；当他们跳舞时，

[ðeɪ] [wuːnd] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk] ['kɔːkskruːz] , ['raɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv]

they	wound	themselves	round	and	round	like	corkscrews	,	rising	on	the	tips	of
他们	伤口	他们自己	圆形的	和	圆形的	喜欢	开瓶器	,	上升	在	这	尖端	的

[ðer; ðər][teɪlz] ,

their	tails	,
他们的	尾巴	,

它们像螺旋桨一样盘旋着，用尾巴尖向上翘起。

['kɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kɔɪlɪŋ] , ['bælənsɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] .

coiling	and	uncoiling	,	balancing	this	way	and	that	.
卷绕	和	展开	,	平衡	这	方式	和	那	.

卷绕和展开，左右摇摆，保持平衡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	were	the	most	graceful	and	beautiful	of	all	the	snakes	,	and	the
他们	是	这	最多	优美	和	美丽的	的	全部	这	蛇	,	和	这

[gests] [ə'plɔːd] [ðem; ðəm]['waɪldli] .

guests	applauded	them	wildly	.
客人	鼓掌	他们	疯狂地	.

它们是所有蛇中最优雅、最美丽的，客人们为它们热烈鼓掌。

[ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

The	flamingoes	were	the	only	ones	who	seemed	not	to	be	having	a	good	time	.
这	火烈鸟	是	这	仅有的	一个	WHO	似乎	不是	到	是	拥有	一个	好的	时间	.

只有火烈鸟看起来不太开心。

['stuːpɪd][bɜːrdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːstuːmz] [æt; ət][ɔːl] .

Stupid	birds	that	they	were	,	they	had	not	thought	of	any	costumes	at	all	.
愚蠢的	鸟类	那	他们	是	,	他们	有	不是	想法	的	任何	服装	在	全部	.

这些愚蠢的鸟儿们，竟然完全没有想到要穿什么服装。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [waɪt] [legz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ,

They	came	with	the	plain	white	legs	they	had	at	that	time	and	the	thick	,
他们	来了	和	这	清楚的	白色的	腿	他们	有	在	那	时间	和	这	厚的	,

它们带着当时特有的那种纯白色的腿和粗壮的……

['twɪstɪd] [bɪlz] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [naʊ] .

twisted	bills	they	have	even	now	.
扭曲	账单	他们	有	甚至	现在	.

他们现在仍然持有扭曲的钞票。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['enviəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gaʊnz] [ðeɪ] [sɔː] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,

Naturally	they	were	envious	of	all	the	gowns	they	saw	,	but	most	of	all	,
自然	他们	是	羡慕	的	全部	这	礼服	他们	锯	,	但	最多	的	全部	,

他们自然对所看到的礼服感到羡慕，但最重要的是，

[ʌv; əv][ðə; ði]['fænsi] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] [sneɪks] .

of	the	fancy	dress	of	the	coral	snakes	.
的	这	想要	裙子	的	这	珊瑚	蛇	.

珊瑚蛇的华丽服饰。

['evri] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [went] [baɪ][ðem; ðəm] , ['kɜːtɪsɪ] , [ˌpɪruː'etɪŋ] , ['bælənsɪŋ] , [ðə; ði]

Every	time	one	of	these	went	by	them	,	courtesying	,	pirouetting	,	balancing	,	the
每一个	时间	一	的	这些	去	经过	他们	,	礼貌	,	旋转	,	平衡	,	这

[flə'mɪŋgoʊz] [raɪðd] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] .

flamingoes	writhed	with	jealousy	.
火烈鸟	扭动	和	妒忌	.

每当这些鸟儿从它们身边飞过时，有的翩翩起舞，有的旋转跳跃，有的保持平衡，火烈鸟们都会嫉妒得扭动身体。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] , ['miːnwaɪl] , [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dæns] .

For	no	one	,	meanwhile	,	was	asking	them	to	dance	.
为了	不	一	,	同时	,	曾是	问	他们	到	舞蹈	.

与此同时，没有人邀请他们跳舞。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [æt; ət][læst] .

“	I	know	what	we	must	do	,	”	said	one	of	the	flamingoes	at	last	.
“	我	知道	什么	我们	必须	做	,	”	说	一	的	这	火烈鸟	在	最后的	.

“我知道我们必须做什么了，”其中一只火烈鸟终于说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['stɑːkɪŋz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][legz] — [pɪŋk] ,

“	We	must	go	and	get	some	stockings	for	our	legs	—	pink	,
“	我们	必须	去	和	得到	一些	长筒袜	为了	我们的	腿	—	粉色的	,

“我们得去买些丝袜——粉色的，

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [sneɪks] [ðəm'selvz] — [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv]

black	and	white	like	the	coral	snakes	themselves	—	then	they	will	all	fall	in	love
黑色的	和	白色的	喜欢	这	珊瑚	蛇	他们自己	—	然后	他们	将要	全部	落下	在	爱

[wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] !

with	us	!
和	我们	!

像珊瑚蛇一样黑白相间——那样它们都会爱上我们!

" [ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [wɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə]

"	The	whole	flock	of	them	took	wing	immediately	and	flew	across	the	river	to
"	这	所有的	群	的	他们	采取	翼	立即地	和	飞翔	穿过	这	河	到

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌnɪr'baɪ] .

a	village	nearby	.
一个	村庄	附近	.

"它们整个鸟群立刻展翅飞翔，越过河流，飞到附近的一个村庄。"

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] :

They	went	to	the	store	and	knocked	:
他们	去	到	这	店铺	和	敲门	:

他们走到商店门口，敲了敲门:

" [tæn] ! [tæn] ! [tæn] ! "

"	Tan	!	Tan	!	Tan	!	"
"	谭	!	谭	!	谭	!	"

"咚！咚！咚！"

" [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .

"	Who	is	it	?	"	called	the	storekeeper	.
"	WHO	是	它	?	"	称为	这	店主	.

"是谁？"店主问道。

" [wɪə(r)] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] .

"	We're	the	flamingoes	.
"	是	这	火烈鸟	.

"我们是火烈鸟。"

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['stɑːkɪŋz] — [pɪŋk] , [blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] . "

We	have	come	to	get	some	stockings	—	pink	,	black	,	and	white	.	"
我们	有	来	到	得到	一些	长筒袜	—	粉色的	,	黑色的	,	和	白色的	.	"

我们来买些丝袜——粉色、黑色和白色。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kreɪzi] ?

"	Are	you	crazy	?
"	是	你	疯狂的	?

"你疯了?

" [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ['ænsər] .

"	the	storekeeper	answered	.
"	这	店主	回答	.

"店主回答道。"

" [aɪ] [kiːp] ['stɑːkɪŋz] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] , [nɑːt] [fɔːr; fər] ['sɪli] [bɜːrdz] .

"	I	keep	stockings	for	people	,	not	for	silly	birds	.
"	我	保持	长筒袜	为了	人们	,	不是	为了	愚蠢的	鸟类	.

"我为人们准备袜子，而不是为愚蠢的鸟儿准备。"

[bɪ'saɪdz] , ['stɑːkɪŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kʌlɚz] !

Besides	,	stockings	of	such	colors	!
除了	,	长筒袜	的	这样的	颜色	!

此外，还有这种颜色的丝袜!

[juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd]['eni][ɪn][taʊn] , ['iːðər] !
You won't find any in town , either !
你 惯于 寻找 任何 在 镇 , 任何一个 !

镇上也找不到!

" [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [went][ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [stɔːr] :
" The flamingoes went on to another store :
" 这 火烈鸟 去 在 到 其他 店铺 :

“火烈鸟们又去了另一家商店:

“ [tæn] ! [tæn] ! [tæn] !
“ Tan ! Tan ! Tan !
" 谭 ! 谭 ! 谭 !

“Tan! Tan! Tan!

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['stɑːkɪŋz] — [pɪŋk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
We are looking for stockings — pink , black and white .
我们 是 寻找 为了 长筒袜 — 粉色的 , 黑色的 和 白色的 .

我们正在寻找粉色、黑色和白色的长筒袜。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ? "
Have you any ? "
有 你 任何 ? "

你有吗?

“ [pɪŋk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] !
“ Pink , black and white stockings !
" 粉色的 , 黑色的 和 白色的 长筒袜 !

“粉色、黑色和白色的长筒袜!”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] [dəunt] [wer] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
Don't you know decent people don't wear such things ?
不 你 知道 体面的 人们 不 穿 这样的 事物 ?

难道你不知道正派人是不会穿这种衣服的吗?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] !
You must be crazy !
你 必须 是 疯狂的 !

你一定是疯了!

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ? "
Who are you , anyway ? "
WHO 是 你 , 反正 ? "

你到底是谁?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] , " [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [rɪ'plaɪd] .
“ We are the flamingoes , " the flamingoes replied .
" 我们 是 这 火烈鸟 , " 这 火烈鸟 回复 .

“我们是火烈鸟,”火烈鸟们回答道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪli] [flə'mɪŋgoʊz] !
“ In that case you are silly flamingoes !
" 在 那 案件 你 是 愚蠢的 火烈鸟 !

“既然如此，你们就是一群傻火烈鸟！”

['betər] [goʊ] ['sʌmwer] [els] !
Better go somewhere else !
更好的 去 某处 别的 !

还是去别的地方吧!

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [stɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] [stɔːr] :
" They went to still a third store :
" 他们 去 到 仍然 一个 第三 店铺 :

他们又去了第三家店:

“ [tæn] ! [tæn] ! [pɪŋk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] !

“	Tan	!	Tan	!	Pink	,	black	and	white	stockings	!
”	谭	!	谭	!	粉色的	,	黑色的	和	白色的	长筒袜	!

“棕褐色！棕褐色！粉色、黑色和白色的长筒袜！”

[gɑːt] ['eni] ? ”

Got	any	?	”
得到	任何	?	”

有吗?

“ [pɪŋk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['nɑːnsens] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] .

“	Pink	,	black	and	white	nonsense	!	”	called	the	storekeeper	.
”	粉色的	,	黑色的	和	白色的	废话	!	”	称为	这	店主	.

“粉色、黑色和白色的胡闹！”店主喊道。

“ ['oʊnli][bɜːrdz][wɪð; wɪθ][bɪg]['noʊzɪz][laɪk] [jɔːrz] [kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	Only	birds	with	big	noses	like	yours	could	ask	for	such	a	thing	.
”	仅有的	鸟类	和	大的	鼻子	喜欢	你的	可以	问	为了	这样的	一个	事物	.

只有像你这样鼻子很大的鸟才会提出这样的要求。

[daʊnt] [meɪk] [træks] [ɑːn][maɪ] [flɔːr] !

Don't	make	tracks	on	my	floor	!
不	制作	轨道	在	我的	地面	!

不要在我的地板上留下脚印!

” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [swept] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] .

”	And	the	man	swept	them	into	the	street	with	a	broom	.
”	和	这	男人	扫荡	他们	进入	这	街道	和	一个	扫帚	.

“然后那人用扫帚把它们扫到了街上。”

[soʊ][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [went] [frʌm; frəm] [stɔːr] [tuː; tə] [stɔːr] , [ænd; ənd] ['evriwer] ['piːp(ə)l] [kɔːld]

So	the	flamingoes	went	from	store	to	store	,	and	everywhere	people	called
所以	这	火烈鸟	去	从	店铺	到	店铺	,	和	到处	人们	称为

[ðem; ðəm] ['sɪli] , ['stuːpɪd][bɜːrdz] .

them	silly	,	stupid	birds	.
他们	愚蠢的	,	愚蠢的	鸟类	.

于是，火烈鸟们挨家挨户地去商店，到处人们都称它们为愚蠢的鸟。

[haʊ'evər] , [æn; ən] [aʊl] , [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [ˌtɑː'tuː] ,

However	,	an	owl	,	a	mischievous	tatu	,
然而	,	一个	猫头鹰	,	一个	恶作剧	塔图	,

然而，一只猫头鹰，一只调皮的塔图，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtər] ,

who	had	just	been	down	to	the	river	to	get	some	water	,
WHO	有	只是	到过	向下	到	这	河	到	得到	一些	水	,

他刚刚去河边打了些水，

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] ,

and	had	heard	all	about	the	ball	and	the	flamingoes	,
和	有	听到	全部	关于	这	球	和	这	火烈鸟	,

而且早就听说过舞会和火烈鸟的事了，

[met] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ]

met	them	on	his	way	back	and	thought	he	would	have	some	fun	with
遇见	他们	在	他的	方式	后退	和	想法	他	会	有	一些	乐趣	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他在回家的路上遇到了他们，觉得可以和他们玩玩。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [flə'mɪŋgoʊz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] ,

“	Good	evening	,	good	evening	,	flamingoes	,	”	he	said	,	making	a	deep	bow	,
”	好的	晚上	,	好的	晚上	,	火烈鸟	,	”	他	说	,	制作	一个	深的	弓	,

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

though	,	of	course	,
尽管	,	的	课程	,

“晚上好，晚上好，火烈鸟们，”他一边说着，一边深深鞠了一躬，当然，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɜːrdz] .

it	was	just	to	ridicule	the	foolish	birds	.
它	曾是	只是	到	嘲笑	这	愚蠢	鸟类	.

只是为了嘲笑这些愚蠢的鸟儿。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

“	I	know	what	you	are	looking	for	.
”	我	知道	什么	你	是	寻找	为了	.

我知道你在寻找什么。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['eni] [sʌtʃ] ['stɑːkɪŋz] [ɪn] [taʊn] .

I	doubt	if	you	can	get	any	such	stockings	in	town	.
我	怀疑	如果	你	能	得到	任何	这样的	长筒袜	在	镇	.

我怀疑你在城里能不能买到这样的丝袜。

[juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['ɔːrdər]

You	might	find	them	in	Buenos	Aires	;	but	you	would	have	to	order
你	可能	寻找	他们	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	;	但	你	会	有	到	命令

[ðem; ðəm][baɪ][meɪl] .

them	by	mail	.
他们	经过	邮件	.

你或许能在布宜诺斯艾利斯找到它们；但你必须通过邮购方式订购。

[maɪ]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði][bɑːrn] [aʊl] , [hæz; həz] ['stɑːkɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [haʊ'evər] .

My	sister	-	in	-	law	,	the	barn	owl	,	has	stockings	like	that	,	however	.
我的	姐姐	-	在	-	法律	,	这	谷仓	猫头鹰	,	有	长筒袜	喜欢	那	,	然而	.

不过，我的嫂子，那只谷仓猫头鹰，却有那样的长袜。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ?

Why	don't	you	go	around	and	see	her	?
为什么	不	你	去	大约	和	看	她	?

你为什么不去看看她呢?

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['fæməli] . ”

She	can	give	you	her	own	and	borrow	others	from	her	family	.	”
她	能	给	你	她	自己的	和	借	其他的	从	她	家庭	.	”

她可以把自己的钱包给你，也可以从家里借钱包。

“ [θæŋks] !

“	Thanks	!
”	谢谢	!

“谢谢！

[θæŋks] , ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ! ” [sed] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] ;

Thanks	,	ever	so	much	!	”	said	the	flamingoes	;
谢谢	,	曾经	所以	很多	!	”	说	这	火烈鸟	;

“非常感谢！”火烈鸟们说道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn] [wer] [ðə; ði][bɑːrn] [aʊl] [lɪvd] .

and	they	flew	off	to	the	cellar	of	a	barn	where	the	barn	owl	lived	.
和	他们	飞翔	离开	到	这	地窖	的	一个	谷仓	在哪里	这	谷仓	猫头鹰	居住地	.

于是它们飞到了谷仓的地窖里，那里住着仓鸮。

“ [tæn] ! [tæn] !
“ Tan ! Tan !
” 谭 ! 谭 !

“Tan！Tan！

[gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [aʊl] , ” [ðeɪ] [sed] .
Good evening , Mrs . Owl , ” they said .
好的 晚上 , 太太 . 猫头鹰 , ” 他们 说 .

“晚上好，猫头鹰夫人，”他们说道。

“ [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['mɪstər] . [ˌtɑː'tuː] , [əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ] .
“ A relation of yours , Mr . Tatu , advised us to call on you .
” 一个 关系 的 你的 , 先生 . 塔图 , 建议 我们 到 称呼 在 你 .

“你的亲戚塔图先生建议我们去拜访你。”

[tə'naɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [sneɪks] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːstuːm] [bɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi]
Tonight , as you know , the snakes are giving a costume ball , and we
今晚 , 作为 你 知道 , 这 蛇 是 给予 一个 戏服 球 , 和 我们
[hæv; həv][noʊ] ['kɑːstuːmz] .
have no costumes .
有 不 服装 .

今晚，蛇帮要举办化装舞会，而我们没有服装。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][lend] [ˌjuː 'es][jʊr; jər][pɪŋk] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] ,
If you could lend us your pink , black and white stockings ,
如果 你 可以 借 我们 你的 粉色的 , 黑色的 和 白色的 长筒袜 ,

如果你能借给我们你的粉色、黑色和白色的丝袜，

[ðə; ði]['kɔːrəl] [sneɪks] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! ”
the coral snakes would be sure to fall in love with us ! ”
这 珊瑚 蛇 会 是 当然 到 落下 在 爱 和 我们 ! ”

珊瑚蛇一定会爱上我们的！

“ [pliːzd] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][bɑːrn] [aʊl] .
“ Pleased to accommodate you , ” said the barn owl .
” 高兴 到 容纳 你 , ” 说 这 谷仓 猫头鹰 .

“很高兴为您服务，”仓鸮说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] ?
“ Will you wait just a moment ?
” 将要 你 等待 只是 一个 片刻 ?

请稍等片刻！

” [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] .
” She flew away and was gone some time .
” 她 飞翔 离开 和 曾是 已消失 一些 时间 .

她飞走了，过了一段时间才回来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
When she came back she had the stockings with her .
什么时候 她 来了 后退 她 有 这 长筒袜 和 她 .

她回来的时候带着那双长筒袜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['riːəl] ['stɑːkɪŋz] .
But they were not real stockings .
但 他们 是 不是 真实的 长筒袜 .

但它们并不是真正的长筒袜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skɪnz] [frʌm; frəm] ['kɔːrəl] [sneɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [kɔːt]

They	were	nothing	but	skins	from	coral	snakes	which	the	owl	had	caught
他们	是	没有什么	但	皮肤	从	珊瑚	蛇	哪个	这	猫头鹰	有	捕捉

[ænd; ənd] ['iːtn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪz] .

and	eaten	during	the	previous	days	.
和	吃	期间	这	以前的	天	.

这些只不过是猫头鹰前几天捕获并吃掉的珊瑚蛇的皮而已。

“ [pər'hæps] [ðiːz] [wɪl] [duː] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .

“	Perhaps	these	will	do	,	”	she	remarked	.
”	也许	这些	将要	做	,	”	她	评论	.

“或许这些可以，”她说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wer] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] , [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ['strɪktli] [æz; əz] [aɪ] [seɪ]

“	But	if	you	wear	them	at	the	ball	,	I	advise	you	to	do	strictly	as	I	say
”	但	如果	你	穿	他们	在	这	球	,	我	建议	你	到	做	严格	作为	我	说

:

:
:

“但是如果你穿着它们去参加舞会，我建议你严格按照我说的做：

[dæns] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [dəunt] [stɑːp] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

dance	all	night	long	,	and	don't	stop	a	moment	.
舞蹈	全部	夜晚	长的	,	和	不	停止	一个	片刻	.

彻夜跳舞，一刻也不要停歇。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] !

For	if	you	do	,	you	will	get	into	trouble	,	I	assure	you	!
为了	如果	你	做	,	你	将要	得到	进入	麻烦	,	我	保证	你	!

如果你这样做，我向你保证，你会遇到麻烦的！

” [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ; [bʌt; bət] , ['stuːpɪdli] ,

”	The	flamingoes	listened	to	what	she	said	;	but	,	stupidly	,
”	这	火烈鸟	听着	到	什么	她	说	;	但	,	愚蠢地	,

火烈鸟们听了她的话；但是，愚蠢的是，

[dɪd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ment] [baɪ] [sʌtʃ] ['kaʊns(ə)l] .

did	not	try	to	guess	what	she	could	have	meant	by	such	counsel	.
做过	不是	尝试	到	猜测	什么	她	可以	有	意思是	经过	这样的	法律顾问	.

我没有试图猜测她这样建议的含义。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] ['deɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪti] ['stɑːkɪŋz] .

They	saw	no	danger	in	the	pretty	stockings	.
他们	锯	不	危险	在	这	漂亮的	长筒袜	.

他们觉得漂亮的丝袜没有任何危险。

[dɪ'laɪtɪdli] [ðeɪ] ['dʌbld] [ʌp] [ðer; ðər] [klɔːz] [laɪk] [fɪsts] , [stʌk] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['sneɪk.skɪn]

Delightedly	they	doubled	up	their	claws	like	fists	,	stuck	them	through	the	snakeskins
欣喜地	他们	双倍	向上	他们的	爪子	喜欢	拳头	,	卡住	他们	通过	这	蛇皮

,

,
,

它们欣喜地将爪子并拢成拳头，刺穿了蛇皮。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [laɪk] [soʊ] ['meni] [lɔːŋ] ['rʌbər] [tjʊb] ,

which	were	like	so	many	long	rubber	tubes	,
哪个	是	喜欢	所以	许多	长的	橡皮	管子	,

它们就像很多长长的橡胶管，

[ænd; ənd] [fluː] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] .

and	flew	back	as	quickly	as	they	could	to	the	ball	.
和	飞翔	后退	作为	迅速地	作为	他们	可以	到	这	球	.

他们以最快的速度飞回球的位置。

[wen] [ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði] [dæns] [sɔ:] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [ɪn] [sʌtʃ] ['hænsəm] ['stɑ:kɪŋz] ,

When	the	guests	at	the	dance	saw	the	flamingoes	in	such	handsome	stockings	,
什么时候	这	客人	在	这	舞蹈	锯	这	火烈鸟	在	这样的	英俊的	长筒袜	,

当舞会上的客人们看到穿着如此漂亮丝袜的火烈鸟时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['dʒeləs] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] .

they	were	as	jealous	as	could	be	.
他们	是	作为	嫉妒的	作为	可以	是	.

他们嫉妒得要命。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði]['kɔ:rəl] [sneɪks] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['laɪənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]

You	see	,	the	coral	snakes	were	the	lions	of	the	evening	,	and	after	the
你	看	,	这	珊瑚	蛇	是	这	狮子	的	这	晚上	,	和	后	这

[flə'mɪŋgoʊz] [keɪm] [bæk] ,

flamingoes	came	back	,
火烈鸟	来了	后退	,

你看，珊瑚蛇就像夜晚的雄狮，在火烈鸟归来之后，

[ðeɪ] [wʊd] [dæns] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] .

they	would	dance	with	no	one	but	the	flamingoes	.
他们	会	舞蹈	和	不	一	但	这	火烈鸟	.

他们只愿意和火烈鸟跳舞。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] [aʊl] , [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [kept] [ðer; ðər] [fi:t]

Remembering	the	instructions	of	the	barn	owl	,	the	flamingoes	kept	their	feet
记住	这	指示	的	这	谷仓	猫头鹰	,	这	火烈鸟	保留	他们的	脚

['goʊɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,

going	all	the	time	,
去	全部	这	时间	,

火烈鸟们牢记着仓鸮的指示，不停地飞舞着双脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['veri] ['klɪrli] [dʒʌst] [wʌt] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] ['stɑ:kɪŋz]

and	the	snakes	could	not	see	very	clearly	just	what	those	wonderful	stockings
和	这	蛇	可以	不是	看	非常	清楚地	只是	什么	那些	精彩的	长筒袜

[wɜ:r; wər] .

were	.
是	.

蛇们看不清楚那些神奇的长筒袜到底是什么。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [gru:] [sə'spɪʃəs] .

After	a	time	,	however	,	they	grew	suspicious	.
后	一个	时间	,	然而	,	他们	生长	可疑的	.

然而，过了一段时间后，他们开始起了疑心。

[wen] [ə; eɪ][flə'mɪŋgoʊ] [keɪm] ['dænsɪŋ] [baɪ] ,

When	a	flamingo	came	dancing	by	,
什么时候	一个	火烈鸟	来了	跳舞	经过	,

当一只火烈鸟翩翩起舞地走过时，

[ðə; ði] [sneɪks] [wʊd] [get] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz][tu:; tə][ɪg'zæmɪn] [ɪts] [fi:t] [mɔ:r]

the	snakes	would	get	down	off	the	ends	of	their	tails	to	examine	its	feet	more
这	蛇	会	得到	向下	离开	这	结束	的	他们的	尾巴	到	检查	它是	脚	更多的

['kloʊsli] .

closely	.
密切	.

蛇会从尾巴末端滑下来，更仔细地检查它的脚。

[ðə; ði]['kɔ:rəl] [sneɪks] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['enibɑ:di] [els] , [bɪ'gæn][tu:; tə][get] [ʌn'i:zi] .

The	coral	snakes	,	more	than	anybody	else	,	began	to	get	uneasy	.
这	珊瑚	蛇	,	更多的	比	任何人	别的	,	开始	到	得到	不安	.

珊瑚蛇比其他任何生物都更开始感到不安。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] [aɪz] [ɔːf] [ðoʊz] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][æz; əz] [nɪr] [æz; əz]

They	could	not	take	their	eyes	off	those	stockings	,	and	they	got	as	near	as
他们	可以	不是	拿	他们的	眼睛	离开	那些	长筒袜	,	和	他们	得到	作为	靠近	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

they	could	,
他们	可以	,

他们的目光无法从那双长筒袜上移开，他们尽可能地靠近了她。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʌŋz] —

trying	to	touch	the	legs	of	the	flamingoes	with	the	tips	of	their	tongues	—
尝试	到	触碰	这	腿	的	这	火烈鸟	和	这	尖端	的	他们的	舌头	—

[fɔːr; fər] [sneɪks] [juːz][ðer; ðər] [tʌŋz] [tuː; tə] [fiːl] [wɪð; wɪθ] ,

for	snakes	use	their	tongues	to	feel	with	,
为了	蛇	使用	他们的	舌头	到	感觉	和	,

试图用舌尖触碰火烈鸟的腿——因为蛇是用舌头来感知周围环境的。

[mʌtʃ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [juːz][ðer; ðər][hændz] .

much	as	people	use	their	hands	.
很多	作为	人们	使用	他们的	双手	.

就像人们用手一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [kept] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

But	the	flamingoes	kept	dancing	and	dancing	all	the	while	,
但	这	火烈鸟	保留	跳舞	和	跳舞	全部	这	尽管	,

但是火烈鸟们却一直在不停地跳舞。

[ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [soʊ]['taɪərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

though	by	this	time	they	were	getting	so	tired	they	were	about	ready	to	give	up	.
尽管	经过	这	时间	他们	是	获得	所以	疲劳的	他们	是	关于	准备好	到	给	向上	.

虽然这时他们已经筋疲力尽，几乎想要放弃。

[ðə; ði]['kɔːrəl] [sneɪks] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp]

The	coral	snakes	understood	that	sooner	or	later	the	flamingoes	would	have	to	stop
这	珊瑚	蛇	理解	那	很快	或者	之后	这	火烈鸟	会	有	到	停止

.

:
.

珊瑚蛇明白，火烈鸟迟早会停止迁徙。

[soʊ] [ðeɪ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['frɑːgz] ,

So	they	borrowed	the	lightning	bugs	from	the	frogs	,
所以	他们	借来的	这	闪电	漏洞	从	这	青蛙	,

于是他们向青蛙借来了萤火虫。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [wen] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [fel] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [ɪg'zɔːstʃən] .

to	be	ready	when	the	flamingoes	fell	from	sheer	exhaustion	.
到	是	准备好	什么时候	这	火烈鸟	跌倒	从	透明	疲惫	.

做好准备，迎接那些因精疲力竭而倒下的火烈鸟。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , [ɔːl]['taɪərd][aʊt] ,

And	in	fact	,	it	was	not	long	before	one	of	the	birds	,	all	tired	out	,
和	在	事实	,	它	曾是	不是	长的	前	一	的	这	鸟类	,	全部	疲劳的	出去	,

事实上，没过多久，其中一只鸟就筋疲力尽了。

[trɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][sɪ'gɑːr][ɪn][æn; ən] ['ælɪˌgeɪtərz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] .

tripped	over	the	cigar	in	an	alligator's	mouth	,	and	fell	down	on	her	side	.
绊倒了	超过	这	雪茄	在	一个	鳄鱼的	嘴	,	和	跌倒	向下	在	她	边	.

她被鳄鱼嘴里的雪茄绊倒，侧身摔倒在地。

[ðə; ði]['kɔːrəl] [sneɪks] [ɔːl][ræn] [tɔːrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['læntərnz] ,

The	coral	snakes	all	ran	toward	her	with	their	lanterns	,
这	珊瑚	蛇	全部	跑	朝向	她	和	他们的	灯笼	,

珊瑚蛇们都提着灯笼朝她跑来，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [ʌp] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	held	the	lightning	bugs	up	so	close	that	they	could	see	the	feet	of	the
和	握住	这	闪电	漏洞	向上	所以	关闭	那	他们	可以	看	这	脚	的	这

[flə'mɪŋgoʊ] [æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

flamingo	as	clearly	as	could	be	.
火烈鸟	作为	清楚地	作为	可以	是	.

他们把萤火虫举得那么近，以至于能清楚地看到火烈鸟的脚。

" [ɑː'hɑː] ! [ɑː'hɑː] ! ['stɑːkɪŋz] , [eɪ] ?

"	Aha	!	Aha	!	Stockings	,	eh	?
"	啊哈	!	啊哈	!	长筒袜	,	嗯	?

“啊哈！啊哈！是长筒袜啊？”

['stɑːkɪŋz] , [eɪ] ?

Stockings	,	eh	?
长筒袜	,	嗯	?

丝袜，是吗?

" [ðə; ði] ['kɔːrəl] [sneɪks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪs] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði]

"	The	coral	snakes	began	to	hiss	so	loudly	that	people	could	hear	them	on	the
"	这	珊瑚	蛇	开始	到	嘶	所以	高声	那	人们	可以	听到	他们	在	这

['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpærə'nɑː] .

other	side	of	the	Parana	.
其他	边	的	这	巴拉那	.

“珊瑚蛇开始发出非常响亮的嘶嘶声，以至于巴拉那河对岸的人们都能听到。”

[ðə; ði] [kraɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [sneɪks] : " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['werɪŋ] ['stɑːkɪŋz] !

The	cry	was	taken	up	by	all	the	snakes	:	"	They	are	not	wearing	stockings	!
这	哭	曾是	已采取	向上	经过	全部	这	蛇	:	"	他们	是	不是	穿着	长筒袜	!

所有的蛇都跟着喊道：“它们没穿长袜！”

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] !

We	know	what	they	have	done	!
我们	知道	什么	他们	有	完毕	!

我们知道他们做了什么!

[ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪlɪŋ] ['brʌðərz] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['werɪŋ]

The	flamingoes	have	been	killing	brothers	of	ours	,	and	they	are	wearing
这	火烈鸟	有	到过	杀	兄弟	的	我们的	,	和	他们	是	穿着

[ðer; ðər] [skɪnz] [æz; əz] ['stɑːkɪŋz] !

their	skins	as	stockings	!
他们的	皮肤	作为	长筒袜	!

火烈鸟一直在杀害我们的兄弟，它们还把兄弟们的皮剥下来当袜子穿!

[ðoʊz] ['prɪti] [legz] [iːtʃ] [stænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːrəl] [sneɪk] !

Those	pretty	legs	each	stand	for	the	murder	of	a	coral	snake	!
那些	漂亮的	腿	每个	站立	为了	这	谋杀	的	一个	珊瑚	蛇	!

这双漂亮的腿，每一双都代表着一条珊瑚蛇的死亡!

" [æt; ət] [ðɪs] ['ʌprɔːr] , [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] .

"	At	this	uproar	,	the	flamingoes	took	fright	and	tried	to	fly	away	.
"	在	这	骚动	,	这	火烈鸟	采取	惊吓	和	尝试	到	飞	离开	.

“听到这阵喧闹声，火烈鸟们吓坏了，纷纷试图飞走。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['taɪərd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ðæt] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd]

But	they	were	so	tired	from	all	the	dancing	that	not	one	of	them	could
但	他们	是	所以	疲劳的	从	全部	这	跳舞	那	不是	一	的	他们	可以

[muːv] [ə; eɪ] [wɪŋ] .

move	a	wing	.
移动	一个	翼	.

但是，他们跳舞跳得太累了，连翅膀都动不了了。

[ðə; ði]['kɔ:rəl] [sneɪks] ['dɑ:rtɪd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][baɪt][æt; ət][ðer; ðər][legz] ,

The	coral	snakes	darted	upon	them	,	and	began	to	bite	at	their	legs	,
这	珊瑚	蛇	飞镖	之上	他们	,	和	开始	到	咬	在	他们的	腿	,

珊瑚蛇猛地扑向他们，开始撕咬他们的腿。

['terɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [fɔ:ls] ['stɑ:kɪŋz] [bɪt][baɪ][bɪt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðer; ðər][reɪdʒ] ,

tearing	off	the	false	stockings	bit	by	bit	,	and	,	in	their	rage	,
撕裂	离开	这	错误的	长筒袜	少量	经过	少量	,	和	,	在	他们的	愤怒	,

她们愤怒地一点一点地撕掉假袜子，

['sɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [fæŋz] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] .

sinking	their	fangs	deep	into	the	feet	and	legs	of	the	flamingoes	.
下沉	他们的	獠牙	深的	进入	这	脚	和	腿	的	这	火烈鸟	.

它们将尖牙深深刺入火烈鸟的脚和腿里。

[ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] , ['terəfaɪd] [ænd; ənd][mæd][wɪð; wɪθ][peɪn] , [hɑ:pt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

The	flamingoes	,	terrified	and	mad	with	pain	,	hopped	this	way	and	that	,
这	火烈鸟	,	恐惧	和	疯狂的	和	疼痛	,	跳跃	这	方式	和	那	,

火烈鸟们又惊又痛，四处乱跳。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɔ:f] .

trying	to	shake	their	enemies	off	.
尝试	到	摇	他们的	敌人	离开	.

他们试图摆脱敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪks] [dɪd][nɑ:t][let][goʊ] [tɪl] ['evri] [læst] [ʃred] [ʌv; əv] ['stɑ:kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn]

But	the	snakes	did	not	let	go	till	every	last	shred	of	stocking	had	been	torn
但	这	蛇	做过	不是	让	去	直到	每一个	最后的	撕碎	的	袜	有	到过	撕裂

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但蛇一直咬到最后一丝丝丝丝的丝袜都被撕下来才肯松口。

[ðen] [ðeɪ] [krɔ:ld] [ɔ:f] , [tu:; tə] [ˌri:ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] [gɔ:z] ['kɑ:stu:mz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ]

Then	they	crawled	off	,	to	rearrange	their	gauze	costumes	that	had	been	much
然后	他们	爬行	离开	,	到	重新排列	他们的	纱布	服装	那	有	到过	很多

['rʌmpld] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] .

rumpled	in	the	fray	.
皱巴巴的	在	这	磨损	.

然后他们爬走，去整理在混战中被弄得皱巴巴的纱布戏服。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ; [fɔ:r; fər][moʊst]['kɔ:rəl] [sneɪks]

They	did	not	try	to	kill	the	flamingoes	then	and	there	;	for	most	coral	snakes
他们	做过	不是	尝试	到	杀	这	火烈鸟	然后	和	那里	;	为了	最多	珊瑚	蛇

[ɑ:r; ər] ['pɔɪzənəs] ;

are	poisonous	;
是	有毒	;

他们当时并没有试图杀死火烈鸟；因为大多数珊瑚蛇都是有毒的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðə; ði][bɜ:rdz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪtn] [wʊd] [daɪ] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ['eniweɪ]

and	they	were	sure	the	birds	they	had	bitten	would	die	sooner	or	later	anyway
和	他们	是	当然	这	鸟类	他们	有	被咬	会	死	很快	或者	之后	反正

.

:
.

他们确信，他们咬过的鸟迟早都会死。

[bʌt; bət][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [dɪd][nɑ:t][daɪ] .

But	the	flamingoes	did	not	die	.
但	这	火烈鸟	做过	不是	死	.

但火烈鸟并没有死掉。

[ðeɪ] [hɑːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [weidid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər]

They	hopped	down	to	the	river	and	waded	out	into	the	water	to	relieve	their
他们	跳跃	向下	到	这	河	和	涉水	出去	进入	这	水	到	缓解	他们的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

他们跳到河边，趟进水里缓解疼痛。

[ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][legz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪt] [bɪ'fɔːr] ,

Their	feet	and	legs	,	which	had	been	white	before	,
他们的	脚	和	腿	,	哪个	有	到过	白色的	前	,

它们原本是白色的脚和腿，

[hæd; həd] [naʊ] [tɜːrnd] [red] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ði] [baɪts] .

had	now	turned	red	from	the	poison	in	the	bites	.
有	现在	转向	红色的	从	这	毒	在	这	咬	.

被咬伤的部位因毒液而变红。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [eɪk] ,

They	stood	there	for	days	and	days	,	trying	to	cool	the	burning	ache	,
他们	站立	那里	为了	天	和	天	,	尝试	到	凉爽的	这	燃烧	疼痛	,

他们站在那里，一连数日，试图缓解那灼烧般的疼痛。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt] [ðə; ði] [red] .

and	hoping	to	wash	out	the	red	.
和	希望	到	洗	出去	这	红色的	.

希望能洗掉红色。

“ [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] . . . [hɑːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [weidid] [aʊt] . . . [tuː; tə] [rɪ'liːv]

“	The	flamingoes	.	.	.	hopped	down	to	the	river	,	and	waded	out	.	.	.	to	relieve
”	这	火烈鸟	.	.	.	跳跃	向下	到	这	河	,	和	涉水	出去	.	.	.	到	缓解

[ðer; ðər][peɪn] .

their	pain	.
他们的	疼痛	.

“火烈鸟们……跳到河边，涉水而行……以缓解它们的疼痛。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .

”	But	they	did	not	succeed	.
”	但	他们	做过	不是	成功	.

但他们并没有成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [jet] .

And	they	have	not	succeeded	yet	.
和	他们	有	不是	成功了	然而	.

他们至今尚未成功。

[ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [stɪl] [pæs] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [red] [legz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

The	flamingoes	still	pass	most	of	their	time	standing	on	their	red	legs	out	in	the
这	火烈鸟	仍然	经过	最多	的	他们的	时间	常设	在	他们的	红色的	腿	出去	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

火烈鸟们仍然大部分时间都站在水里，用它们红色的腿站立着。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə]

Occasionally	they	go	ashore	and	walk	up	and	down	for	a	few	moments	to
偶尔	他们	去	岸上	和	走	向上	和	向下	为了	一个	很少	时刻	到

[siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [wel] .

see	if	they	are	getting	well	.
看	如果	他们	是	获得	出色地	.

他们偶尔会上岸走走，看看自己是否康复了。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] [kʌmz] [ə'gen][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːri] [bæk]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

But	the	pain	comes	again	at	once	,	and	they	hurry	back	into	the	water	.
但	这	疼痛	来	再次	在	一次	,	和	他们	匆忙	后退	进入	这	水	.

但疼痛立刻再次袭来，他们赶紧又跳回水中。

['iːv(ə)n][ðer; ðər] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [æn; ən] [eɪk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] ;

Even	there	they	sometimes	feel	an	ache	in	one	of	their	feet	;
甚至	那里	他们	有时	感觉	一个	疼痛	在	一	的	他们的	脚	;

即使在那里，他们有时也会感到一只脚疼痛；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪft][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][wɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['fɛðɚz] .

and	they	lift	it	out	to	warm	it	in	their	feathers	.
和	他们	举起	它	出去	到	温暖的	它	在	他们的	羽毛	.

它们会把它叼出来，用羽毛温暖它。

[ðeɪ] [stænd] [ðæt] [weɪ] [ɑːn][wʌn][leg][fɔːr; fər]['aʊərz] ,

They	stand	that	way	on	one	leg	for	hours	,
他们	站立	那	方式	在	一	腿	为了	小时	,

他们单腿站立，一站就是几个小时。

[aɪ] [sə'poʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɪz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [leɪm] .

I	suppose	because	the	other	one	is	so	stiff	and	lame	.
我	认为	因为	这	其他	一	是	所以	僵硬的	和	瘸	.

我想是因为另一个太僵硬、太没劲了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [hæv; həv] [red] [legz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [waɪt] .

That	is	why	the	flamingoes	have	red	legs	instead	of	white	.
那	是	为什么	这	火烈鸟	有	红色的	腿	反而	的	白色的	.

这就是为什么火烈鸟的腿是红色的而不是白色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

And	the	fishes	know	it	too	.
和	这	鱼	知道	它	也	.

鱼儿们也知道这一点。

[ðeɪ] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] “ [red] [legz] !

They	keep	coming	up	to	the	top	of	the	water	and	crying	“	Red	legs	!
他们	保持	未来	向上	到	这	顶部	的	这	水	和	哭泣	“	红色的	腿	!

它们不断浮到水面上，喊着“红腿！”

[red] [legz] !

Red	legs	!
红色的	腿	!

腿都红了！

[red] [legz] !

Red	legs	!
红色的	腿	!

腿都红了！

” [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['kɑːstuːmz] [fɔːr; fər]

”	to	make	fun	of	the	flamingoes	for	having	tried	to	borrow	costumes	for
”	到	制作	乐趣	的	这	火烈鸟	为了	拥有	尝试	到	借	服装	为了

[ə; eɪ][bɔːl] .

a	ball	.
一个	球	.

“嘲笑火烈鸟们试图借舞会服装。”

[ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

On	that	account	,	the	flamingoes	are	always	at	war	with	the	fishes	.
在	那	帐户	,	这	火烈鸟	是	总是	在	战争	和	这	鱼	.

因此，火烈鸟总是与鱼类交战。

[æz; əz] [ðeɪ] [weɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

As	they	wade	up	and	down	,
作为	他们	涉水	向上	和	向下	,

他们来回涉水，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] [kʌmz] [ʌp] [tuː] [kloʊz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃaʊt] “ [red] [legz] ” [æt; ət][ðem; ðəm] ,

and	a	fish	comes	up	too	close	in	order	to	shout	“	Red	legs	”	at	them	,
和	一个	鱼	来	向上	也	关闭	在	命令	到	喊	“	红色的	腿	”	在	他们	,

一条鱼游得太近，竟然冲着他们大喊“红腿”。

[ðeɪ] [dɪp][ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪlz] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .

they	dip	their	long	bills	down	and	catch	it	if	they	can	.
他们	蘸	他们的	长的	账单	向下	和	抓住	它	如果	他们	能	.

它们会把长长的喙伸下去，尽可能地捕捉它。

[ðə; ði] ['leɪzi] [biː]

THE	LAZY	BEE
这	懒惰的	蜜蜂

懒惰的蜜蜂

[ɪn][ə; eɪ] ['biːhaɪv] [wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [biː] [huː] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] .

In	a	beehive	once	there	was	a	bee	who	would	not	work	.
在	一个	蜂窝	一次	那里	曾是	一个	蜜蜂	WHO	会	不是	工作	.

从前，蜂巢里有一只蜜蜂不肯干活。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['blɑːsəm] [tuː; tə] ['blɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [triːz] ['sʌkɪŋ] [aʊt] [ɔːl]

She	would	go	flying	from	blossom	to	blossom	on	the	orange	trees	sucking	out	all
她	会	去	飞行	从	开花	到	开花	在	这	橙子	树木	吸吮	出去	全部

[ðə; ði] ['hʌni] .

the	honey	.
这	蜂蜜	.

她会在橘子树上从一朵花飞到另一朵花，吸吮所有的蜂蜜。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd]

But	instead	of	taking	it	back	to	the	hive	she	would	eat	it	then	and
但	反而	的	采取	它	后退	到	这	蜂巢	她	会	吃	它	然后	和

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但她并没有把它带回蜂巢，而是当场吃掉了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] [biː] .

She	was	a	lazy	bee	.
她	曾是	一个	懒惰的	蜜蜂	.

她是一只懒惰的蜜蜂。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [wɔːmd] [ðə; ði] [haɪv] ,

Every	morning	,	the	moment	the	sun	had	warmed	the	hive	,
每一个	早晨	,	这	片刻	这	太阳	有	温暖	这	蜂巢	,

每天早晨，当太阳温暖了蜂巢的那一刻，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] .

she	would	come	to	the	door	and	look	out	.
她	会	来	到	这	门	和	看	出去	.

她会走到门口，向外张望。

[ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] ,

On	making	sure	that	it	was	a	lovely	day	,
在	制作	当然	那	它	曾是	一个	迷人的	天	,

确保这是美好的一天，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [koʊm] [hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [pɔːz] , [ðə; ði] [wei]

she	would	wash	her	face	and	comb	her	hair	with	her	paws	,	the	way
她	会	洗	她	脸	和	梳子	她	头发	和	她	爪子	,	这	方式

[flaɪz] [duː] ,

flies	do	,
苍蝇	做	,

她会像苍蝇一样，用爪子洗脸梳毛。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] ['flɪtɪŋ] [ɔːf] , [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] ['weðər] .

and	then	go	flitting	off	,	as	pleased	as	could	be	at	the	bright	weather	.
和	然后	去	飞掠	离开	,	作为	高兴	作为	可以	是	在	这	明亮的	天气	.

然后它们欢快地飞走了，对这美好的天气感到无比高兴。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] ;

So	she	would	go	buzzing	and	buzzing	from	flower	to	flower	;
所以	她	会	去	嗡嗡声	和	嗡嗡声	从	花	到	花	;

于是她就嗡嗡地从一朵花飞到另一朵花；

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [wɜːr; wər]

and	then	after	a	time	she	would	go	back	and	see	what	the	other	bees	were
和	然后	后	一个	时间	她	会	去	后退	和	看	什么	这	其他	蜜蜂	是

['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] .

doing	in	the	hive	.
正在做	在	这	蜂巢	.

过一段时间后，她会回去看看蜂巢里的其他蜜蜂在做什么。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

So	it	would	go	on	all	day	long	.
所以	它	会	去	在	全部	天	长的	.

所以这种情况会持续一整天。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]

Meantime	the	other	bees	would	be	working	themselves	to	death	trying	to	fill	the
与此同时	这	其他	蜜蜂	会	是	在职的	他们自己	到	死亡	尝试	到	充满	这

[haɪv] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] ;

hive	full	of	honey	;
蜂巢	满的	的	蜂蜜	;

与此同时，其他蜜蜂会拼命工作，努力把蜂巢装满蜂蜜；

[fɔːr; fər] ['hʌni] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biːz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] .

for	honey	is	what	they	give	the	little	bees	to	eat	as	soon	as	they	are	born	.
为了	蜂蜜	是	什么	他们	给	这	小的	蜜蜂	到	吃	作为	很快	作为	他们	是	出生	.

蜂蜜是蜜蜂幼蜂出生后喂给它们吃的食物。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['wɜːrkər] [biːz] , ['veri] [steɪd] , [rɪ'spektəbl] , ['ɜːrnɪst] [biːz] ,

And	these	worker	bees	,	very	staid	,	respectable	,	earnest	bees	,
和	这些	工人	蜜蜂	,	非常	稳重	,	可敬	,	认真	蜜蜂	,

而这些工蜂，非常沉稳、体面、认真的工蜂，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [skaʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃɜːrkər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪstər] [ðeɪ] [hæd; həd] .

began	to	scowl	at	the	conduct	of	this	shirker	of	a	sister	they	had	.
开始	到	皱眉头	在	这	执行	的	这	逃避者	的	一个	姐姐	他们	有	.

开始对他们那个游手好闲的妹妹的行为感到厌恶。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] , [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['evri] ['biːhaɪv] ,

You	must	know	that	,	at	the	door	of	every	beehive	,
你	必须	知道	那	,	在	这	门	的	每一个	蜂窝	,

你必须知道，在每个蜂巢的门口，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːz] [ɑːn] [wɑːtʃ] ,

there	are	always	a	number	of	bees	on	watch	,
那里	是	总是	一个	数字	的	蜜蜂	在	手表	,

总有一些蜜蜂在警戒。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] ['ɪnsekts] [bʌt; bət] [biːz] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haɪv] .

to	see	that	no	insects	but	bees	get	into	the	hive	.
到	看	那	不	昆虫	但	蜜蜂	得到	进入	这	蜂巢	.

确保除了蜜蜂以外，没有其他昆虫进入蜂巢。

[ðiːz] [pə'liːsmən] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɑːr; ər] [oʊld] [biːz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns]

These	policemen	,	as	a	rule	,	are	old	bees	,	with	a	great	deal	of	experience
这些	警察	,	作为	一个	规则	,	是	老的	蜜蜂	,	和	一个	伟大的	交易	的	经验

[ɪn] [laɪf] .

in	life	.
在	生活	.

这些警察通常都是经验丰富的老警员，拥有丰富的人生阅历。

[ðer; ðər] [bæks] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [bɔːld] ,

Their	backs	are	quite	bald	,
他们的	背部	是	相当	秃	,

它们的背部几乎光秃秃的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [her] [gets] [wɔːrn] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .

because	all	the	hair	gets	worn	off	from	rubbing	against	the	hive	as	they	walk	in	and	out	of	the	door	.
因为	全部	这	头发	获得	磨损	离开	从	擦	反对	这	蜂巢	作为	他们	走	在	和	出去	的	这	门	.

因为蜜蜂进出蜂巢时，毛发会因为与蜂巢摩擦而全部脱落。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['leɪzi] [biː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['drɑːpɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] ,

One	day	when	the	lazy	bee	was	just	dropping	in	to	see	what	was	going	on	in	the	hive	,
一	天	什么时候	这	懒惰的	蜜蜂	曾是	只是	下降	在	到	看	什么	曾是	去	在	在	这	蜂巢	,

有一天，懒惰的蜜蜂只是顺道来看看蜂巢里发生了什么事，

[ðiːz] [pə'liːsmən] [kɔːld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] :

these	policemen	called	her	to	one	side	:
这些	警察	称为	她	到	一	边	:

这些警察把她叫到一边：

“ ['sɪstər] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] .

“	Sister	,	”	said	they	,	“	it	is	time	you	did	a	little	work	.
“	姐姐	,	”	说	他们	,	“	它	是	时间	你	做过	一个	小的	工作	.

“姐姐，”他们说，“你该做点工作了。”

[ɔːl] [juː 'es] [biːz] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] !

All	us	bees	have	to	work	!
全部	我们	蜜蜂	有	到	工作	!

我们蜜蜂都要工作！

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [skerd] [wen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] :

”	The	little	bee	was	quite	scared	when	the	policemen	spoke	to	her	,	but	she	answered	:
”	这	小的	蜜蜂	曾是	相当	害怕的	什么时候	这	警察	辐	到	她	,	但	她	回答	:

“警察跟小蜜蜂说话时，小蜜蜂很害怕，但她还是回答了：

“ [aɪ] [goʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [get] ['veri] ['taɪərd] ! ”

“	I	go	flying	about	all	day	long	,	and	get	very	tired	!	”
“	我	去	飞行	关于	全部	天	长的	,	和	得到	非常	疲劳的	!	”

“我整天飞来飞去，累坏了！”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [æsk][juː; jʊ] [haʊ] ['taɪərd][juː; jʊ][gɑːt] !

“	We	didn't	ask	you	how	tired	you	got	!
”	我们	没有	问	你	如何	疲劳的	你	得到	!

“我们没问你有多累！”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] !

We	want	to	see	how	much	work	you	can	do	!
我们	想	到	看	如何	很多	工作	你	能	做	!

我们想看看你能完成多少工作!

[ðɪs] [ɪz] ['wɔːrnɪŋ] ['nʌmbər] [wʌn] !

This	is	Warning	Number	1	!
这	是	警告	数字	1	!

这是第一条警告!

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [hɜːr; hər][goʊ][ɑːn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haɪv] .

”	And	they	let	her	go	on	into	the	hive	.
”	和	他们	让	她	去	在	进入	这	蜂巢	.

于是他们让她进入了蜂巢。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['leɪzi] ['lɪt(ə)l] [biː] [dɪd][nɑːt] [mend] [hɜːr; hər] [weɪz] .

But	the	lazy	little	bee	did	not	mend	her	ways	.
但	这	懒惰的	小的	蜜蜂	做过	不是	修补	她	方式	.

但是，这只懒惰的小蜜蜂并没有改掉它的坏习惯。

[ɑːn][ðə; ðɪ][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [ə'gen] :

On	the	next	evening	the	policemen	stopped	her	again	:
在	这	下一个	晚上	这	警察	停止	她	再次	:

第二天晚上，警察再次拦下了她:

“ ['sɪstər] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] [tə'deɪ] !

“	Sister	,	we	didn't	see	you	working	today	!
”	姐姐	,	我们	没有	看	你	在职的	今天	!

“姐姐，我们今天没看到你工作！”

” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [biː] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] ,

”	The	little	bee	was	expecting	something	of	the	kind	,
”	这	小的	蜜蜂	曾是	期待	某物	的	这	种类	,

“这只小蜜蜂期待着这样的事情发生。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [hoʊm] .

and	she	had	been	thinking	up	what	she	would	say	all	the	way	home	.
和	她	有	到过	思维	向上	什么	她	会	说	全部	这	方式	家	.

她一路都在想着回家该说些什么。

“ [aɪl] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌp] ['prɑːmptli] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	I'll	go	to	work	one	of	these	days	,	”	she	spoke	up	promptly	;	and	with	a
“ 患病的	去	到	工作	一	的	这些	天	,	”	她	辐	向上	及时	;	和	和	一个

['tʃɪrf(ə)l] ,

cheerful	,
快乐	,

“总有一天我会去上班的，”她立刻开口说道；语气欢快，

['wɪnsəm] [smaɪl] .

winsome	smile	.
迷人的	微笑	.

迷人的微笑。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , ” [ðeɪ] ['ænsər] ['grʌfli]

“	We	don't	want	you	to	go	to	work	one	of	these	days	,	”	they	answered	gruffly
”	我们	不	想	你	到	去	到	工作	一	的	这些	天	,	”	他们	回答	粗声粗气地

.

:

.

“我们总有一天不想让你去上班，”他们粗声粗气地回答道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

“	We	want	you	to	go	to	work	tomorrow	morning	.
”	我们	想	你	到	去	到	工作	明天	早晨	.

“我们希望你明天早上能去上班。”

[ðɪs] [ɪz] ['wɔːrnɪŋ] ['nʌmbər] [ˌtuː'tuː] !

This	is	Warning	Number	2	!
这	是	警告	数字	2	!

这是第二次警告！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][hɜːr; hər][ɪn] .

”	And	they	let	her	in	.
”	和	他们	让	她	在	.

“然后他们就让她进去了。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] , [wen] [ðə; ði]['leɪzi] [biː] [keɪm] [hoʊm] ,

The	following	night	,	when	the	lazy	bee	came	home	,
这	下列的	夜晚	,	什么时候	这	懒惰的	蜜蜂	来了	家	,

第二天晚上，当那只懒惰的蜜蜂回到家时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːsmən] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] .

she	did	not	wait	for	the	policemen	to	stop	her	.
她	做过	不是	等待	为了	这	警察	到	停止	她	.

她没有等警察拦住她。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ['sɑːroʊfəli] [ænd; ənd] [sed] :

She	went	up	to	them	sorrowfully	and	said	:
她	去	向上	到	他们	悲伤地	和	说	:

她悲伤地走到他们面前，说道：

“ [jes] , [jes] !

“	Yes	,	yes	!
”	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] ['prɑːmɪst] .

I	remember	what	I	promised	.
我	记住	什么	我	承诺	.

我记得我许下的诺言。

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] [aɪ] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [tə'deɪ] ! ”

I'm	so	sorry	I	wasn't	able	to	work	today	!	”
我是	所以	对不起	我	不是	有能力的	到	工作	今天	!	”

非常抱歉我今天没能上班！

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [æsk] [haʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [nɔːr] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

“	We	didn't	ask	how	sorry	you	were	,	nor	what	you	had	promised	.
”	我们	没有	问	如何	对不起	你	是	,	也不	什么	你	有	承诺	.

“我们没有问你有多么抱歉，也没有问你做出了什么承诺。”

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪz][wɜːrk] .

What	we	want	from	you	is	work	.
什么	我们	想	从	你	是	工作	.

我们希望你做的是工作。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

Today	**is**	**the**	**nineteenth**	**of**	**April**	**.**
今天	是	这	第十九	的	四月	.

今天是四月十九日。

[tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['twentiəθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

Tomorrow	**will**	**be**	**the**	**twentieth**	**of**	**April**	**.**
明天	将要	是	这	第二十	的	四月	.

明天就是四月二十日了。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] [dʌz] [nɑːt] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['pʊtɪŋ] [æt; ət]

See	**to**	**it**	**that**	**the**	**twentieth**	**of**	**April**	**does**	**not**	**pass**	**without**	**your**	**putting**	**at**
看	到	它	那	这	第二十	的	四月	做	不是	经过	没有	你的	推杆	在

[liːst] [wʌn] [loʊd] [ʌv; əv] ['hʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] .

least	**one**	**load**	**of**	**honey**	**into**	**the**	**hive**	**.**
至少	一	加载	的	蜂蜜	进入	这	蜂巢	.

务必确保在四月二十日之前至少向蜂巢中放入一篮蜂蜜。

[ðɪs] [ɪz] ['wɔːrnɪŋ] ['nʌmbər] [θriː] !

This	**is**	**Warning**	**Number**	**3**	**!**
这	是	警告	数字	3	!

这是第三次警告!

[juː; jʊ] [meɪ] ['entər] !

You	**may**	**enter**	**!**
你	可能	进入	!

您可以进入!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə][let]

"	**And**	**the**	**policemen**	**who**	**had**	**been**	**blocking**	**the**	**door**	**stepped**	**aside**	**to**	**let**
"	和	这	警察	WHO	有	到过	阻塞	这	门	步	旁边	到	让

[hɜːr; hər][ɪn] .

her	**in**	**.**
她	在	.

“于是，挡在门口的警察让开了路，让她进去了。”

[ðə; ði]['leɪzi] [biː] [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['veri] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ;

The	**lazy**	**bee**	**woke**	**up**	**with**	**very**	**good**	**intentions**	**the**	**next**	**morning**	**;**
这	懒惰的	蜜蜂	觉醒	向上	和	非常	好的	意图	这	下一个	早晨	;

第二天早上，懒惰的蜜蜂醒来时怀着美好的愿望;

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [wɔːrm] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

but	**the**	**sun**	**was**	**so**	**warm**	**and**	**bright**	**and**	**the**	**flowers**	**were**	**so**	**beautiful**
但	这	太阳	曾是	所以	温暖的	和	明亮的	和	这	花朵	是	所以	美丽的

!

!

!

但是阳光温暖明媚，鲜花也十分美丽!

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ɪk'sept] [ðæt] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['weðər]

The	**day**	**passed**	**the**	**same**	**as**	**all**	**the**	**others**	**;**	**except**	**that**	**toward**	**evening**	**the**	**weather**
这	天	通过了	这	相同的	作为	全部	这	其他的	;	除了	那	朝向	晚上	这	天气

[tʃeɪndʒd] .

changed	**.**
已更改	.

这一天和其他日子一样过去了；只是到了傍晚，天气发生了变化。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['aɪsi] [wɪnd]

The	sun	went	down	behind	a	great	bank	of	clouds	and	a	strong	icy	wind
这	太阳	去	向下	在后面	一个	伟大的	银行	的	云	和	一个	强的	冰冷的	风

[bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] .

began	to	blow	.
开始	到	吹	.

太阳落山，被厚厚的云层遮蔽，一阵凛冽的寒风吹了起来。

[ðə; ði]['leɪzi]['lɪt(ə)l] [biː] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

The	lazy	little	bee	started	for	home	as	fast	as	she	could	,
这	懒惰的	小的	蜜蜂	开始	为了	家	作为	快速地	作为	她	可以	,

这只懒惰的小蜜蜂拼命地往家飞去。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][haɪv] ,

thinking	how	warm	and	cozy	it	would	be	inside	the	hive	,
思维	如何	温暖的	和	舒适	它	会	是	里面	这	蜂巢	,

想象着蜂巢里该有多么温暖舒适，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [stɔːrm] ['bloʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

with	all	that	storm	blowing	out	of	doors	.
和	全部	那	风暴	吹	出去	的	门	.

外面狂风暴雨。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːhaɪv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [gɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

But	on	the	porch	of	the	beehive	the	policemen	got	in	front	of	her	.
但	在	这	门廊	的	这	蜂窝	这	警察	得到	在	正面	的	她	.

但在蜂巢门廊上，警察挡在了她前面。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? ” [sed] [ðeɪ] .

“	Where	are	you	going	,	young	lady	?	”	said	they	.
“	在哪里	是	你	去	,	年轻的	女士	?	”	说	他们	.

“小姑娘，你要去哪里？”他们问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə][bed] .

“	I	am	going	in	to	bed	.
“	我	是	去	在	到	床	.

“我要去睡觉了。”

[ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] ! ”

This	is	where	I	live	!	”
这	是	在哪里	我	居住	!	”

这就是我住的地方！

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

“	You	must	be	mistaken	,	”	said	the	policemen	.
“	你	必须	是	错误	,	”	说	这	警察	.

“你一定是弄错了，”警察说。

“ ['oʊnli] ['baɪzi] ['wɜːrkər] [biːz] [lɪv; laɪv] [hɪr] !

“	Only	busy	worker	bees	live	here	!
“	仅有的	忙碌的	工人	蜜蜂	居住	这里	!

“这里只有勤劳的工蜂居住！”

['leɪzi] [biːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [dɔːr] ! ”

Lazy	bees	are	not	allowed	inside	this	door	!	”
懒惰的	蜜蜂	是	不是	允许	里面	这	门	!	”

懒惰的蜜蜂不准进这扇门！

“ [tə'mɑːroʊ] , ['ʃɔrli] , ['ʃɔrli] , ['ʃɔrli] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .

“	Tomorrow	,	surely	,	surely	,	surely	,	I	am	going	to	work	,	”	said	the	little	bee	.
“	明天	,	一定	,	一定	,	一定	,	我	是	去	到	工作	,	”	说	这	小的	蜜蜂	.

“明天，我肯定，肯定，肯定要去上班，”小蜜蜂说。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [təˈmɑːroʊ] [fɔːr; fər][ˈleɪzi] [biːz] , ” [sed] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld]

“	There	is	no	tomorrow	for	lazy	bees	,	”	said	the	policemen	;	for	they	were	old
”	那里	是	不	明天	为了	懒惰的	蜜蜂	,	”	说	这	警察	;	为了	他们	是	老的

,

,

,

“懒惰的蜜蜂没有明天，”警察们说；因为他们老了。

[waɪz] [biːz] , [ænd; ənd] [nuː] [fəˈlɑːsəfi] .

wise	bees	,	and	knew	philosophy	.
明智的	蜜蜂	,	和	知道	哲学	.

聪明的蜜蜂，懂得哲学。

“ [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“	Away	with	you	!
”	离开	和	你	!

“滚开！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈdɔːrstep] .

”	And	they	pushed	her	off	the	doorstep	.
”	和	他们	推动	她	离开	这	家门口	.

“然后他们把她推下了门阶。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [biː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	little	bee	did	not	know	what	to	do	.
这	小的	蜜蜂	做过	不是	知道	什么	到	做	.

小蜜蜂不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk] ;

She	flew	around	for	a	time	;	but	soon	it	began	to	grow	dark	;
她	飞翔	大约	为了	一个	时间	;	但	很快	它	开始	到	生长	黑暗的	;

她飞了一会儿；但很快天色就暗了下来；

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˈkoʊldɚ][ænd; ənd][ˈkoʊldɚ] , [ænd; ənd][drɑːps][ʌv; əv][reɪn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fɔːl] .

the	wind	blew	colder	and	colder	,	and	drops	of	rain	began	to	fall	.
这	风	吹	更冷	和	更冷	,	和	滴	的	雨	开始	到	落下	.

风越刮越冷，开始下起了雨。

[kwaɪt] [ˈtaɪərd][æt; ət] [læst] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ;

Quite	tired	at	last	,	she	took	hold	of	a	leaf	,	intending	to	rest	a	moment	;
相当	疲劳的	在	最后的	,	她	采取	抓住	的	一个	叶子	,	意图	到	休息	一个	片刻	;

她终于感到十分疲倦，便抓起一片叶子，打算休息一会儿；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃɪld] [ænd; ənd] [nʌmd] [baɪ][ðə; ði][koʊld] .

but	she	was	chilled	and	numbed	by	the	cold	.
但	她	曾是	冷藏	和	麻木	经过	这	寒冷的	.

但她却被寒冷冻得瑟瑟发抖，麻木了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [hæŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

She	could	not	hang	on	,	and	fell	a	long	distance	to	the	ground	.
她	可以	不是	悬挂	在	,	和	跌倒	一个	长的	距离	到	这	地面	.

她没能抓住，从高处坠落到地面。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪŋz] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][wɜːrk] .

She	tried	to	get	to	her	wings	again	,	but	they	were	too	tired	to	work	.
她	尝试	到	得到	到	她	翅膀	再次	,	但	他们	是	也	疲劳的	到	工作	.

她试图再次展开翅膀，但它们太累了，无法工作。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪv] .

So	she	started	crawling	over	the	ground	toward	the	hive	.
所以	她	开始	爬行	超过	这	地面	朝向	这	蜂巢	.

于是她开始在地上爬向蜂巢。

['evri] [stoʊn] , ['evri] [stɪk] [ʃi:; ʃi] [met] ,

Every	**stone**	**,**	**every**	**stick**	**she**	**met**	**,**
每一个	石头	,	每一个	戳	她	遇见	,

她遇到的每一块石头，每一根木棍，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [klaɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] — [soʊ] ['meni] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ðeɪ]

she	**had**	**to**	**climb**	**over**	**with**	**great**	**effort**	**—**	**so**	**many**	**hills**	**and**	**mountains**	**they**
她	有	到	爬	超过	和	伟大的	努力	—	所以	许多	丘陵	和	山脉	他们

[si:md] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [bi:] .

seemed	**to**	**such**	**a**	**tiny**	**bee**	**.**
似乎	到	这样的	一个	微小的	蜜蜂	.

对一只渺小的蜜蜂来说，要翻越那么多山丘和山脉，简直难如登天。

[ðə; ði]['reɪndrɑ:ps][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ['fæstər] [wen] , ['ɔ:lmoʊst] [ded] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] [fraɪt]

The	**raindrops**	**were**	**coming**	**faster**	**when**	**,**	**almost**	**dead**	**with**	**cold**	**and**	**fright**
这	雨滴	是	未来	快点	什么时候	,	几乎	死的	和	寒冷的	和	惊吓

[ænd; ənd] [fə'ti:g] ,

and	**fatigue**	**,**
和	疲劳	,

雨点越下越大，他几乎因寒冷、恐惧和疲惫而奄奄一息。

[ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .

she	**arrived**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**hive**	**.**
她	到达的	在	这	门	的	这	蜂巢	.

她来到了蜂巢门口。

“ [oʊ] , [oʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [moʊn] .

“	**Oh**	**,**	**oh**	**,**	**”**	**she**	**moaned**	**.**
”	哦	,	哦	,	”	她	呻吟	.

“哦，哦，”她呻吟道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][koʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] !

“	**I**	**am**	**cold**	**,**	**and**	**it**	**is**	**going**	**to**	**rain**	**!**
”	我	是	寒冷的	,	和	它	是	去	到	雨	!

“我好冷，而且要下雨了！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][daɪ] [aʊt] [hɪr] !

I	**shall**	**be**	**sure**	**to**	**die**	**out**	**here**	**!**
我	将	是	当然	到	死	出去	这里	!

我肯定会死在这里！

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

”	**And**	**she**	**crept**	**up**	**to**	**the**	**door**	**.**
”	和	她	悄悄地爬向上		到	这	门	.

她蹑手蹑脚地走到门口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪrs] [pə'li:smən] [ə'gen] [stɑ:pt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][ɪn] .

But	**the**	**fierce**	**policemen**	**again**	**stopped**	**her**	**from**	**going**	**in**	**.**
但	这	凶猛的	警察	再次	停止	她	从	去	在	.

但凶狠的警察再次阻止了她进去。

“ [fər'gɪv] [ˌem 'i:] , ['sɪstər] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:] [sed] .

“	**Forgive**	**me**	**,**	**sisters**	**,**	**”**	**the**	**little**	**bee**	**said**	**.**
”	原谅	我	,	姐妹	,	”	这	小的	蜜蜂	说	.

“请原谅我，姐妹们，”小蜜蜂说。

“ [pli:z] , [let] [ˌem 'i:][goʊ][ɪn] ! ”

“	**Please**	**,**	**let**	**me**	**go**	**in**	**!**	**”**
”	请	,	让	我	去	在	!	”

“求求你们，让我进去吧！”

“ [tuː] [leɪt] !
“ Too late !
” 也 晚的 !

“为时已晚!

[tuː] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !

为时已晚!

” [ðeɪ] ['ænsər] .
” they answered .
” 他们 回答 .

他们回答道。

“ [pliːz] , ['sɪstər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sliːpi] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .
“ Please , sisters , I am so sleepy ! ” said the little bee .
” 请 , 姐妹 , 我 是 所以 困 ! ” 说 这 小的 蜜蜂 .

“姐姐们，求求你们了，我好困啊！”小蜜蜂说。

“ [tuː] [leɪt] !
“ Too late !
” 也 晚的 !

“为时已晚!

[tuː] [leɪt] ! ” [sed] [ðeɪ] .
Too late ! ” said they .
也 晚的 ! ” 说 他们 .

“太迟了！”他们说。

“ [pliːz] , ['sɪstər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][koʊld] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .
“ Please , sisters , I am cold ! ” said the little bee .
” 请 , 姐妹 , 我 是 寒冷的 ! ” 说 这 小的 蜜蜂 .

“姐姐们，求求你们，我冷！”小蜜蜂说。

“ ['sɑːri] !
“ Sorry !
” 对不起 !

“对不起!

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ɪn] ! ” [sed] [ðeɪ] .
You can't go in ! ” said they .
你 不能 去 在 ! ” 说 他们 .

“你们不能进去！”他们说。

“ [pliːz] , ['sɪstər] , [fɔːr; fər] [wʌn] [læst] [taɪm] !
“ Please , sisters , for one last time !
” 请 , 姐妹 , 为了 一 最后的 时间 !

“姐妹们，求求你们，最后一次吧！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [daɪ] [aʊt] [hɪr] ! ”
I shall die out here ! ”
我 将 死 出去 这里 ! ”

我就要死在这里了!

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] [daɪ] , ['leɪzi] [biː] !
“ You won't die , lazy bee !
” 你 惯于 死 , 懒惰的 蜜蜂 !

“你不会死的，懒惰的蜜蜂！”

[wʌn] [naɪt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði]['væljuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːrm] [bed] [ɜːrnd] [baɪ] ['ɑːnɪst] ['leɪbər] !
One night will teach you the value of a warm bed earned by honest labor !
一 夜晚 将要 教 你 这 价值 的 一个 温暖的 床 获得 经过 诚实的 劳动 !

一夜之后，你就会明白用辛勤劳动换来的温暖床铺是多么珍贵!

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !

Away	from	here	!
离开	从	这里	!

离开这里!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [ə'gen] .

"	And	they	pushed	her	off	the	doorstep	again	.
"	和	他们	推动	她	离开	这	家门口	再次	.

于是他们又把她推下了门阶。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] .

By	this	time	it	was	raining	hard	.
经过	这	时间	它	曾是	下雨	难的	.

这时雨下得很大。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biː] [felt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fɜːr] ['getɪŋ] ['wetər] [ænd; ənd] ['wetər] ;

The	little	bee	felt	her	wings	and	fur	getting	wetter	and	wetter	;
这	小的	蜜蜂	毛毡	她	翅膀	和	毛皮	获得	更湿润	和	更湿润	;

小蜜蜂感觉自己的翅膀和皮毛越来越湿;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [koʊld] [ænd; ənd] ['sliːpi] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

and	she	was	so	cold	and	sleepy	she	did	not	know	what	to	do	.
和	她	曾是	所以	寒冷的	和	困	她	做过	不是	知道	什么	到	做	.

她又冷又困，不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [krɔːld] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

She	crawled	along	as	fast	as	she	could	over	the	ground	,
她	爬行	沿着	作为	快速地	作为	她	可以	超过	这	地面	,

她拼命地在地上爬行，速度快得惊人。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [draɪ] [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [koʊld] .

hoping	to	come	to	some	place	where	it	was	dry	and	not	so	cold	.
希望	到	来	到	一些	地方	在哪里	它	曾是	干燥	和	不是	所以	寒冷的	.

希望能去一个干燥不太冷的地方。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] .

At	last	she	came	to	a	tree	and	began	to	walk	up	the	trunk	.
在	最后的	她	来了	到	一个	树	和	开始	到	走	向上	这	树干	.

最后她来到一棵树前，开始沿着树干往上爬。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['bræntʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [fel] !

Suddenly	,	just	as	she	had	come	to	the	crotch	of	two	branches	,	she	fell	!
突然	,	只是	作为	她	有	来	到	这	裆	的	二	分支	,	她	跌倒	!

突然，就在她走到两根树枝的交汇处时，她摔了下来!

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['lændɪd] ['faɪnəli] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] .

She	fell	a	long	,	long	distance	and	landed	finally	on	something	soft	.
她	跌倒	一个	长的	,	长的	距离	和	登陆	最后	在	某物	柔软的	.

她从很远很远的地方坠落，最终落在了柔软的东西上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɪnd] [ænd; ənd] [noʊ] [reɪn] ['bloʊɪŋ] .

There	was	no	wind	and	no	rain	blowing	.
那里	曾是	不	风	和	不	雨	吹	.

无风无雨。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɪts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biː] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn]

On	coming	to	her	wits	the	little	bee	understood	that	she	had	fallen	down
在	未来	到	她	智慧	这	小的	蜜蜂	理解	那	她	有	倒下	向下

[θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .

through	a	hole	inside	a	hollow	tree	.
通过	一个	洞	里面	一个	空洞的	树	.

小蜜蜂回过神来后才明白，自己掉进了一棵空心树里的洞里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biː] [hæd; həd] [ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] .

And	now	the	little	bee	had	the	fright	of	her	life	.
和	现在	这	小的	蜜蜂	有	这	惊吓	的	她	生活	.

这只小蜜蜂吓得魂飞魄散。

[kɔɪld] [ʌp] [nɪr] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ə; eɪ] [griːn] [sneɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɪk] -

Coiled	up	near	her	there	was	a	snake	,	a	green	snake	with	a	brick	-
卷曲	向上	靠近	她	那里	曾是	一个	蛇	,	一个	绿色的	蛇	和	一个	砖	-

['kʌlərd] [bæk] .

colored	back	.
有色	后退	.

在她附近盘踞着一条蛇，一条背部呈砖红色的绿色蛇。

[ðæt] ['hɑːloʊ] [triː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sneɪks] [haʊs] ;

That	hollow	tree	was	the	snake's	house	;
那	空洞的	树	曾是	这	蛇的	房子	;

那棵空心树是蛇的家；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] [leɪ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [ʃoʊn] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt]

and	the	snake	lay	there	looking	at	her	with	eyes	that	shone	even	in	that
和	这	蛇	躺	那里	寻找	在	她	和	眼睛	那	闪耀	甚至	在	那

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

那条蛇躺在那里，用即使在黑暗中也闪闪发光的眼睛看着她。

[naʊ] , [sneɪks] [iːt] [biːz] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] .

Now	,	snakes	eat	bees	,	and	like	them	.
现在	,	蛇	吃	蜜蜂	,	和	喜欢	他们	.

现在，蛇吃蜜蜂，而且很喜欢吃蜜蜂。

[soʊ] [wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [biː] [faʊnd] [hɜːr'self] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['enəmi] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kaɪnd] ,

So	when	this	little	bee	found	herself	so	close	to	a	fearful	enemy	of	her	kind	,
所以	什么时候	这	小的	蜜蜂	成立	她自己	所以	关闭	到	一个	可怕	敌人	的	她	种类	,

所以，当这只小蜜蜂发现自己离同类可怕的敌人如此之近时，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['mɜːmɜːd] [tuː; tə] [hɜːr'self] :

she	just	closed	her	eyes	and	murmured	to	herself	:
她	只是	关闭	她	眼睛	和	低声说道	到	她自己	:

她闭上眼睛，喃喃自语：

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] !

“	This	is	the	last	of	me	!
“	这	是	这	最后的	的	我	!

“这是我的最后一张专辑！”

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] !

Oh	,	how	I	wish	I	had	worked	!
哦	,	如何	我	希望	我	有	工作	!

唉，我多么希望我当时能工作啊！

” [tuː; tə] [hɜːr; hər] [greɪt] [sər'praɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [sneɪk] [nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [nɑːt] [iːt] [hɜːr; hər] ,

”	To	her	great	surprise	,	however	,	the	snake	not	only	did	not	eat	her	,
”	到	她	伟大的	惊喜	,	然而	,	这	蛇	不是	仅有的	做过	不是	吃	她	,

然而，令她大吃一惊的是，那条蛇不仅没有吃掉她，

[bʌt; bət] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ræðər] ['sɔːftli] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sneɪk] :

but	spoke	to	her	rather	softly	for	such	a	terrible	snake	:
但	辐	到	她	相当	轻轻	为了	这样的	一个	糟糕的	蛇	:

但对于这样一条可怕的蛇来说，他说话的语气却相当温柔：

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['lɪt(ə)l] [biː] ?
“ How do you do , little bee ?
“ 如何 做 你 做 , 小的 蜜蜂 ?

“你好啊，小蜜蜂？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [biː] , [tuː; tə][biː; bi][aʊt][soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ! ”
You must be a naughty little bee , to be out so late at night ! ”
你 必须 是 一个 淘气 小的 蜜蜂 , 到 是 出去 所以 晚的 在 夜晚 ! ”

你真是只淘气的小蜜蜂，这么晚了还在外面玩！

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .
“ Yes , ” she murmured , her heart in her throat .
“ 是的 , ” 她 低声说道 , 她 心 在 她 喉 .

“是的，”她低声说道，心跳都提到了嗓子眼。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['nɔːti] [biː] .
“ I have been a naughty bee .
“ 我 有 到过 一个 淘气 蜜蜂 .

“我一直是一只淘气的小蜜蜂。”

[aɪ][dɪd][nɑːt][wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][let][ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ][bed] ! ”
I did not work , and they won't let me in to go to my bed ! ”
我 做过 不是 工作 , 和 他们 惯于 让 我 在 到 去 到 我的 床 ! ”

我没工作，他们却不让我进房间睡觉！

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] [sneɪk] .
“ In that case , I shall not be so sorry to eat you ! ” answered the snake .
“ 在 那 案件 , 我 将 不是 是 所以 对不起 到 吃 你 ! ” 回答 这 蛇 .

“既然如此，我就不觉得吃掉你有什么不妥了！”蛇回答道。

“ ['ʃʊrli] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][æt; ət][ɔːl][ɪn] [di'praivɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['juːsləs]
“ Surely there can be no harm at all in depriving the world of a useless
“ 一定 那里 能 是 不 伤害 在 全部 在 剥夺 这 世界 的 一个 无用
['lɪt(ə)l] [biː] [laɪk] [juː; jʊ] !
little bee like you !
小的 蜜蜂 喜欢 你 !

“剥夺像你这样一只没用的小蜜蜂的生命，肯定不会对世界造成任何伤害！”

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt][fɔːr; fər] ['dɪnər] [tə'naɪt] .
I won't have to go out for dinner tonight .
我 惯于 有 到 去 出去 为了 晚餐 今晚 .

我今晚不用出去吃饭了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] !
I shall eat you right here !
我 将 吃 你 正确的 这里 !

我要在这里把你吃掉！

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [wʌz; wəz][ə'baʊt][æz; əz] [skerd] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] [kæn; kən][biː; bi] .
” The little bee was about as scared as a bee can be .
” 这 小的 蜜蜂 曾是 关于 作为 害怕的 作为 一个 蜜蜂 能 是 .

“这只小蜜蜂吓坏了。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] [fer] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ That is not fair , ” she said .
“ 那 是 不是 公平的 , ” 她 说 .

“这不公平，”她说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dʒʌst] !
“ It is not just !
“ 它 是 不是 只是 !

“这不公平！”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] [ˌem ˈiː][dʒʌst][bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ ˈem] .

You	**have**	**no**	**right**	**to**	**eat**	**me**	**just**	**because**	**you**	**are**	**bigger**	**than**	**I**	**am**	**.**
你	有	不	正确的	到	吃	我	只是	因为	你	是	大	比	我	是	.

你没有权利因为比我大就吃掉我。

[goʊ][ænd; ənd][æsk] [ˈpiːp(ə)l] [ɪf] [ðæt] [ˈiznt] [soʊ] !

Go	**and**	**ask**	**people**	**if**	**that**	**isn't**	**so**	**!**
去	和	问	人们	如果	那	不是	所以	!

去问问别人是不是真的如此!

[ˈpiːp(ə)l] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ! ”

People	**know**	**what**	**is**	**right**	**and**	**wrong**	**!**	**”**
人们	知道	什么	是	正确的	和	错误的	!	”

人们都知道什么是对的，什么是错的!

“ [ɑː] , [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhaɪər] ,

“	**Ah**	**,**	**ah**	**!**	**”**	**said**	**the**	**snake**	**,**	**lifting**	**his**	**head**	**higher**	**,**
“	啊	,	啊	!	”	说	这	蛇	,	举重	他的	头	更高	,

“啊，啊！”蛇说着，把头抬得更高了。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [men] ?

“	**so**	**you**	**have**	**a**	**good**	**opinion**	**of**	**men**	**?**
“	所以	你	有	一个	好的	观点	的	男人	?

所以你对男性有好感?

[soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [stiːl] [jʊr; jər] [ˈhʌni] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈɑːnɪst] [ðæn; ðən] [sneɪks]

So	**you**	**think**	**that**	**the**	**men**	**who**	**steal**	**your**	**honey**	**are**	**more**	**honest**	**than**	**snakes**
所以	你	思考	那	这	男人	WHO	偷	你的	蜂蜜	是	更多的	诚实的	比	蛇

[huː] [iːt] [juː; jʊ] ?

who	**eat**	**you**	**?**
WHO	吃	你	?

所以你认为偷你蜂蜜的人比吃掉你的蛇更诚实?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈleɪzi] [biː] .

You	**are**	**not**	**only**	**a**	**lazy**	**bee**	**.**
你	是	不是	仅有的	一个	懒惰的	蜜蜂	.

你不仅仅是一只懒惰的蜜蜂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

南美丛林故事(South American Jungle Tales)
第5/5页

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sɪli] [wʌn] ！ ”
You are also a silly one ! ”
你 是 还 一个 愚蠢的 一 ！ ”

你也是个傻瓜！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][men][ɑːr; ər] [dɪs'ɑːnɪst] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] ， ” [sed] [ðə; ði] [biː]
“ It is not because men are dishonest that they take our honey , ” said the bee
“ 它 是 不是 因为 男人 是 不诚实 那 他们 拿 我们的 蜂蜜 ， ” 说 这 蜜蜂
.
:
.

“人们偷走我们的蜂蜜，并不是因为他们不诚实，”蜜蜂说。

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ？ ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] .
“ Why is it then ? ” said the snake .
“ 为什么 是 它 然后 ？ ” 说 这 蛇 .

“那为什么呢？”蛇问道。

“ [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] !
“ It's because they are more intelligent than we are !
“ 它是 因为 他们 是 更多的 聪明的 比 我们 是 ！

“那是因为他们比我们更聪明！”

” [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [biː] [sed] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [dʒʌst] [læft] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hist] :
” That is what the bee said ; but the snake just laughed ; and then he hissed :
” 那 是 什么 这 蜜蜂 说 ; 但 这 蛇 只是 笑了 ; 和 然后 他 嘶嘶作响 :

“蜜蜂是这么说的；但蛇只是笑了笑；然后它发出嘶嘶声：”

“ [wel] ， [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ，
“ Well , if you must have it that way ,
“ 出色地 ， 如果 你 必须 有 它 那 方式 ，

“好吧，如果你非要那样做的话，”

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [naʊ] !
it's because I'm more intelligent than you that I'm going to eat you now !
它是 因为 我是 更多的 聪明的 比 你 那 我是 去 到 吃 你 现在 ！

因为我比你聪明，所以我现在要吃掉你！

[get] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] , ['leɪzi] [biː] !
Get ready to be eaten , lazy bee !
得到 准备好 到 是 吃 ， 懒惰的 蜜蜂 ！

懒惰的蜜蜂，准备被吃掉吧！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [druː] [bæk] [tuː; tə] [straɪk] , [ænd; ənd][læp][ʌp][ðə; ði] [biː] [æt; ət][wʌn]['gɑːb(ə)l] .
” And the snake drew back to strike , and lap up the bee at one gobble .
” 和 这 蛇 画 后退 到 罢工 ， 和 舔 向上 这 蜜蜂 在 一 咕噜 .

“蛇收回身子准备攻击，一口吞掉了蜜蜂。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] :
But the little bee had time to say :
但 这 小的 蜜蜂 有 时间 到 说 :

但小蜜蜂还是抽出时间说了：

“ [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] ['dʌlər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [juː; jʊ] [iːt] [ˌem 'iː] ！ ”
“ It's because you're duller than I am that you eat me ! ”
“ 它是 因为 你是 更暗淡 比 我 是 那 你 吃 我 ！ ”

“因为你比我笨，所以你才会吃掉我！”

“ ['dʌlər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [sneɪk] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ə'gen] .

“	**Duller**	**than**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**snake**	**,**	**letting**	**his**	**head**	**down**	**again**	**.**
”	更暗淡	比	你	?	”	问	这	蛇	,	出租	他的	头	向下	再次	.

“比你还笨？”蛇问道，又低下了头。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['stu:pɪd] ? ”

“	**How**	**is**	**that**	**,**	**stupid**	**?**	**”**
”	如何	是	那	,	愚蠢的	?	”

“这怎么能说是愚蠢的呢？”

“ [haʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪts] [soʊ] ! ”

“	**However**	**it**	**is**	**,**	**it's**	**so**	**!**	**”**
”	然而	它	是	,	它是	所以	!	”

“不管怎样，事实就是如此！”

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] ! ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] .

“	**I'll**	**have**	**to**	**be**	**shown**	**!**	**”**	**said**	**the**	**snake**	**.**
”	患病的	有	到	是	所示	!	”	说	这	蛇	.

“我得有人带我去看看！”蛇说道。

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

“	**I**	**will**	**make**	**a**	**bargain**	**with**	**you**	**.**
”	我	将要	制作	一个	便宜货	和	你	.

“我愿意和你做个交易。”

[wi:; wi] [wɪl] [i:tʃ] [du:][ə; eɪ] [trɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [trɪk] [wɪnz] .

We	**will**	**each**	**do**	**a**	**trick**	**;**	**and**	**the**	**cleverest**	**trick**	**wins**	**.**
我们	将要	每个	做	一个	诡计	;	和	这	最聪明的	诡计	胜利	.

我们每个人都会表演一个魔术；最巧妙的魔术获胜。

[ɪf] [aɪ][wɪn] , [aɪl] [i:t] [ju:; jʊ] ! ”

If	**I**	**win**	**,**	**I'll**	**eat**	**you**	**!**	**”**
如果	我	赢	,	患病的	吃	你	!	”

如果我赢了，我就吃了你！

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:] .

“	**And**	**if**	**I**	**win**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**little**	**bee**	**.**
”	和	如果	我	赢	?	”	问	这	小的	蜜蜂	.

“如果我赢了呢？”小蜜蜂问道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] ['æftər][sʌm; səm] [θɔ:t] ,

“	**If**	**you**	**win**	**,**	**”**	**said**	**the**	**snake**	**after**	**some**	**thought**	**,**
”	如果	你	赢	,	”	说	这	蛇	后	一些	想法	,

“如果你赢了，”蛇想了想说道，

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn] [hɪr] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɔ:rm][ɔ:l] [naɪt] .

“	**you**	**may**	**stay**	**in**	**here**	**where**	**it**	**is**	**warm**	**all**	**night**	**.**
”	你	可能	停留	在	这里	在哪里	它	是	温暖的	全部	夜晚	.

“你可以在这里待一整晚，这里很暖和。”

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['bɑ:rgən] ? ”

Is	**it**	**a**	**bargain**	**?**	**”**
是	它	一个	便宜货	?	”

这划算吗?

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [bi:] .

“	**It**	**is**	**,**	**”**	**said**	**the**	**bee**	**.**
”	它	是	,	”	说	这	蜜蜂	.

“是的，”蜜蜂说。

[ðə; ði] [sneɪk] [kən'sɪdərd] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ɔ:r][soʊ][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] .

The	**snake**	**considered**	**another**	**moment**	**or**	**so**	**and**	**then**	**began**	**to**	**laugh**	**.**
这	蛇	经过考虑的	其他	片刻	或者	所以	和	然后	开始	到	笑	.

蛇又想了一会儿，然后开始大笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [biː] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [duː] .

He	had	thought	of	something	a	bee	could	not	possibly	do	.
他	有	想法	的	某物	一个	蜜蜂	可以	不是	可能	做	.

他想到了一件蜜蜂不可能做到的事。

[hiː; hi]['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] [soʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [biː] [hæd; həd] ['skersli] [taɪm] [tuː; tə]

He	darted	out	of	a	hole	in	the	tree	so	quickly	the	bee	had	scarcely	time	to
他	飞镖	出去	的	一个	洞	在	这	树	所以	迅速地	这	蜜蜂	有	几乎	时间	到

['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ;

wonder	what	he	was	up	to	;
想知道	什么	他	曾是	向上	到	;

他从树洞里飞快地窜了出来，速度之快，连蜜蜂都没来得及琢磨他要干什么；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːd] [pɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌjuːkə'lɪptəs]

and	just	as	quickly	he	came	back	with	a	seed	pod	from	the	eucalyptus
和	只是	作为	迅速地	他	来了	后退	和	一个	种子	荚	从	这	桉树

[triː] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['biːhaɪv] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt]

tree	that	stood	near	the	beehive	and	shaded	it	on	days	when	the	sun	was	hot
树	那	站立	靠近	这	蜂窝	和	阴影	它	在	天	什么时候	这	太阳	曾是	热的

.

:

.

他很快就从蜂箱附近的一棵桉树上摘了一个种子荚回来，这棵树在阳光炎热的日子里为蜂箱遮阴。

[naʊ] [ðə; ði] [siːd] ['pɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjuːkə'lɪptəs] [triː] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɑːp] ;

Now	the	seed	pods	of	the	eucalyptus	tree	are	just	the	shape	of	a	top	;
现在	这	种子	豆荚	的	这	桉树	树	是	只是	这	形状	的	一个	顶部	;

桉树的种子荚现在的形状就像个陀螺；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɪn][ˌɑːrdʒən'tiːnə][kɔːl][ðem; ðəm] “ [tɑːps] ” — - !

in	fact	,	the	boys	and	girls	in	Argentina	call	them	“	tops	”	—	trompitos	!
在	事实	,	这	男孩们	和	女孩们	在	阿根廷	称呼	他们	“	最高额	”	—	-	!

事实上，阿根廷的男孩女孩们称它们为“tops”——trompitos！

“ [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪm][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] .

“	Now	you	just	watch	and	see	what	I'm	a	-	going	to	do	,	”	said	the	snake	.
“	现在	你	只是	手表	和	看	什么	我是	一个	-	去	到	做	,	”	说	这	蛇	.

“现在你们就看着吧，看看我要做什么，”蛇说道。

“ [wɑːtʃ] [naʊ] !

“	Watch	now	!
“	手表	现在	!

“现在就观看！”

[wɑːtʃ] ! . . .

Watch	!	.	.	.
手表	!	.	.	.

手表！ ...

” [ðə; ði] [sneɪk] [wuːnd] [ðə; ði] [θɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑːp] [laɪk] [ə; eɪ] [strɪŋ] ;

”	The	snake	wound	the	thin	part	of	his	tail	around	the	top	like	a	string	;
”	这	蛇	伤口	这	薄的	部分	的	他的	尾巴	大约	这	顶部	喜欢	一个	细绳	;

“蛇将尾巴的细部分像绳子一样缠绕在顶部；

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] .

then	,	with	a	jump	forward	to	his	full	length	,	he	straightened	his	tail	out	.
然后	,	和	一个	跳	向前	到	他的	满的	长度	,	他	拉直	他的	尾巴	出去	.

然后，他向前跃起，伸直了尾巴。

[ðə; ði] “ [tɑːp] ” [biˈgæn][tuː; tə][spɪn] [laɪk] [mæd][ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] [flɔːr] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv]

The	“	top	”	began	to	spin	like	mad	on	the	bark	floor	there	at	the	bottom	of
这	“	顶部	”	开始	到	旋转	喜欢	疯狂的	在	这	吠	地面	那里	在	这	底部	的

[ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [triː] ;

the	hollow	tree	;
这	空洞的	树	;

那“陀螺”在空心树底部的树皮地面上疯狂地旋转起来；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [spʌn] [ænd; ənd] [spʌn] [ænd; ənd] [spʌn] , [ˈdænsɪŋ] , [ˈdʒʌmpɪŋ] ,

and	it	spun	and	spun	and	spun	,	dancing	,	jumping	,
和	它	旋转	和	旋转	和	旋转	,	跳舞	,	跳	,

它不停地旋转、旋转、旋转，跳舞、跳跃，

[ˈrʌnɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

running	off	in	this	direction	and	then	in	that	direction	.
跑步	离开	在	这	方向	和	然后	在	那	方向	.

先朝这个方向跑，然后朝那个方向跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [læft] !

And	the	snake	laughed	!
和	这	蛇	笑了	!

蛇笑了！

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] !

And	he	laughed	and	he	laughed	and	he	laughed	!
和	他	笑了	和	他	笑了	和	他	笑了	!

他笑啊笑啊笑啊笑！

[noʊ] [biː] [wʊd] [ˈevər][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

No	bee	would	ever	be	able	to	do	a	thing	like	that	!
不	蜜蜂	会	曾经	是	有能力的	到	做	一个	事物	喜欢	那	!

蜜蜂绝对做不出那样的事！

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][tɑːp][gɑːt][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [fel] [ˈoʊvər][ɑːn][ɪts] [saɪd] .

Finally	the	top	got	tired	of	spinning	and	fell	over	on	its	side	.
最后	这	顶部	得到	疲劳的	的	旋转	和	跌倒	超过	在	它是	边	.

最后，陀螺转累了，侧翻在地。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈklevər] ! ” [sed] [ðə; ði] [biː] , “ [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [duː] [ðæt] ! ”

“	That	is	very	clever	!	”	said	the	bee	,	“	I	could	never	do	that	!	”
“	那	是	非常	聪明的	!	”	说	这	蜜蜂	,	“	我	可以	绝不	做	那	!	”

“这真是太聪明了！”蜜蜂说，“我永远也做不到！”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] .

“	In	that	case	,	I	shall	have	to	eat	you	!	”	said	the	snake	.
“	在	那	案件	,	我	将	有	到	吃	你	!	”	说	这	蛇	.

“既然如此，我就不得不吃了你！”蛇说道。

“ [nɑːt][dʒʌst] [jet] , [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] [biː] .

“	Not	just	yet	,	please	,	”	said	the	bee	.
“	不是	只是	然而	,	请	,	”	说	这	蜜蜂	.

“还不是时候，”蜜蜂说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [spɪn] [ə; eɪ][tɑːp] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][duː] ! ”

“	I	can't	spin	a	top	;	but	I	can	do	something	no	one	else	can	do	!	”
“	我	不能	旋转	一个	顶部	;	但	我	能	做	某物	不	一	别的	能	做	!	”

“我不会转陀螺；但我能做到别人做不到的事！”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [sneɪk] .

“	What	is	that	?	”	asked	the	snake	.
“	什么	是	那	?	”	问	这	蛇	.

“那是什么？”蛇问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˌdɪsə'pɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] [biː] .

“	I	can	disappear	!	”	said	the	bee	.
”	我	能	消失	!	”	说	这	蜜蜂	.

“我可以消失！”蜜蜂说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˌdɪsə'pɪr] ? ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] .

“	What	do	you	mean	,	disappear	?	”	said	the	snake	,	with	some	interest	.
”	什么	做	你	意思是	,	消失	?	”	说	这	蛇	,	和	一些	兴趣	.

“你的意思是消失吗？”蛇饶有兴趣地问道。

“ [ˌdɪsə'pɪr] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ? ”

“	Disappear	so	that	I	can't	see	you	and	without	going	away	from	here	?	”
”	消失	所以	那	我	不能	看	你	和	没有	去	离开	从	这里	?	”

“消失得让我再也见不到你，而且不用离开这里？”

“ [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ! ”

“	Without	going	away	from	here	!	”
”	没有	去	离开	从	这里	!	”

“无需离开这里！”

“ [wɪ'ðaʊt] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ? ”

“	Without	hiding	in	the	ground	?	”
”	没有	隐藏	在	这	地面	?	”

“不躲在地下吗？”

“ [wɪ'ðaʊt] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ! ”

“	Without	hiding	in	the	ground	!	”
”	没有	隐藏	在	这	地面	!	”

“不用躲在地下！”

“ [aɪ] [gɪv] [ʌp] ! ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] .

“	I	give	up	!	”	said	the	snake	.
”	我	给	向上	!	”	说	这	蛇	.

“我认输！”蛇说道。

“ [ˌdɪsə'pɪr] !

“	Disappear	!
”	消失	!

“消失！

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [iːt] [juː; jʊ] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] !

But	if	you	don't	do	as	you	say	,	I	eat	you	,	gobble	,	gobble	,	just	like	that	!
但	如果	你	不	做	作为	你	说	,	我	吃	你	,	咕噜	,	咕噜	,	只是	喜欢	那	!

但如果你不按你说的做，我就把你吃了，咕噜咕噜地吃掉，就这么简单！

” [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

”	Now	you	must	know	that	while	the	top	was	spinning	round	and	round	,
”	现在	你	必须	知道	那	尽管	这	顶部	曾是	旋转	圆形的	和	圆形的	,

“现在你必须知道，当陀螺不停地旋转时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

the	little	bee	had	noticed	something	on	the	floor	of	the	hollow	tree	she	had
这	小的	蜜蜂	有	注意到	某物	在	这	地面	的	这	空洞的	树	她	有

[nɑːt] [siːn] [bɪ'fɔːr] :

not	seen	before	:
不是	已见	前	:

小蜜蜂注意到空心树干底部有她以前从未见过的东西：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃrʌb] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

it	was	a	little	shrub	,	three	or	four	inches	high	,
它	曾是	一个	小的	灌木	,	三	或者	四	英寸	高的	,

那是一丛小灌木，大约三四英寸高。

[wɪð; wɪθ] [liːvz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [sent] [piːs] .

with	leaves	about	the	size	of	a	fifty	-	cent	piece	.
和	树叶	关于	这	尺寸	的	一个	五十	-	中心	片	.

叶子大小与五十分硬币差不多。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [wɔːkt] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ʃrʌb] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] , [haʊˈevər] ,

She	now	walked	over	to	the	stem	of	this	little	shrub	,	taking	care	,	however	,
她	现在	步行	超过	到	这	干	的	这	小的	灌木	,	采取	关心	,	然而	,

她小心翼翼地走到这棵小灌木的茎干旁，

[nɑːt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] .

not	to	touch	it	with	her	body	.
不是	到	触碰	它	和	她	身体	.

不要用身体触碰它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then	she	said	:
然后	她	说	:

然后她说：

“ [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [tɜːrn] , [ˈmɪstər] . [sneɪk] .

“	Now	it	is	my	turn	,	Mr	.	Snake	.
”	现在	它	是	我的	转动	,	先生	.	蛇	.

“现在轮到我了，蛇先生。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [kaʊnt] - [wʌn] , -

Won't	you	be	so	kind	as	to	turn	around	,	and	count	'	one	,	'
惯于	你	是	所以	种类	作为	到	转动	大约	,	和	数数	-	一	,	-

请你转过身来，数到“一”好吗？

- [tuː] , -

'	two	,	'
-	二	,	-

'二，'

- [θriː] .

'	three	.
-	三	.

'三。

- [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrd] - [θriː] , - [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ['evriwer] !

'	At	the	word	'	three	,	'	you	can	look	for	me	everywhere	!
-	在	这	单词	-	三	,	-	你	能	看	为了	我	到处	!

“只要听到‘三’这个词，你就能到处找到我！”

[aɪ] [ˈsɪmpli] [wəʊnt] [biː; bi] [əˈraʊnd] !

I	simply	won't	be	around	!
我	简单地	惯于	是	大约	!

我根本不会在这里！

” [ðə; ði] [sneɪk] [lʊkt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [ə; eɪ] “ - ,

”	The	snake	looked	the	other	way	and	ran	off	a	“	onetathree	,
”	这	蛇	看起来	这	其他	方式	和	跑	离开	一个	”	-	,

“那条蛇把目光转向别处，然后跑开了，“onetathree，

” [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [æt; ət] [læst] .

”	then	turning	around	with	his	mouth	wide	open	to	have	his	dinner	at	last	.
”	然后	转弯	大约	和	他的	嘴	宽的	打开	到	有	他的	晚餐	在	最后的	.

然后他转过身，张着大嘴，终于可以享用他的晚餐了。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [soʊ] [fæst] [dʒʌst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [biː] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

You	see	,	he	counted	so	fast	just	to	give	the	bee	as	little	time	as	possible	,
你	看	,	他	计数	所以	快速地	只是	到	给	这	蜜蜂	作为	小的	时间	作为	可能的	,

你看，他数得那么快，就是为了尽可能缩短蜜蜂的等待时间。

['ʌndər] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

under	the	contract	they	had	made	.
在下面	这	合同	他们	有	制成	.

根据他们签订的合同。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən][ɪn] [kəm'pli:t] [sər'praɪz] .

But	if	he	opened	his	mouth	wide	for	his	dinner	,	he	held	it	open	in	complete	surprise	.
但	如果	他	打开	他的	嘴	宽的	为了	他的	晚餐	,	他	握住	它	打开	在	完全的	惊喜	.

但如果他张大嘴巴准备吃晚饭，他会因为完全惊讶而张大嘴巴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bi:] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['eniwer] !

There	was	no	bee	to	be	found	anywhere	!
那里	曾是	不	蜜蜂	到	是	成立	任何地方	!

到处都找不到蜜蜂!

[hi:; hi] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

He	looked	on	the	floor	.
他	看起来	在	这	地面	.

他低头看了看地板。

[hi:; hi] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] .

He	looked	on	the	sides	of	the	hollow	tree	.
他	看起来	在	这	侧面	的	这	空洞的	树	.

他看向空心树的两侧。

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪn] [i:tʃ] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] .

He	looked	in	each	nook	and	cranny	.
他	看起来	在	每个	角落	和	裂缝	.

他仔细查看了每一个角落和缝隙。

[hi:; hi] [lʊkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃrʌb] [ɔ:l]['oʊvər] .

He	looked	the	little	shrub	all	over	.
他	看起来	这	小的	灌木	全部	超过	.

他仔细地看了看那丛小灌木。

['nʌθɪŋ] !

Nothing	!
没有什么	!

没有什么!

[ðə; ði] [bi:] [hæd; həd] ['sɪmpli] ['dɪsə'pɪrd] !

The	bee	had	simply	disappeared	!
这	蜜蜂	有	简单地	消失	!

蜜蜂竟然消失了!

[naʊ] , [ðə; ði] [sneɪk] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔ:rdəneri] ,

Now	,	the	snake	understood	that	if	his	trick	of	spinning	the	top	with	his	tail	was	extraordinary	,
现在	,	这	蛇	理解	那	如果	他的	诡计	的	旋转	这	顶部	和	他的	尾巴	曾是	非凡的	,

现在，蛇明白了，虽然它用尾巴转动陀螺的绝技非同寻常，

[ðɪs] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [mɪ'rækjələs] .

this	trick	of	the	bee	was	almost	miraculous	.
这	诡计	的	这	蜜蜂	曾是	几乎	神奇	.

蜜蜂的这个伎俩简直堪称奇迹。

[wer] [hæd; həd] [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['leɪziboʊnz] [gɔːn] [tuː; tə] ?

Where	had	that	good	-	for	-	nothing	lazybones	gone	to	?
在哪里	有	那	好的	-	为了	-	没有什么	懒骨头	已消失	到	?

那个游手好闲的懒汉跑哪儿去了?

[hɪr] ?

Here	?
这里	?

这里?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[ðer; ðər] ?

There	?
那里	?

那里?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[wer] [ðen] ?

Where	then	?
在哪里	然后	?

然后呢?

['noʊwer] !

Nowhere	!
无处	!

无处!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] !

There	was	no	way	to	find	the	little	bee	!
那里	曾是	不	方式	到	寻找	这	小的	蜜蜂	!

根本找不到那只小蜜蜂!

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] [æt; ət][læst] , “ [aɪ] [gɪv] [ʌp] !

“	Well	,	”	said	the	snake	at	last	,	“	I	give	up	!
“	出色地	,	”	说	这	蛇	在	最后的	,	“	我	给	向上	!

“好吧,”蛇最后说道,“我认输了!”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,

”	A	little	voice	seemed	to	come	from	a	long	way	off	,
”	一个	小的	嗓音	似乎	到	来	从	一个	长的	方式	离开	,

“一个稚嫩的声音似乎从很远的地方传来,

[bʌt; bət] [stɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] .

but	still	from	the	middle	of	the	space	inside	the	hollow	tree	.
但	仍然	从	这	中间	的	这	空间	里面	这	空洞的	树	.

但仍然是从空心树内部空间的中心位置发出的声音。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [iːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ˌriːə'pɪr] ? ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

“	You	won't	eat	me	if	I	reappear	?	”	it	said	.
“	你	惯于	吃	我	如果	我	再现	?	”	它	说	.

“如果我再次出现,你们不会吃掉我吧?”它问道。

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [iːt] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] .

“	**No**	**,**	**I**	**won't**	**eat**	**you**	**!**	**”**	**said**	**the**	**snake**	**.**
”	不	,	我	惯于	吃	你	!	”	说	这	蛇	.

“不，我不会吃你！”蛇说。

“ ['prɑːmɪs] ? ”

“	**Promise**	**?**	**”**
”	承诺	?	”

“承诺? ”

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] !

“	**I**	**promise**	**!**
”	我	承诺	!

“我保证!

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

But	**where**	**are**	**you**	**?**	**”**
但	在哪里	是	你	?	”

但你在哪里?

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] [biː] ,

“	**Here**	**I**	**am**	**,**	**”**	**said**	**the**	**bee**	**,**
”	这里	我	是	,	”	说	这	蜜蜂	,

“我在这里，”蜜蜂说。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃrʌb] .

coming	**out**	**on**	**one**	**of**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**little**	**shrub**	**.**
未来	出去	在	一	的	这	树叶	的	这	小的	灌木	.

从小灌木的一片叶子上冒出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] ['æftər][ɔːl] .

It	**was**	**not**	**such**	**a**	**great**	**mystery**	**after**	**all**	**.**
它	曾是	不是	这样的	一个	伟大的	神秘	后	全部	.

这其实并没有那么神秘。

[ðæt] [ʃrʌb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sensətɪv] - [plænt] , [ə; eɪ][plænt] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

That	**shrub**	**was**	**a**	**Sensitive**	**-**	**plant**	**,**	**a**	**plant**	**that**	**is**	**very**	**common**	**in**	**South**	**America**	**,**
那	灌木	曾是	一个	敏感的	-	植物	,	一个	植物	那	是	非常	常见的	在	南	美国	,

那是一种含羞草，一种在南美洲非常常见的植物。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ˌɑːrdʒən'tiːnə] , [wer] ['sensətɪv] - [plænts] [groʊ]

especially	**in**	**the**	**North**	**of**	**the**	**Republic**	**of**	**Argentina**	**,**	**where**	**Sensitive**	**-**	**plants**	**grow**		
尤其	在	这	北	的	这	共和国	的	阿根廷	,	在哪里	敏感的	-	植物	生长		

[tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪz] .

to	**quite**	**a**	**good**	**size**	**.**
到	相当	一个	好的	尺寸	.

尤其是在阿根廷共和国北部，含羞草可以长得相当大。

[ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] - [plænt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃrɪvəlz] [ʌp] [ɪts] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði]

The	**peculiarity**	**of**	**the**	**Sensitive**	**-**	**plant**	**is**	**that**	**it**	**shrivels**	**up**	**its**	**leaves**	**at**	**the**
这	特点	的	这	敏感的	-	植物	是	那	它	萎缩	向上	它是	树叶	在	这

['slaɪtəst] ['kɑːntækt] .

slightest	**contact**	**.**
丝毫	接触	.

含羞草的奇特之处在于，它稍有接触就会使叶子萎缩。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃrʌb] [wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] ,

The	**leaves**	**of**	**this**	**shrub**	**were**	**unusually**	**large**	**,**
这	树叶	的	这	灌木	是	异常地	大的	,

这种灌木的叶子异常大，

[æz; əz][ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] - [plænts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][mi'sɪoʊˌnɛs] .

as	is	true	of	the	Sensitive	-	plants	around	the	city	of	Misiones	.
作为	是	真的	的	这	敏感的	-	植物	大约	这	城市	的	米西奥内斯	.

米西奥内斯市周围的含羞草也是如此。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [biː] ['laɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] , [ˌaɪ 'tiː]['foʊldɪd][ʌp] [taɪt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

You	see	,	the	moment	the	bee	lighted	on	a	leaf	,	it	folded	up	tight	about	her	,
你	看	,	这	片刻	这	蜜蜂	照明	在	一个	叶子	,	它	折叠	向上	紧的	关于	她	,

你看，蜜蜂一落在叶子上，叶子就紧紧地折叠起来，把它包裹住。

['haɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [kəm'pliːtli] [frʌm; frəm] [vjuː] .

hiding	her	completely	from	view	.
隐藏	她	完全地	从	看法	.

把她完全藏了起来，不让任何人看到。

[naʊ] , [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [plænt] [ɔːl][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [lɔːŋ] ,

Now	,	the	snake	had	been	living	next	to	that	plant	all	the	season	long	,
现在	,	这	蛇	有	到过	活的	下一个	到	那	植物	全部	这	季节	长的	,

这条蛇整个生长季都生活在那株植物旁边。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] ['noʊtɪst] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	never	noticed	anything	unusual	about	it	.
和	有	绝不	注意到	任何事物	异常	关于	它	.

而且从未注意到它有任何异常之处。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] [hæd; həd] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [haʊ'evər] ;

The	little	bee	had	paid	attention	to	such	things	,	however	;
这	小的	蜜蜂	有	有薪酬的	注意力	到	这样的	事物	,	然而	;

然而，这只小蜜蜂却注意到了这些事情；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər] [laɪf] .

and	her	knowledge	this	time	had	saved	her	life	.
和	她	知识	这	时间	有	已保存	她	生活	.

这一次，她的知识救了她的命。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['bestɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biː] ;

The	snake	was	very	much	ashamed	at	being	bested	by	such	a	little	bee	;
这	蛇	曾是	非常	很多	羞愧	在	存在	击败	经过	这样的	一个	小的	蜜蜂	;

这条蛇被这样一只小蜜蜂打败后，感到非常羞愧；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .

and	he	was	not	very	nice	about	it	either	.
和	他	曾是	不是	非常	好的	关于	它	任何一个	.

而且他的态度也不太友好。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ɪn][fækt] ,

So	much	so	,	in	fact	,
所以	很多	所以	,	在	事实	,

事实上，情况正是如此。

[ðæt] [ðə; ði] [biː] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi]

that	the	bee	spent	most	of	the	night	reminding	him	of	the	promise	he
那	这	蜜蜂	花费	最多	的	这	夜晚	提醒	他	的	这	承诺	他

[hæd; həd] [meɪd] [nɑːt][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] .

had	made	not	to	eat	her	.
有	制成	不是	到	吃	她	.

那只蜜蜂几乎整夜都在提醒他，他曾答应过不吃掉她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['endləs] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] .

And	it	was	a	long	,	endless	night	for	the	little	bee	.
和	它	曾是	一个	长的	,	无尽的	夜晚	为了	这	小的	蜜蜂	.

对于这只小蜜蜂来说，那是一个漫长而无尽的夜晚。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [kɔɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrnər]

She	sat	on	the	floor	in	one	corner	and	the	snake	coiled	up	in	the	other	corner
她	卫星	在	这	地面	在	一	角落	和	这	蛇	卷曲	向上	在	这	其他	角落

['ɑːpəzɪt] .

opposite	.
对面的	.

她坐在房间一角的地板上，而那条蛇则盘踞在房间对面的角落里。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]

Pretty	soon	it	began	to	rain	so	hard	that	the	water	came	pouring	in	through	the
漂亮的	很快	它	开始	到	雨	所以	难的	那	这	水	来了	浇注	在	通过	这

[hoʊl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

hole	at	the	top	of	the	tree	and	made	quite	a	puddle	on	the	floor	.
洞	在	这	顶部	的	这	树	和	制成	相当	一个	水坑	在	这	地面	.

很快雨势越来越大，雨水从树顶的洞里倾泻而下，在地上形成了一个很大的水坑。

[ðə; ði] [biː] [sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] ;

The	bee	sat	there	and	shivered	and	shivered	;
这	蜜蜂	卫星	那里	和	瑟瑟发抖	和	瑟瑟发抖	;

蜜蜂坐在那里，不停地颤抖；

[ænd; ənd] ['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ]

and	every	so	often	the	snake	would	raise	his	head	as	though	to	swallow
和	每一个	所以	经常	这	蛇	会	增加	他的	头	作为	尽管	到	吞

[hɜːr; hər][æt; ət][wʌn] [gʌlp] .

her	at	one	gulp	.
她	在	一	咕噜	.

蛇时不时会抬起头，好像要一口吞下她。

“ [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] !

“	You	promised	!
“	你	承诺	!

你答应过我的！

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] !

You	promised	!
你	承诺	!

你答应过我的！

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] !

You	promised	!
你	承诺	!

你答应过我的！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [wʊd] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [hed] , - ,

”	And	the	snake	would	lower	his	head	,	sheepishlike	,
”	和	这	蛇	会	降低	他的	头	,	-	,

“蛇会低下头，像只羞怯的羔羊一样，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] [biː] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] ,

because	he	did	not	want	the	bee	to	think	him	a	dishonest	,
因为	他	做过	不是	想	这	蜜蜂	到	思考	他	一个	不诚实	,

因为他不想让蜜蜂认为他不诚实。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːpɪd] [sneɪk] .

as	well	as	a	stupid	snake	.
作为	出色地	作为	一个	愚蠢的	蛇	.

还有一条愚蠢的蛇。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biː] ,

The	little	bee	,
这	小的	蜜蜂	,

小蜜蜂，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːrm] [haɪv] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːrm] ['sʌnlaɪt] [aʊt]

who	had	been	used	to	a	warm	hive	at	home	and	to	warm	sunlight	out
WHO	有	到过	用过的	到	一个	温暖的	蜂巢	在	家	和	到	温暖的	阳光	出去

[ʌv; əv] [dɔːz] ,

of	doors	,
的	门	,

它们习惯了家中温暖的蜂巢和户外温暖的阳光，

[hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [koʊld] ['eniwer] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

had	never	dreamed	there	could	be	so	much	cold	anywhere	as	there	was
有	绝不	梦见	那里	可以	是	所以	很多	寒冷的	任何地方	作为	那里	曾是

[ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] [triː] .

in	that	hollow	tree	.
在	那	空洞的	树	.

我做梦也没想到，竟然有像那棵空心树里那样寒冷的地方。

[nɔːr] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['evər] [bɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [soʊ] [lɔːŋ] !

Nor	had	there	ever	been	a	night	so	long	!
也不	有	那里	曾经	到过	一个	夜晚	所以	长的	!

也从未有过如此漫长的夜晚！

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp]

But	the	moment	there	was	a	trace	of	daylight	at	the	hole	in	the	top
但	这	片刻	那里	曾是	一个	痕迹	的	日光	在	这	洞	在	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

of	the	tree	,
的	这	树	,

但就在树顶洞口透出一丝光亮的那一刻，

[ðə; ði] [biː] [beɪd] [ðə; ði] [sneɪk] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] .

the	bee	bade	the	snake	good	-	by	and	crawled	out	.
这	蜜蜂	巴德	这	蛇	好的	-	经过	和	爬行	出去	.

蜜蜂向蛇道别，爬了出去。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɔːl] [raɪt] .

She	tried	her	wings	;	and	this	time	they	worked	all	right	.
她	尝试	她	翅膀	;	和	这	时间	他们	工作	全部	正确的	.

她试着展翅高飞；这一次，它们真的飞起来了。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ɪn] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] .

She	flew	in	a	bee	-	line	straight	for	the	door	of	the	hive	.
她	飞翔	在	一个	蜜蜂	-	线	直的	为了	这	门	的	这	蜂巢	.

她径直飞向蜂巢的门。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [brˈgæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

The	policemen	were	standing	there	and	she	began	to	cry	.
这	警察	是	常设	那里	和	她	开始	到	哭	.

警察站在那里，她开始哭泣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] [stept] [ə'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [ɪn] .

But	they	simply	stepped	aside	without	saying	a	word	,	and	let	her	in	.
但	他们	简单地	步	旁边	没有	说	一个	单词	,	和	让	她	在	.

但他们一言不发地走到一边，让她进去了。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] , [juː; jʊ] [siː] , [æz; əz] [waɪz] [oʊld] [biːz] ,

They	understood	,	you	see	,	as	wise	old	bees	,
他们	理解	,	你	看	,	作为	明智的	老的	蜜蜂	,

你看，它们就像睿智的老蜜蜂一样明白了。

[ðæt] [ðɪs] ['weɪwərd] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['leɪzi] [biː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

that	this	wayward	child	was	not	the	lazy	bee	they	had	driven	away	the	evening
那	这	任性的	孩子	曾是	不是	这	懒惰的	蜜蜂	他们	有	驱动	离开	这	晚上

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

这个任性的孩子并不是他们前一天晚上赶走的那只懒惰的蜜蜂。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sædɚ] [ænd; ənd] ['waɪzər] [tʃaɪld] [huː] [naʊ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃiː; ʃi]

but	a	sadder	and	wiser	child	who	now	knew	something	about	the	world	she
但	一个	更悲伤	和	更明智	孩子	WHO	现在	知道	某物	关于	这	世界	她

[hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

had	to	live	in	.
有	到	居住	在	.

但同时也是一个更加悲伤和睿智的孩子，她现在对她必须生活的世界有了一些了解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .

And	they	were	right	.
和	他们	是	正确的	.

他们是对的。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [biː] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [deɪ]

Never	before	was	there	such	a	bee	for	working	from	morning	till	night	,	day
绝不	前	曾是	那里	这样的	一个	蜜蜂	为了	在职的	从	早晨	直到	夜晚	,	天

[ɪn] ,

in	,
在	,

以前从未有过这样一只从早到晚、日夜不停工作的蜜蜂。

[deɪ] [aʊt] , ['gæðərɪŋ] ['pɑːlən] [ænd; ənd] ['hʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

day	out	,	gathering	pollen	and	honey	from	the	flowers	.
天	出去	,	采集	花粉	和	蜂蜜	从	这	花朵	.

外出一天，采集花粉和蜂蜜。

[wen] ['ɔːtəm] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'spektɪd] [biː] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

When	Autumn	came	she	was	the	most	respected	bee	in	the	hive	and	she	was
什么时候	秋天	来了	她	曾是	这	最多	受人尊敬	蜜蜂	在	这	蜂巢	和	她	曾是

[ə'pɔɪntɪd] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [biːz] [huː] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

appointed	teacher	of	the	young	bees	who	would	do	the	work	the	following	year	.
任命	老师	的	这	年轻的	蜜蜂	WHO	会	做	这	工作	这	下列的	年	.

秋天到来时，她是蜂巢中最受尊敬的蜜蜂，并被任命为来年将要工作的幼蜂的老师。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['les(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

And	her	first	lesson	was	something	like	this	:
和	她	第一的	课	曾是	某物	喜欢	这	:

她的第一堂课大概是这样的：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [biːz] [ɑːr; ər] [ɪn'telɪdʒənt] [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːrk] [ðæt] [meɪks]

“	It	is	not	because	bees	are	intelligent	but	because	they	work	that	makes
“	它	是	不是	因为	蜜蜂	是	聪明的	但	因为	他们	工作	那	制作

[ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

them	such	wonderful	little	things	.
他们	这样的	精彩的	小的	事物	.

“蜜蜂之所以如此奇妙，不是因为它们聪明，而是因为它们勤劳。”

[aɪ] [juːst] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ['oʊnli] [wʌns] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .

I	used	my	intelligence	only	once	—	and	that	was	to	save	my	life	.
我	用过的	我的	智力	仅有的	一次	—	和	那	曾是	到	节省	我的	生活	.

我只用过一次我的智慧——那就是为了保命。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] ,

I	should	not	have	gotten	into	that	trouble	,	however	,	if	I	had	worked	,
我	应该	不是	有	获得	进入	那	麻烦	,	然而	,	如果	我	有	工作	,

然而，如果我当时工作了，我就不会陷入那种麻烦了。

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [biːz] .

like	all	the	other	bees	.
喜欢	全部	这	其他	蜜蜂	.

和其他蜜蜂一样。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [weɪst] [maɪ] [streŋθ] [dʒʌst] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

I	used	to	waste	my	strength	just	flying	around	doing	nothing	.
我	用过的	到	浪费	我的	力量	只是	飞行	大约	正在做	没有什么	.

我以前总是浪费力气到处乱飞，什么也不做。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eni] [mɔːr] ['taɪərd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] .

I	should	not	have	been	any	more	tired	if	I	had	worked	.
我	应该	不是	有	到过	任何	更多的	疲劳的	如果	我	有	工作	.

如果我工作了，应该不会更累才对。

[wʌt] [aɪ] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] ;

What	I	needed	was	a	sense	of	duty	;
什么	我	需要	曾是	一个	感觉	的	责任	;

我需要的是一种责任感；

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [spent] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [sneɪk] [ɪn][ðə; ðiː] ['hɑːloʊ] [triː] .

and	I	got	it	that	night	I	spent	with	the	snake	in	the	hollow	tree	.
和	我	得到	它	那	夜晚	我	花费	和	这	蛇	在	这	空洞的	树	.

那天晚上，我和蛇在空心树里待了一夜，我终于明白了。

“ [wɜːrk] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [biːz] , [wɜːrk] ! — [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

“	Work	,	my	little	bees	,	work	!	—	remembering	that	what	we	are	all	working	for	,
”	工作	,	我的	小的	蜜蜂	,	工作	!	—	记住	那	什么	我们	是	全部	在职的	为了	,

[ðə; ðiː] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

the	happiness	of	everybody	,
这	幸福	的	大家	,

“我的小蜜蜂们，快去工作！——记住，我们所有人努力工作的目的，是为了让每个人都幸福。”

[wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ɪf] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [dʌz] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['duːti] .

will	be	hard	enough	to	get	if	each	of	us	does	his	full	duty	.
将要	是	难的	足够的	到	得到	如果	每个	的	我们	做	他的	满的	责任	.

如果我们每个人都尽职尽责，要得到它将会非常困难。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [truː] [ʌv; əv] [biːz] .

This	is	what	people	say	,	and	it	is	just	as	true	of	bees	.
这	是	什么	人们	说	,	和	它	是	只是	作为	真的	的	蜜蜂	.

人们是这么说的，这句话对蜜蜂也同样适用。

[wɜːrk] [wel] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .

Work	well	and	faithfully	and	you	will	be	happy	.
工作	出色地	和	忠实	和	你	将要	是	快乐的	.

认真忠诚地工作，你就会感到快乐。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['saʊndər] [fə'lɑːsəfi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [biː] !

There	is	no	sounder	philosophy	for	a	man	or	for	a	bee	!
那里	是	不	探鱼器	哲学	为了	一个	男人	或者	为了	一个	蜜蜂	!

对于人类或蜜蜂来说，没有比这更合理的哲学了！

” [ðə; ðiː]['dʒaɪənt] ['tɔːrtəsɪz] ['goʊldən] [ruːl]

”	THE	GIANT	TORTOISE'S	GOLDEN	RULE
”	这	巨大的	乌龟的	金的	规则

巨龟的黄金法则

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd] [ɪn][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛriːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend]

Once	there	was	a	man	who	lived	in	Buenos	Aires	and	was	a	friend
一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	居住地	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	和	曾是	一个	朋友

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] .

of	the	superintendent	of	the	Zoo	.
的	这	校长	的	这	动物园	.

从前，有一个人住在布宜诺斯艾利斯，他是动物园园长的朋友。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [laɪf] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [gʊd]

This	man	had	a	very	happy	life	,	because	he	worked	hard	and	enjoyed	good
这	男人	有	一个	非常	快乐的	生活	,	因为	他	工作	难的	和	享受	好的

[helθ] .

health	.
健康	.

这个人过着非常幸福的生活，因为他努力工作，身体也很健康。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [fel] [ɪl] ,

But	one	day	he	fell	ill	,
但	一	天	他	跌倒	患病的	,

但有一天他病倒了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːktɚz] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [get] [wel] [ənˈles] [hiː; hi] [left] [taʊn] [ænd; ənd]

and	the	doctors	told	him	he	would	never	get	well	unless	he	left	town	and
和	这	医生	讲述	他	他	会	绝不	得到	出色地	除非	他	左边	镇	和

[went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈklaɪmət] .

went	to	live	in	the	country	where	there	was	good	air	and	a	warm	climate	.
去	到	居住	在	这	国家	在哪里	那里	曾是	好的	空气	和	一个	温暖的	气候	.

医生告诉他，除非他离开这座城市，到空气清新、气候温暖的乡村生活，否则他永远不会好起来。

[ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [haʊˈevər] .

The	man	could	not	think	of	such	a	thing	,	however	.
这	男人	可以	不是	思考	的	这样的	一个	事物	,	然而	.

然而，这个人却想不到这样的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd][bəuθ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [ded] .

He	had	five	little	brothers	,	and	both	his	parents	were	dead	.
他	有	五	小的	兄弟	,	和	两个都	他的	父母	是	死的	.

他有五个弟弟，父母双亡。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,

He	had	to	provide	the	little	boys	with	food	and	clothes	,
他	有	到	提供	这	小的	男孩们	和	食物	和	衣服	,

他必须为这些小男孩提供食物和衣服。

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [ˈredi] [fɔːr; fər] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

and	get	them	ready	for	school	in	the	morning	.
和	得到	他们	准备好	为了	学校	在	这	早晨	.

早上帮他们做好上学准备。

[huː] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪf] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] ?

Who	would	care	for	them	,	if	he	went	away	?
WHO	会	关心	为了	他们	,	如果	他	去	离开	?

如果他走了，谁来照顾他们?

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

So	he	kept	on	with	his	work	and	his	illness	grew	worse	and	worse	.
所以	他	保留	在	和	他的	工作	和	他的	疾病	生长	更糟	和	更糟	.

于是他继续工作，病情却越来越严重。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [zuː] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [sed] :

One	day	a	man	from	the	Zoo	met	him	on	the	street	and	said	:
一	天	一个	男人	从	这	动物园	遇见	他	在	这	街道	和	说	:

一天，一个动物园的工作人员在街上遇见了他，说道:

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	You	ought	to	go	and	live	an	out	-	of	-	door	life	for	a	while	.
"	你	应该	到	去	和	居住	一个	出去	-	的	-	门	生活	为了	一个	尽管	.

"你应该去体验一段时间的户外生活。"

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .

Now	,	I	have	an	idea	.
现在	,	我	有	一个	主意	.

现在，我有个主意。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['spesimənz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [mju'ziːəm] ,

We	need	a	collection	of	new	specimens	for	our	museum	,
我们	需要	一个	收藏	的	新的	标本	为了	我们的	博物馆	,

我们需要为博物馆收集新的标本。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .

and	you	are	a	good	shot	with	a	gun	.
和	你	是	一个	好的	射击	和	一个	枪	.

而且你枪法很准。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ændiːz] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][juː 'es] ?

Wouldn't	you	like	to	go	up	into	the	Andes	and	hunt	for	us	?
不会	你	喜欢	到	去	向上	进入	这	安第斯山脉	和	打猎	为了	我们	?

你难道不想去安第斯山脉找我们吗?

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz]

I	will	pay	for	your	outfit	,	and	get	a	woman	to	look	after	your	little	brothers
我	将要	支付	为了	你的	全套服装	,	和	得到	一个	女士	到	看	后	你的	小的	兄弟

.

:

.

我会支付你的服装费用，并找个女人照顾你的弟弟们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][kɔːst][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

It	will	not	cost	you	very	much	,
它	将要	不是	成本	你	非常	很多	,

这不会花费你很多钱，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	there	will	be	plenty	of	money	left	for	the	boys	.
和	那里	将要	是	很多	的	钱	左边	为了	这	男孩们	.

这样一来，孩子们就有很多钱可以留给他们了。

" [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ['glædli] [ək'septɪd] .

"	The	sick	man	gladly	accepted	.
"	这	生病的	男人	乐意	公认	.

病人欣然接受了。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , ['meni] , ['meni] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [mi'sɪoʊˌnɛs] ,

He	went	off	to	the	mountains	,	many	,	many	miles	beyond	Misiones	,
他	去	离开	到	这	山脉	,	许多	,	许多	英里	超过	米西奥内斯	,

他去了山区，去了米西奥内斯岛以外很很远的地方。

[wer] [hiː; hi] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['betər] .

where	he	camped	in	the	open	air	and	soon	began	to	get	better	.
在哪里	他	露营	在	这	打开	空气	和	很快	开始	到	得到	更好的	.

他露宿野外，病情很快开始好转。

[hiː; hi] [lɪvd] [kwaɪt] [baɪ] [hɪm'self] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʊkɪŋ] , ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] ,

He	lived	quite	by	himself	,	doing	his	own	cooking	,	washing	his	own	clothes	,
他	居住地	相当	经过	他自己	,	正在做	他的	自己的	烹饪	,	洗涤	他的	自己的	衣服	,

他独自生活，自己做饭，自己洗衣服。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæg][wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	making	his	own	bed	,	which	was	a	bag	with	blankets	in	it	.
和	制作	他的	自己的	床	,	哪个	曾是	一个	包	和	毯子	在	它	.

他自己铺床，那其实是一个装着毯子的袋子。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz][ə; eɪ] [tent] , [bʌt; bət] [slept] [ɪn][ðə; ði][bæg] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] .

He	did	not	use	a	tent	,	but	slept	in	the	bag	out	under	the	stars	.
他	做过	不是	使用	一个	帐篷	,	但	睡着了	在	这	包	出去	在下面	这	明星	.

他没有用帐篷，而是睡在星空下的睡袋里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] , ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

When	it	rained	he	would	throw	up	a	shelter	of	branches	,	cover	it	with	his
什么时候	它	下雨了	他	会	扔	向上	一个	庇护所	的	分支	,	覆盖	它	和	他的

['wɔːtərpruːf] ,

waterproof	,
防水的	,

下雨时，他会用树枝搭起一个简易棚子，再用防水布盖住。

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɔːl]['koʊzi] [ˌʌndər'niːθ] , [tɪl] [ðə; ði][stɔːrm] [klɪrd] .

and	sit	down	all	cozy	underneath	,	till	the	storm	cleared	.
和	坐	向下	全部	舒适	下	,	直到	这	风暴	已清除	.

然后舒舒服服地坐在下面，直到暴风雨过去。

[hiː; hi] [eɪt] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd]['venɪsn,'venɪzn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd][waɪld] [fruːts] [hiː; hi]

He	ate	partridges	and	venison	,	with	the	berries	and	wild	fruits	he
他	吃	鹧鸪	和	鹿肉	,	和	这	浆果	和	荒野	水果	他

[faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

found	along	the	mountains	.
成立	沿着	这	山脉	.

他吃了鹧鸪和鹿肉，还吃了在山上找到的浆果和野果。

[wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [rer] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [zuː] [wʊd] [wɑːnt] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Whenever	he	saw	some	rare	animal	that	the	Zoo	would	want	,	he	shot	it	,
每当	他	锯	一些	稀有的	动物	那	这	动物园	会	想	,	他	射击	它	,

每当他看到动物园想要的珍稀动物时，他就会将其射杀。

[ænd; ənd] [draɪd] [ɪts] [skɪn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	dried	its	skin	in	the	sun	.
和	干燥	它是	皮肤	在	这	太阳	.

并将其皮晒干在阳光下。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [skɪnz] ,

In	course	of	time	,	he	made	a	big	bundle	of	such	skins	,
在	课程	的	时间	,	他	制成	一个	大的	捆	的	这样的	皮肤	,

久而久之，他收集了一大捆这样的兽皮。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wen'evər] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][kæmp][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs]

which	he	carried	on	his	shoulder	whenever	he	moved	his	camp	to	a	new	place
哪个	他	携带	在	他的	肩膀	每当	他	已搬	他的	营	到	一个	新的	地方

.

:
.

每当他把营地搬到新的地方时，他都会把它扛在肩上。

['meni] ['bjuːtɪfli] ['spɑːtɪd] [sneɪks] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə'laɪv] ;

Many	beautifully	spotted	snakes	he	was	able	to	catch	alive	;
许多	非常漂亮	斑	蛇	他	曾是	有能力的	到	抓住	活	;

他捕获了许多身上有漂亮斑点的活蛇；

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɑːloʊ] [gʊrd] — [fɔːr; fər][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [waɪld] [skwɔʃiz]

and	these	he	kept	in	a	big	hollow	gourd	—	for	in	South	America	wild	squashes
和	这些	他	保留	在	一个	大的	空洞的	葫芦	—	为了	在	南	美国	荒野	南瓜

[ænd; ənd]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [groʊ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][kænz] .

and	pumpkins	grow	till	they	are	as	large	as	gasoline	cans	.
和	南瓜	生长	直到	他们	是	作为	大的	作为	汽油	罐头	.

他把这些东西放在一个大空心葫芦里——因为在南美洲，野生的南瓜和西葫芦会长得像汽油罐那么大。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] [wɜːrk] [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [ə'gen] .

All	this	was	very	hard	work	but	the	man	grew	strong	and	healthy	again	.
全部	这	曾是	非常	难的	工作	但	这	男人	生长	强的	和	健康	再次	.

这一切都非常辛苦，但这个人最终变得强壮健康了。

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] [ə'raʊnd] !

And	what	an	appetite	he	had	when	supper	time	came	around	!
和	什么	一个	食欲	他	有	什么时候	晚餐	时间	来了	大约	!

到了晚餐时间，他的胃口真是好大！

[wʌn] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [loʊ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

One	day	when	his	provisions	were	getting	low	,	he	went	out	hunting	with	his
一	天	什么时候	他的	条款	是	获得	低的	,	他	去	出去	打猎	和	他的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

有一天，当他的食物快吃完时，他带着枪出去打猎。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] [leɪk] ,

Soon	he	came	to	a	wide	lake	,
很快	他	来了	到	一个	宽的	湖	,

很快，他来到了一片宽阔的湖泊前。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [bʌt; bət][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['pænθər] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt]

and	what	should	he	see	on	the	shore	but	a	huge	panther	that	had	caught
和	什么	应该	他	看	在	这	支撑	但	一个	巨大的	豹	那	有	捕捉

[ə; eɪ] ['tɔːrtəs] !

a	tortoise	!
一个	龟	!

结果他在岸边看到了什么？一只巨大的黑豹抓住了一只乌龟！

[ðə; ði] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	fierce	animal	had	drawn	the	turtle	up	out	of	the	water	and	was
这	凶猛的	动物	有	绘制	这	龟	向上	出去	的	这	水	和	曾是

['klɔɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ʃɛlz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [ðə; ði] [miːt] [aʊt] .

clawing	between	the	two	shells	trying	to	scratch	the	meat	out	.
爪子	之间	这	二	贝壳	尝试	到	划痕	这	肉	出去	.

这只凶猛的动物把乌龟从水里拖了出来，用爪子在两片龟壳之间撕扯，试图把里面的肉抠出来。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] ['pænθər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] , [liːpt]

As	the	man	approached	,	the	panther	turned	and	,	with	a	great	roar	,	leaped
作为	这	男人	接近	,	这	豹	转向	和	,	和	一个	伟大的	吼	,	跳跃

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

当那人走近时，豹子转过身，发出一声巨大的咆哮，向他扑了过去。

[ðə; ði] ['pænθər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] ,

The	panther	was	not	quick	enough	,	however	,
这	豹	曾是	不是	快的	足够的	,	然而	,

然而，这只黑豹的速度不够快。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz]['raɪf(ə)l] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][leɪd]

for	a	bullet	from	the	man's	rifle	caught	him	between	the	eyes	and	laid
为了	一个	子弹	从	这	男人的	步枪	捕捉	他	之间	这	眼睛	和	铺设

[hɪm; ɪm] [loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

him	low	in	his	tracks	.
他	低的	在	他的	轨道	.

那人步枪射出的一颗子弹击中了他的眉心，把他打倒在地。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [rʌg] [ðɪs] [skɪn] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] !

“	What	a	wonderful	rug	this	skin	will	make	for	somebody	!
”	什么	一个	精彩的	小地毯	这	皮肤	将要	制作	为了	某人	!

“这张皮可以做成一张多么棒的地毯啊！”

” [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['kerfəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][haɪd][ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

”	the	man	exclaimed	;	and	he	carefully	removed	the	hide	and	rolled	it	up
”	这	男人	惊呼	;	和	他	小心	已移除	这	隐藏	和	滚动	它	向上

[tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] .

to	take	home	.
到	拿	家	.

“那人惊呼一声；然后小心翼翼地取下兽皮，卷起来带回家。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['tɜːrt(ə)l] [suːp] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [tə'naɪt] ,

“	I	think	I	will	have	turtle	soup	for	supper	tonight	,
”	我	思考	我	将要	有	龟	汤	为了	晚餐	今晚	,

“我今晚想吃龟汤。”

” [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ;

”	the	man	continued	as	he	turned	toward	the	tortoise	;
”	这	男人	持续	作为	他	转向	朝向	这	龟	;

“那人一边说着，一边转向乌龟；

[fɔːr; fər]['tɜːrt(ə)l] - [fleʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl] [miːts] .

for	turtle	-	flesh	is	one	of	the	richest	and	sweetest	of	all	meats	.
为了	龟	-	肉	是	一	的	这	最富有的	和	最甜美的	的	全部	肉类	.

因为龟肉是所有肉类中最美味、最甜美的之一。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['tɜːrt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

But	he	could	not	help	feeling	very	sorry	for	the	poor	turtle	when	he	saw
但	他	可以	不是	帮助	感觉	非常	对不起	为了	这	贫穷的	龟	什么时候	他	锯

[wʌt] [ə; eɪ] [plaɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] .

what	a	plight	she	was	in	.
什么	一个	困境	她	曾是	在	.

但当他看到这只可怜的海龟所处的困境时，他不禁感到非常同情它。

[ðə; ði] ['pænθɝz] [klɔːz] [hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði] [fleʃ] ['terəbli] ;

The	panther's	claws	had	torn	the	flesh	terribly	;
这	黑豹的	爪子	有	撕裂	这	肉	可怕	;

豹子的利爪将血肉撕得血肉模糊；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [gæʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] [hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət][left][hɜːr; hər] [hed] ['sɛvɝd]

and	a	great	gash	in	her	throat	had	all	but	left	her	head	severed
和	一个	伟大的	伤口	在	她	喉	有	全部	但	左边	她	头	切断

[frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

from	the	rest	of	the	body	.
从	这	休息	的	这	身体	.

她喉咙上的一道大口子几乎让她的头与身体其他部分完全分离。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['tɜ:rt(ə)l][ðə; ði] ['hʌntər] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [kjʊr]

Instead	**of**	**killing**	**the**	**wounded**	**turtle**	**the**	**hunter**	**thought**	**he**	**would**	**try**	**to**	**cure**
反而	的	杀	这	受伤	龟	这	猎人	想法	他	会	尝试	到	治愈

[hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hɜ:rts] .

her	**of**	**her**	**hurts**	**.**
她	的	她	疼痛	.

猎人没有杀死受伤的海龟，而是想办法治好它的伤。

" [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['fi:lɪŋ] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['tɜ:rt(ə)l] . . . .

“	**He**	**could**	**not**	**help**	**feeling**	**sorry**	**for**	**the**	**poor**	**turtle**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	他	可以	不是	帮助	感觉	对不起	为了	这	贫穷的	龟	.	.	.	.

他不禁对这只可怜的乌龟感到同情……

" [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

”	**The**	**camp**	**was**	**some**	**distance**	**away**	**and**	**the**	**man**	**was**	**very**	**tired**	**.**
"	这	营	曾是	一些	距离	离开	和	这	男人	曾是	非常	疲劳的	.

“营地离这里还有一段距离，而且这个人非常疲惫。”

[bɪ'saɪdz] , [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] , [hi:; hi] [faʊnd] [ʃi:; ʃi] [weid] ['nɪrli] [tu:]

Besides	**,**	**when**	**he**	**tried**	**to**	**lift**	**the**	**tortoise**	**,**	**he**	**found**	**she**	**weighed**	**nearly**	**two**
除了	,	什么时候	他	尝试	到	举起	这	龟	,	他	成立	她	称重	几乎	二

['hʌndrəd] [paʊndz] .

hundred	**pounds**	**.**
百	磅	.

此外，当他试图抬起这只乌龟时，他发现它的重量接近两百磅。

['faɪnəli] [hi:; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,

Finally	**he**	**put**	**a**	**rope**	**around**	**her**	**,**
最后	他	放	一个	绳索	大约	她	,

最后他用绳子把她捆了起来。

[ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [tɪl] [hi:; hi] ['drægd] [hɜ:r; hər] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [bæk] [tu:; tə]

and	**pulled**	**and**	**hauled**	**till**	**he**	**dragged**	**her**	**along**	**over**	**the**	**grass**	**back**	**to**
和	拉	和	拖拽	直到	他	拖拽	她	沿着	超过	这	草	后退	到

[ðə; ði][kæmp] .

the	**camp**	**.**
这	营	.

他使劲拉拽，直到把她拖过草地，回到营地。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][noʊ]['ekstrə] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ,

The	**man**	**had**	**no**	**extra**	**pieces**	**of**	**cloth**	**to**	**make**	**a**	**bandage**	**with**	**,**
这	男人	有	不	额外的	件	的	布	到	制作	一个	绷带	和	,

他没有多余的布料来包扎伤口。

[soʊ][hi:; hi] [kʌt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .

so	**he**	**cut**	**off**	**a**	**piece**	**of**	**his**	**shirt**	**and**	**took**	**the**	**lining**	**out**	**of**	**his**	**coat**	**.**
所以	他	切	离开	一个	片	的	他的	衬衫	和	采取	这	衬垫	出去	的	他的	外套	.

于是他剪下衬衫的一块布料，又把外套的内衬取了出来。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði] ['tɔ:rtəsɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][stɑ:p][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] .

Finally	**he**	**managed**	**to**	**bind**	**up**	**the**	**tortoise's**	**throat**	**and**	**stop**	**the**	**bleeding**	**.**
最后	他	管理	到	绑定	向上	这	乌龟的	喉	和	停止	这	出血	.

最后他设法包扎住了乌龟的喉咙，止住了血。

[ðen] [hi:; hi] [pʊʃt] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] ,

Then	**he**	**pushed**	**her**	**into**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**shelter**	**,**
然后	他	推动	她	进入	一个	角落	的	这	庇护所	,

然后他把她推到庇护所的角落里。

[wer] [ʃi:; ʃi] [leɪ] ['moʊʃnləs] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .

where	**she**	**lay**	**motionless**	**for**	**days**	**and**	**days**	**.**
在哪里	她	躺	静止不动	为了	天	和	天	.

她一动不动地躺在那里，好几天了。

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd]

Twice	a	day	the	man	would	come	and	wash	the	wound	with	water	and
两次	一个	天	这	男人	会	来	和	洗	这	伤口	和	水	和

['lɪnəmənt] .

liniment	.
擦剂	.

这个人每天来两次，用清水和药膏清洗伤口。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [kʌt] [hæd; həd] [hiːld] ,

When	he	thought	the	cut	had	healed	,
什么时候	他	想法	这	切	有	已治愈	,

当他以为伤口已经愈合时，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [druː] [hɜːr; hər] [hed] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [ʃel] .

he	took	off	the	wrapping	and	the	tortoise	drew	her	head	into	her	shell	.
他	采取	离开	这	包装	和	这	龟	画	她	头	进入	她	壳	.

他揭开包装，乌龟便把头缩进了壳里。

[ðə; ði] [mæn] [kept] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] ,

The	man	kept	visiting	her	every	morning	,	however	,
这	男人	保留	访问	她	每一个	早晨	,	然而	,

然而，那名男子每天早上都去看望她。

['tæpɪŋ] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɝːtəlz] [bæk] [tuː; tə] [weɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] .

tapping	gently	on	the	turtle's	back	to	wake	her	up	.
窃听	轻轻地	在	这	乌龟的	后退	到	唤醒	她	向上	.

轻轻拍打乌龟的背部，把它叫醒。

[ðə; ði] ['tɔːrtəs] [gɑːt] [ɪn'taɪərli] [wel] ; [bʌt; bət] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ['hæpənd] .

The	tortoise	got	entirely	well	;	but	then	something	terrible	happened	.
这	龟	得到	完全	出色地	;	但	然后	某物	糟糕的	发生	.

乌龟完全康复了；但随后发生了一件可怕的事情。

[ðə; ði] [mæn] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fiːvər] [ɪn] [ðə; ði] [swɔmps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,

The	man	caught	a	fever	in	the	swamps	around	the	lake	,
这	男人	捕捉	一个	发烧	在	这	沼泽	大约	这	湖	,

那名男子在湖泊周围的沼泽地里染上了发烧。

[ænd; ənd] [tʃɪlz] [ænd; ənd] [peɪnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ræk] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

and	chills	and	pains	began	to	wrack	his	body	.
和	寒意	和	疼痛	开始	到	残骸	他的	身体	.

一阵阵寒意和疼痛开始折磨他的身体。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [bæg] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [leɪ] [ðer; ðər]

One	morning	he	could	not	get	out	of	his	sleeping	bag	,	but	just	lay	there
一	早晨	他	可以	不是	得到	出去	的	他的	睡眠	包	,	但	只是	躺	那里

['groʊnɪŋ] .

groaning	.
呻吟	.

一天早上，他发现自己无法从睡袋里出来，只能躺在那里呻吟。

[hɪz; ɪz] ['fiːvər] [gɑːt] ['ræpɪdli] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːrtʃɪŋ] [θɜːrst] [bəːnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

His	fever	got	rapidly	worse	,	and	a	parching	thirst	burned	at	his	throat	.
他的	发烧	得到	快速	更糟	,	和	一个	干旱	口渴	烧伤	在	他的	喉	.

他的高烧迅速加重，喉咙里传来一阵灼烧般的干渴。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪriəm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [aʊt] [laʊd] : “ [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

In	his	delirium	he	began	to	talk	out	loud	:	“	Here	I	am	all	alone	,
在	他的	谵妄	他	开始	到	讲话	出去	大声	:	“	这里	我	是	全部	独自的	,

在神志不清的情况下，他开始自言自语：“我孤身一人，

[ə'weɪ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

away	out	here	in	the	woods	.
离开	出去	这里	在	这	树林	.

就在这片树林深处。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃʊrli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

I	am	surely	going	to	die	.
我	是	一定	去	到	死	.

我肯定要死了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn]['iːv(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

There	is	no	one	even	to	bring	me	a	drink	of	water	.
那里	是	不	一	甚至	到	带来	我	一个	喝	的	水	.

甚至连杯水都没有。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːrtəs] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [soʊ] ['saʊndli] [æz; əz][ðə; ði]

"	But	the	tortoise	,	all	this	time	,	had	not	been	sleeping	so	soundly	as	the
"	但	这	龟	,	全部	这	时间	,	有	不是	到过	睡眠	所以	稳固地	作为	这

[mæn][hæd; həd] [θɔːt] .

man	had	thought	.
男人	有	想法	.

"但是，这只乌龟一直以来并没有像这个人想象的那样睡得那么香甜。"

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['slaɪli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] .

In	fact	,	she	had	been	slyly	watching	him	as	he	worked	about	the	camp	.
在	事实	,	她	有	到过	狡猾地	观看	他	作为	他	工作	关于	这	营	.

事实上，她一直在偷偷观察他在营地里干活。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [dɪd][nɑːt][get] [ʌp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

When	the	hunter	did	not	get	up	that	morning	,	the	tortoise	understood	that	something
什么时候	这	猎人	做过	不是	得到	向上	那	早晨	,	这	龟	理解	那	某物

[wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

was	wrong	,
曾是	错误的	,

那天早上猎人没有起床，乌龟就知道出事了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wɔːtər][hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] .

and	also	that	it	was	water	he	kept	calling	for	.
和	还	那	它	曾是	水	他	保留	呼叫	为了	.

而且他一直喊着要水。

" [ðɪs] [mæn] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] , " [dɪd][nɑːt] [iːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [deɪ] ,

"	This	man	,	"	thought	the	tortoise	,	"	did	not	eat	me	that	day	,
"	这	男人	,	"	想法	这	龟	,	"	做过	不是	吃	我	那	天	,

"这个人，"乌龟心想，"那天没有吃掉我。"

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

though	he	had	me	in	his	power	and	was	hungry	.
尽管	他	有	我	在	他的	力量	和	曾是	饥饿的	.

虽然他已经控制了我，而且他很饿。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] .

Instead	,	he	took	care	of	me	till	I	was	well	.
反而	,	他	采取	关心	的	我	直到	我	曾是	出色地	.

相反，他一直照顾我，直到我康复。

[ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːrtəs] [ɔːt] ['ʃʊrli] [tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

A	good	tortoise	ought	surely	to	do	as	much	for	him	!
一个	好的	龟	应该	一定	到	做	作为	很多	为了	他	!

一只好的乌龟肯定也能为他做这么多！

" [ðə; ði][bɪg]['tɜːrt(ə)l] — [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [weid] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

"	The	big	turtle	—	she	stood	as	high	as	a	chair	and	weighed	,	as	I	said	,
"	这	大的	龟	—	她	站立	作为	高的	作为	一个	椅子	和	称重	,	作为	我	说	,

“那只大乌龟——它站起来和椅子一样高，而且，正如我所说，它的体重……”

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] — [krɔːld] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪksaɪd] .

as	much	as	a	man	—	crawled	off	to	the	lakeside	.
作为	很多	作为	一个	男人	—	爬行	离开	到	这	湖边	.

像个男人一样——爬到了湖边。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɔːrtəs] [ʃel] .

There	she	hunted	around	till	she	found	a	small	tortoise	shell	.
那里	她	猎杀	大约	直到	她	成立	一个	小的	龟	壳	.

她在那里四处寻找，直到找到一个小小的龟壳。

[ʃiː; ʃi] ['pɑːlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sænd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .

She	polished	it	with	sand	till	it	was	bright	and	shiny	.
她	抛光	它	和	沙	直到	它	曾是	明亮的	和	闪亮的	.

她用沙子把它打磨得光亮如镜。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [pjʊr] [koʊld]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [krɔːld] [bæk] [tuː; tə][kæmp]

Then	she	filled	it	with	pure	cold	water	from	a	spring	,	crawled	back	to	camp
然后	她	已填	它	和	纯的	寒冷的	水	从	一个	春天	,	爬行	后退	到	营

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

然后她用泉水装满了它，爬回了营地。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	gave	the	man	a	drink	.
和	给予	这	男人	一个	喝	.

然后递给那人一杯饮料。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

“	Now	for	something	to	eat	,	"	said	the	turtle	.
"	现在	为了	某物	到	吃	,	"	说	这	龟	.

“现在该吃点东西了，”乌龟说。

['tə:tlz] [noʊ] [ðə; ði][moʊst][pɪ'kjuːliər][kaɪndz][ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] ['graːsiz] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðeɪ]

Turtles	know	the	most	peculiar	kinds	of	roots	and	grasses	to	eat	when	they
乌龟	知道	这	最多	奇特	种类	的	根	和	草	到	吃	什么时候	他们

[ɑːr; ər] [sɪk] .

are	sick	.
是	生病的	.

乌龟生病时知道该吃哪些特别的根茎和草类。

[ðɪs] ['tɔːrtəs] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [hɜːrb] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm]

This	tortoise	went	out	and	gathered	a	supply	of	such	herbs	and	fed	them
这	龟	去	出去	和	聚集	一个	供应	的	这样的	草药	和	美联储	他们

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] ;

to	the	man	;
到	这	男人	;

这只乌龟出去采集了一些这样的草药，喂给了这个人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	he	ate	them	without	noticing	who	was	finding	his	food	for	him	,
和	他	吃	他们	没有	注意到	WHO	曾是	寻找	他的	食物	为了	他	,

他吃着这些东西，丝毫没有注意到是谁在为他寻找食物。

[soʊ] ['nɪrli] [ʌn'kɑːnʃəs] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪriəm] .

so	nearly	unconscious	was	he	in	his	delirium	.
所以	几乎	无意识	曾是	他	在	他的	谵妄	.

他当时神志恍惚，几乎失去了意识。

[soʊ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] ,

So	day	after	day	the	tortoise	went	hunting	and	hunting	over	the	mountain	sides	,
所以	天	后	天	这	龟	去	打猎	和	打猎	超过	这	山	侧面	,

于是，乌龟日复一日地在山坡上捕猎。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['tendərər] [ænd; ənd] ['tendərər] ['graːsiz] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [dʒuːsiz] .

looking	for	tenderer	and	tenderer	grasses	with	stronger	and	stronger	juices	.
寻找	为了	投标人	和	投标人	草	和	更强	和	更强	果汁	.

寻找越来越嫩、汁水越来越浓郁的青草。

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [triːz] [wer] [sʌtʃ] [faɪn] ['beriz] [ænd; ənd]

And	how	sorry	she	was	she	could	not	climb	trees	where	such	fine	berries	and
和	如何	对不起	她	曾是	她	可以	不是	爬	树木	在哪里	这样的	美好的	浆果	和

[fruːts] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] !

fruits	were	hanging	!
水果	是	绞刑	!

她多么遗憾自己不能爬上挂满美味浆果和水果的树啊！

[ðʌs] [ðə; ði] ['hʌntər] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] ,

Thus	the	hunter	lay	for	a	week	or	more	,
因此	这	猎人	躺	为了	一个	星期	或者	更多的	,

于是，猎人躺了一周或更久。

['strʌglɪŋ] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [kept] [ə'laɪv]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [hɜːrb] [ðə; ði] ['tɔːrtəs]

struggling	between	life	and	death	and	kept	alive	only	by	the	herbs	the	tortoise
挣扎	之间	生活	和	死亡	和	保留	活	仅有的	经过	这	草药	这	龟

[brɔːt] [hɪm; ɪm] .

brought	him	.
带来	他	.

在生死边缘挣扎，仅靠乌龟带来的草药维持生命。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

And	then	one	day	,	to	the	joy	of	the	faithful	animal	,
和	然后	一	天	,	到	这	喜悦	的	这	忠实	动物	,

然后有一天，令这只忠诚的动物欣喜的是，

[ðə; ði][mæn][sæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [bæg] .

the	man	sat	up	in	his	sleeping	bag	.
这	男人	卫星	向上	在	他的	睡眠	包	.

那人从睡袋里坐了起来。

[ðə; ði] ['fiːvər] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [klɪr] .

The	fever	had	left	him	and	his	mind	was	clear	.
这	发烧	有	左边	他	和	他的	头脑	曾是	清除	.

他已经退烧了，头脑也清醒了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [sər'praɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['graːsiz] [nɪr]

He	looked	around	in	surprise	to	see	the	water	and	a	bundle	of	grasses	near
他	看起来	大约	在	惊喜	到	看	这	水	和	一个	捆	的	草	靠近

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他惊讶地环顾四周，发现附近有水和一捆草；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'loʊn] ,

for	he	was	quite	alone	,
为了	他	曾是	相当	独自的	,

因为他当时孤身一人。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['tɜːrt(ə)l] [ðæt] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['kɔːrnər] .

save	for	the	big	turtle	that	still	seemed	to	be	sleeping	in	her	corner	.
节省	为了	这	大的	龟	那	仍然	似乎	到	是	睡眠	在	她	角落	.

除了那只似乎还在角落里睡觉的大乌龟。

“ [əˈlæs] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [lɔːst] !
“ Alas , I am lost !
“ 唉 , 我 是 丢失的 !

“唉，我迷路了！”

” [hiː; hi] [moʊn] .
” he moaned .
” 他 呻吟 .

他呻吟道。

“ [noʊ][wʌn] [wɪl] [ˈevər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
“ No one will ever come to me .
” 不 一 将要 曾经 来 到 我 .

“没有人会来找我。”

[ðə; ði][ˈfiːvər] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] , [ænd; ənd][aɪ][ˈkænɑːt] [get] [ˈeni] [ˈmedɪs(ə)n] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs]
The fever will return , and I cannot get any medicine nearer than Buenos
这 发烧 将要 返回 , 和 我 不能 得到 任何 药品 更近 比 布宜诺斯艾利斯
[ˈɛriːz] .
Aires .
爱丽丝 .

发烧还会复发，而我离得最近的药店都在布宜诺斯艾利斯。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] , [aɪ] [maɪt] [get][ðer; ðər] ; [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst][daɪ] !
If I could walk , I might get there ; but I can't , so I must die !
如果 我 可以 走 , 我 可能 得到 那里 ; 但 我 不能 , 所以 我 必须 死 !

如果我能走路，或许就能到达那里；但我走不动了，所以我只能等死了！

” [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] , [ðə; ði][ˈfiːvər] [dɪd] [rɪˈtɜːrn] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
” And , just as he feared , the fever did return that evening worse than
” 和 , 只是 作为 他 害怕 , 这 发烧 做过 返回 那 晚上 更糟 比
[bɪˈfɔːr] ;
before ;
前 ;

“正如他所担心的那样，当晚高烧复发，而且比之前更严重；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [fel] [bæk] [ˈɪntuː] [ʌnˈkɑːnʃəsnəs] .
and the man fell back into unconsciousness .
和 这 男人 跌倒 后退 进入 无意识 .

于是，那人再次陷入昏迷。

[bʌt; bət] [əˈgen] [ðə; ði][ˈtɜːrt(ə)l][hæd; həd] [ˌʌndərˈstʊd] : “ [jes] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [hɪr] !
But again the turtle had understood : “ Yes , he will die , if he stays here !
但 再次 这 龟 有 理解 : “ 是的 , 他 将要 死 , 如果 他 停留 这里 !

但乌龟又明白了：“是的，如果他留在这里，他就会死！”

[aɪ][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈeriːz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈmedɪs(ə)n] !
I must get him to Buenos Aires where there is some medicine !
我 必须 得到 他 到 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 在哪里 那里 是 一些 药品 !

我必须把他送到布宜诺斯艾利斯，那里有药！

” [ˈkerfəli] [ʃiː; ʃi] [ˈdrægd] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [skɪnz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
” Carefully she dragged the bundle of skins up to the man and placed it in
” 小心 她 拖拽 这 捆 的 皮肤 向上 到 这 男人 和 放置 它 在
[pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
position on his body .
位置 在 他的 身体 .

她小心翼翼地把那捆兽皮拖到男人面前，放在他身上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊrd] [fʊl] [ʌv; əv] [sneɪks] .
Then she did the same with the gourd full of snakes .
然后 她 做过 这 相同的 和 这 葫芦 满的 的 蛇 .

然后她又对装满蛇的葫芦做了同样的事。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][tæsk][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði][gʌn][ɪn] [pleɪs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

And	what	a	task	it	was	to	get	the	gun	in	place	on	top	of	the	whole
和	什么	一个	任务	它	曾是	到	得到	这	枪	在	地方	在	顶部	的	这	所有的

[paɪl] !

pile	!
桩	!

要把枪放到整堆东西上面可真是一项艰巨的任务!

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][bɪt] [ɔːf] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʌf] , [strɔːŋ] [vaɪnz]

Finally	she	went	out	into	the	woods	and	bit	off	a	number	of	tough	,	strong	vines
最后	她	去	出去	进入	这	树林	和	少量	离开	一个	数字	的	艰难的	,	强的	藤蔓

.

:
.

最后，她走到树林里，咬断了一些坚韧的藤蔓。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæn][ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ɪn]

These	she	stretched	across	the	sleeping	man	and	tied	to	his	arms	and	legs	in
这些	她	拉伸	穿过	这	睡眠	男人	和	系	到	他的	武器	和	腿	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] .

such	a	way	as	to	keep	the	baggage	from	falling	off	.
这样的	一个	方式	作为	到	保持	这	行李	从	坠落	离开	.

她将这些行李铺在熟睡的男人身上，并绑在他的胳膊和腿上，以防止行李掉下来。

[ʃiː; ʃi] [dʌg] [hɜːr; hər] [wei] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bæg] [tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['bæləns t] [ɑːn][hɜːr; hər]

She	dug	her	way	under	the	sleeping	bag	till	everything	was	balanced	on	her
她	挖	她	方式	在下面	这	睡眠	包	直到	一切	曾是	均衡	在	她

[bæk] ;

back	;
后退	;

她钻进睡袋底下，直到全身的重量都压在背上;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] ['ɛriːz] .

and	then	she	started	off	toward	Buenos	Aires	.
和	然后	她	开始	离开	朝向	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	.

然后她启程前往布宜诺斯艾利斯。

[ʃiː; ʃi] [krɔːld] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər] [ten] [ɔːr] [twelv] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] , ['swɪmɪŋ] ['rɪvəz] [ænd; ənd][pɑːndz] ,

She	crawled	along	for	ten	or	twelve	hours	each	day	,	swimming	rivers	and	ponds	,
她	爬行	沿着	为了	十	或者	十二	小时	每个	天	,	游泳	河流	和	池塘	,

她每天爬行十到十二个小时，游过河流和池塘。

['sɪŋkɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][bɑːgz] ,

sinking	deep	into	the	mud	of	bogs	,
下沉	深的	进入	这	泥	的	沼泽	,

深深陷入沼泽的泥泞中，

['klaɪmɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] ['sændi] [pleɪnz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [skɔːrtʃt] ['terəbli] .

climbing	hills	and	crossing	sandy	plains	where	the	sun	at	midday	scorched	terribly	.
攀登	丘陵	和	过境	沙	平原	在哪里	这	太阳	在	正午	烧焦的	可怕	.

翻越山丘，穿越沙质平原，正午的烈日炙烤着大地。

[ɪn][hɪz; ɪz]['fiːvər][ðə; ði][mæn] [kept] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ;

In	his	fever	the	man	kept	calling	for	water	;
在	他的	发烧	这	男人	保留	呼叫	为了	水	;

男子高烧不退，不停地喊着要水;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['tɔːrtəs] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði][mæn]

and	it	was	very	trying	to	the	poor	tortoise	to	have	to	get	the	man
和	它	曾是	非常	尝试	到	这	贫穷的	龟	到	有	到	得到	这	男人

[ɔːf][hɜːr; hər] [bæk] [iːtʃ] [taɪm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

off	her	back	each	time	while	she	went	looking	for	a	drink	for	him	.
离开	她	后退	每个	时间	尽管	她	去	寻找	为了	一个	喝	为了	他	.

每次乌龟去找水给男人喝的时候，它都得费劲地把男人从背上弄下来，这对可怜的乌龟来说非常难熬。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['strʌgld] ['fɔːrwərd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

But	she	struggled	forward	just	the	same	,
但	她	挣扎	向前	只是	这	相同的	,

但她仍然奋力向前。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] ['ɛriːz] .

and	each	night	she	knew	she	was	that	much	nearer	to	Buenos	Aires	.
和	每个	夜晚	她	知道	她	曾是	那	很多	更近	到	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	.

每天晚上她都知道自己离布宜诺斯艾利斯又近了一步。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːrtəs] , ['æftər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔɪl] ,

But	the	tortoise	,	after	days	and	days	of	this	toil	,
但	这	龟	,	后	天	和	天	的	这	辛劳	,

但是，经过日复一日的辛勤劳作，这只乌龟……

[ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hɜːr; hər] [oʊn] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

understood	that	her	own	strength	was	giving	out	.
理解	那	她	自己的	力量	曾是	给予	出去	.

她意识到自己的体力正在耗尽。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kəm'pleɪn] ,

She	did	not	complain	,
她	做过	不是	抱怨	,

她没有抱怨。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə][ə; eɪ]

but	she	began	to	be	afraid	that	she	would	die	before	getting	the	hunter	to	a
但	她	开始	到	是	害怕的	那	她	会	死	前	获得	这	猎人	到	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

place	of	safety	.
地方	的	安全	.

但她开始担心自己会在把猎人带到安全的地方之前死去。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

And	one	morning	,	in	fact	,	she	was	so	tired	she	was	quite	unable	to	move	.
和	一	早晨	,	在	事实	,	她	曾是	所以	疲劳的	她	曾是	相当	无法	到	移动	.

事实上，有一天早上，她累得完全动弹不得。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

“	Here	I	am	dying	all	alone	in	the	woods	!
〃	这里	我	是	垂死	全部	独自的	在	这	树林	!

“我就这样孤零零地死在森林里了！”

” [ðə; ði][mæn] [moʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .

”	the	man	moaned	from	his	bag	.
〃	这	男人	呻吟	从	他的	包	.

“那人从包里呻吟着。”

“ [noʊ][wʌn] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][get][tuː; tə][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] ['ɛriːz] !

“	No	one	will	help	me	get	to	Buenos	Aires	!
〃	不	一	将要	帮助	我	得到	到	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	!

“没有人会帮我去布宜诺斯艾利斯！”

[oʊ] , [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] [hɪr] [ɔːl] [əˈloʊn] !

Oh	**,**	**oh**	**,**	**I**	**shall**	**die**	**here**	**all**	**alone**	**!**
哦	,	哦	,	我	将	死	这里	全部	独自的	!

哦，哦，我将孤独地死在这里!

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

"	**You**	**see**	**,**	**the**	**man**	**had**	**been**	**unconscious**	**all**	**the**	**time**	**,**
"	你	看	,	这	男人	有	到过	无意识	全部	这	时间	,

“你看，那个人一直处于昏迷状态。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeltər] , [əˈweɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

and	**thought**	**he**	**was**	**still**	**lying**	**in**	**the**	**shelter**	**,**	**away**	**back**	**in**	**the**	**mountains**	**.**
和	想法	他	曾是	仍然	说谎	在	这	庇护所	,	离开	后退	在	这	山脉	.

他以为他还躺在山里的避难所里。

[ðə; ði][wɜːrdz] [stɜːrd] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈtɔːrtəs] [tuː; tə] [freʃ] [ˈefərt] .

The	**words**	**stirred**	**the**	**weary**	**tortoise**	**to**	**fresh**	**effort**	**.**
这	字	搅拌	这	厌倦	龟	到	新鲜的	努力	.

这句话激励了疲惫的乌龟重新振作起来。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði][mæn][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [əˈgen] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

She	**got**	**the**	**man**	**up**	**on**	**her**	**back**	**again**	**and**	**went**	**on**	**.**
她	得到	这	男人	向上	在	她	后退	再次	和	去	在	.

她又把那男人翻了个身，让他趴在自己背上，然后继续前进。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [əˈnʌðər] [step] ['fɔːrwərd] .

But	**the**	**moment**	**came**	**when**	**she**	**could**	**not**	**take**	**another**	**step**	**forward**	**.**
但	这	片刻	来了	什么时候	她	可以	不是	拿	其他	步	向前	.

但那一刻，她再也迈不出一步了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,

She	**had**	**not**	**been**	**eating**	**for**	**some**	**days**	**,**
她	有	不是	到过	吃	为了	一些	天	,

她已经好几天没吃东西了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [derd] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] .

because	**she**	**had**	**not**	**dared**	**take**	**the**	**time**	**for**	**hunting**	**.**
因为	她	有	不是	敢于	拿	这	时间	为了	打猎	.

因为她不敢抽出时间去打猎。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)n] [ðæt] .

Now	**she**	**was**	**too**	**weak**	**to**	**do**	**even**	**that**	**.**
现在	她	曾是	也	虚弱的	到	做	甚至	那	.

现在她虚弱得连这都做不到了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [legz] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ʃel] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

So	**she**	**drew**	**her**	**legs**	**into**	**her**	**shell**	**and**	**closed**	**her**	**eyes**	**,**	**waiting**	**for**
所以	她	画	她	腿	进入	她	壳	和	关闭	她	眼睛	,	等待	为了

[deθ] [tuː; tə] [kʌm] ,

death	**to**	**come**	**,**
死亡	到	来	,

于是她将双腿缩进壳里，闭上眼睛，等待死亡的到来。

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər]['tɜːrt(ə)l] - [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf]

and	**mourning**	**inside**	**her**	**turtle**	**-**	**heart**	**that**	**she**	**had**	**failed**	**in**	**saving**	**the**	**life**
和	丧	里面	她	龟	-	心	那	她	有	失败的	在	保存	这	生活

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪˈfrendid] [hɜːr; hər] .

of	**the**	**man**	**who**	**had**	**befriended**	**her**	**.**
的	这	男人	WHO	有	结交朋友	她	.

她内心像乌龟一样脆弱，为自己没能救下那个与她结为朋友的男人而感到悲痛。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [naɪt] [fel] .

The	sun	went	down	and	night	fell	.
这	太阳	去	向下	和	夜晚	跌倒	.

太阳落山了，夜幕降临。

[æz; əz][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['tʃænst] [tuː; tə]['oʊpən][hɜːr; hər] [aɪz] ,

As	the	turtle	chanced	to	open	her	eyes	,
作为	这	龟	偶然	到	打开	她	眼睛	,

当乌龟偶然睁开眼睛时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [gloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] ;

she	was	surprised	to	see	a	reddish	glow	on	the	distant	horizon	;
她	曾是	惊讶	到	看	一个	微红	辉光	在	这	遥远	地平线	;

她惊讶地看到远处地平线上泛着红色的光芒；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːrf] [ræt] — ['tɔːkɪŋ] [nɪr] [baɪ] .

and	she	heard	a	voice	—	the	voice	of	a	wharf	rat	—	talking	near	by	.
和	她	听到	一个	嗓音	—	这	嗓音	的	一个	码头	鼠	—	说	靠近	经过	.

她听到附近有声音——那是码头老鼠的声音——在说话。

[ðə; ði][ræt][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

The	rat	was	saying	:
这	鼠	曾是	说	:

老鼠说道：

“ [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] , [wʌt] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] !

“	My	,	what	a	turtle	,	what	a	turtle	!
”	我的	,	什么	一个	龟	,	什么	一个	龟	!

“我的天哪，好一只乌龟，好一只乌龟！”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ɪn][maɪ][laɪf] !

I	never	saw	such	a	big	one	in	my	life	!
我	绝不	锯	这样的	一个	大的	一	在	我的	生活	!

我这辈子都没见过这么大的!

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ?

And	what	is	that	on	her	back	?
和	什么	是	那	在	她	后退	?

她背上那是什么?

[ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv] [wʊd] ?

A	cord	of	wood	?
一个	绳索	的	木头	?

一捆木柴?

” [ðə; ði] [pʊr] ['tɜːrt(ə)l][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [laɪts] [keɪm] [frʌm; frəm][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] ,

”	The	poor	turtle	did	not	know	that	those	lights	came	from	Buenos	Aires	,
”	这	贫穷的	龟	做过	不是	知道	那	那些	灯	来了	从	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,

“可怜的乌龟并不知道那些灯光来自布宜诺斯艾利斯。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ræt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] ,

and	that	the	rat	was	a	citizen	of	that	town	,
和	那	这	鼠	曾是	一个	公民	的	那	镇	,

而且那只老鼠是那个镇上的居民。

[aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbəːb] .

out	for	a	night's	foraging	in	the	fields	of	the	suburbs	.
出去	为了	一个	夜晚	觅食	在	这	字段	的	这	郊区	.

晚上到郊区的田野里觅食。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv] [wʊd] , ” [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['mɝːmɝd] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,

“	It	is	not	a	cord	of	wood	,	”	the	turtle	murmured	,	“	It	is	a	man	,
”	它	是	不是	一个	绳索	的	木头	,	”	这	龟	低声说道	,	“	它	是	一个	男人	,

“这不是一捆木柴，”乌龟喃喃自语，“这是一个人。”

[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ! ”

a	sick	man	!	”
一个	生病的	男人	!	”

一个病人！

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ?

“	And	what	on	earth	are	you	doing	here	with	a	man	on	your	back	?
”	和	什么	在	地球	是	你	正在做	这里	和	一个	男人	在	你的	后退	?

“你背上背着一个人，到底在这里干什么？”

” [ðə; ði][ræt] [in'kwaiəd] , ['læfɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ræts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] ['kʌntri]

”	the	rat	inquired	,	laughing	the	way	rats	from	the	city	laugh	at	their	country
”	这	鼠	询问	,	笑	这	方式	老鼠	从	这	城市	笑	在	他们的	国家

['kʌznz] .

cousins	.
表兄弟姐妹	.

“老鼠问道，笑声就像城里的老鼠嘲笑乡下的同类一样。”

“ [aɪ] . . . [aɪ][wʌz; wəz] . . .

“	I	.	.	.	I	was	.	.	.
”	我	.	.	.	我	曾是	.	.	.

我……我当时……

” [ðə; ði] ['tɔːrtəs] ['mɝːmɝd] ['feɪntli] , “ [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

”	the	tortoise	murmured	faintly	,	“	I	was	taking	him	to	Buenos	Aires
”	这	龟	低声说道	淡淡的	,	“	我	曾是	采取	他	到	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

[tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] . . .

to	be	cured	.	.	.
到	是	治愈	.	.	.

“乌龟低声咕哝道：‘我正要带他去布宜诺斯艾利斯治病……’”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [get][ðer; ðər] . . . .

but	I	shall	never	get	there	.	.	.	.
但	我	将	绝不	得到	那里	.	.	.	.

但我永远也到不了那里……

[maɪ] [streŋθ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [aʊt] . . . .

My	strength	has	given	out	.	.	.	.
我的	力量	有	给定	出去	.	.	.	.

我精疲力竭了……

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] . . .

I	am	going	to	die	.	.	.
我	是	去	到	死	.	.	.

我快要死了……

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , [raɪt] [hɪr] ! ”

we	are	both	going	to	die	,	right	here	!	”
我们	是	两个都	去	到	死	,	正确的	这里	!	”

我们俩都要死在这里了！

“ [aɪ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['tɜːrt(ə)l] !

“	I	never	saw	such	a	silly	turtle	!
”	我	绝不	锯	这样的	一个	愚蠢的	龟	!

“我从没见过这么傻的乌龟！”

” [ðə; ði][ræt] [rɪ'plaɪd] .

”	the	rat	replied	.
”	这	鼠	回复	.

“老鼠回答道。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [ɪn][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] [ˈɛriːz] [naʊ] ?
“ Don't you know you're in Buenos Aires now ?
” 不 你 知道 你是 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 现在 ?

“难道你不知道你现在在布宜诺斯艾利斯吗？”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [laɪts] ?
Don't you see those lights ?
不 你 看 那些 灯 ?

你没看到那些灯吗?

[ðeə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ˈdɪstrɪkt] .
They're from the theater district .
它们是 从 这 剧院 区 .

他们来自剧院区。

[goʊ] [əˈlɔːŋ] [streɪt] [əˈhed] ; [ænd; ənd] [juːl] [get][ðer; ðər][ɪn][noʊ][taɪm] !
Go along straight ahead ; and you'll get there in no time !
去 沿着 直的 前方 ; 和 你会 得到 那里 在 不 时间 !

一直往前走，很快就能到达目的地!

” [ðɪs] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [nuːz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [wɪð; wɪθ] [nuː] [laɪf] .
” This encouraging news filled the tortoise with new life .
” 这 鼓励 消息 已填 这 龟 和 新的 生活 .

“这个令人振奋的消息让乌龟重新焕发了活力。”

[ʃiː; ʃi] [streɪnd] [ˈevri] [ˈmʌs(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd][hɜːr; hər] [ʃel] [ænd; ənd] [muːvd] [ˈsloʊli] [bʌt; bət] [ˈʃʊrli] [ˈfɔːrwərd] .
She strained every muscle inside her shell and moved slowly but surely forward .
她 紧张 每一个 肌肉 里面 她 壳 和 已搬 缓慢地 但 一定 向前 .

她绷紧了壳内的每一块肌肉，缓慢而坚定地向前移动。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːrˈself] [kwaɪt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [taʊn] .
When it was daylight she found herself quite inside the town .
什么时候 它 曾是 日光 她 成立 她自己 相当 里面 这 镇 .

天亮时，她发现自己已经身处小镇之中。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] !
And who should come along the street but the superintendent of the Zoo !
和 WHO 应该 来 沿着 这 街道 但 这 校长 的 这 动物园 !

没想到，竟然是动物园园长沿着这条街走过来!

“ [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] !
“ My , what a turtle !
” 我的 , 什么 一个 龟 !

“我的天，好一只乌龟！”

[wʌt] [ə; eɪ][bɪg]['tɜːrt(ə)l] !
What a big turtle !
什么 一个 大的 龟 !

好大一只乌龟!

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ʃiː; ʃi] ['kæriɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ?
“ And what in the world is she carrying on her back ?
” 和 什么 在 这 世界 是 她 携带 在 她 后退 ?

“她背上到底背着什么东西？”

” [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [fə'tiːg] .
” The tortoise could not speak from sheer fatigue .
” 这 龟 可以 不是 说话 从 透明 疲劳 .

“乌龟累得说不出话来。”

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['aʊtfɪt] [ɑːn][hɜːr; hər]

She	stopped	,	and	the	man	came	up	to	examine	the	strange	outfit	on	her
她	停止	,	和	这	男人	来了	向上	到	检查	这	奇怪的	全套服装	在	她

[bæk] .

back	.
后退	.

她停了下来，那男人走过来仔细查看她背上奇怪的装束。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði][mæn] ['sliːpɪŋ] , [peɪl] [ænd; ənd]

To	his	amazement	,	he	recognized	his	friend	in	the	man	sleeping	,	pale	and
到	他的	惊愕	,	他	认可	他的	朋友	在	这	男人	睡眠	,	苍白	和

['fiːvər] - ['strɪkən] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bæg] .

fever	-	stricken	,	inside	the	bag	.
发烧	-	受打击的	,	里面	这	包	.

令他惊讶的是，他认出袋子里那个脸色苍白、高烧不退的熟睡男子就是他的朋友。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][mæn] [hoʊm] , ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər][tuː; tə]

He	called	a	carriage	and	got	the	man	home	,	sending	for	a	doctor	to
他	称为	一个	运输	和	得到	这	男人	家	,	发送	为了	一个	医生	到

[kʌm] [æt; ət][wʌns] .

come	at	once	.
来	在	一次	.

他叫了一辆马车把那人送回家，并派人立刻去请医生。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ði][mæn][gɑːt] [wel] .

In	course	of	time	,	the	man	got	well	.
在	课程	的	时间	,	这	男人	得到	出色地	.

随着时间的推移，这名男子康复了。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɑːn]

When	he	learned	that	the	tortoise	had	brought	him	miles	and	miles	on
什么时候	他	学习	那	这	龟	有	带来	他	英里	和	英里	在

[hɜːr; hər] [bæk] ,

her	back	,
她	后退	,

当他得知那只乌龟驮着他走了好几英里路时，

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ændiːz] [tuː; tə][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv]

all	the	way	from	the	Andes	to	Buenos	Aires	,	he	could	hardly	believe
全部	这	方式	从	这	安第斯山脉	到	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	,	他	可以	几乎	相信

[ðə; ði] ['stɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

从安第斯山脉到布宜诺斯艾利斯，他一路都难以置信这个故事。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [rest]

And	out	of	gratitude	he	said	he	would	make	a	home	for	her	the	rest
和	出去	的	感激	他	说	他	会	制作	一个	家	为了	她	这	休息

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] .

of	her	life	.
的	她	生活	.

为了表达感激之情，他说他会为她提供一个安身立命的家，让她度过余生。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɪks]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] ;

His	own	cottage	was	quite	filled	with	his	six	little	brothers	;
他的	自己的	小屋	曾是	相当	已填	和	他的	六	小的	兄弟	;

他自己的小屋里挤满了他的六个弟弟；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pet] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	there	was	no	room	for	such	a	big	pet	in	the	house	.
和	那里	曾是	不	房间	为了	这样的	一个	大的	宠物	在	这	房子	.

家里也没有地方养这么大的宠物。

[bʌt; bət][ðə; ði][dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðer; ðər] ,

But	**the**	**director**	**of**	**the**	**Zoo**	**said**	**he**	**would**	**find**	**a**	**place**	**for**	**her**	**there**	**,**
但	这	导演	的	这	动物园	说	他	会	寻找	一个	地方	为了	她	那里	,

但动物园园长说他会在那里给她找个地方住。

[ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz] [ˈtendərli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔːtər] .

and	**care**	**for**	**her**	**as**	**tenderly**	**as**	**he**	**would**	**for**	**his**	**own**	**daughter**	**.**
和	关心	为了	她	作为	温柔地	作为	他	会	为了	他的	自己的	女儿	.

他会像对待自己的女儿一样温柔地照顾她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] .

And	**that**	**is**	**what**	**happened**	**.**
和	那	是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] [əˈloʊn] ,

The	**tortoise**	**was**	**given**	**a**	**house**	**for**	**herself**	**alone**	**,**
这	龟	曾是	给定	一个	房子	为了	她自己	独自的	,

这只乌龟被单独安置在一间房子里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæŋk][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] , [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [swɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd]

with	**a**	**tank**	**of**	**water**	**in**	**the**	**front**	**yard**	**,**	**where**	**she**	**could**	**swim**	**if**	**she**	**wanted**
和	一个	坦克	的	水	在	这	正面	院子	,	在哪里	她	可以	游泳	如果	她	通缉

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

前院里有一个水箱，她如果想游泳的话就可以去游泳。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈwɑːndər][æt; ət] [wɪl] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zuː] ,

She	**was**	**allowed**	**to**	**wander**	**at**	**will**	**over**	**all**	**the**	**gardens**	**of**	**the**	**Zoo**	**,**
她	曾是	允许	到	漫步	在	将要	超过	全部	这	花园	的	这	动物园	,

她被允许在动物园的所有花园里自由漫步。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [haʊs] ,

though	**she**	**spent**	**a**	**large**	**part**	**of**	**her**	**time**	**near**	**the**	**monkey**	**house**	**,**
尽管	她	花费	一个	大的	部分	的	她	时间	靠近	这	猴	房子	,

虽然她大部分时间都待在猴舍附近，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][moʊst][tuː; tə] [iːt] .

where	**there**	**was**	**most**	**to**	**eat**	**.**
在哪里	那里	曾是	最多	到	吃	.

食物最多的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] .

And	**she**	**is**	**still**	**living**	**there**	**.**
和	她	是	仍然	活的	那里	.

她现在还住在那里。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [pɑːrk] [ˈeni] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməsli] [bɪg] [ˈtɔːrtəs]

Go	**to**	**the**	**zoölogical**	**park**	**any**	**day**	**and**	**you**	**will**	**see**	**an**	**enormously**	**big**	**tortoise**
去	到	这	-	公园	任何	天	和	你	将要	看	一个	非常	大的	龟

[ˈkrɔːlɪŋ] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [griːn] [græs] .

crawling	**slowly**	**along**	**over**	**the**	**green**	**grass**	**.**
爬行	缓慢地	沿着	超过	这	绿色的	草	.

随便哪天去动物园，你都会看到一只体型巨大的乌龟在绿草地上缓缓爬行。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [ʌp] ,

If	**you**	**wait**	**long**	**enough**	**you**	**will**	**see**	**a**	**man**	**come**	**up**	**,**
如果	你	等待	长的	足够的	你	将要	看	一个	男人	来	向上	,

如果你等得够久，就会看到一个人走过来。

[stuːp] ['oʊvər][ænd; ənd][ræp]['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nʌklz] [ɑːn][hɜːr; hər] [ʃel] .

stoop	over	and	rap	gently	with	his	knuckles	on	her	shell	.
哈腰	超过	和	说唱	轻轻地	和	他的	指关节	在	她	壳	.

他弯下腰，用指关节轻轻敲击她的龟壳。

[ðæts] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][mæn] !

That's	the	tortoise	we	have	been	talking	about	—	and	that's	the	man	!
那就是	这	龟	我们	有	到过	说	关于	—	和	那就是	这	男人	!

这就是我们一直在谈论的那只乌龟——那就是那个人！

[noʊts]

NOTES

笔记

笔记

[haʊ] [ðə; ði] ['reɪz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][fɔːrd] .

How	the	Rays	Defended	the	Ford	.
如何	这	射线	辩护	这	福特	.

光芒队如何捍卫福特球场。

[piː] . - : [wer] [wiː; wi] [seɪ] “ ['ʃaɪnər] , ” [ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn][tekst][hæz; həz][də'rɑːdoʊ] ,

P	.	14	:	Where	we	say	“	shiner	,	”	the	Argentine	text	has	dorado	,
P	.	-	:	在哪里	我们	说	“	闪光	,	”	这	阿根廷	文本	有	多拉多	,

第 14 页：我们说的“shiner”，阿根廷原文是 dorado，

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ə'pærəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæmən] ['fæməli] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ɪz] -

a	fish	apparently	of	the	salmon	family	,	for	which	the	scientific	name	is	salminus
一个	鱼	显然	的	这	三文鱼	家庭	,	为了	哪个	这	科学	姓名	是	-

[plə'tɛnsɪs] .

platensis	.
钝顶	.

一种显然属于鲑科的鱼类，其学名为 salminus platensis。

[piː] . - : [ðə; ði]['rɪvər] - [pɪg][ɪz][ðə; ði] [kɑː'pintʃəu] , [ə; eɪ]['rɪvər]['roʊd(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv]

P	.	18	:	The	river	-	pig	is	the	carpincho	,	a	river	rodent	,	and	the	largest	of
P	.	-	:	这	河	-	猪	是	这	卡宾乔	,	一个	河	啮齿动物	,	和	这	最大	的

[ɔːl] [sər'vaɪvɪŋ] ['rəudənt] ,

all	surviving	rodents	,
全部	幸存	啮齿动物	,

第18页：河猪是河豚，一种河栖啮齿动物，也是现存啮齿动物中体型最大的。

[noʊn] [tuː; tə] [æz; əz] - [ˌkæpi'bɑːrə] .

known	to	zoölogists	as	hydroceros	capibara	.
已知	到	动物学家	作为	-	水豚	.

动物学家称之为水豚（hydroceros capibara）。

[ðə; ði] [kɑː'pintʃəu] [kæn; kən][biː; bi] [teimd] , [ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪts]['mæstər] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ]

The	carpincho	can	be	tamed	,	and	trained	to	follow	its	master	around	like	a
这	卡宾乔	能	是	驯服	,	和	受过训练	到	跟随	它是	掌握	大约	喜欢	一个

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

卡宾乔鱼可以被驯服，并训练成像狗一样跟随主人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] [ræ'kuːn] [kʌbz] [ænd; ənd] [tuː] [mæn] [kʌbz] .

The	Story	of	Two	Raccoon	Cubs	and	Two	Man	Cubs	.
这	故事	的	二	狸	小熊队	和	二	男人	小熊队	.

两只浣熊幼崽和两个男人幼崽的故事。

[wer] [wiː; wi] [seɪ] “ [ræ'kuːn] ” [ðə; ði] ['spænɪʃ] [tekst][hæz; həz] - (['næzjuːə]['nɛrɪkə]) ,

Where	we	say	“	raccoon	”	the	Spanish	text	has	coatì	(	nasua	narica	)	,
在哪里	我们	说	“	狸	”	这	西班牙语	文本	有	-	(	纳苏阿	纳里卡	)	,

我们说的“浣熊”在西班牙语原文中是coatì（nasua narica），

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪkli] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ['fæməli] .

biologically	**a**	**relative**	**of**	**the**	**bear**	**family**	**.**
生物学	一个	相对的	的	这	熊	家庭	.

从生物学角度来说，它是熊科的近亲。

[ðə; ði][blaɪnd][doʊ] .

The	**Blind**	**Doe**	**.**
这	瞎的	牝鹿	.

盲鹿。

[piː] . - :

P	**.**	**75**	**:**
P	.	-	:

第75页：

[ðə; ði] ['stiŋlis] [biːz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [kɔːld] - [ɔːr] - [ɪn][ðə; ði][ˌgwɑːrə'ni]['daɪəlekt] .

The	**stingless**	**bees**	**in**	**question**	**are**	**those**	**called**	**yatei**	**or**	**mirì**	**in**	**the**	**Guarani**	**dialect**	**.**
这	无刺的	蜜蜂	在	问题	是	那些	称为	-	或者	-	在	这	瓜拉尼语	方言	.

这里提到的无刺蜜蜂，在瓜拉尼语中被称为 yatei 或 mirì。

[piː] . - : ['aʊər; ɑːr] “ ['æntiːtər] ” [ɪz][ðə; ði][və'raɪəti] [faʊnd] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ˌɑːrdʒən'tiːnə] , [ðer; ðər] [noʊn]

P	**.**	**80**	**:**	**Our**	**“**	**anteater**	**”**	**is**	**the**	**variety**	**found**	**in**	**Northern**	**Argentina**	**,**	**there**	**known**
P	.	-	:	我们的	“	食蚁兽	”	是	这	种类	成立	在	北方	阿根廷	,	那里	已知

[æz; əz][ðə; ði][ˌoʊ'ɛs'oʊ] [hɔrmiːgɛroʊ] .

as	**the**	**oso**	**hormiguero**	**.**
作为	这	奥索	霍米格罗	.

第 80 页：我们所说的“食蚁兽”是阿根廷北部发现的品种，在那里被称为 oso hormiguero。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [neɪm] [ɪz]['tɑːmɑːn'dwɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , - - .

The	**Spanish**	**name**	**is**	**tamandua**	**,**	**and**	**the**	**scientific**	**,**	**mirmecophaga**	**tridactyla**	**.**
这	西班牙语	姓名	是	塔曼杜亚	,	和	这	科学	,	-	-	.

西班牙语名称为tamandua，科学名称为mirmecophaga tridactyla。

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [wɔːr] .

The	**Alligator**	**War**	**.**
这	鳄鱼	战争	.

鳄鱼战争。

[piː] . - : [wer] [wiː; wi] [seɪ] “ ['wɔːlnʌt] [ænd; ənd] [mə'hɑːgəni] ” [ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn][tekst] [riːdz]

P	**.**	**97**	**:**	**Where**	**we**	**say**	**“**	**walnut**	**and**	**mahogany**	**”**	**the**	**Argentine**	**text**	**reads**
P	.	-	:	在哪里	我们	说	“	核桃	和	桃花心木	”	这	阿根廷	文本	阅读

[keɪ'brɑːtʃoʊ] [ænd; ənd][lə'pætʃoʊ] ,

quebracho	**and**	**lapacho**	**,**
奎布拉乔	和	拉帕乔	,

第 97 页：我们所说的“胡桃木和红木”在阿根廷原文中是 quebracho 和 lapacho，

['hɑːrdwʊd] [triːz] [noʊn] [tuː; tə] ['kɑːmɜːrs] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['spænɪʃ] [neɪmz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [ɪn]

hardwood	**trees**	**known**	**to**	**commerce**	**under**	**their**	**Spanish**	**names**	**and**	**common**	**in**
硬木	树木	已知	到	商业	在下面	他们的	西班牙语	姓名	和	常见的	在

[ðə; ði]['tʃɑːkəu]['riːdʒən] .

the	**Chaco**	**region**	**.**
这	查科	地区	.

这些硬木树以其西班牙语名称进行交易，在查科地区很常见。

[piː] . - : [wiː; wi] [seɪ] “ ['stɜːrdʒən] .

P	**.**	**104**	**:**	**We**	**say**	**“**	**sturgeon**	**.**
P	.	-	:	我们	说	“	鲟	.

第 104 页：我们说“鲟鱼”。

” [ðə; ði][wɜːrd] [juːst] [baɪ][kwɪ'roʊgə][ɪz] - ,

”	**The**	**word**	**used**	**by**	**Quiroga**	**is**	**surubì**	**,**
”	这	单词	用过的	经过	基罗加	是	-	,

Quiroga使用的词是surubì，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈrɪvər] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔːrˈpiːdoʊ][ˈfæməli] ([ˈsuːdoʊ] - -

a **large** **South** **American** **river** **fish** **of** **the** **torpedo** **family** **(** **pseudo** **-** **platystoma**

一个 大的 南 美国人 河 鱼 的 这 鱼雷 家庭 (伪 - -

-) .

coruscans **)** **.**

-) .

南美洲一种大型的电鳐科河流鱼类（拟扁吻鱼）。

[haʊ] [ðə; ði] [fləˈmɪŋgoʊz] [gɑːt][ðer; ðər] [ˈstɑːkɪŋz] .

How **the** **Flamingoes** **Got** **Their** **Stockings** **.**

如何 这 火烈鸟 得到 他们的 长筒袜 .

火烈鸟的长袜是怎么来的?

[piː] . - : [ðə; ði] [neɪm] - [ɪz] [əˈplaɪd] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːrməˈdɪloʊ] .

P **.** **121** **:** **The** **name** **tatù** **is** **applied** **also** **to** **the** **armadillo** **.**

P . - : 这 姓名 - 是 应用 还 到 这 犰狳 .

第 121 页：tatù 这个名称也用于犰狳。

[ðə; ði] [ˈleɪzi] [biː] .

The **Lazy** **Bee** **.**

这 懒惰的 蜜蜂 .

懒惰的蜜蜂。

[piː] . - : [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [plænt][ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈraɪəti] [kɔːld] [mɪˈmoʊzəˌmɪˈmoʊsə]

P **.** **143** **:** **The** **sensitive** **plant** **in** **question** **is** **of** **the** **variety** **called** **mimosa**

P . - : 这 敏感的 植物 在 问题 是 的 这 种类 称为 含羞草

[ˈpjuːdɪkə] .

pudica **.**

含羞草 .

第 143 页：这里所说的含羞草是含羞草（Mimosa pudica）的品种。

[ə; eɪ] . [el] .

A **.** **L** **.**

一个 . L .

AL

[ðə; ði] [end]

THE **END**

这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神